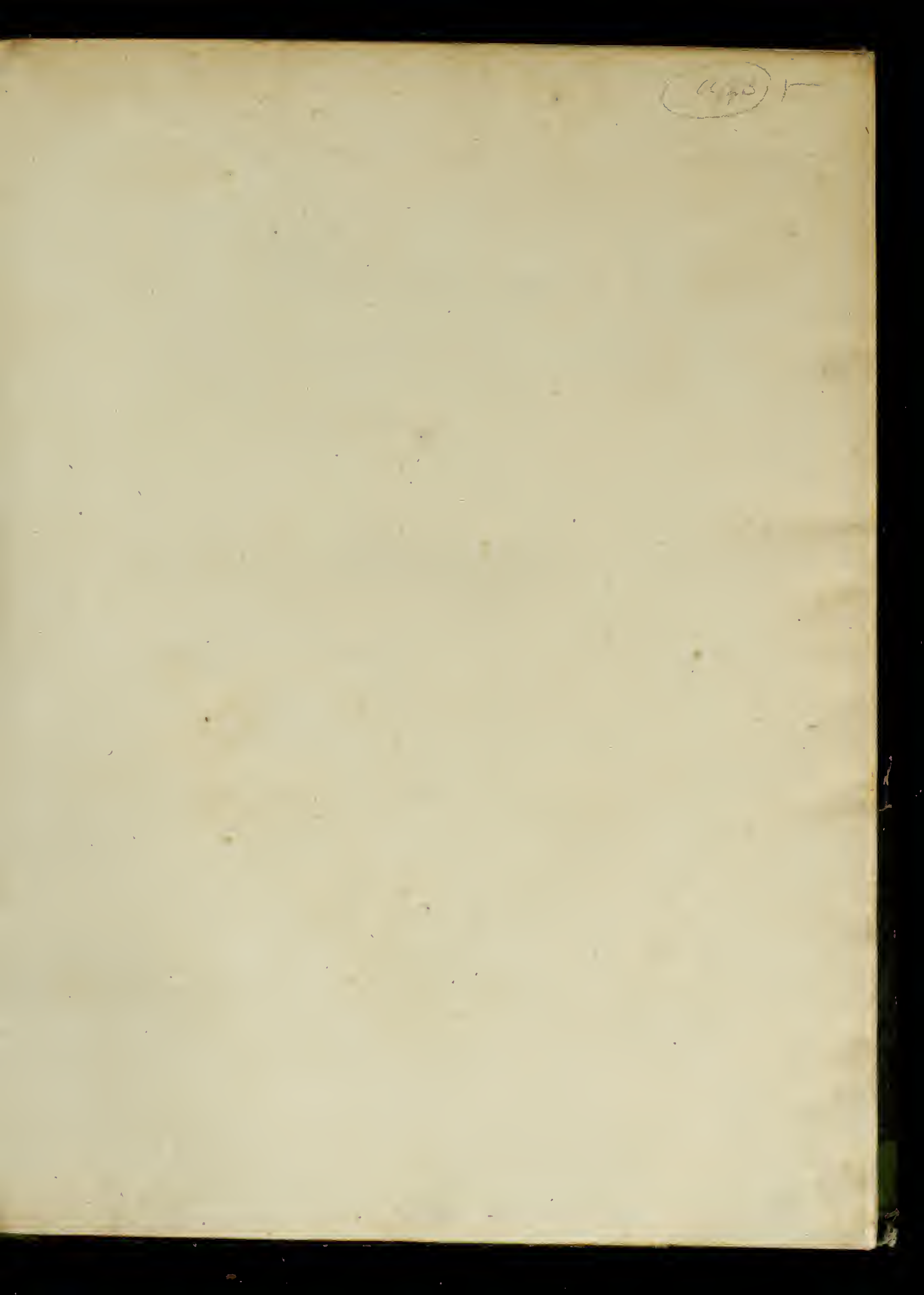
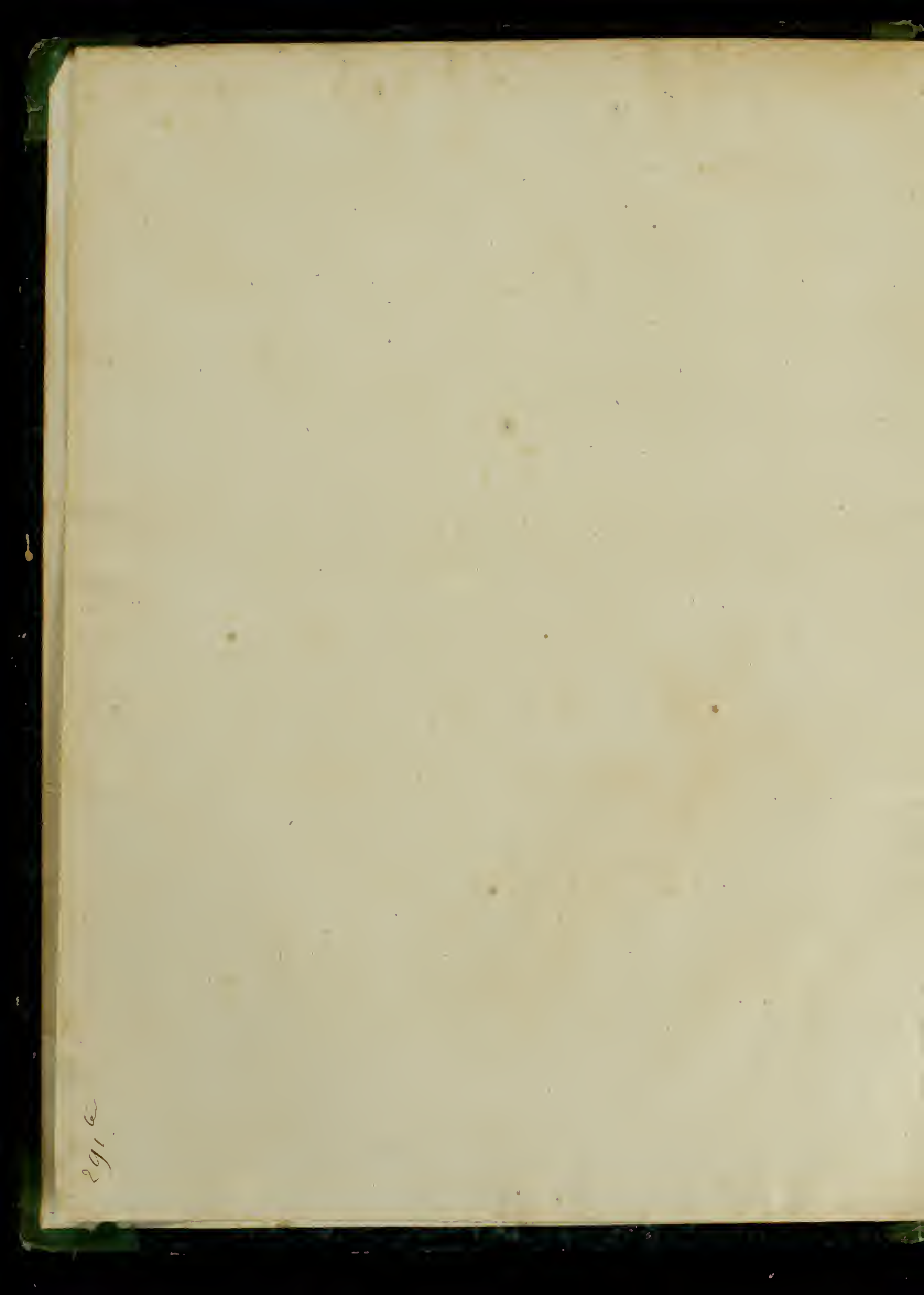
Mme Allart





Il Matrimonio Segreto,

Dramma Giocoso in due Atti

OU

Le Mariage Secret

Opera Comique en deux Actes.

MUSIQUE DE CIMAROSA

paroles françaises de Moline.

Prix 30.

A PARIS

Chez Imbault, Md. de Musique de leurs Majestés I.I. et R.R. et Musicien de leur Chapelle
Au Mont d'Or, Rue St. Honoré, N° 125 entre l'Hôtel d'Aligre et la Rue des Poulies

ET PÉRISTILE DU THÉÂTRE DE L'OPÉRA COMIQUE RUE FAVART, N° 461.

Gravé par L. Aubert

RÉPERTOIRE

N. B. *Les Articles marqués d'un seul asterisque se trouvent separément arrangés pour le Piano-forte et ceux marqués de deux asterisques se trouvent avec toutes les Parties separées.*

OUVERTURE


Corni e Trombe in D.
Oboè
Clarinetto I.
Clarinetto 2.
Violino I°.
Violino 2do.
Viole
Fagotti
Violoncelli e Bassi
F
All°. moderato
p
Col B.
Viole e Fagotti C. B.

Corni

Oboi

Clarinetti

Col Oboi

Viole Col B.

Fagotti Col B.

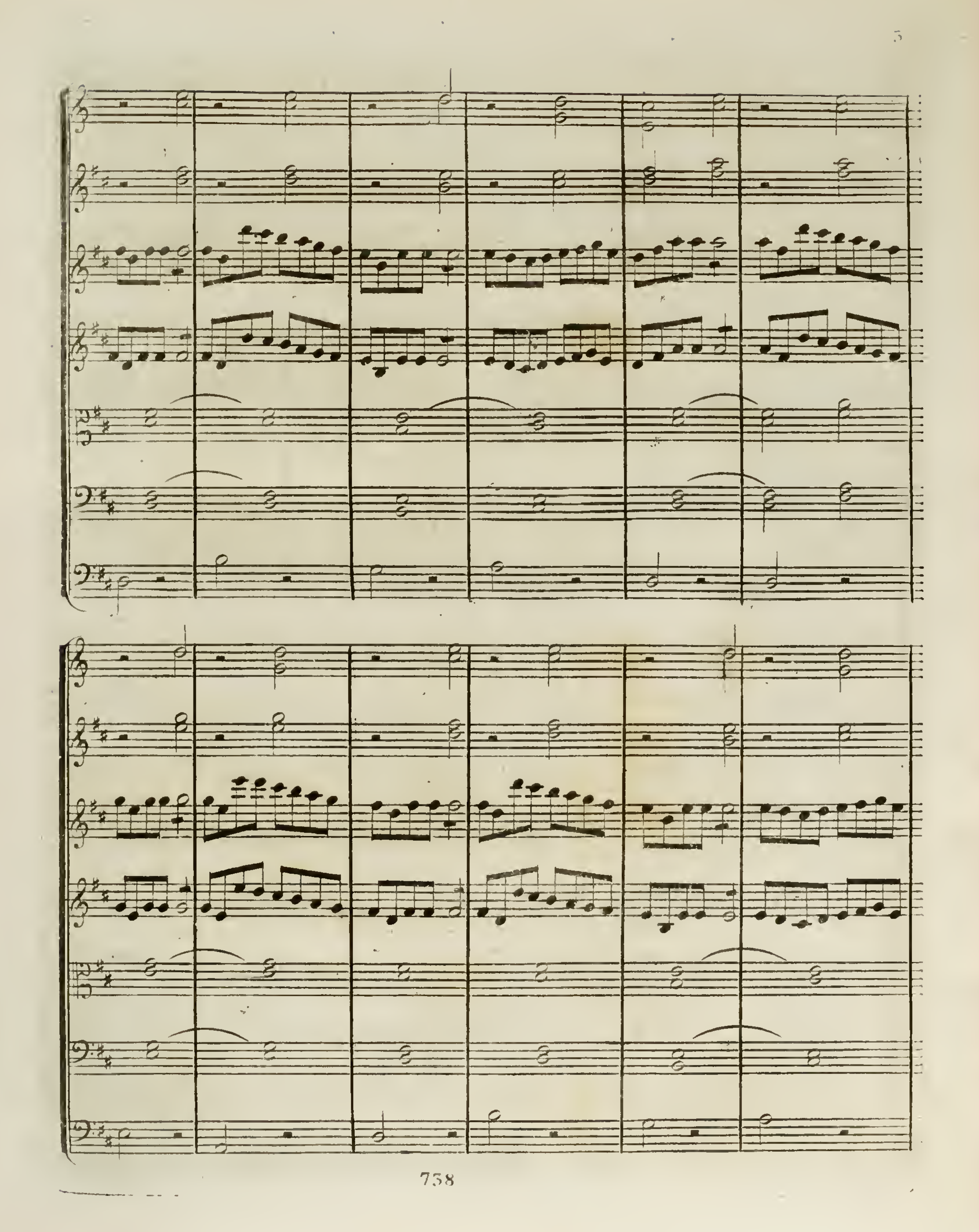
Clarinetti Col Oboi

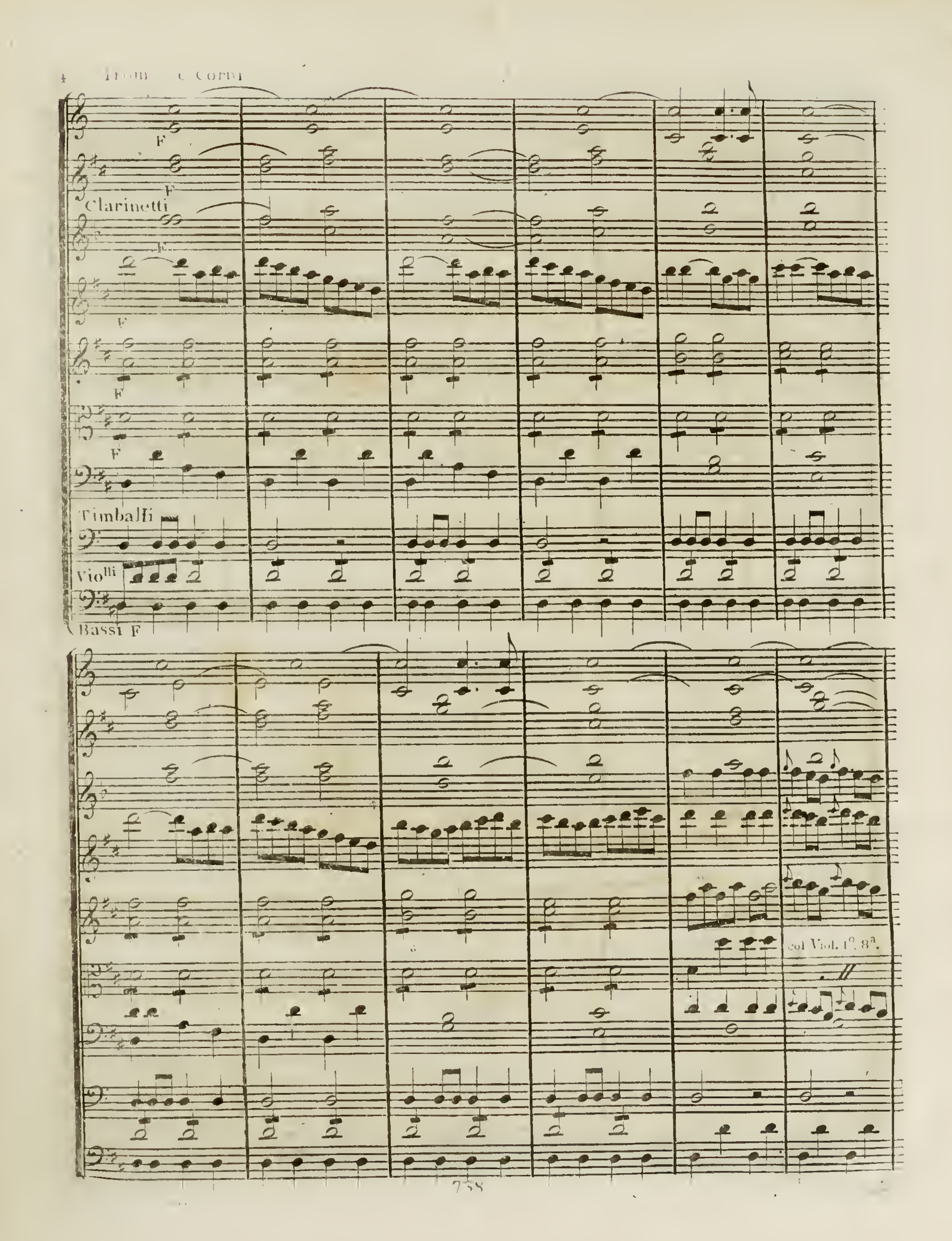
Corni soli

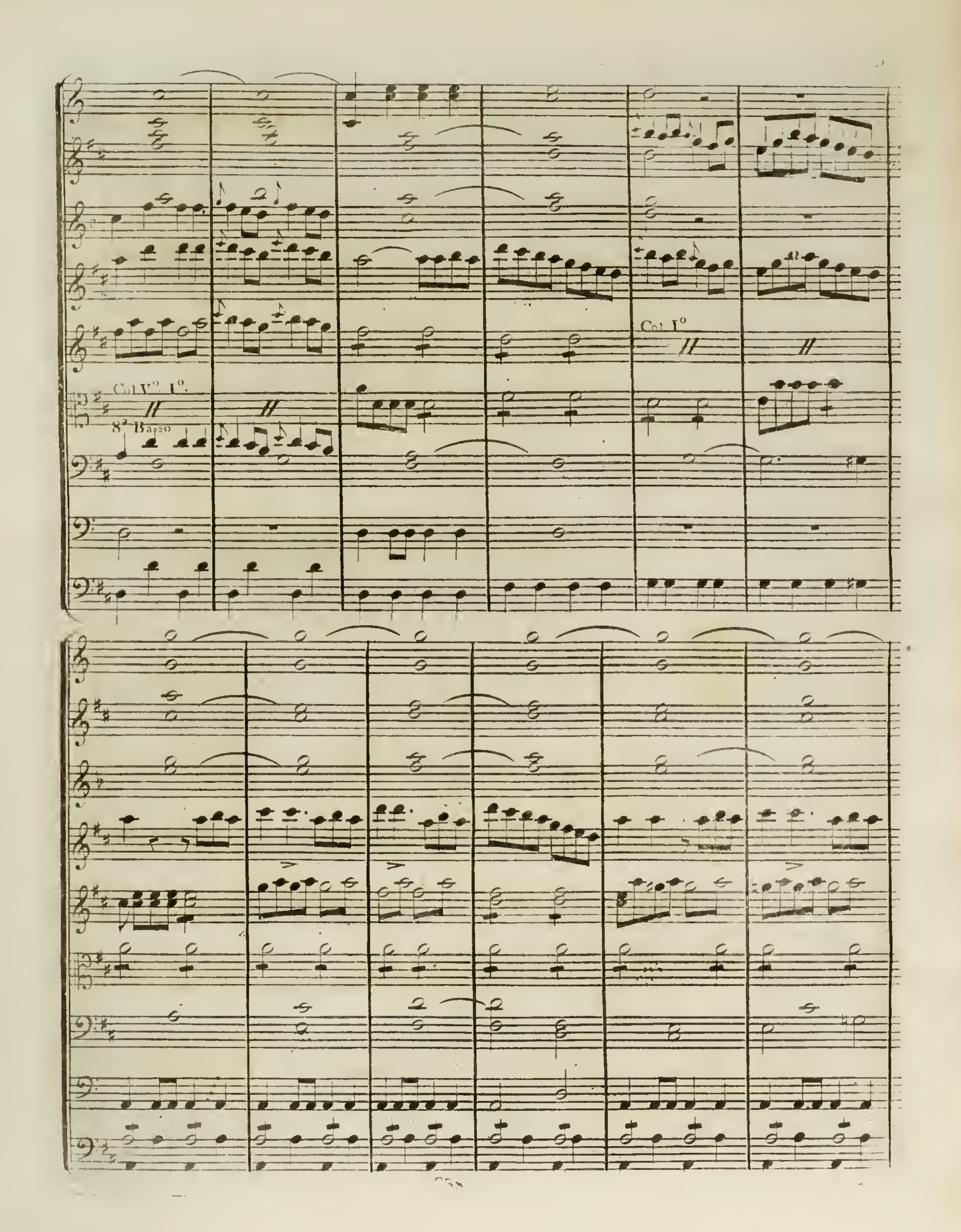
P

P

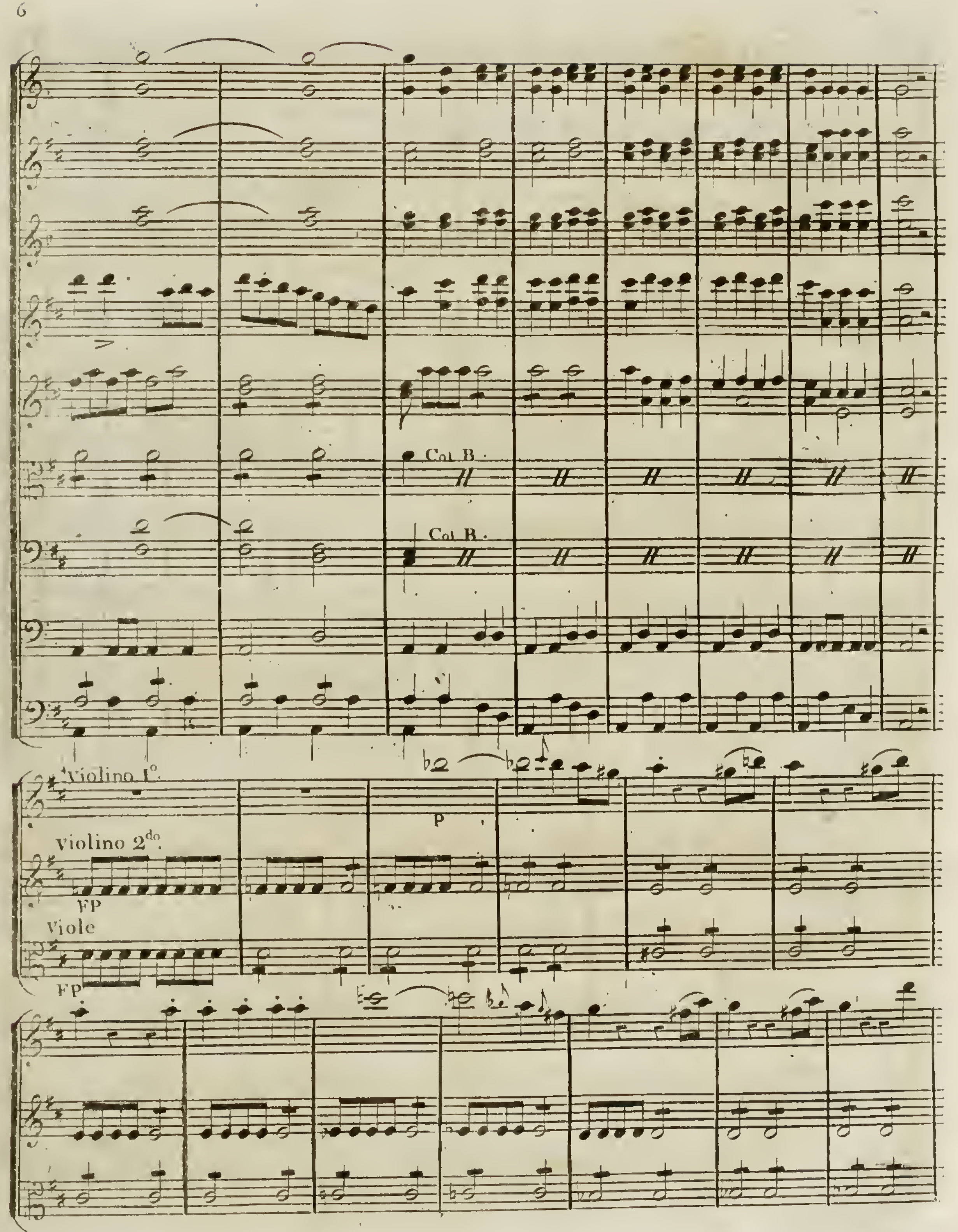
P



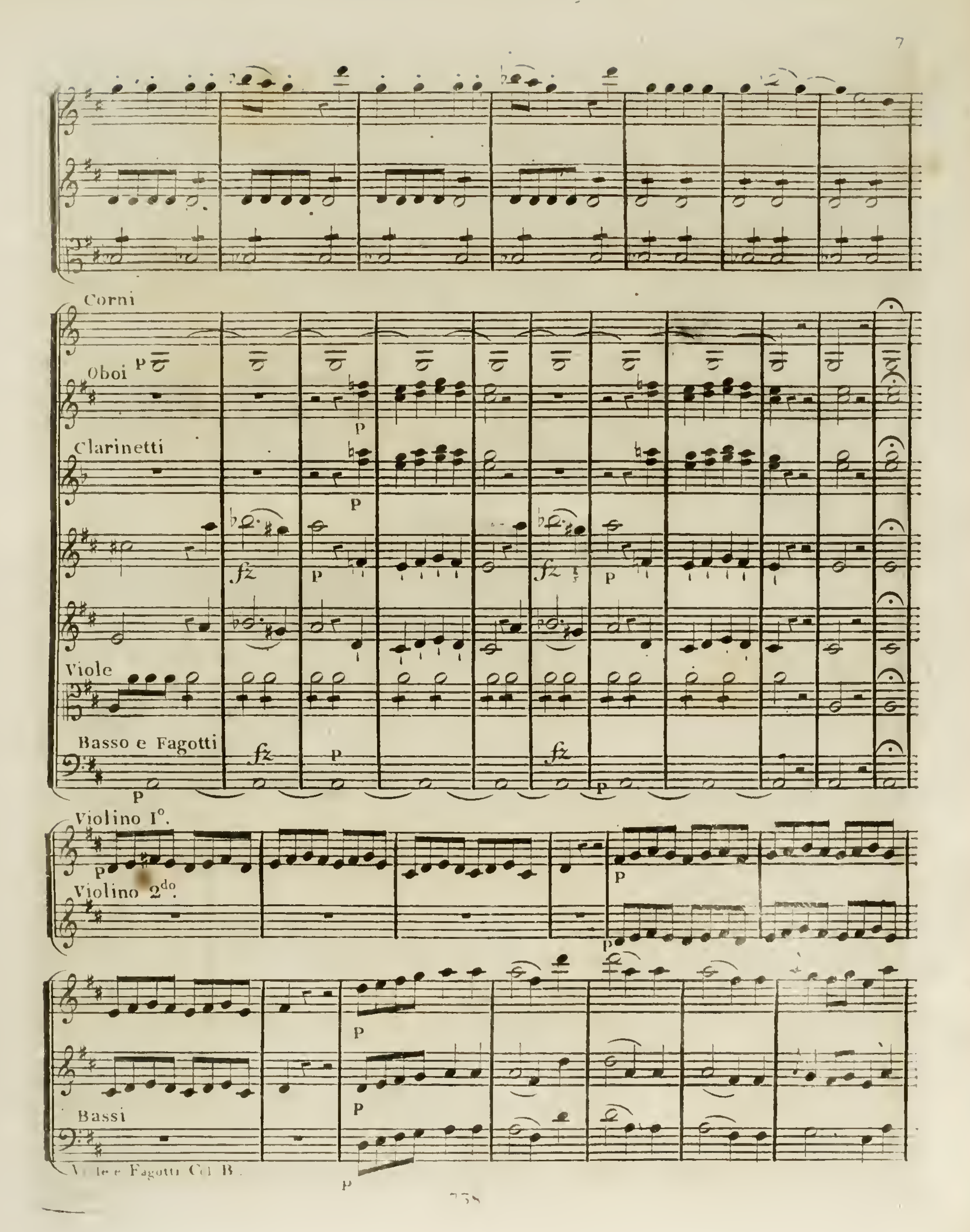

Trom e Corni
F
Clarinetti
Timballi
Violli
Bassi F
col Viol. 1°. 8ª.



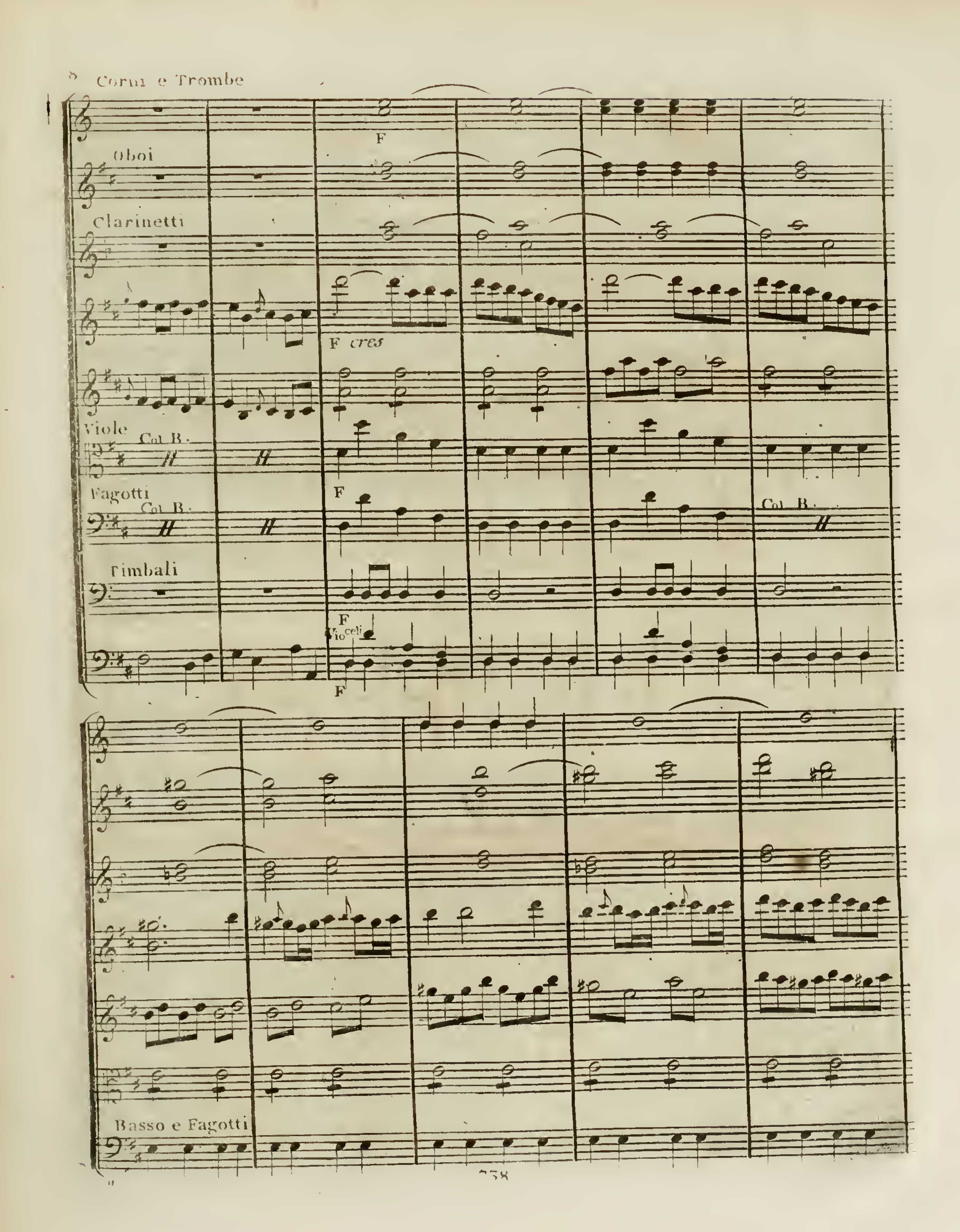
Col V°. I°.
8ª Basso
Col I°



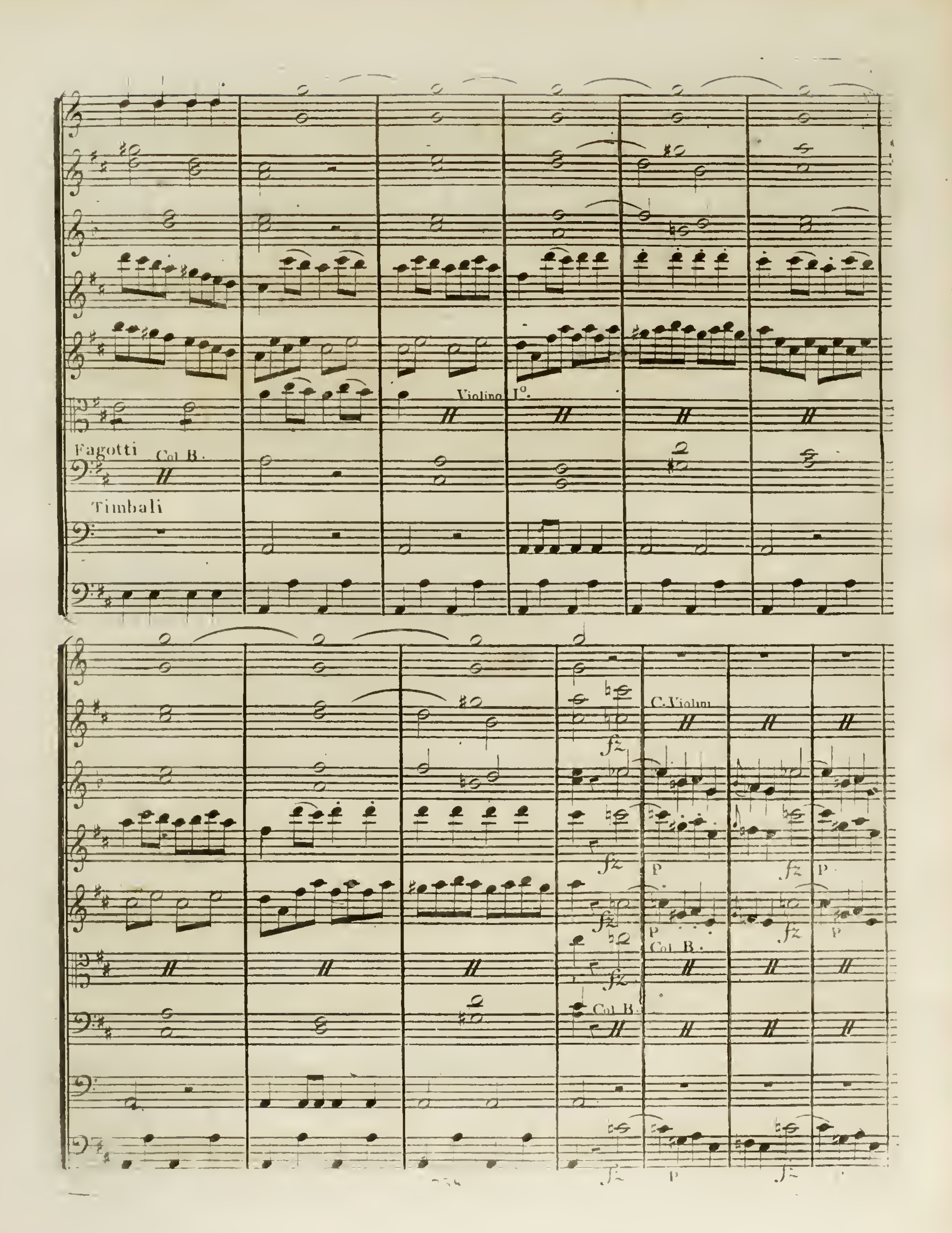
Col B.
Col B.
Violino 1°.
P
Violino 2do.
FP
Viole
FP



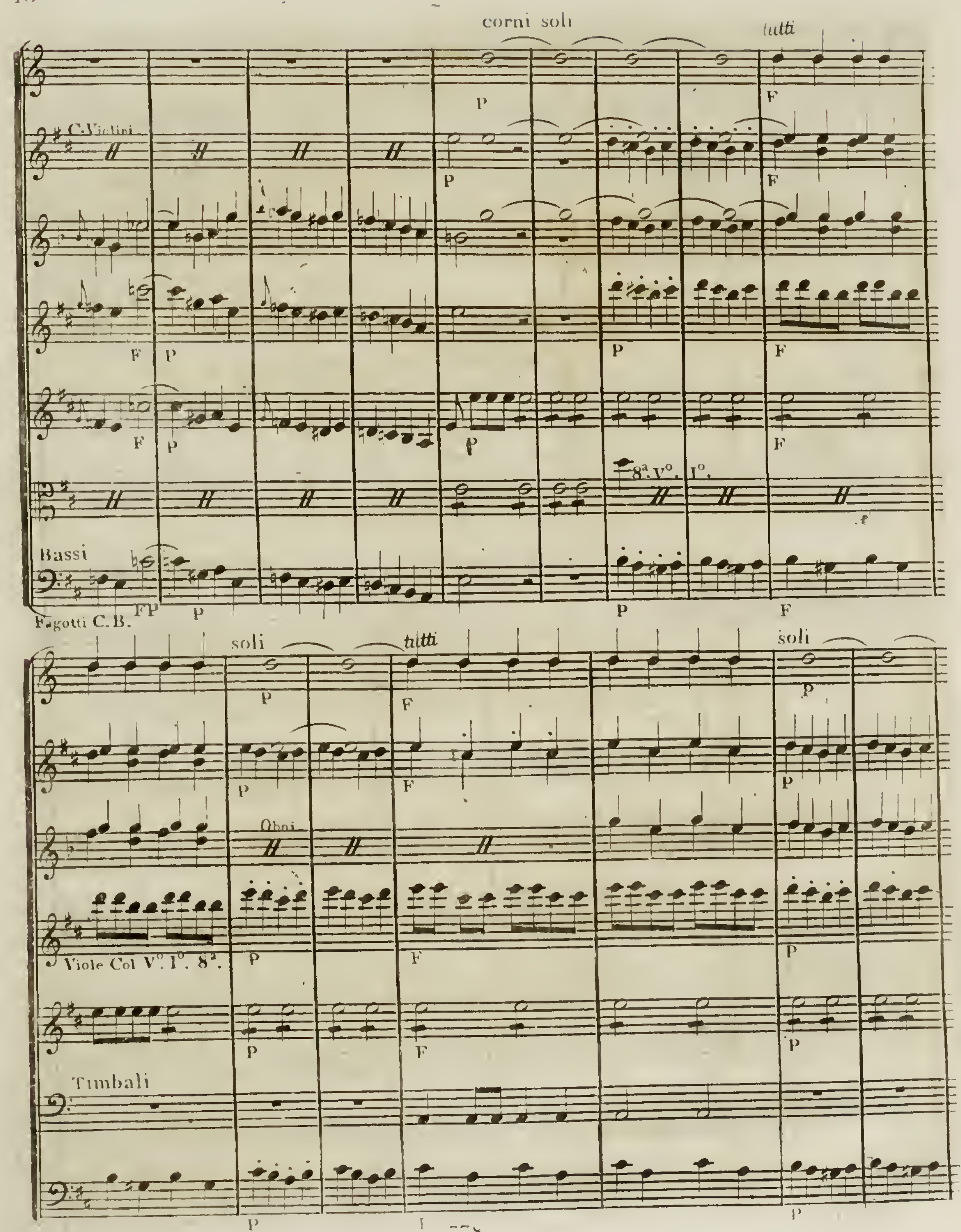
Corni
Oboi
Clarinetti
Viole
Basso e Fagotti
Violino I°.
Violino 2do.
Bassi
Viole e Fagotti Col B.

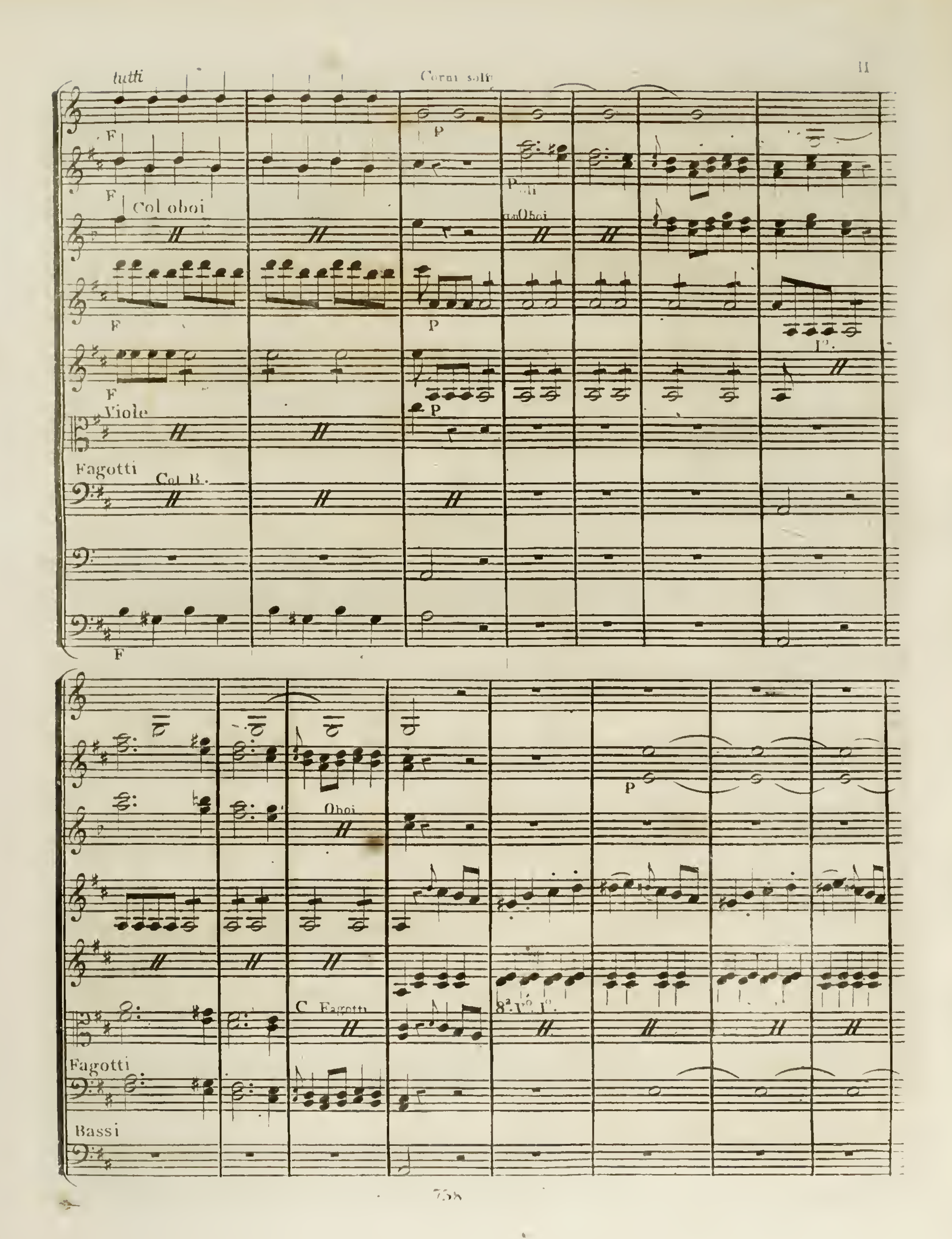


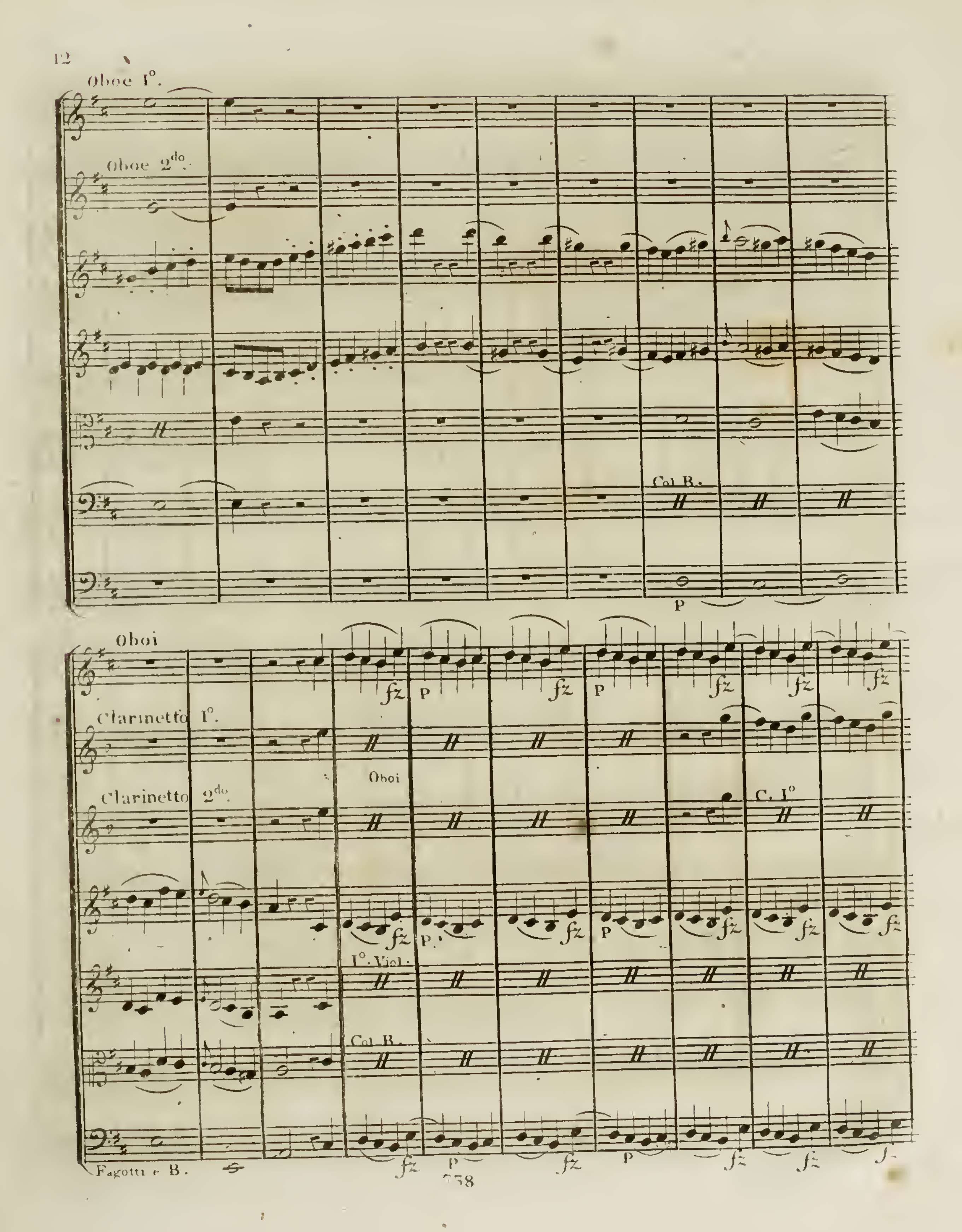
Corni e Trombe
Oboi
Clarinetti
F
F cres
Viole
Col B.
Fagotti
Col B.
F
Col B.
Timbali
F
Vio celi
F
Basso e Fagotti



Violino Iº.
Fagotti
Col B.
Timbali
C. Violini
fz
p
Col B.
Col B.


corni soli
tutti
C. Violini
Bassi
Fagotti C. B.
8a. Vo. Io.
soli
tutti
Oboi
Viole Col Vo. Io. 8a.
Timbali


tutti
Corni soli
F
P
Col oboi
Oboi
Viole
Fagotti
Col B.
Fagotti
Oboi
C Fagotti
Bassi


Oboe I°.
Oboe 2do.
Col B.
p
Oboi
fz
p
Clarinetto I°.
Clarinetto 2do.
Oboi
C. I°
I°. Viol.
Col B.
Fagotti e B.

Corni

Oboi

F

F

Clarinetti

F cres F

F

P

P

P

Timbali

Bassi

F cres F F P

PP

PP

C.B.

Col B.

F

F

F

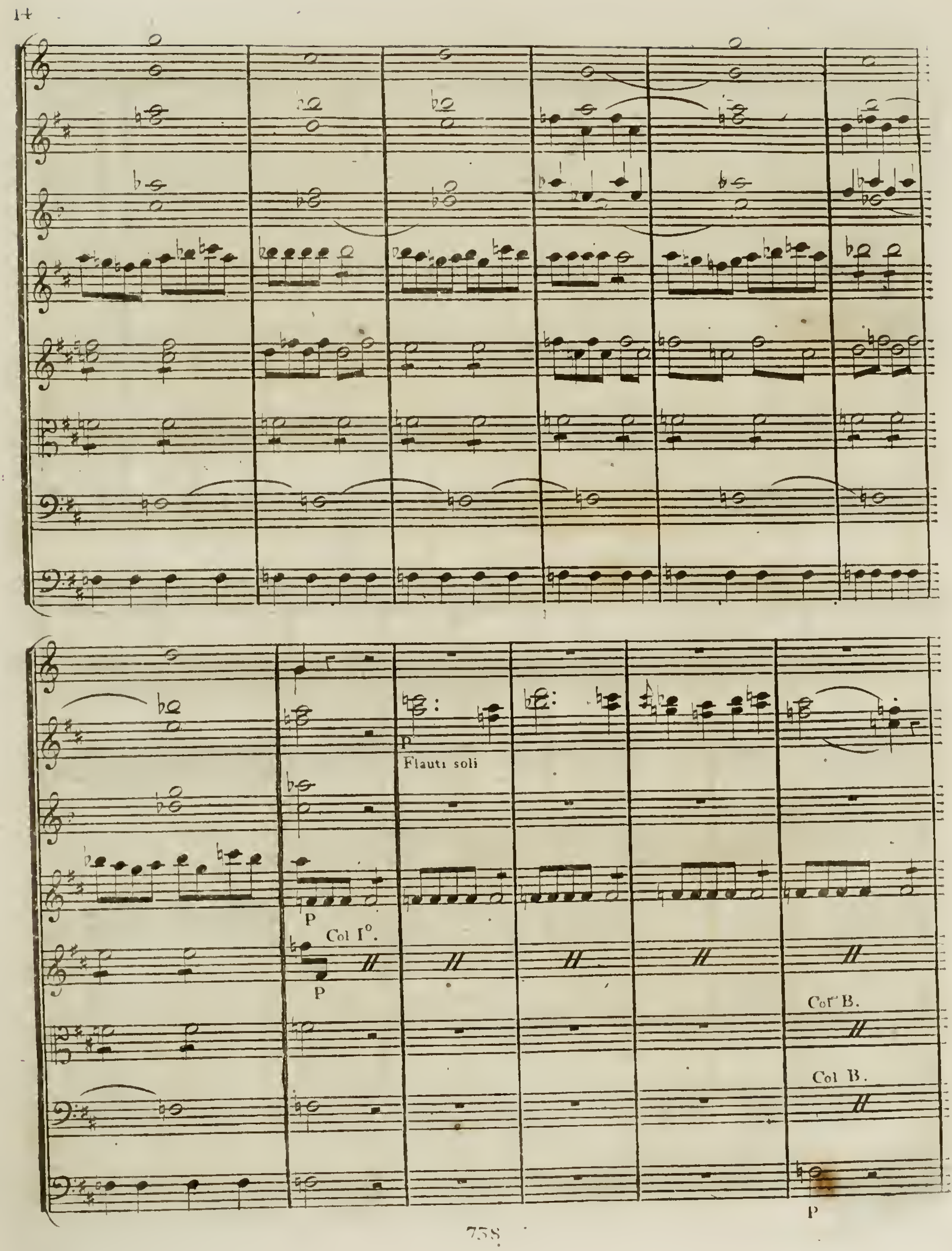
F

F

F

PP

FF


P
Flauti soli
P
Col I°.
P
Col° B.
Col B.
P



Oboi

p
Col. I°.

Col B.

Col B.

p

Col. I°.

Viole e Fagotti Col B.

Col. I°.



cres
p
cres
Corni e trombe
Oboi
Clarinetti
F
Oboi e Haut
rf
cres
F cres
Timbali
rf
cres
F cres


Corni soli
Oboi
fz
p
FP
Col B.
sciolte

p

Oboi

p

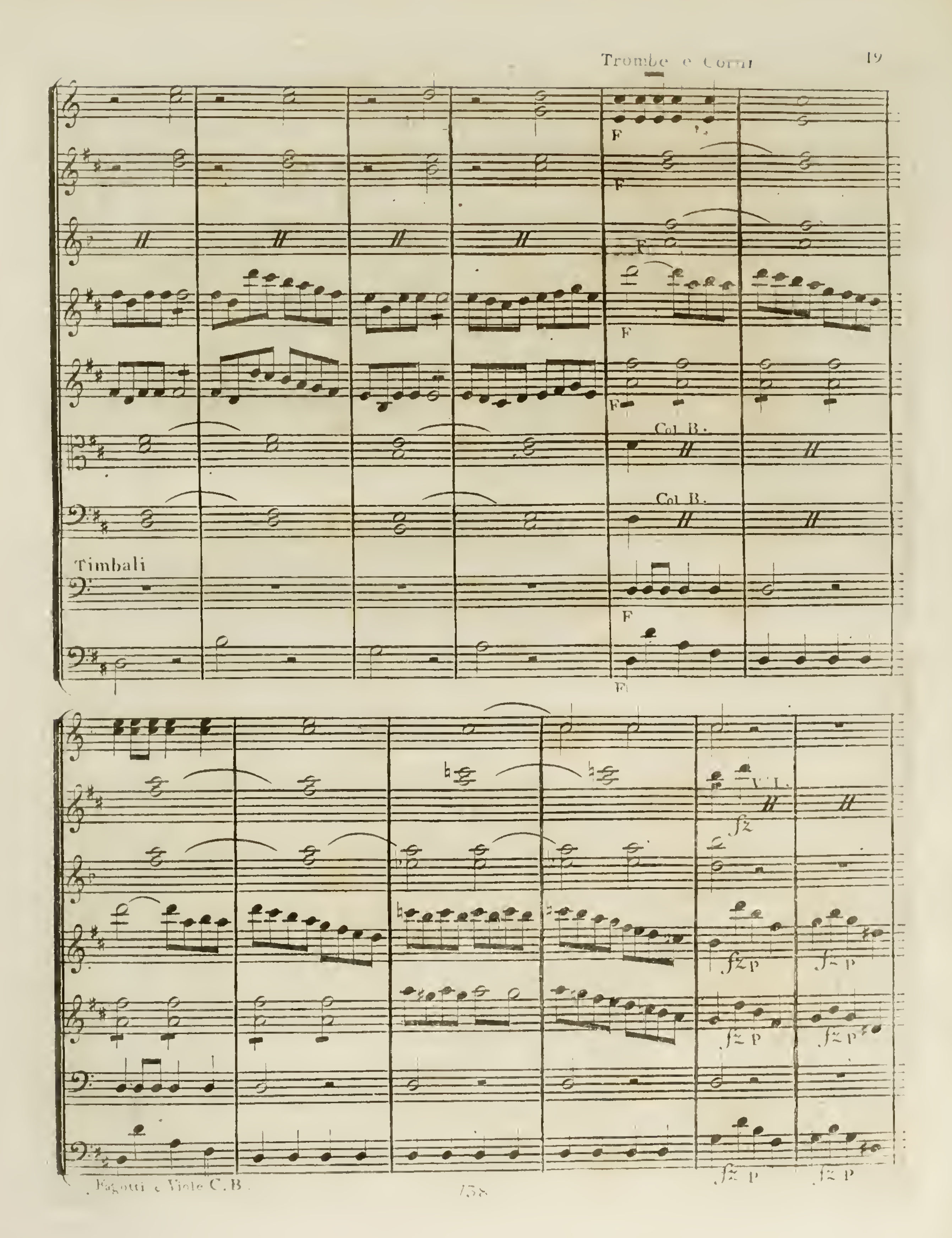
p

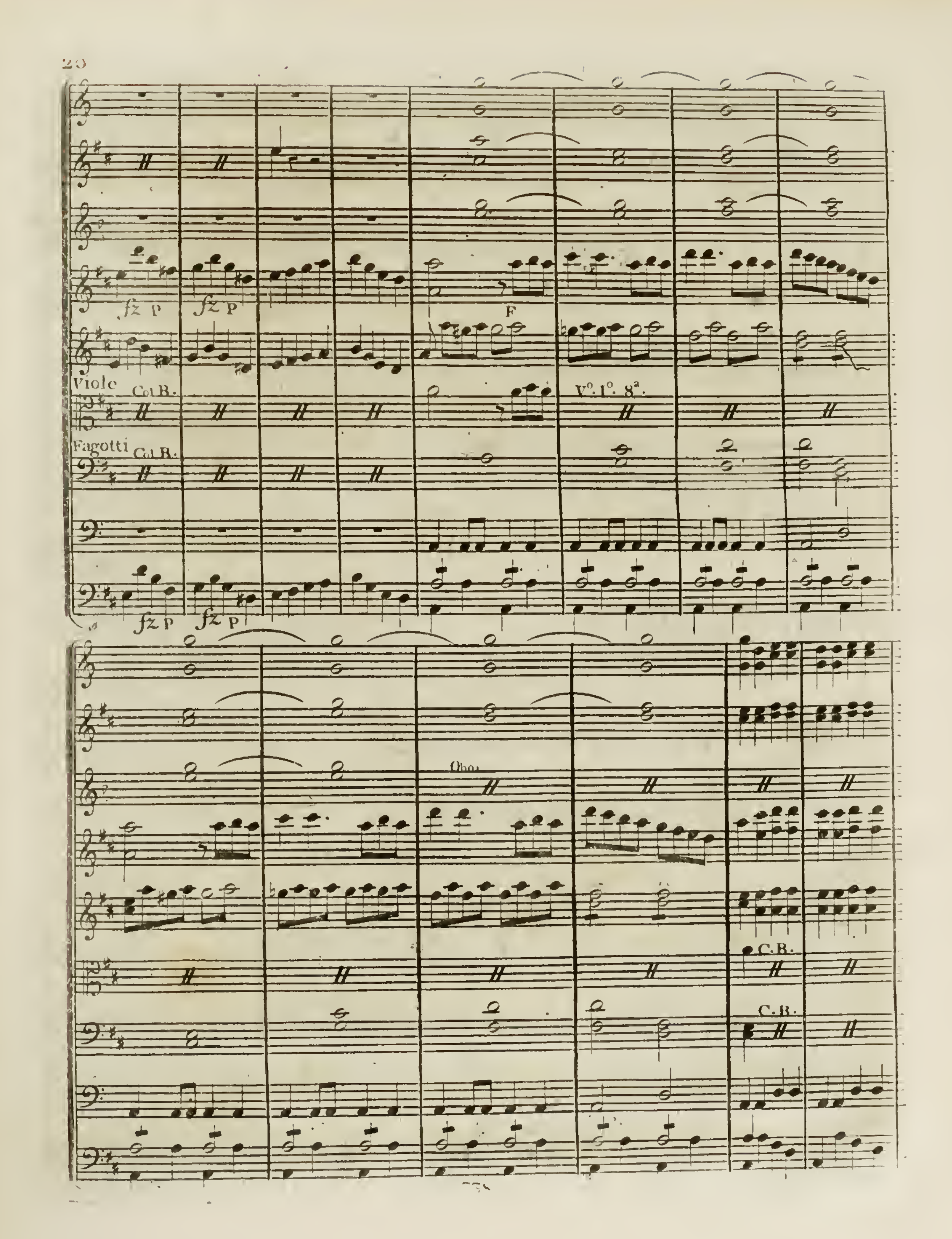
p

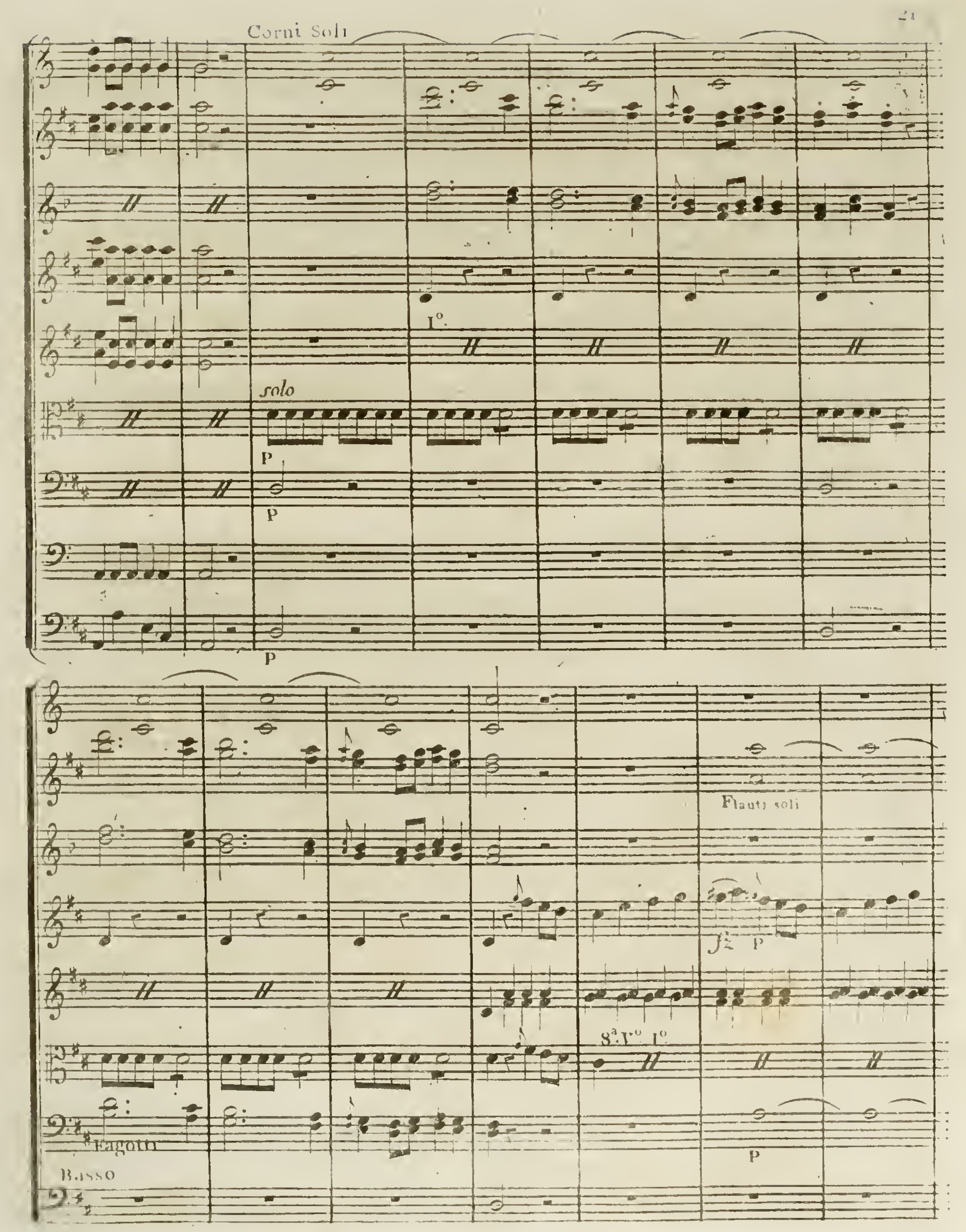
C. Fagotti

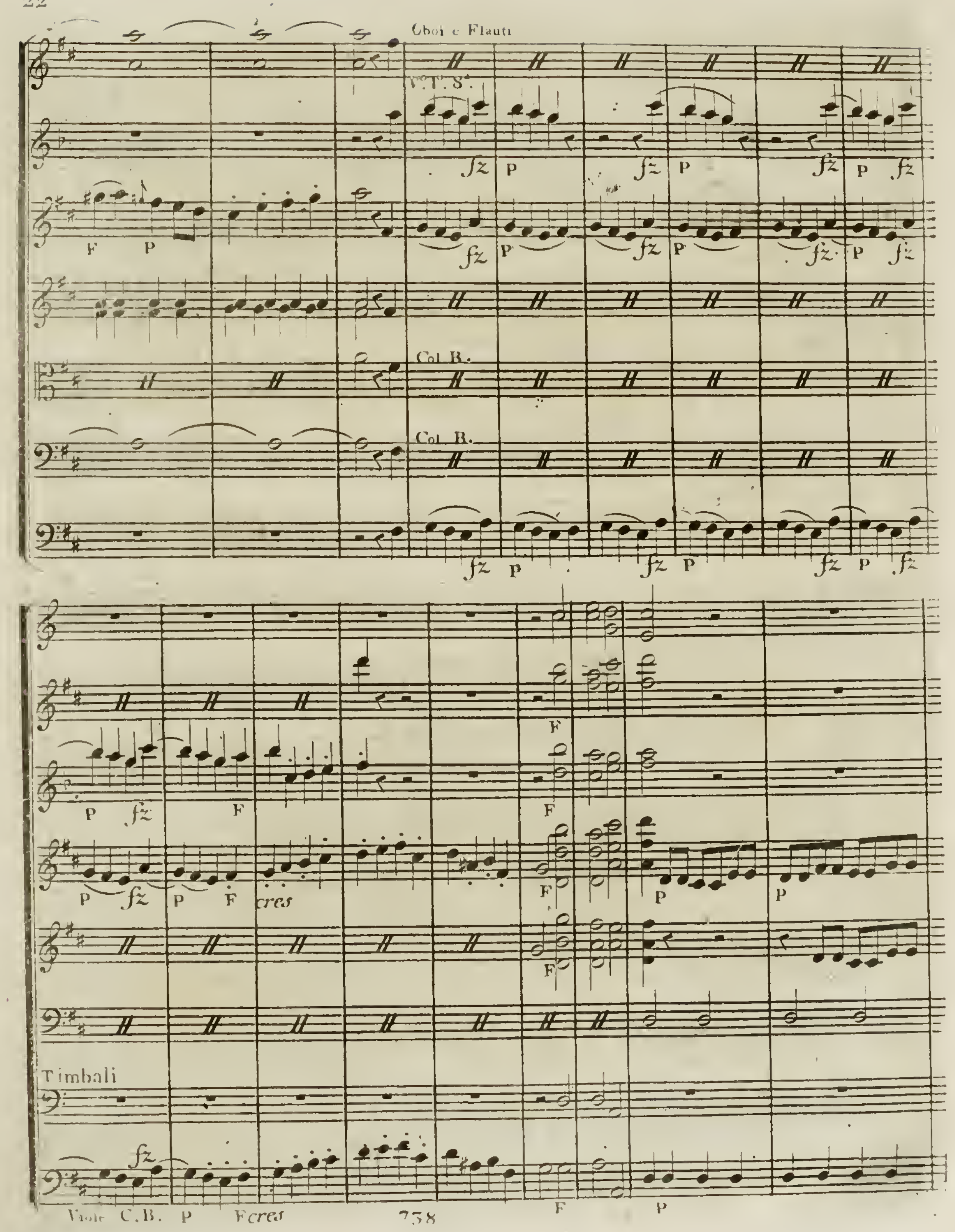
Fagotti

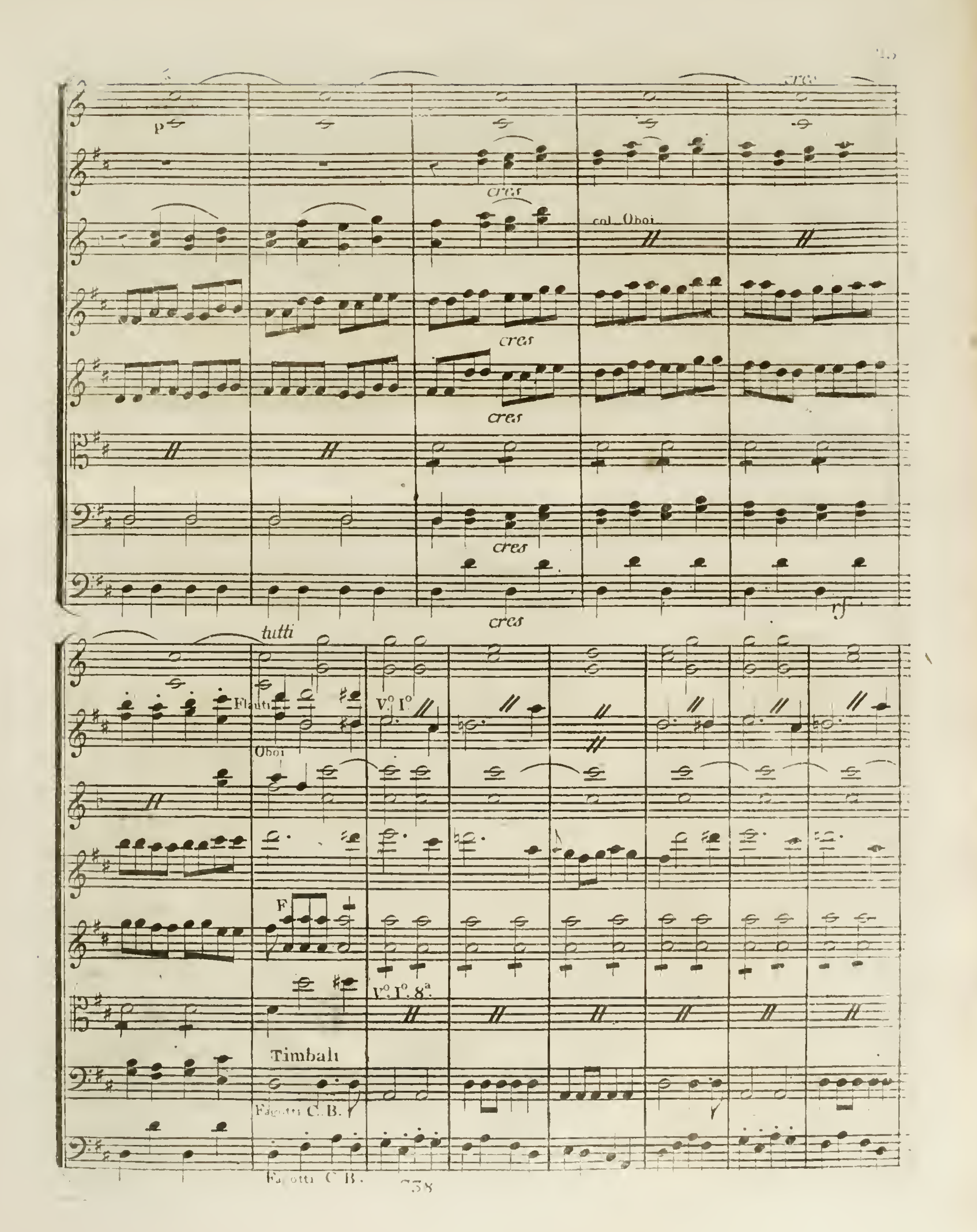
p


Trombe e Corni
F
Col B.
Timbali
V. I.
fz
fz p
fz p
Fagotti e Viole C.B.

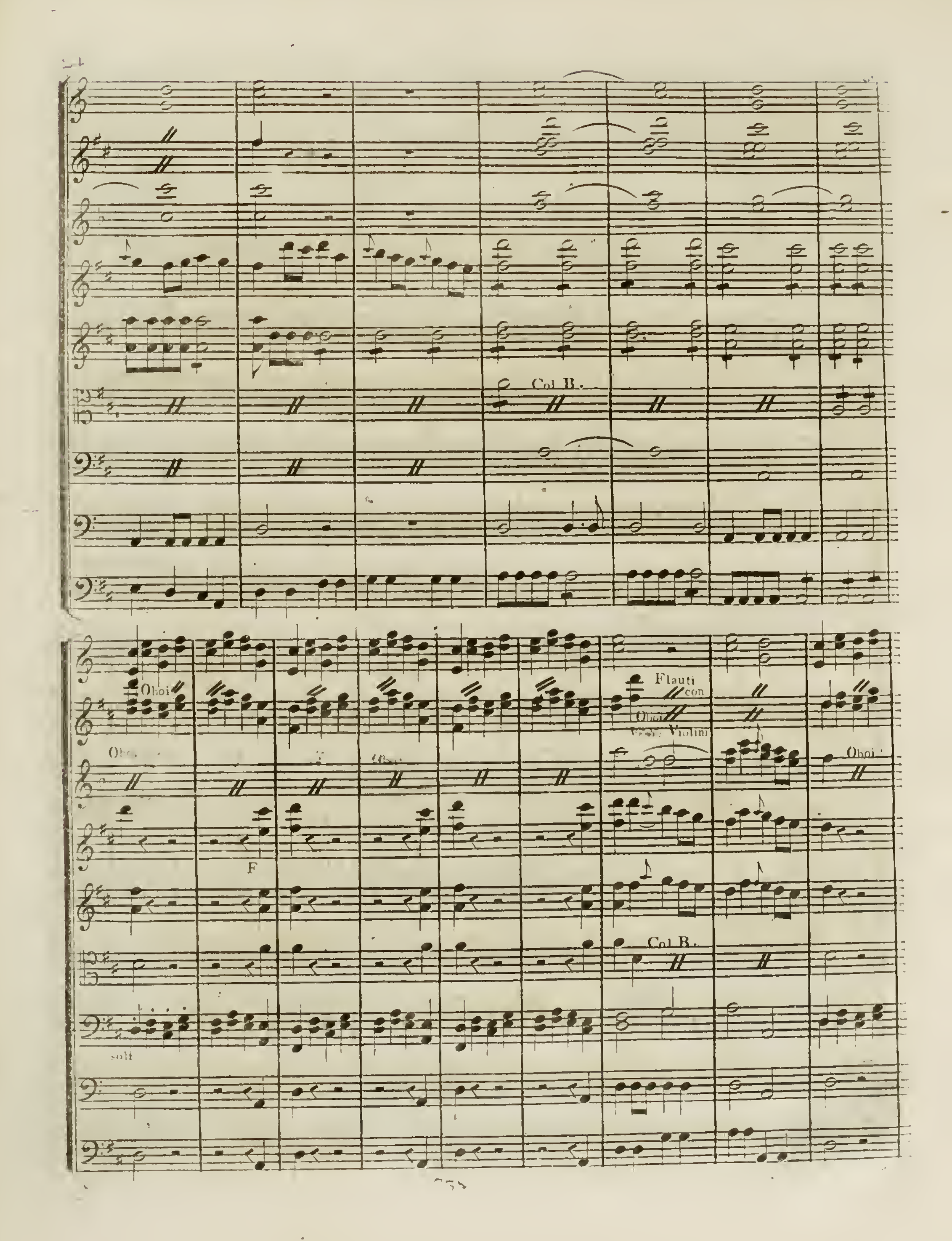

fz p
fz p
F
Viole
Col B.
V°. I°. 8ª.
Fagotti
Col B.
fz p
fz p
Oboi
C.B.
C.B.

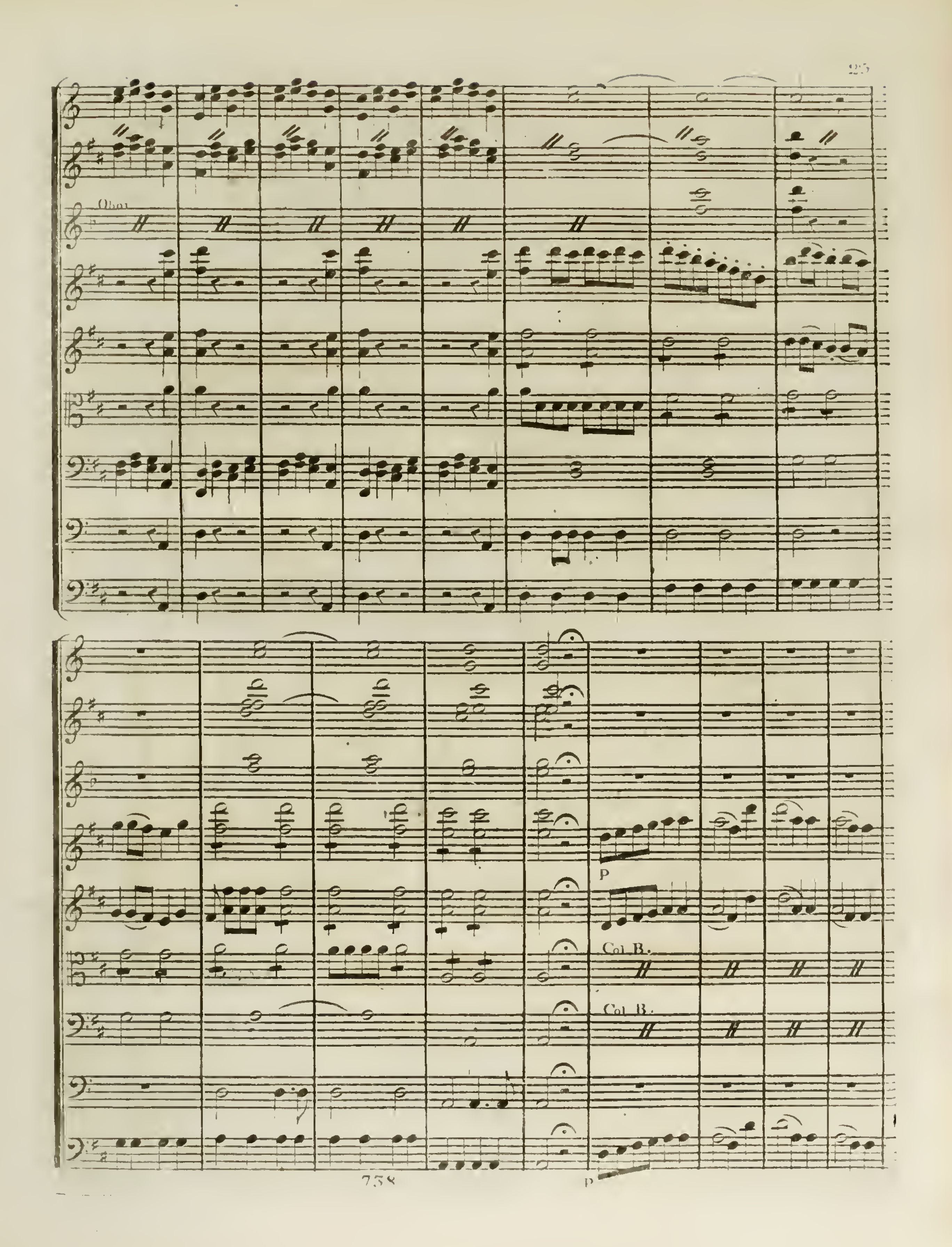

Corni Soli
I°.
solo
p
p
p
Flauti soli
fz
p
8ª I°. I°.
Fagotti
p
Basso

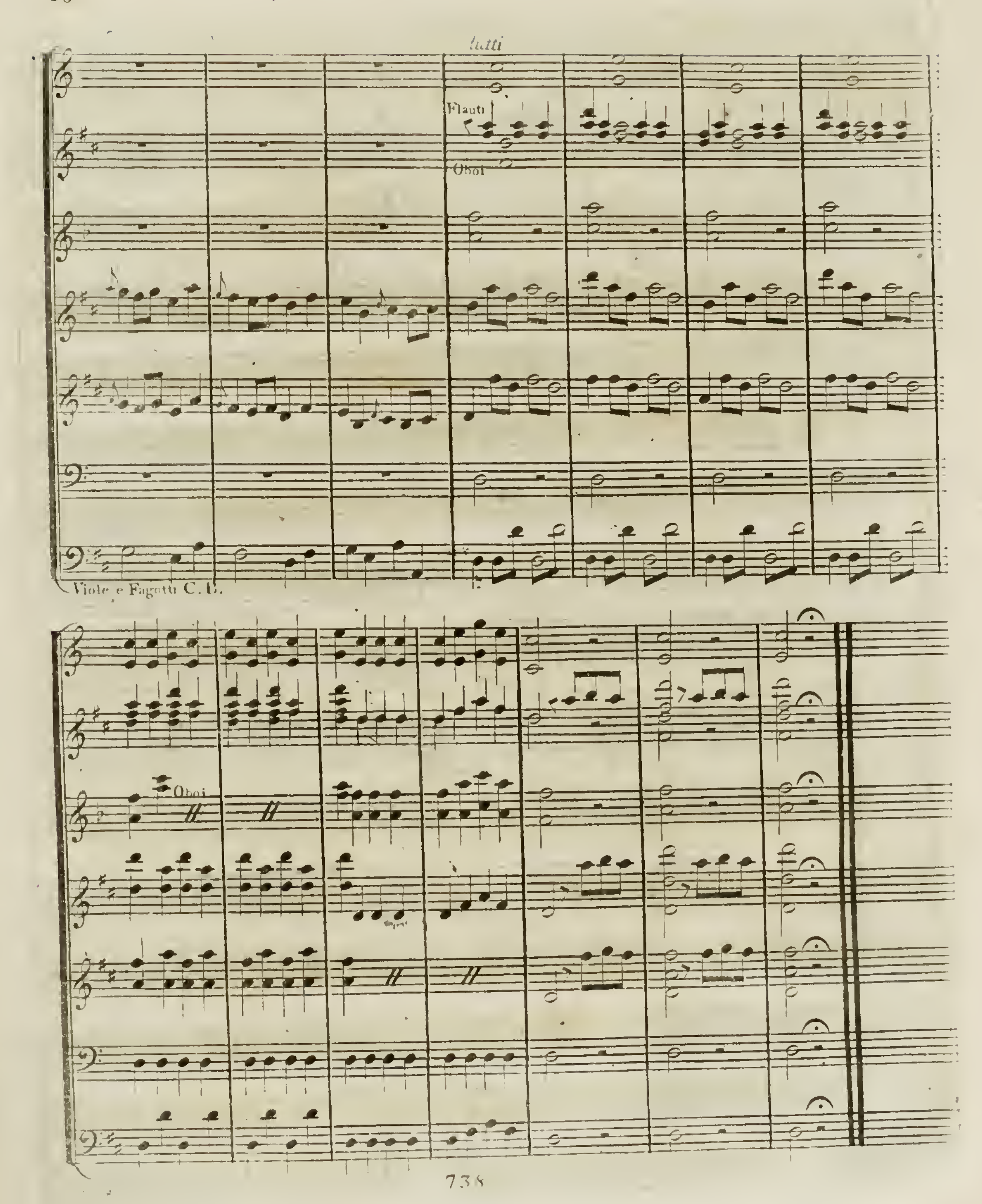

Oboi e Flauti
V.T. 8.
fz
P
F
Col. B.
Timbali
cres
Viole C.B.
F cres

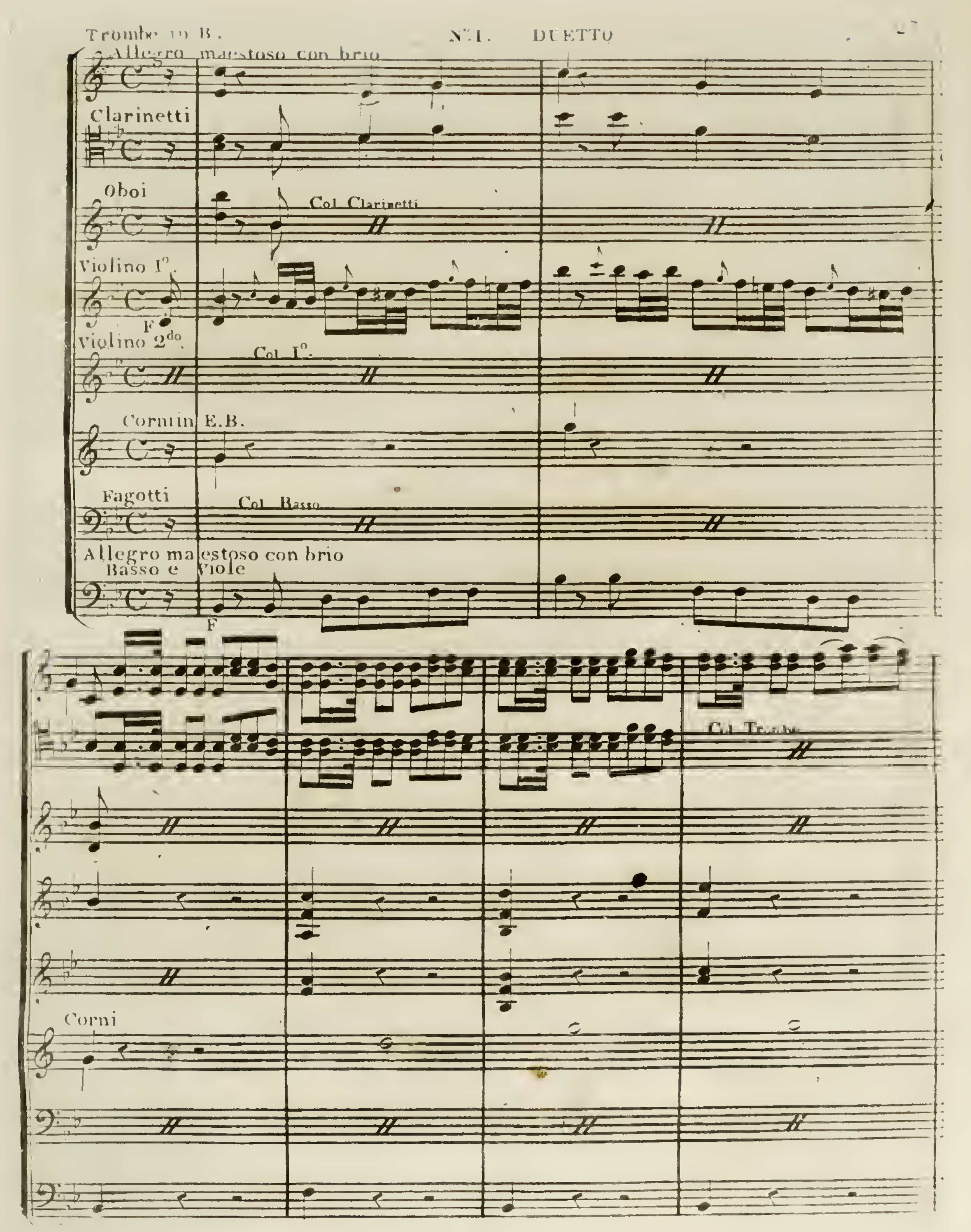


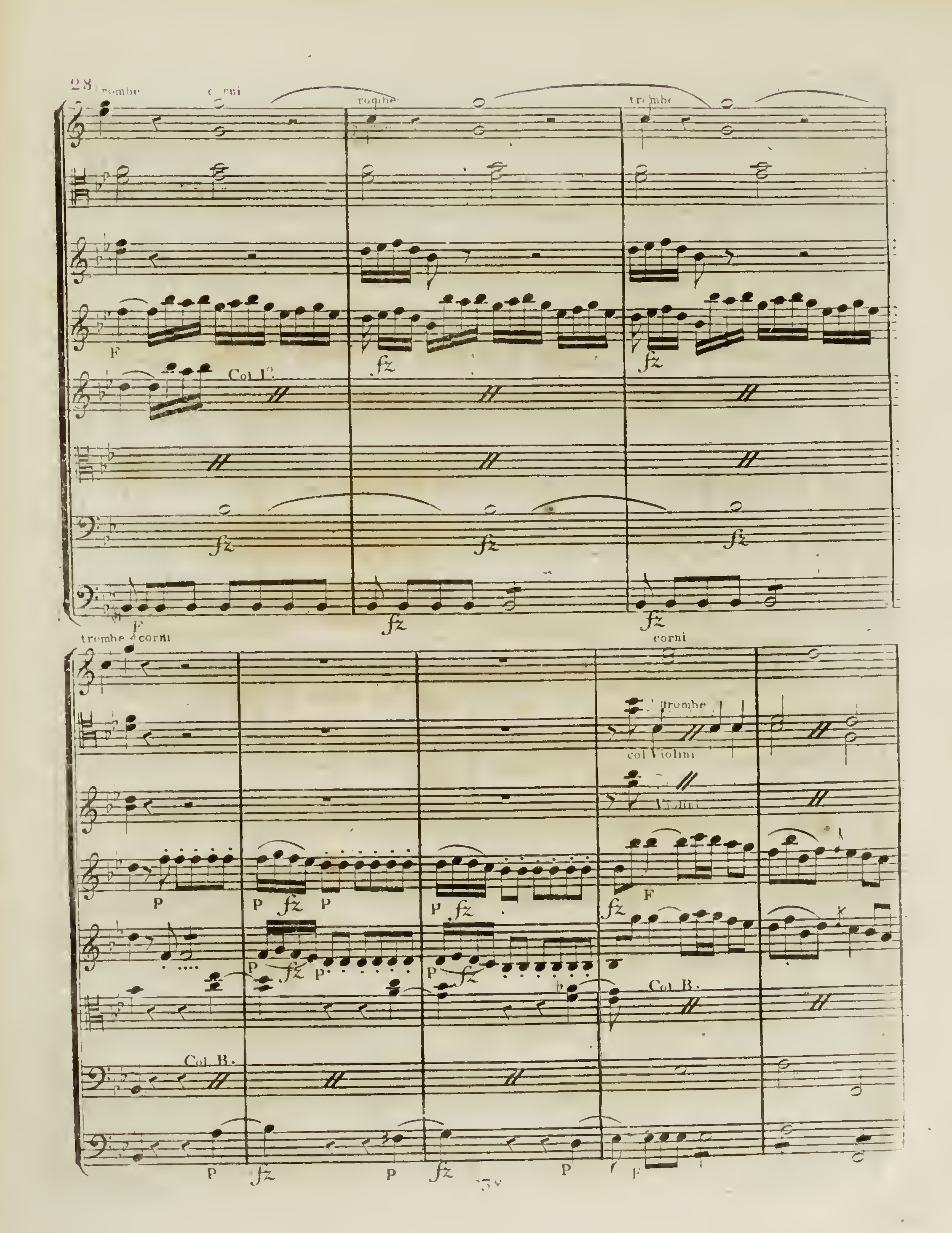
p
cres
col. Oboi
cres
cres
cres
cres
rf
tutti
Flauti
Oboi
V.° I.°
F
V.° I.° 8.a
Timbali
Fagotti C. B.
Fagotti C. B.


Col B.
Oboi
Flauti
con
Oboi
Violini
F
Col B.
soli

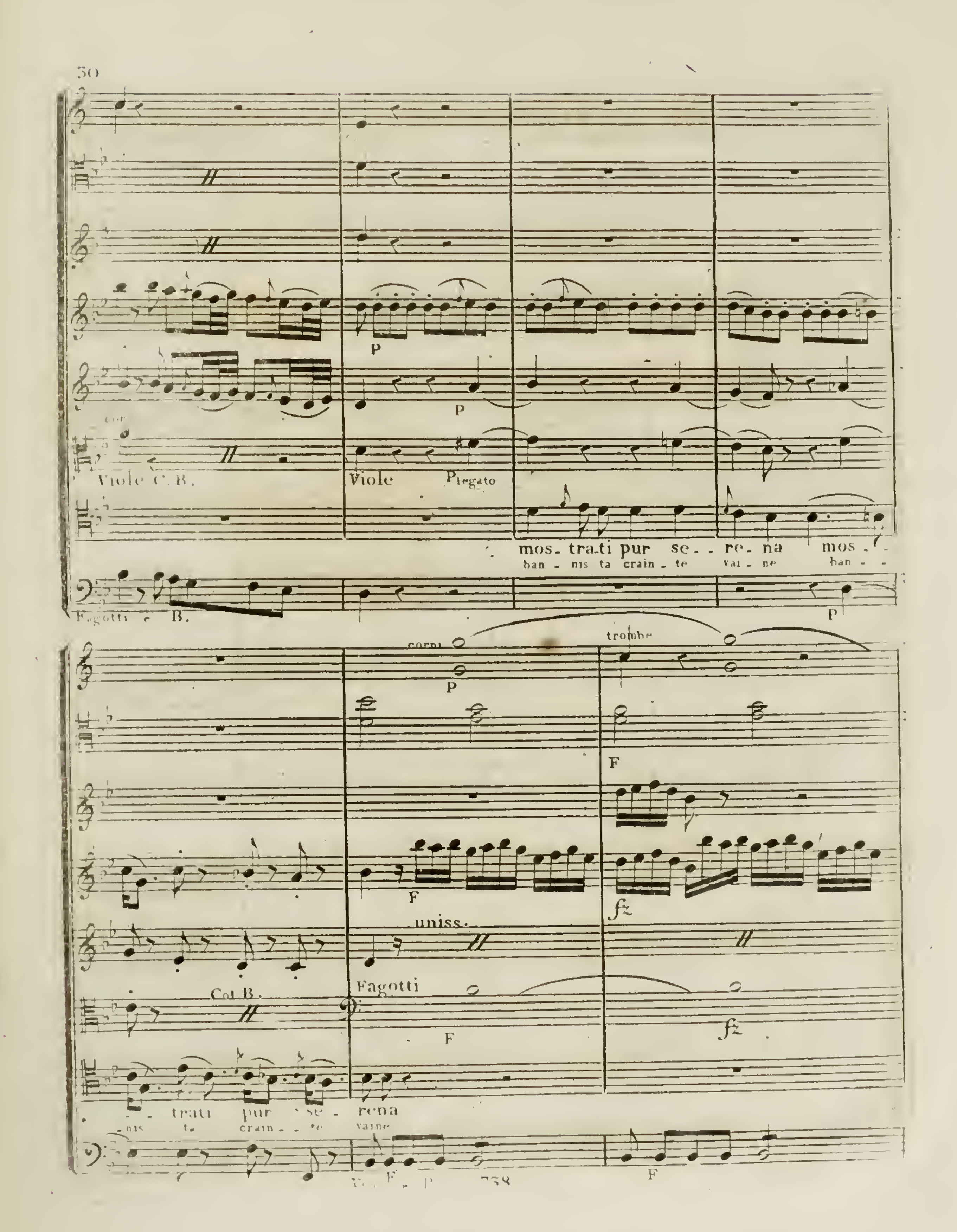

Oboi
Col B.
Col B.
P
p


tutti
Flauti
Oboi
Viole e Fagotti C. B.
Oboi


Trombe in B.
Allegro maestoso con brio
Clarinetti
Oboi
Col Clarinetti
Violino 1°.
Violino 2do.
Col 1°.
Corni in E.B.
Fagotti
Col Basso
Allegro maestoso con brio
Basso e Viole
F
Corni
Col Trombe


trombe
corni
trombe
trombe
F
Col I°.
fz
fz
fz
fz
fz
fz
F
trombe corni
corni
trombe
col Violini
Violini
P
P fz P
P fz
fz
F
Col B.
Col B.
P
fz
P
fz
P
F


corni
trombe
fz
p
Col B.
ten
F
Col V°. I°.
corni
Paolino
Ca - ra ca - ra ca - ra non du - bi - tar
Pour - quoi pour - quoi pour - quoi cet - te frayeur
fagotti P. B.



Viole C. B.
Viole
P legato
mos- tra-ti pur se- re- na mos-
ban - nis ta crain - te vai - ne ban -
Fagotti e B.
P
corni
trombe
P
F
fz
uniss.
Col B.
Fagotti
F
fz
trati pur se - rena
nis ta crain - te vaine
F


Corni
Trombe
Clarinetto I°
Clarinetto 2do.
Oboe I°.
Oboe 2do.
Violino I°.
Violino 2do.
Viole
C. B.
Col Clar.
Col Clar.
Col B.
ten
presto avra fin la pena presto avrà fin la pena che
je cal_ me_ rai la peine je cal_ me_ rai la peine qui

Trombe

fz. p *fz*

Corni

p *fz* p *fz*

p *fz* p *fz*

p sF p sF

cres F p *cres* F

uniss.

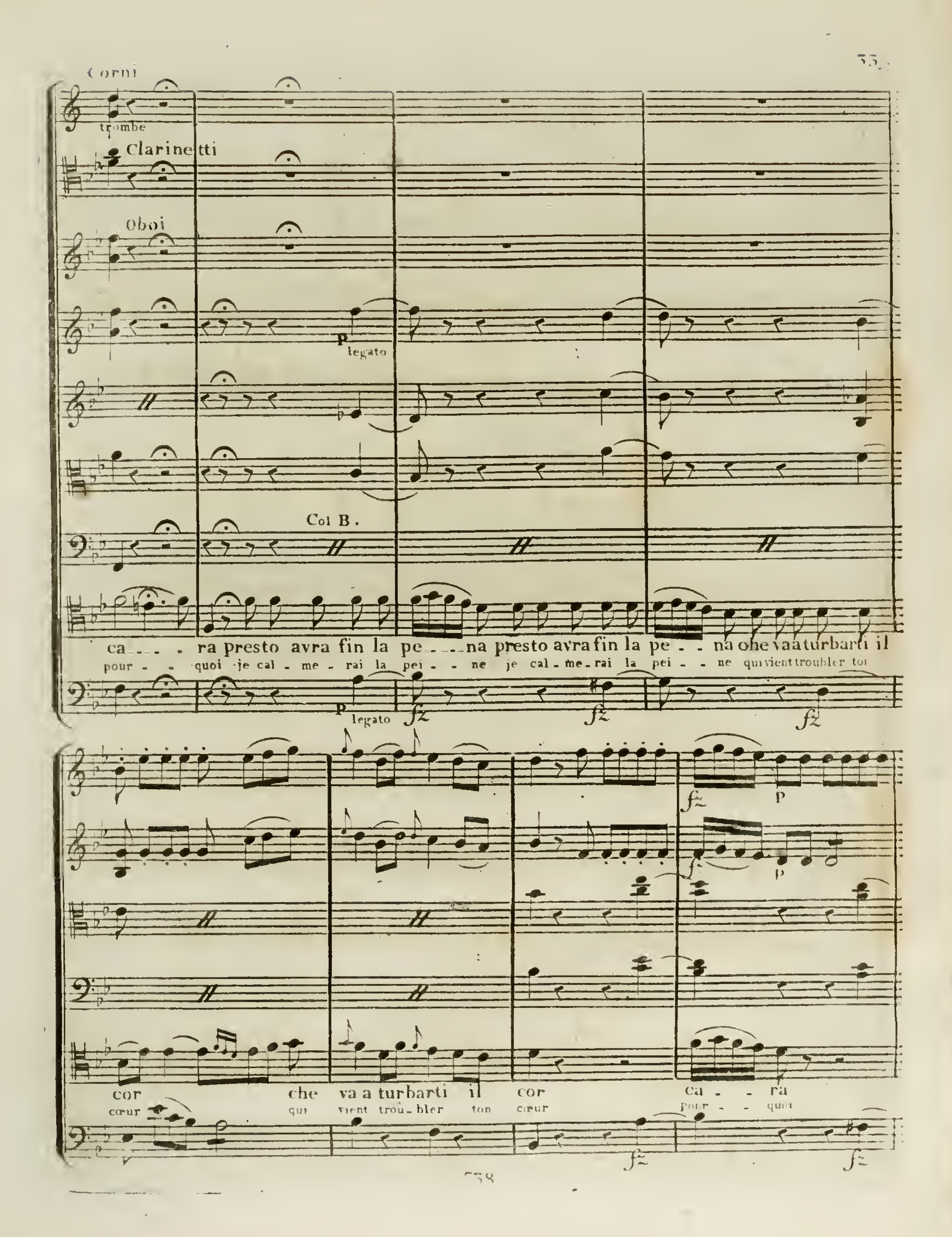
cres F p *cres* F

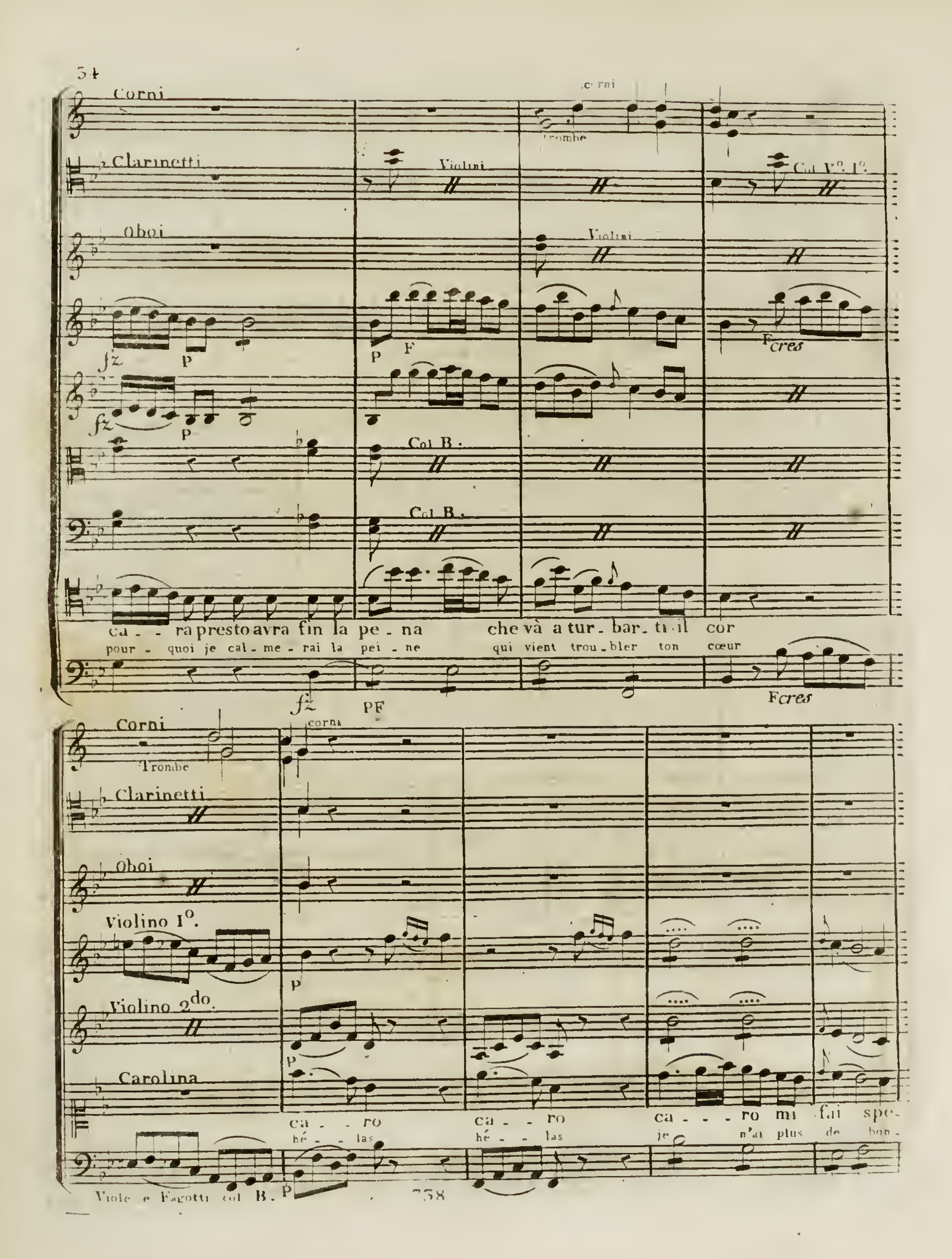
p *fz*

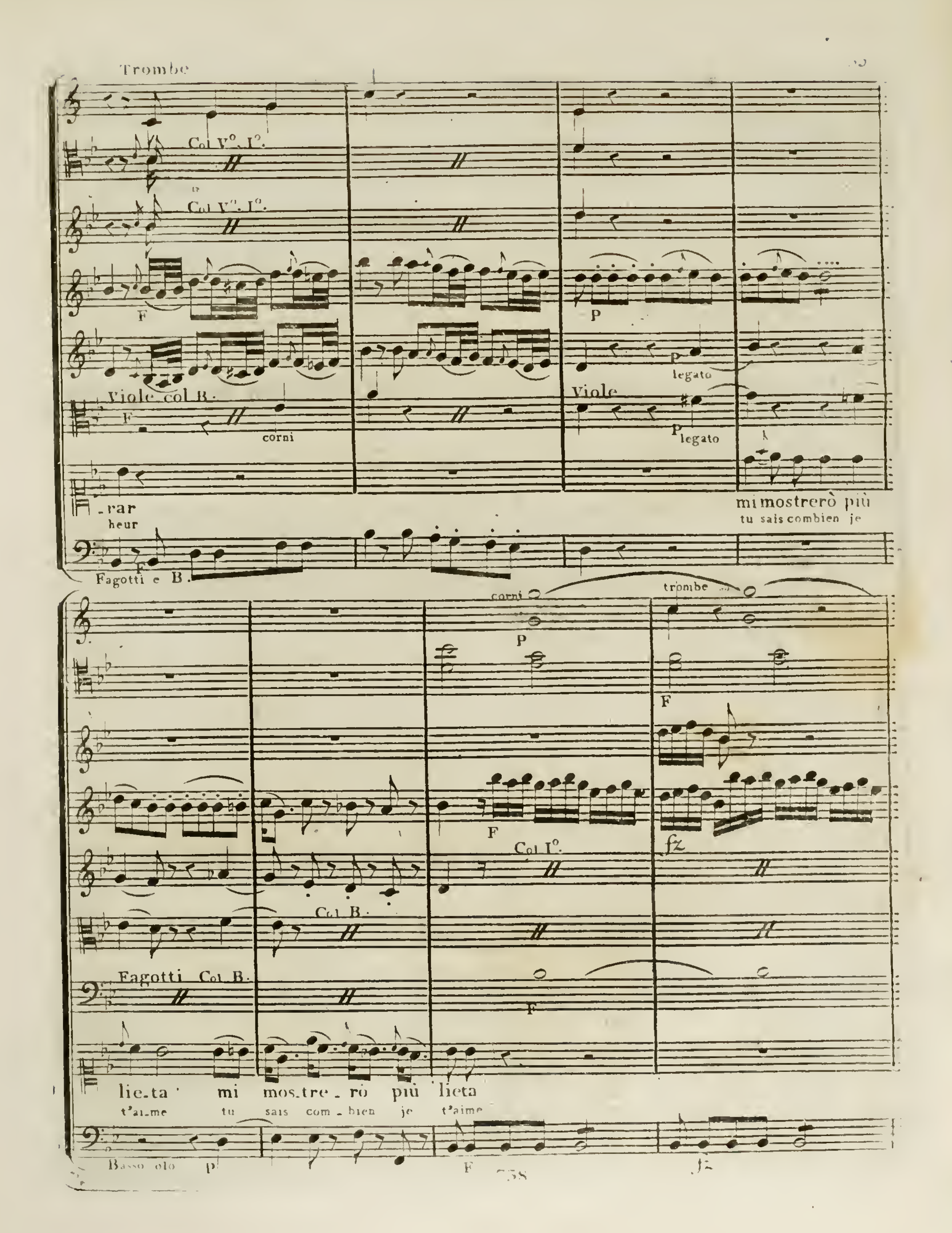
và a tur_bar _ _ _ ti il cor cara

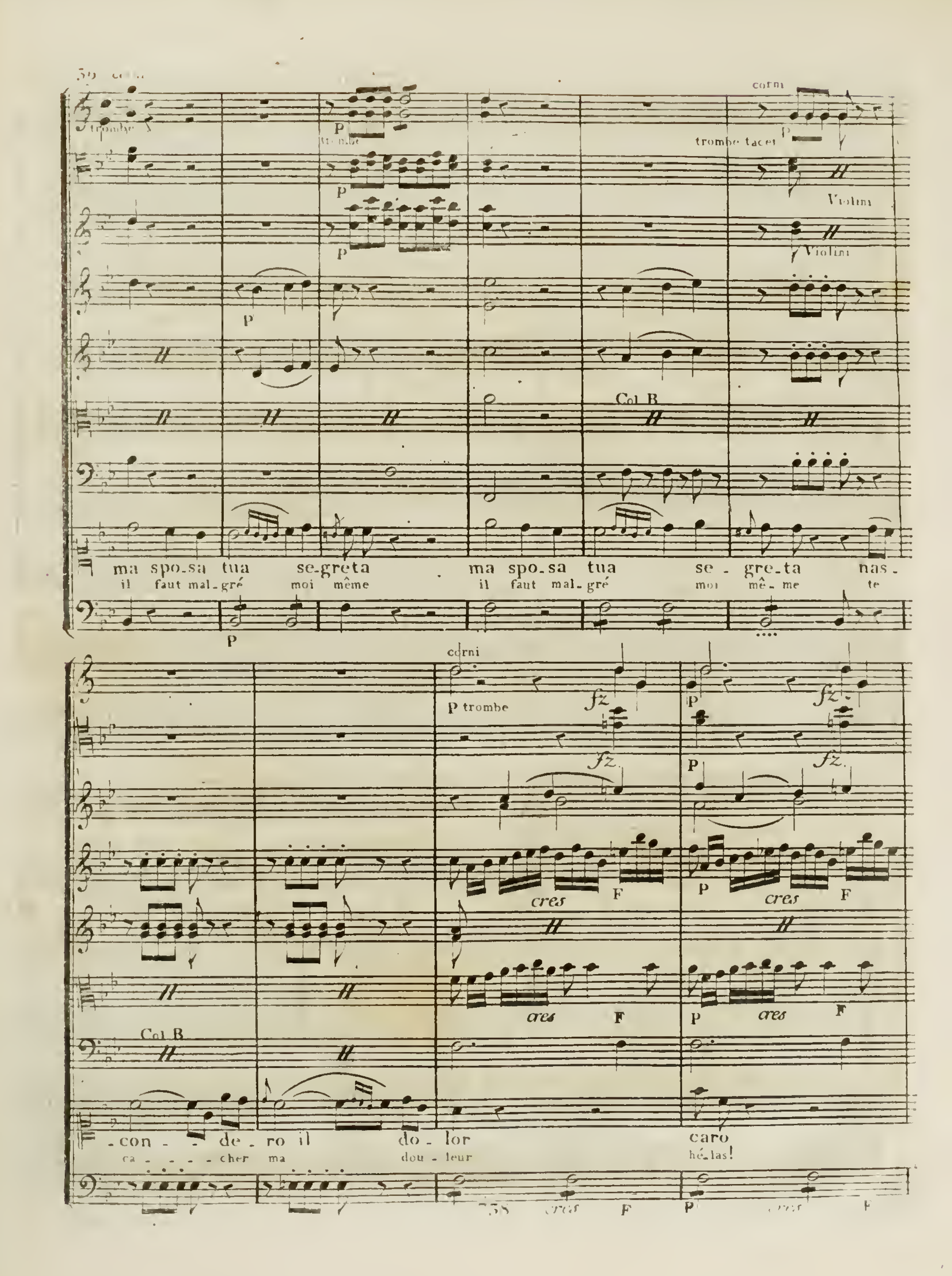
vient trou _ bier ton cœur _ pourquoi

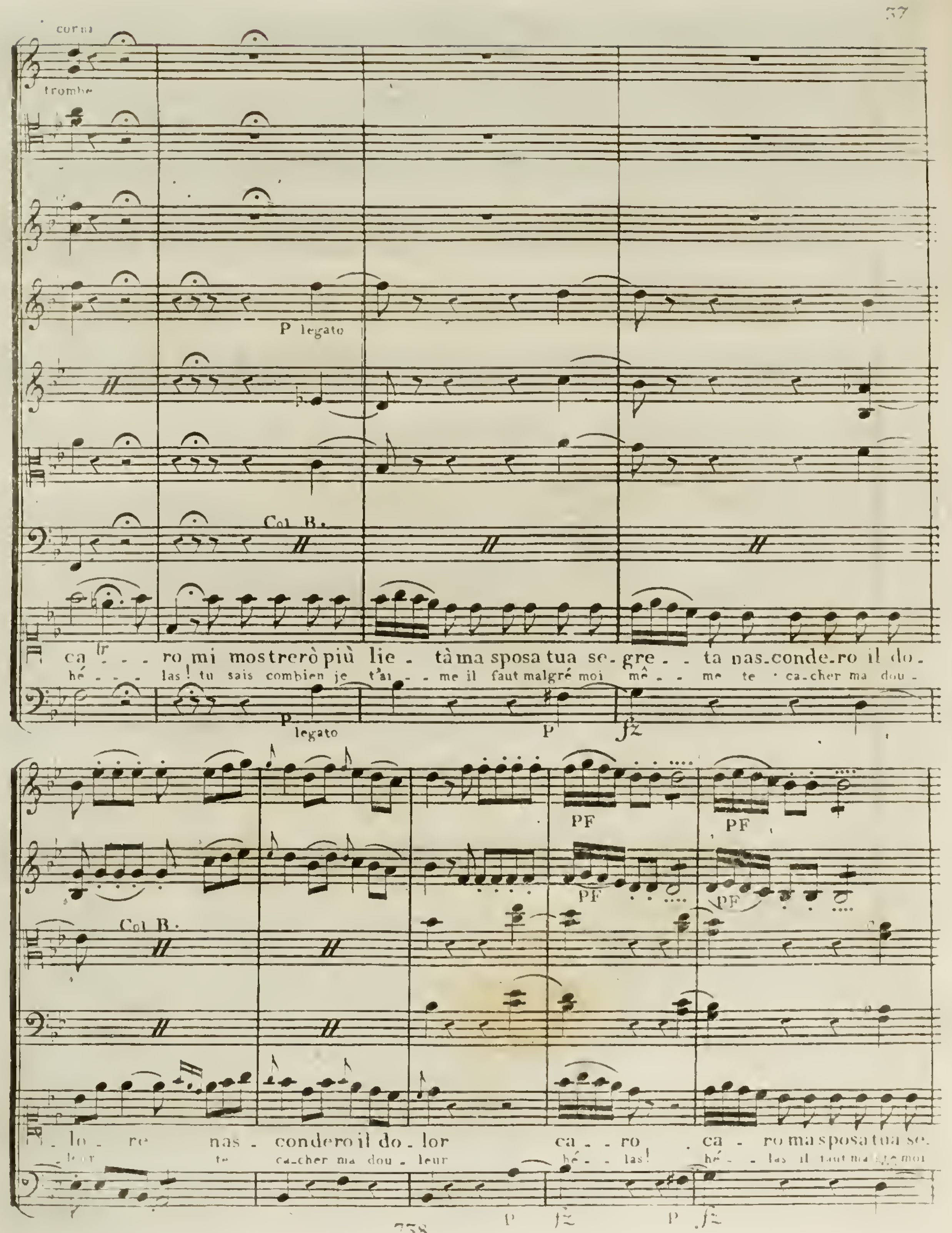
cres F P *cres* F

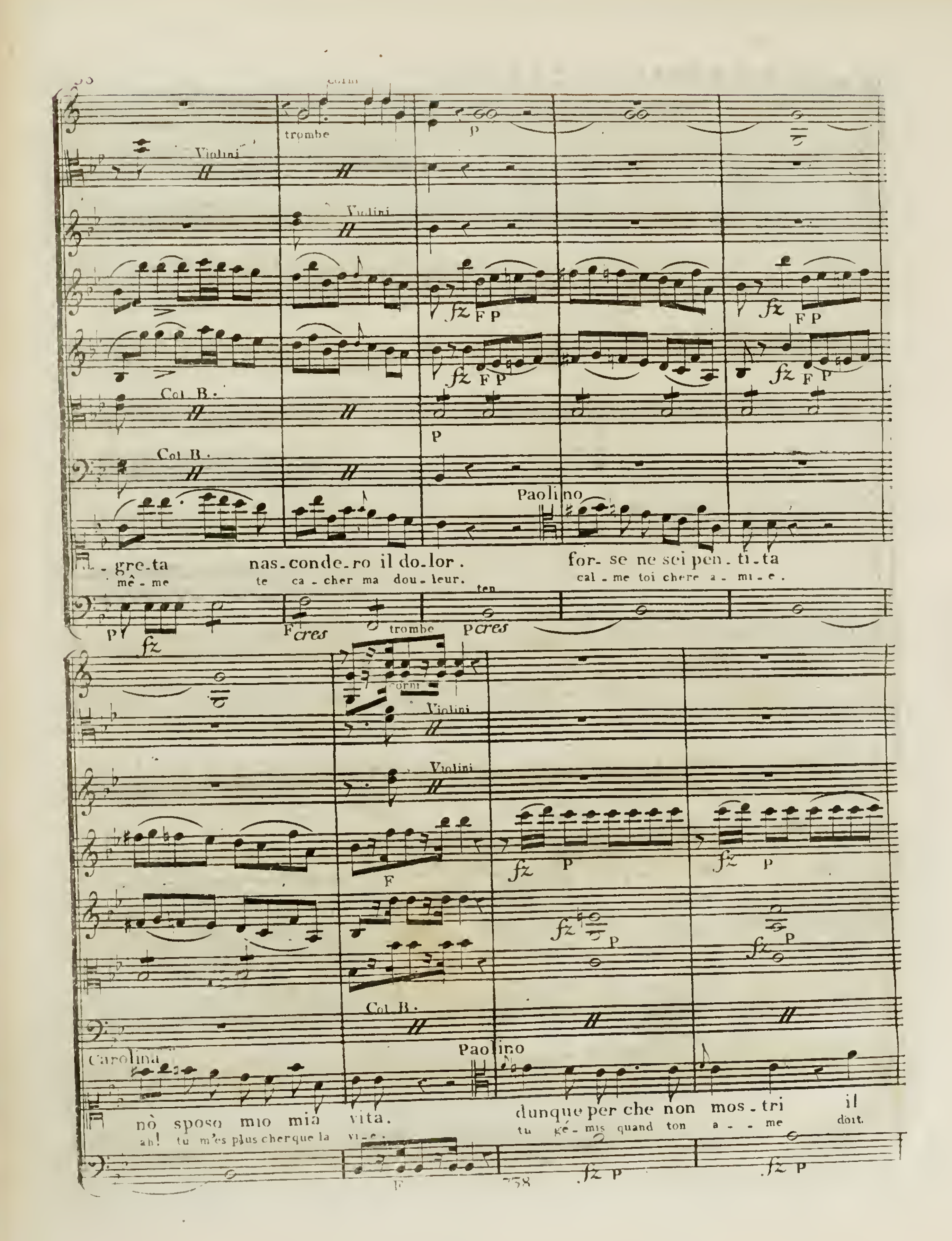

Corni
trombe
Clarinetti
Oboi
p legato
Col B.
ca- - - ra presto avra fin la pe- - - na presto avra fin la pe- - na che va a turbarti il
pour - - quoi je cal - me - rai la pei - - ne je cal - me - rai la pei - - ne qui vient troubler ton
p legato
cor che va a turbarti il cor ca - - ra
cœur qui vient trou - bler ton cœur pour - - quoi


Corni
Clarinetti
Oboi
Violini
Col B.
Col V°. 1°.
ca - ra presto avra fin la pe - na che và a tur - bar - ti il cor
pour - quoi je cal - me - rai la pei - ne qui vient trou - bler ton cœur
Corni
Trombe
Clarinetti
Oboi
Violino I°.
Violino 2do.
Carolina
ca - ro ca - ro ca - - ro mi fai spe-
hé - las hé - las je n'ai plus de bon-
Viole e Fagotti col B.


Trombe
Col Vº. Iº.
Col Vº. Iº.
Viole col B.
corni
Viole
legato
legato
-rar
heur
mi mostrerò più
tu sais combien je
Fagotti e B.
corni
trombe
Col Iº.
Col B.
Fagotti Col B.
lie-ta mi mos-tre-rò più lieta
t'ai-me tu sais com-bien je t'aime
Basso solo


corni
trombe
trombe
trombe tacet
corni
Violini
Violini
Col B
ma spo_sa tua se_greta ma spo_sa tua se - gre_ta nas_
il faut mal_gré moi même il faut mal_gré moi mê_me te
corni
P trombe
fz
cres
F
Col B
_con - - de - ro il do - lor caro
ca - - - - cher ma dou - leur hé_las!

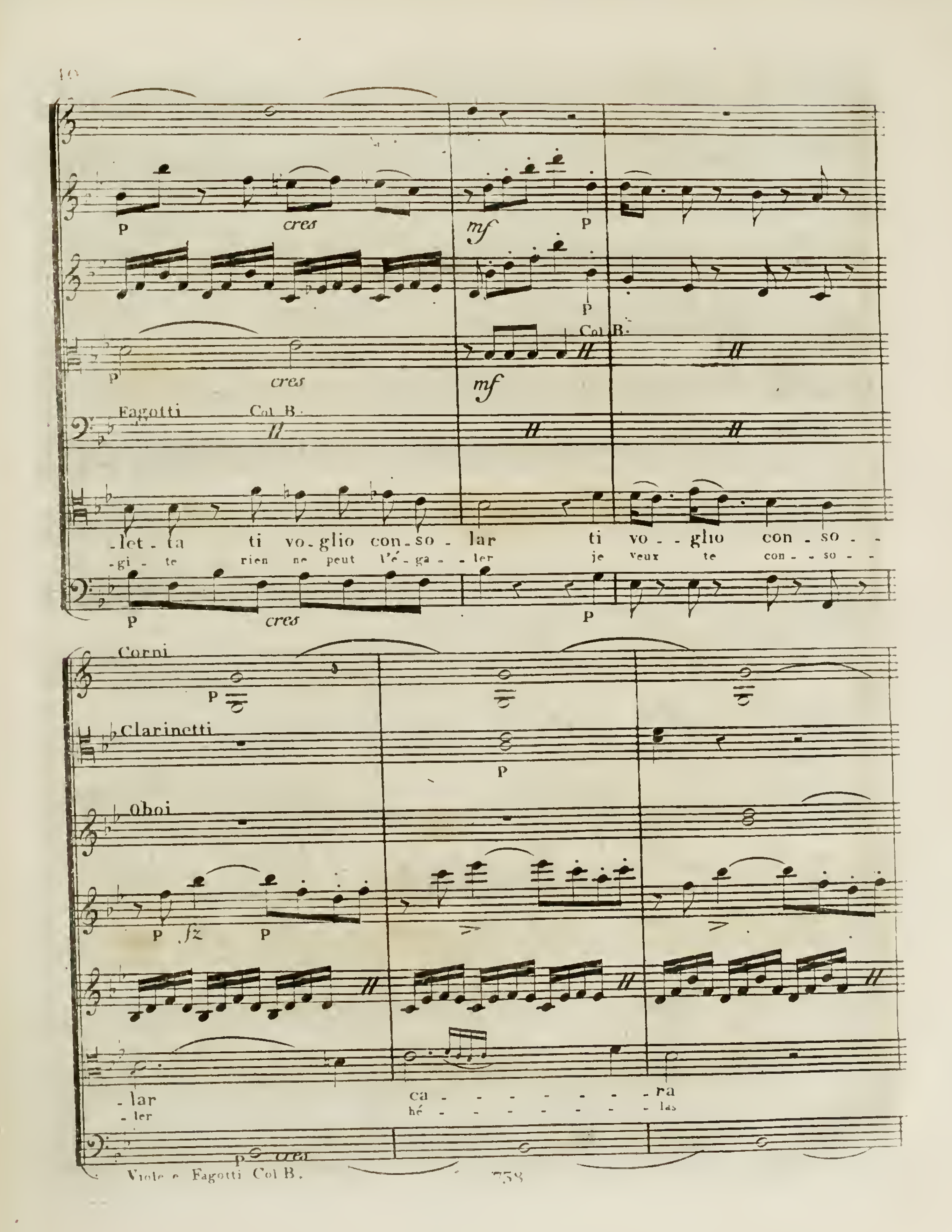

corni
trombe
P legato
Col B.
ca . . . ro mi mostrerò più lie . tà ma sposa tua se . gre . . ta nas . conde . ro il do .
hé . . . las! tu sais combien je t'ai . . me il faut malgré moi mê . . me te ca . cher ma dou .
P
legato
P
fz
PF
PF
PF
PF
Col B.
. lo . re nas . condero il do . lor ca . . ro . ca . ro ma sposa tua se.
. leur te ca . cher ma dou . leur hé . . las! hé . . las il faut malgré moi
P fz P fz



trombe
Violini
Violini
Col B.
Col B.
Paolino
gre-ta nas-conde-ro il do-lor. for-se ne sei pen-ti-ta
même te ca-cher ma dou-leur. cal-me toi chere a-mi-e.
ten
trombe
Violini
Violini
Col B.
Carolina
Paolino
nò sposo mio mia vita. dunque per che non mos-tri il
ah! tu m'es plus cherque la vi-e. tu gé-mis quand ton a-me doit.

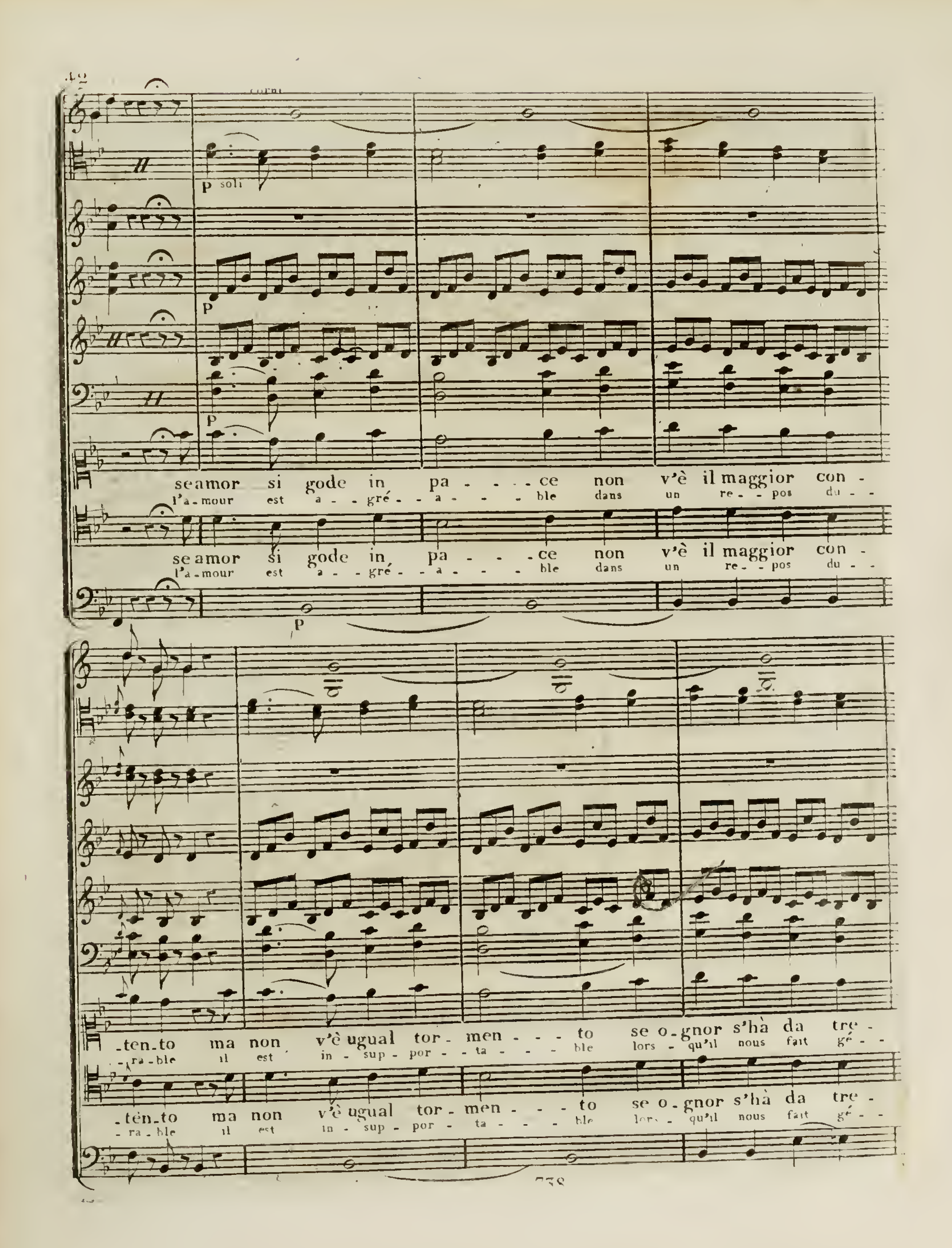


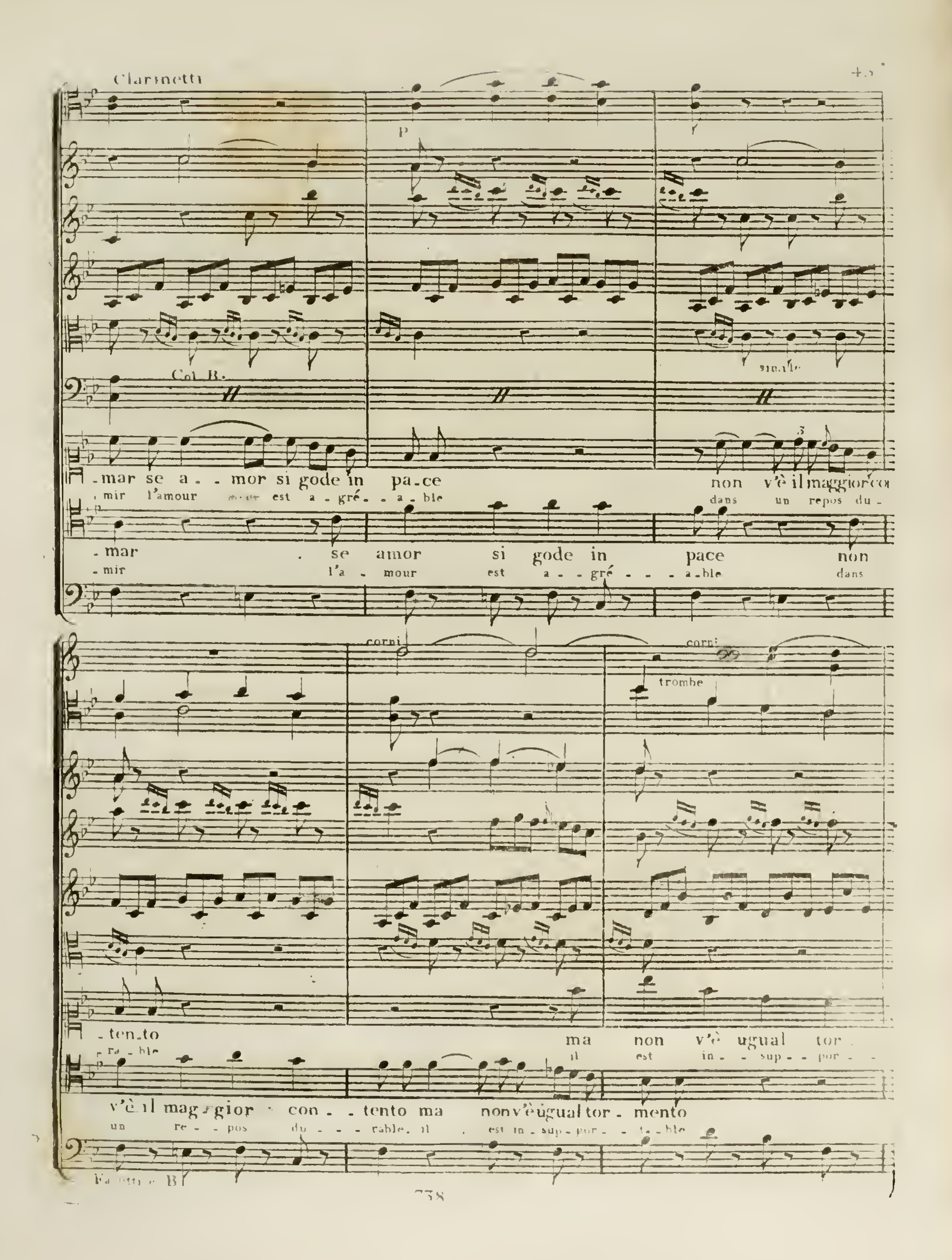
fz p
Col B.
Carolina
tuo pri - mier con - ten - - to il tuo primier con - ten - to. per
Fagotti e B. fz p
Clarinetti
Oboi
Corni
che via più pa - ven - to quel - lo che può arri - var
cœur é - mu pal - pi - te quoiqu'il soit sa - tis - fait
Paolino
se m'ami deh t'affretta l'ar - ca - no a pa - le - sar. si spo - sa mia di -

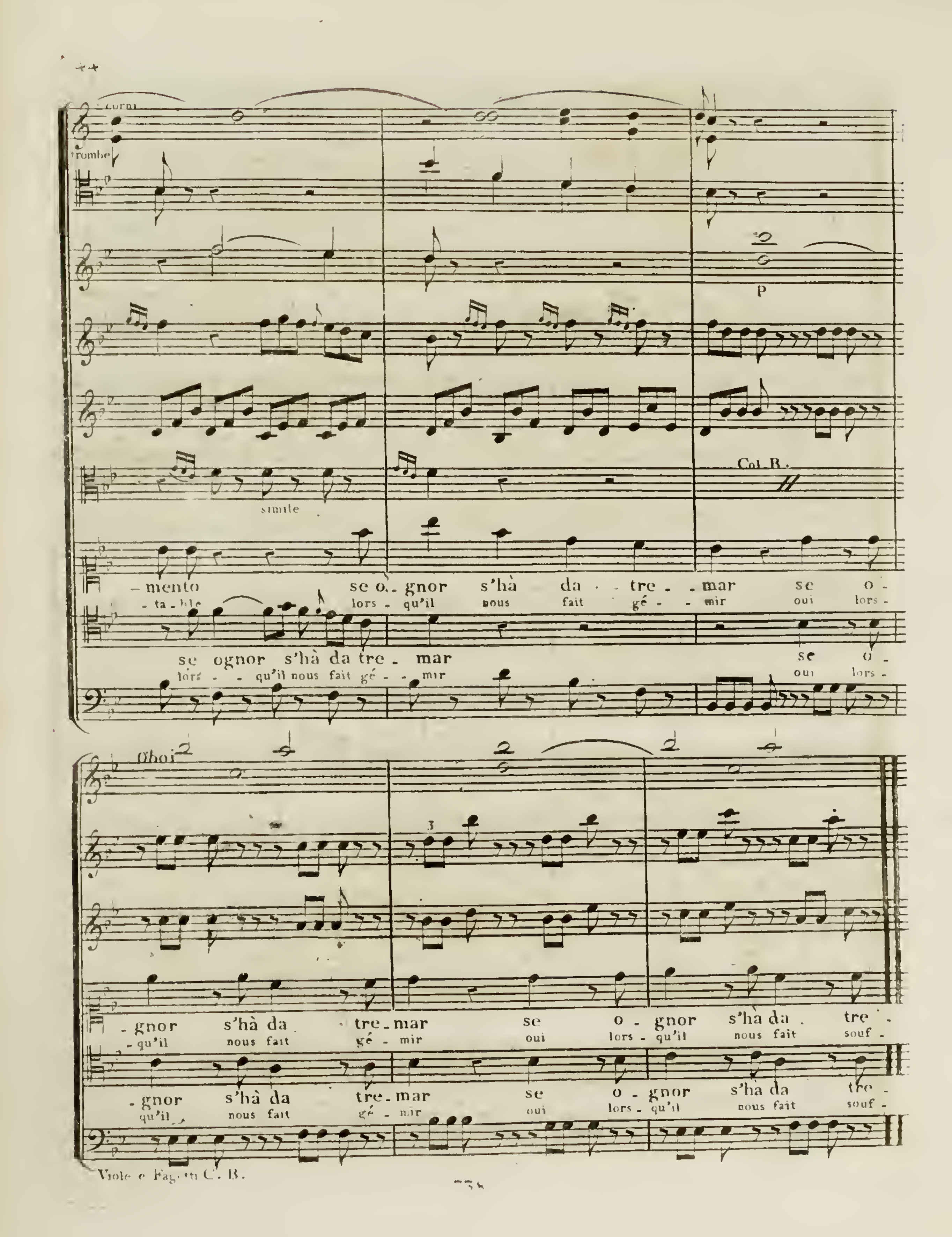

p
cres
mf
p
Col B.
Fagotti
Col B.
-let - ta ti vo - glio con - so - lar ti vo - glio con - so -
-gi - te rien ne peut l'é - ga - ler je veux te con - so -
cres
Corni
Clarinetti
Oboi
fz
- lar ca - - - - - - - - ra
- ler hé - - - - - - - - las
Viole e Fagotti Col B.

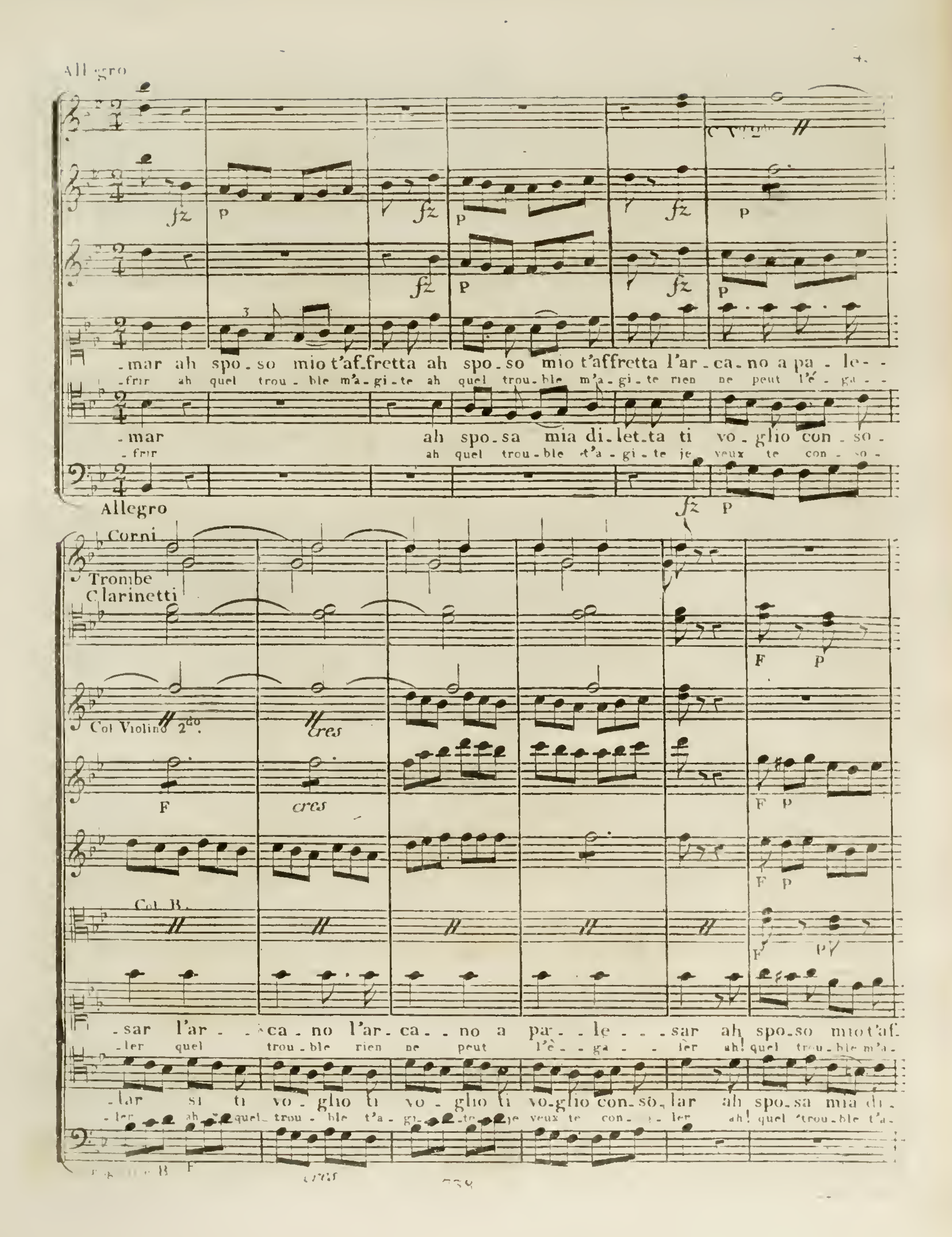


stac
clari
trombe
cres
Carolina
ca - - - - - - ro
hé - - - - - - las!
deh vanne deh
quel trouble m'a-
Paolino
ca - - - - - - - - ra mia sposa di-
hé - - - - - - - - las quel trouble t'a-
corni
Col Oboi
Col V° 2do
uniss
vanne l'ar-ca-no l'ar-ca-no l'ar-ca-no a pa-le-sar a pa-le-sar a pa-le-sar
-gi-te quel trouble m'a-gi-te rien ne peut l'é-ga-ler oui l'é-ga-ler oui l'é-ga-ler
-let-ta ti voglio ti vo-glio ti voglio conso-lar si con-solar si con-so-lar
-gi-te quel trouble t'a-gi-te, je veux te con-so-ler te con-so-ler te con-so-ler

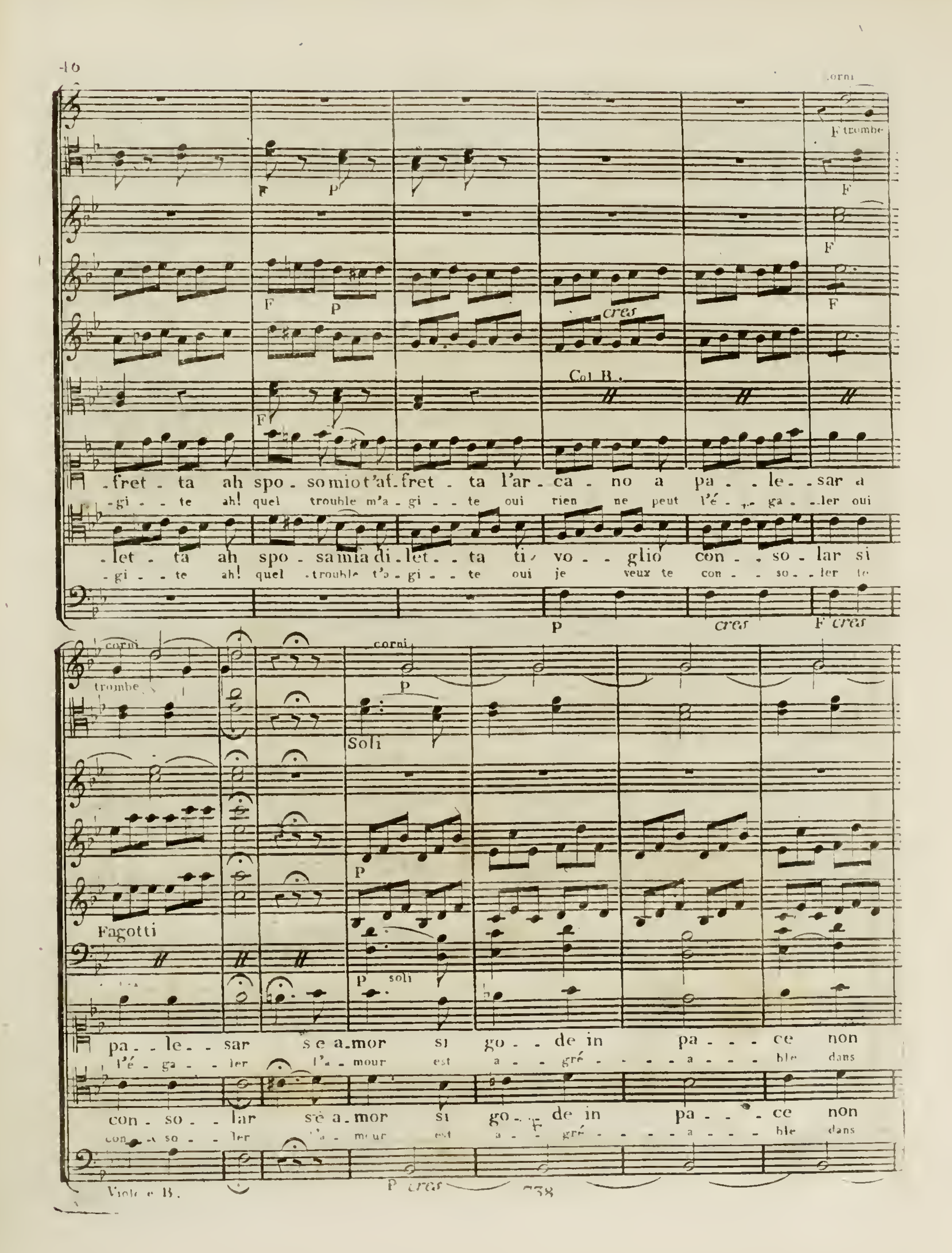

corni
p soli
p
p
p
se amor si gode in pa - - - ce non v'è il maggior con -
l'a-mour est a-gré - - a - - - ble dans un re - - pos du - -
se amor si gode in pa - - - ce non v'è il maggior con -
l'a-mour est a-gré - - a - - - ble dans un re - - pos du - -
p
-ten-to ma non v'è ugual tor - men - - - to se o-gnor s'hà da tre -
-ra-ble il est in-sup-por - - ta - - - ble lors-qu'il nous fait gé - -
-ten-to ma non v'è ugual tor - men - - - to se o-gnor s'hà da tre -
-ra-ble il est in-sup-por - - ta - - - ble lors-qu'il nous fait gé - -


Clarinetti
p
Col B.
simile
-mar se a - mor si gode in pa-ce
non v'è il maggior co
- mir l'amour est a - gré - - a - ble
dans un repos du -
- mar se amor si gode in pace non
- mir l'a - mour est a - gré - - - a - ble dans
corni
corni
trombe
- ten-to
ma non v'è ugual tor
il est in - sup - por -
v'è il maggior con - - tento ma non v'è ugual tor - mento
un re - pos du - - - rable, il est in - sup - por - ta - ble

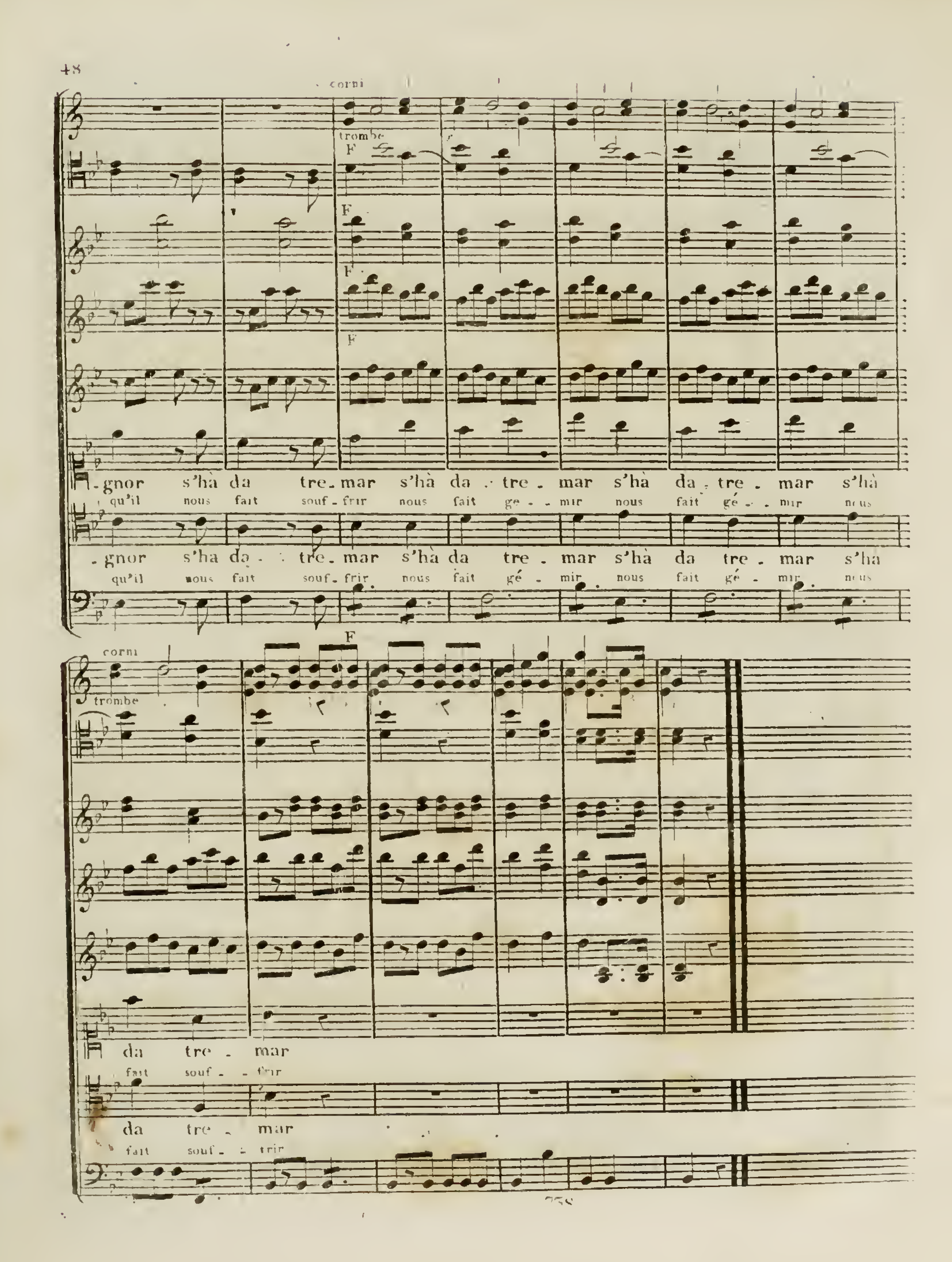

Corni
Trombe
simile
Col B.
p
- mento se o - gnor s'hà da - tre - mar se o -
- ta - ble lors - qu'il nous fait gé - mir oui lors -
se ognor s'hà da tre - mar se o -
lors - qu'il nous fait gé - mir oui lors -
Oboi
- gnor s'hà da tre - mar se o - gnor s'hà da tre -
- qu'il nous fait gé - mir oui lors - qu'il nous fait souf -
- gnor s'hà da tre - mar se o - gnor s'hà da tre -
qu'il nous fait gé - mir oui lors - qu'il nous fait souf -
Viole e Fagotti C. B.

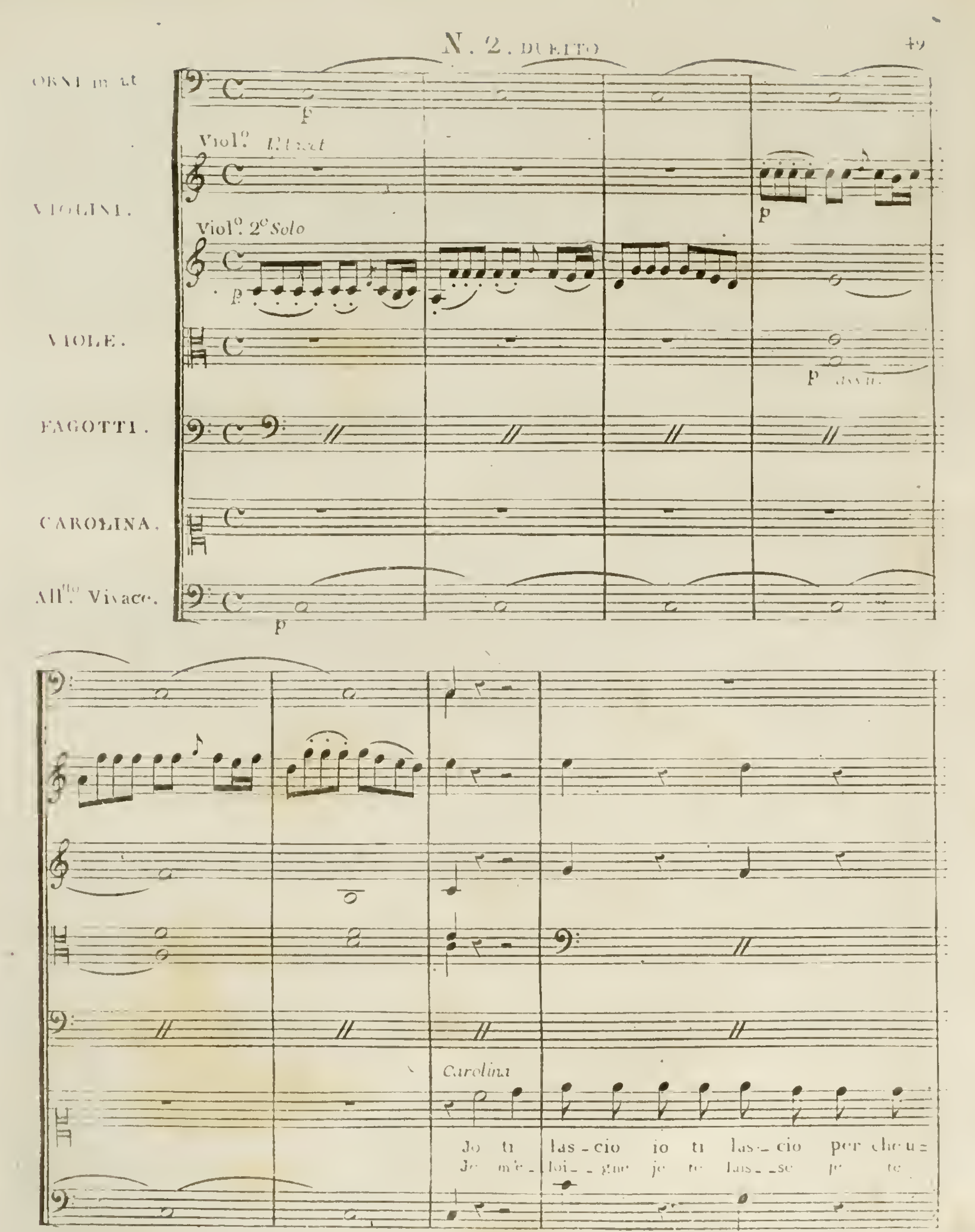


Allegro
fz p fz p fz p
_mar ah spo_so mio t'af_fretta ah spo_so mio t'affretta l'ar_ca_no a pa_le_
_frir ah quel trou_ble m'a_gi_te ah quel trou_ble m'a_gi_te rien ne peut l'é_ga_
_mar ah spo_sa mia di_let_ta ti vo_glio con_so_
_frir ah quel trou_ble t'a_gi_te je veux te con_so_
Allegro
Corni
Trombe
Clarinetti
Col Violino 2do.
cres
F
Col. B.
F P
_sar l'ar_ca_no l'ar_ca_no a pa_le_sar ah spo_so mio t'af_
_ler quel trou_ble rien ne peut l'é_ga_ler ah! quel trou_ble m'a_
_lar si ti vo_glio ti vo_glio ti vo_glio con_so_lar ah spo_sa mia di_
_ler ah quel trou_ble t'a_gi_te je veux te con_so_ler ah! quel trou_ble t'a_


Corni
F trombe
Col B.
fret - ta ah spo - so mio t'af - fret - ta l'ar - ca - no a pa - le - sar a
- gi - te ah! quel trouble m'a - gi - te oui rien ne peut l'é - ga - ler oui
- let - ta ah spo - sa mia di - let - ta ti vo - glio con - so - lar si
- gi - te ah! quel trouble t'a - gi - te oui je veux te con - so - ler te
cres
corni
trombe
Soli
Fagotti
soli
pa - le - sar se a - mor si go - de in pa - ce non
l'é - ga - ler l'a - mour est a - gré - a - ble dans
con - so - lar se a - mor si go - de in pa - ce non
con - so - ler l'a - mour est a - gré - a - ble dans
Viole e B.
P cres
738


v'è il mag - gior con - ten - to ma non v'è ugual tor - - men - - to sè o -
un re - - pos du - - ra - ble il est in - sup - por - - ta - - ble lors -
v'è il mag - gior con - ten - to ma non v'è ugual tor - - men - - to sè o -
un re - - pos du - - ra - ble il est in - - sup - por - - - ta - - - ble lors -
Clarinetti
Oboi
P
P stac
stac
Col B.
- gnor s'hà da tre - mar se o - gnor s'hà da tre - mar se o -
qu'il nous fait gé - - mir oui lors - qu'il nous fait souf - frir oui lors -
- gnor s'hà da tre - mar se o - gnor s'ha da tre - mar se o -
qu'il nous fait gé - - mir oui lors - qu'il nous fait souf - frir oui
P stac


corni
trombe
F
-gnor s'hà da tre-mar s'hà da tre - mar s'hà da tre - mar s'hà
qu'il nous fait souf-frir nous fait ge - mir nous fait gé - mir nous
-gnor s'ha da tre-mar s'hà da tre - mar s'hà da tre - mar s'ha
qu'il nous fait souf-frir nous fait gé - mir nous fait gé - mir nous
corni
trombe
F
da tre - mar
fait souf - frir
da tre - mar
fait souf - frir


VIOLINI.
Violº 1º
Violº 2º Solo
VIOLE.
FAGOTTI.
CAROLINA.
Vivace.
p
p assai
Carolina
Jo ti las-cio io ti las-cio per che u-
Je m'é-loi-gne je te lais-se je te

-ni - ti che ci trovi che ci trovi che ci trovi non sta bene

lasse cher objet de ma ten_ dresse je par_ta_ge ta tris_ tesse

tenu




oboe 1°.
Fassu
oboe 2°.
Fassu
Fassu
Fassu
p
p
sono se non son vi - ci - na a te
et remplit mon cœur d'ef - froy
ah tu sai ch'io vi - vo in
tout te prou - ve ma cons -
Fassu
pe - ne ah tu sai ch'io vi - vo in pe - ne se non son -
- tan - ce je sou - pi - re en ton ab - sen - ce je ne puis vi - vre sans

oboe 1°

oboe 2°

p

p

p

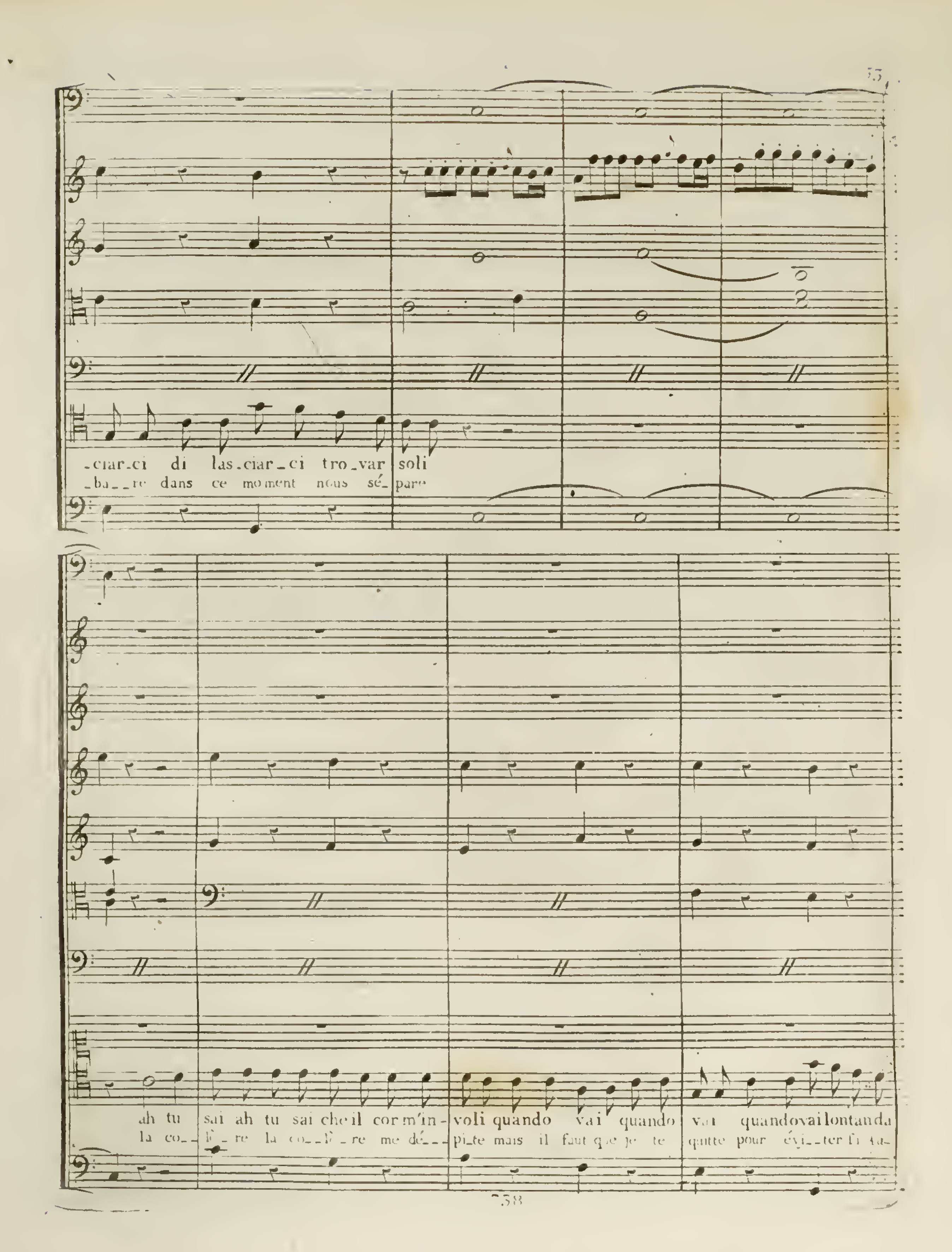
vi_ci_na a te vi_ci_na a te vi_ci_na a te

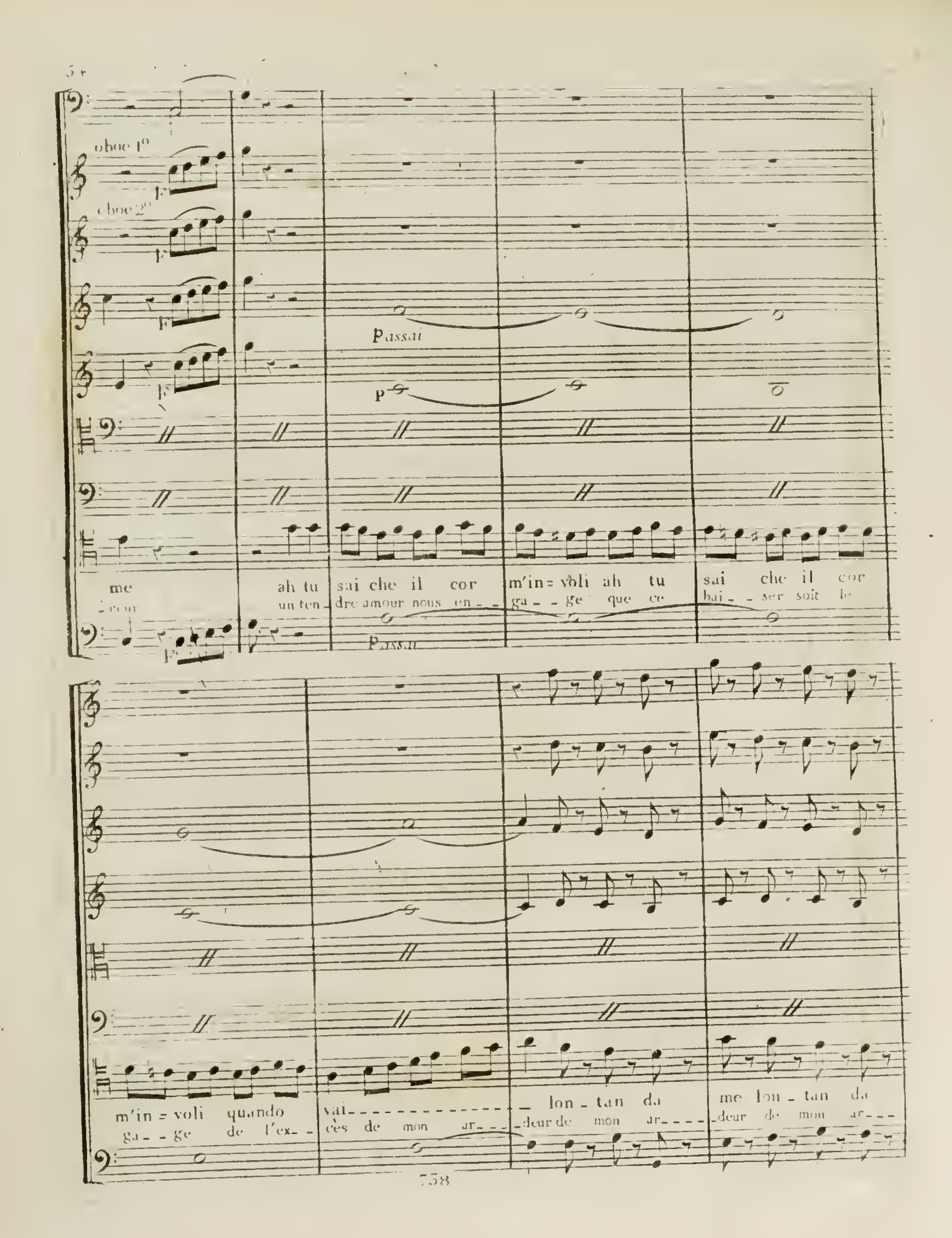
toi vi_vre sans toi vi_vre sans toi vi_vre sans toi

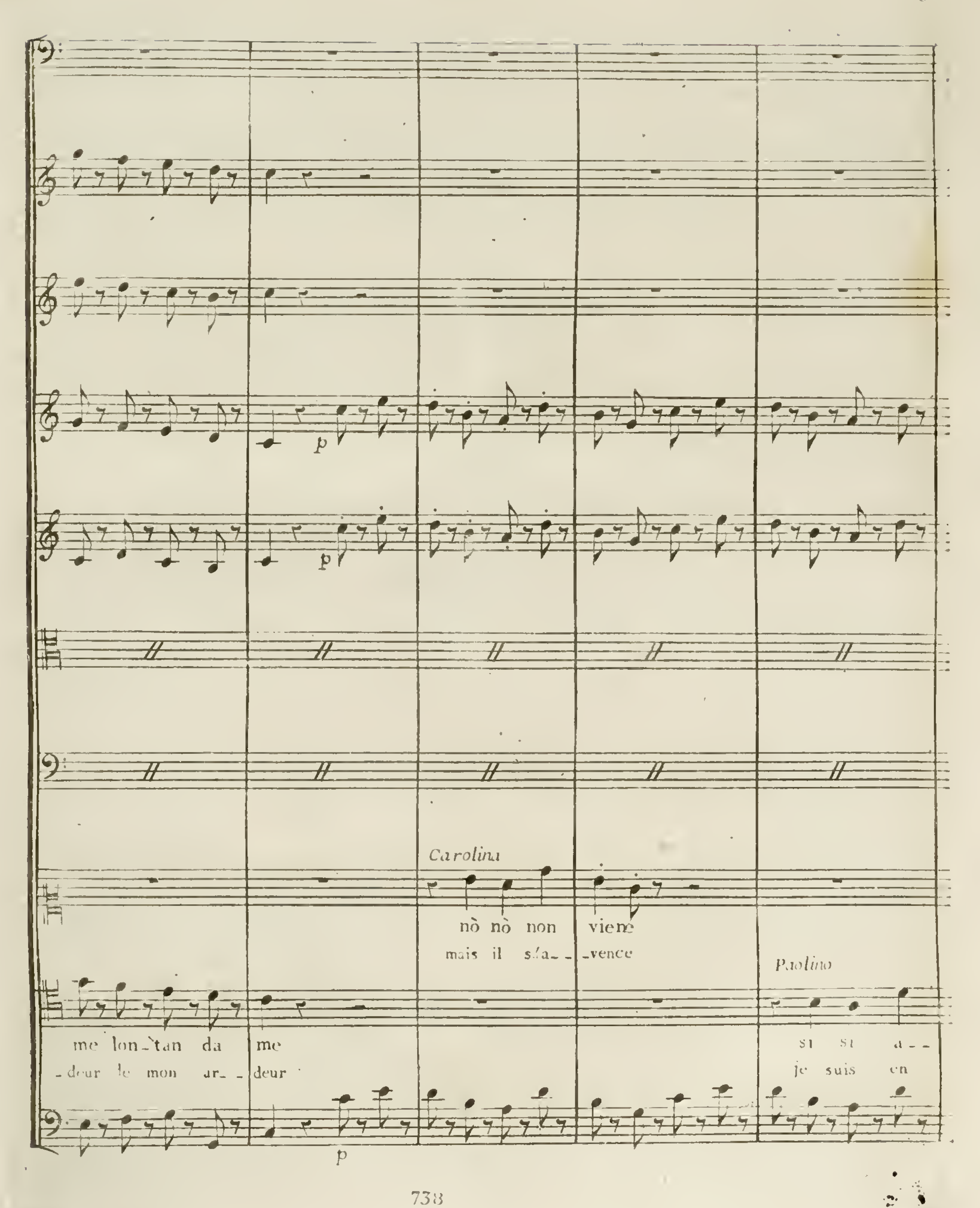
Paolino:

Vanne si ah van_ne si non è pru_denza di lasciar_ci di las_

Je me trouble je m'é_ga_re je m'é_ga_re faut-il qu'un destin bar_


_ciar_ci di las_ciar_ci tro_var soli
_ba__re dans ce moment nous sé_pare
ah tu sai ah tu sai che il cor m'in-voli quando vai quando vai quando vai lontan da
la co__lè_re la co__lè_re me dé__pi_te mais il faut que je te quitte pour évi__ter


oboe 1º
oboe 2º
F
Passai
p
me
ah tu sai che il cor m'in = voli ah tu sai che il cor
un ten_dre amour nous en_ _ga_ _ge que ce bai_ _ser soit le
m'in = voli quando vai_ _ _ lon_tan da me lon_tan da
ga_ _ge de l'ex_ _cès de mon ar_ _ _deur de mon ar_ _ _deur de mon ar_ _ _


p
p
Carolina
nò nò non viene
mais il s'a- -vence
Paolino
me lon-tan da me
-deur le mon ar- -deur
si si a- -
je suis en
p


cor
oboe 1º
oboe 2º
Carolina
dam_mi dammi un al_tro am_
dis_ _ si_ _ _pons no_ _tre fray_ _
desso si si a _desso dam_mi dammi un al_ _tro am_
transe je suis en transe dis_ _ si_ _ _pons no_ _tre fray_ _


P assai
P assai
col Basso
col Basso
al _ troam
en _ semble
plesso un
al _ troam plesso
en _ semble

773

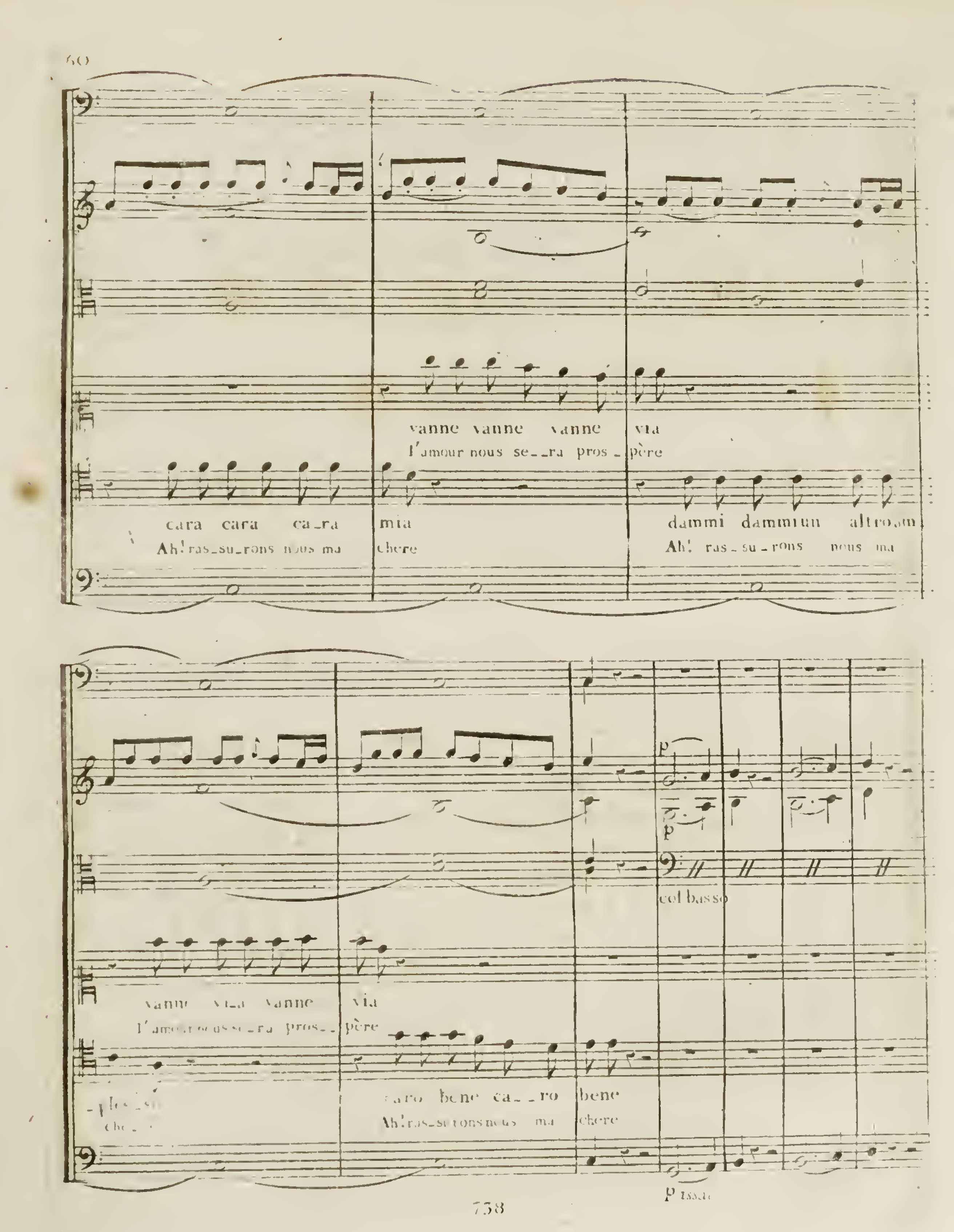
F
F
F
p
sF
p
sF
Violini
col Basso
Sotto voce
nò nò nò nò nò non | viene nò nò nò non | viene nò nò | nò | ah pie-
non non non non non non | non non non non non non | non plus de fray- | eur | Ah! puis-
sF
nò nò nò nò nò non | viene nò nò nò non | viene nò nò | nò | ah pie-
non non non non non non | non non non non non non | non plus de fray- | eur | Ah! puis-
sF
p
F



Oboe 1º
Oboe 2º
SF
Viol 1º
Viol 2º
ta - de tro - ve - - re - - mo ah pie - - ta - - de tro - - ve - - remo se il ciel
sant dieu de cy - - thè - - re puis - - sant dieu de cy - - thè - - re viens nous
ta - de tro - - ve - - re - - mo ah pie - - ta - - de tro - - ve - - remo se il ciel
sant dieu de cy - - thè - - re puis - - sant dieu de cy - - thè - re viens nous
P



Violini
P
bar - ba - - ro non è se il ciel barba - - ro non è
ca - cher à ses yeux viens nous cacher à ses yeux
bar - ba - - ro non è se il ciel barba - - ro non è
ca - cher à ses yeux viens nous cacher à ses yeux


cara cara ca_ra mia
Ah! ras_su_rons nous ma chère
vanne vanne vanne via
l'amour nous se_ra pros_père
dammi dammi un altro am
Ah! ras_su_rons nous ma
vanne via vanne via
caro bene ca_ro bene
Ah! ras_su_rons nous ma chère
col basso



viol° 2°

Sotto voce

nò no nò no nò non viene nò nò nò non vie_ne nò nò
non non non non non non non non non non non non non plus de fray_ _

nò nò no nò no non viene. no nò nò non vie_ne nò nò
non non non non non non nonnon nonnon non non non plus de fray_ _

p

F

SF

Violini

SF

SF

SF

SF

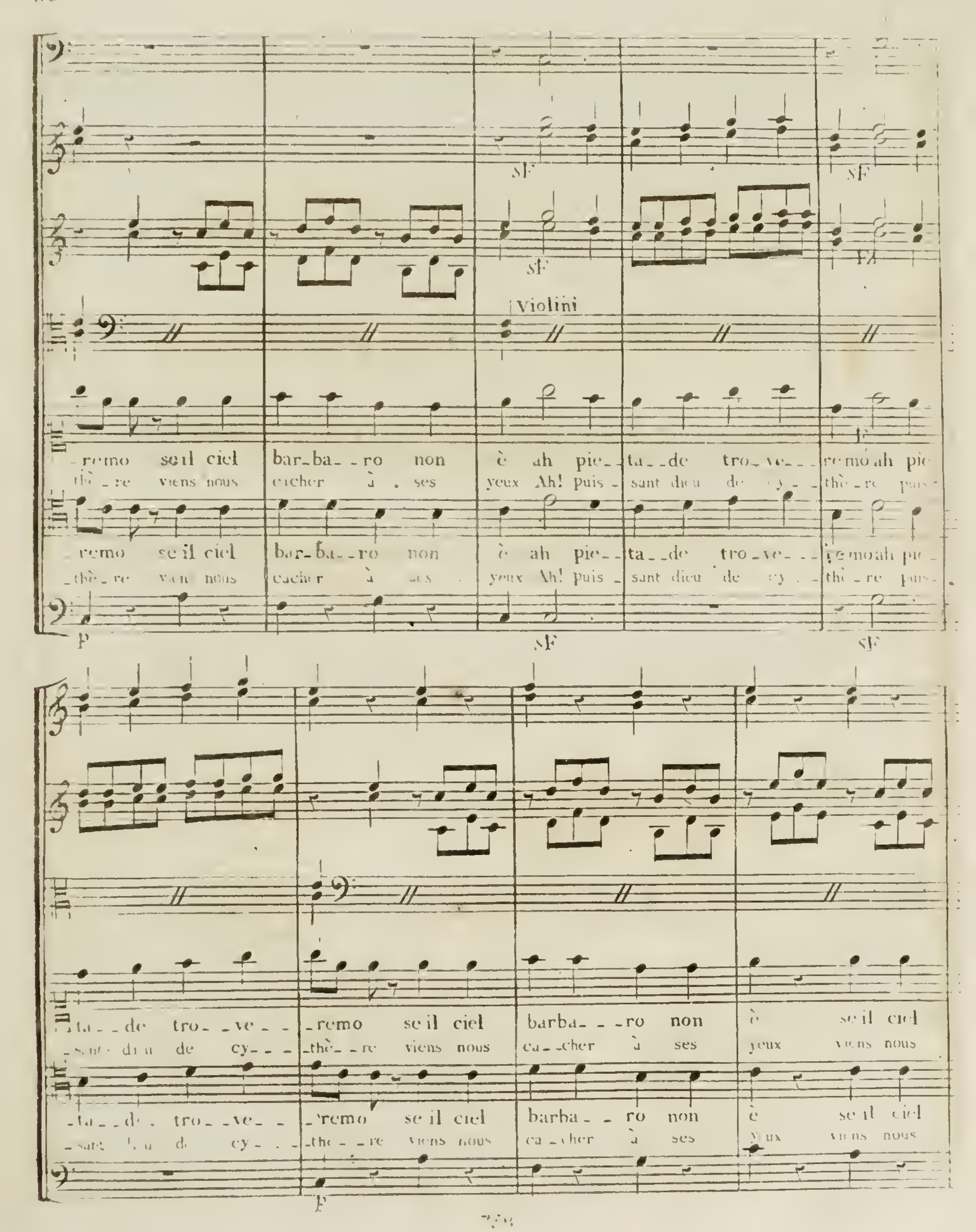
SF

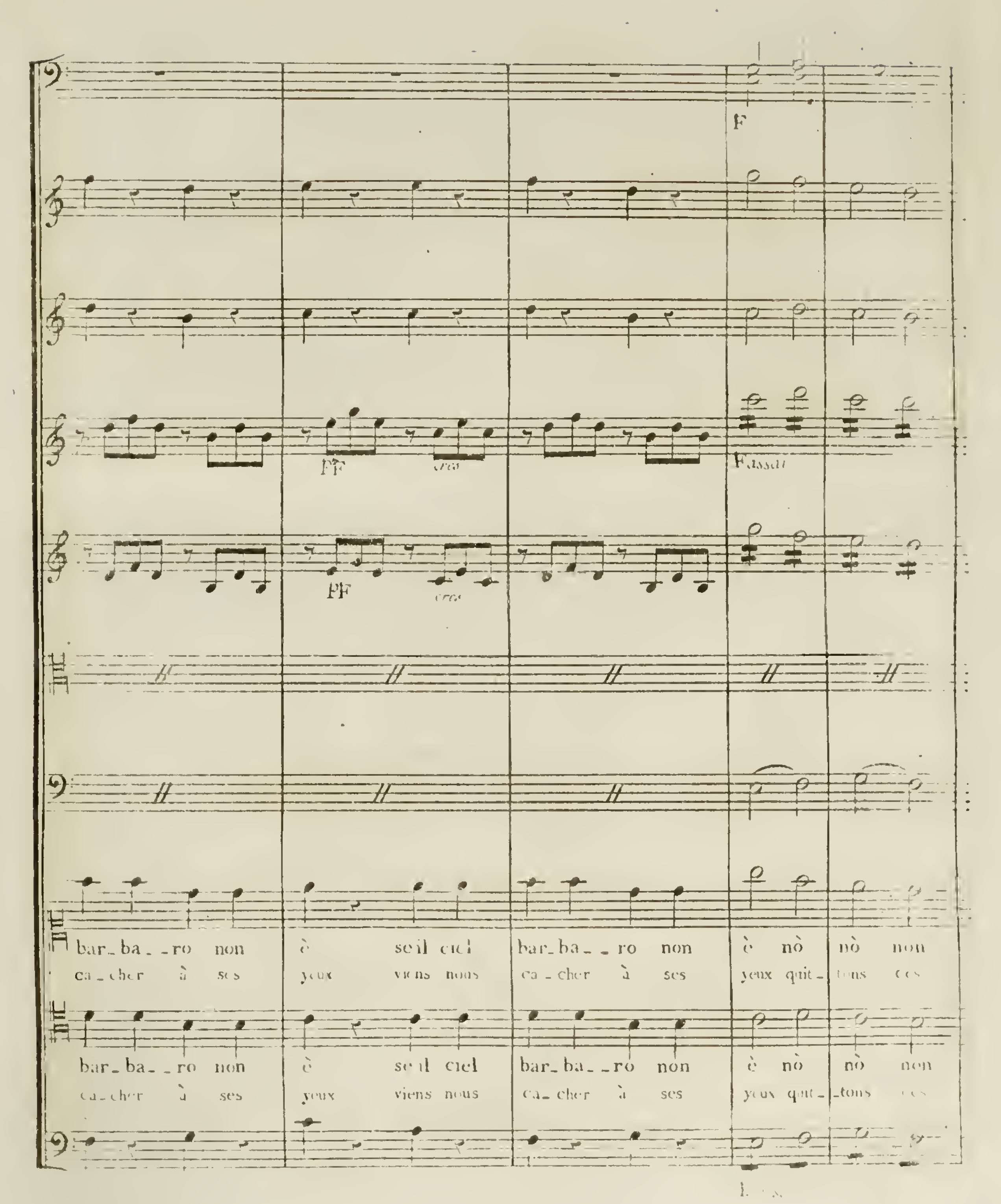
F

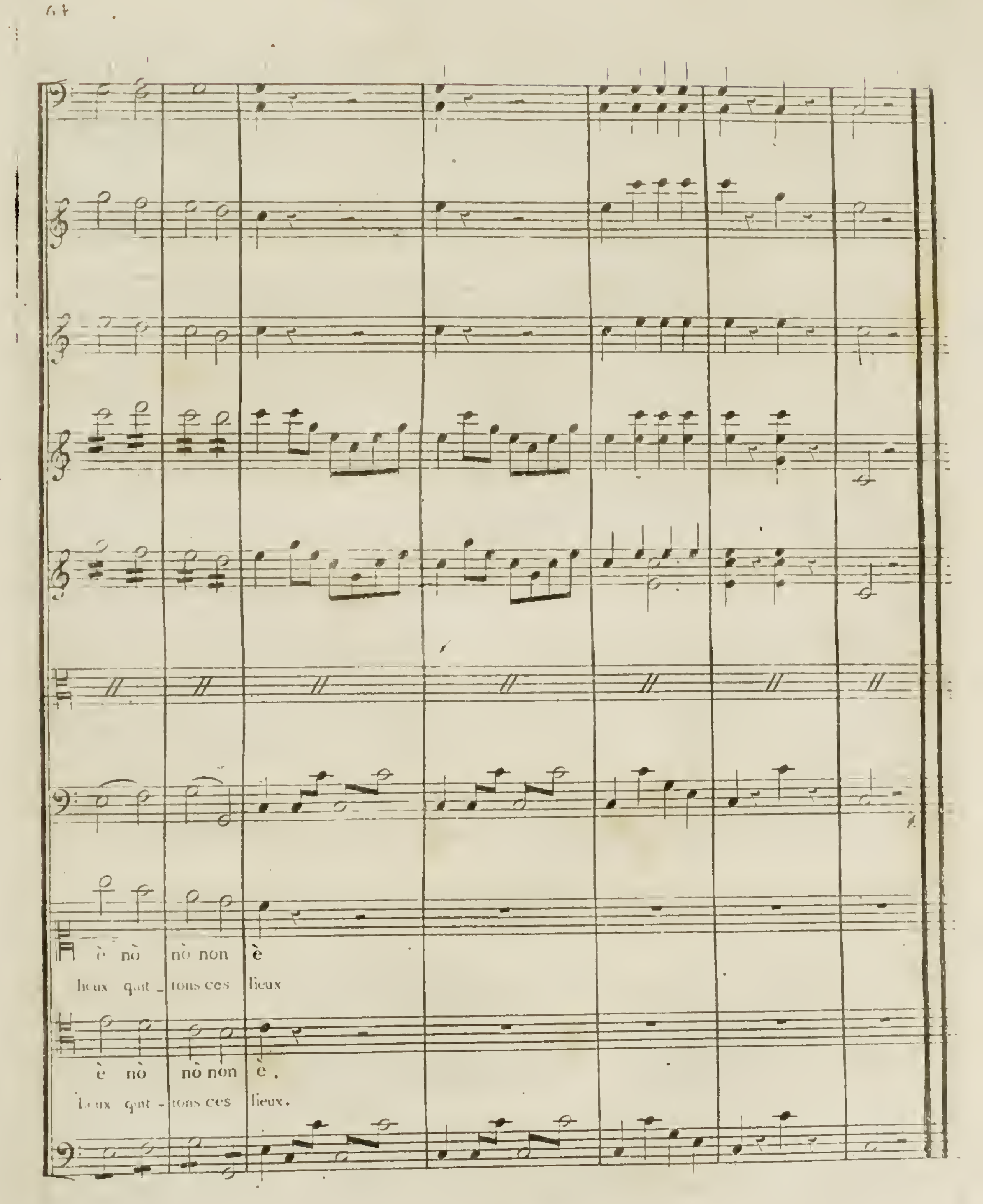
nò ah pie_ _ta_ _de tro_ _ve_ _ _re_ _mo ah pie_ _ta_ _de tro_ _ve_ _
eur Ah! puis _sant dieu de cy_ _ _ thè_ _ _ _re puis_ _sant dieu de cy_ _

nò ah pie_ _ta_ _de tro_ _ve_ _ _re_ _mo ah pie_ _ta_ _de tro_ _ve_ _
eur Ah! puis _sant dieu de cy_ _ _ thè_ _ _re puis_ _sant dieu de cy_ _

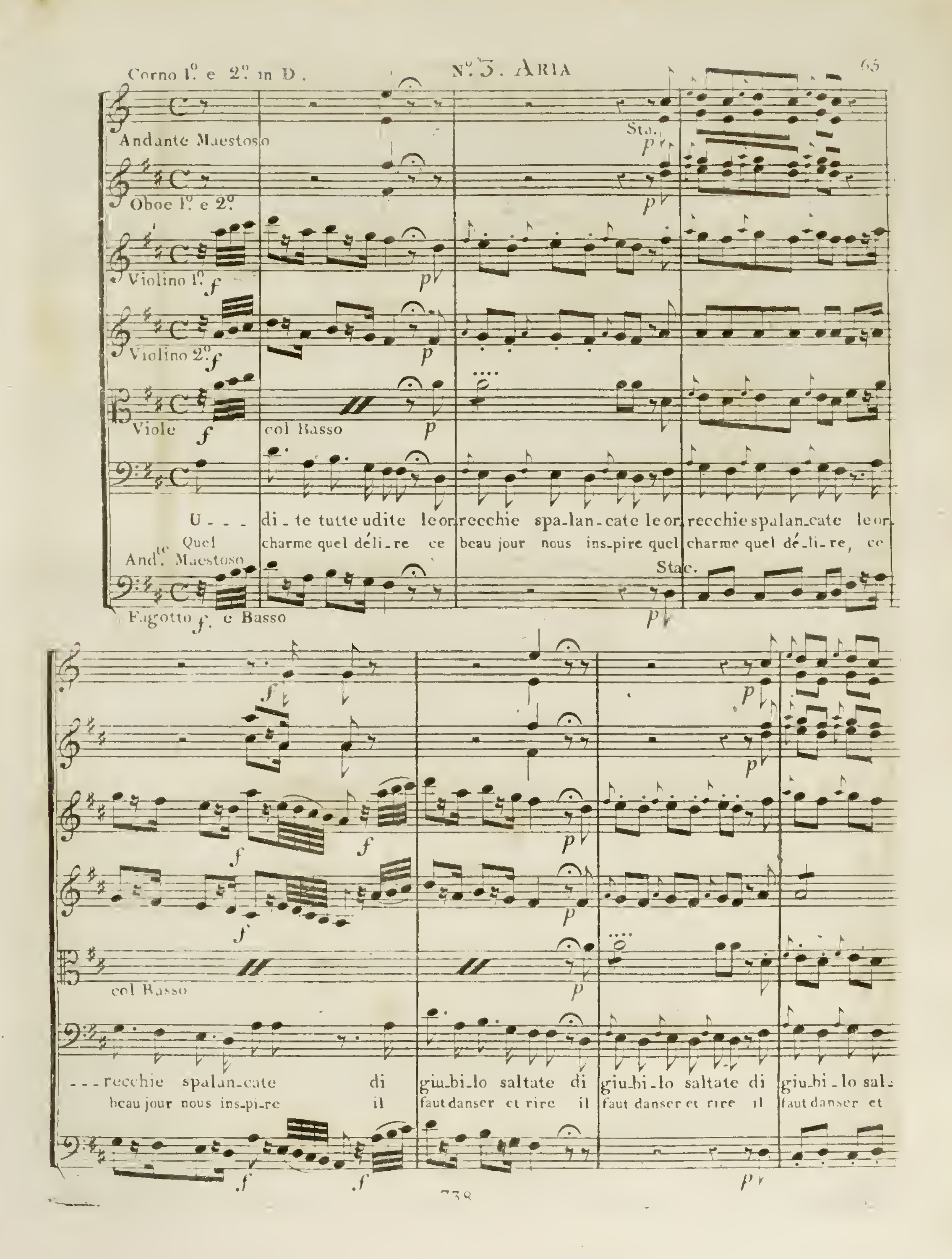
F

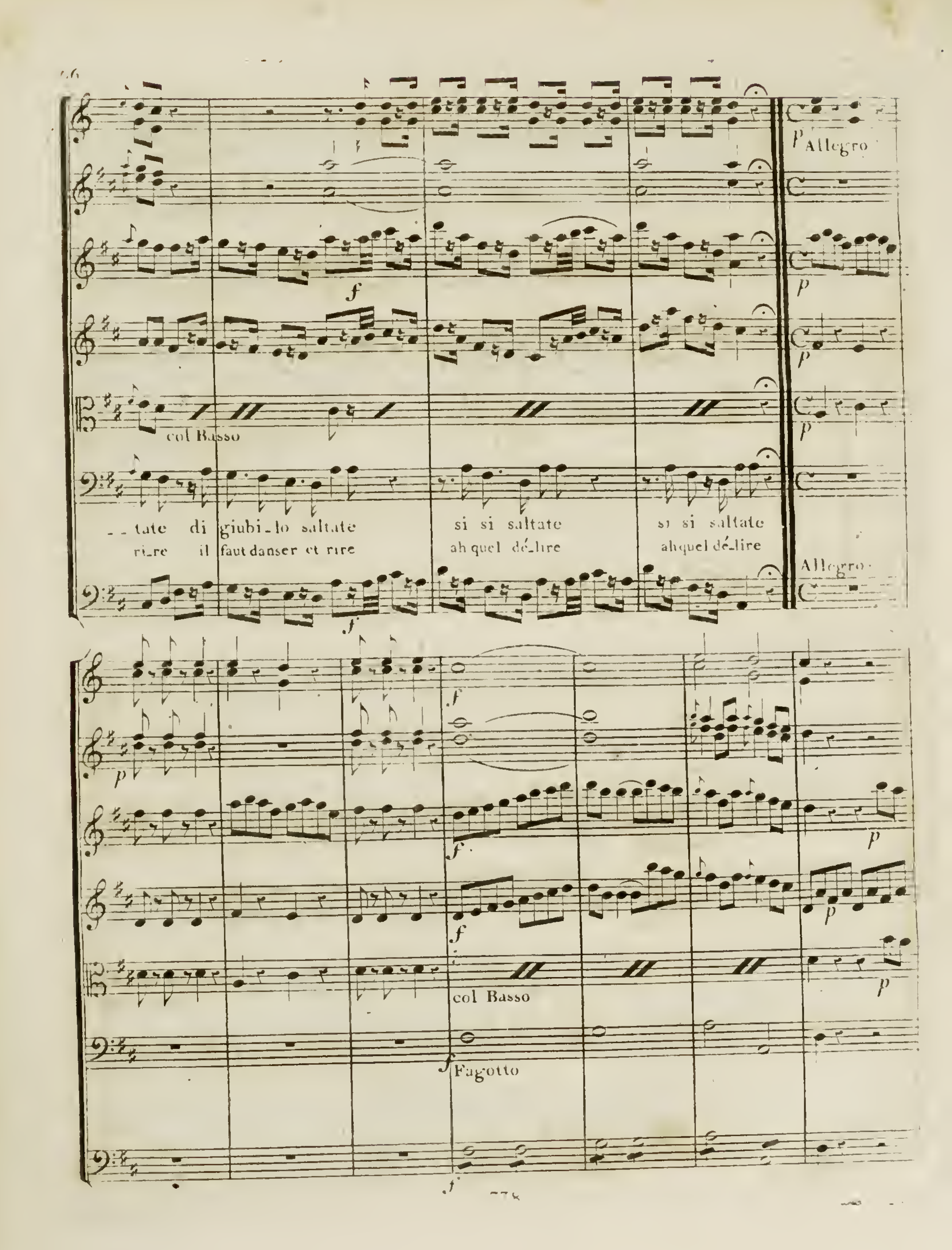

SF
Violini
remo se il ciel barbaro non è ah pie- ta- de trove- remo ah pie
thère viens nous cacher à ses yeux Ah! puis- sant dieu de cy- thère puis-
P
ta- de trove- remo se il ciel barba- ro non è se il ciel
sant dieu de cy- thère viens nous cacher à ses yeux viens nous
F


F
PF
cres
Fassai
PF
cres
bar_ba_ _ro non è se il ciel bar_ba_ _ro non è nò nò non
ca_cher à ses yeux viens nous ca_cher à ses yeux quit_ _tons ces
bar_ba_ _ro non è se il ciel bar_ba_ _ro non è nò nò non
ca_cher à ses yeux viens nous ca_cher à ses yeux quit_ _tons ces


è nò nò non è
lieux quit _ tons ces lieux
è nò nò non è .
lieux quit - tons ces lieux.

N°. 3. Aria


Corno 1°. e 2°. in D.
Andante Maestoso
Sta.
Oboe 1°. e 2°.
Violino 1°.
Violino 2°.
Viole
col Basso
U - - - di - te tutte udite le or_recchie spa_lan_cate le or_recchie spalan_cate le or_
Quel charme quel déli_re ce beau jour nous ins_pire quel charme quel dé_li_re, ce
And.te Maestoso
Stac.
Fagotto e Basso
col Basso
- - - recchie spalan_cate di giu_bi_lo saltate di giu_bi_lo saltate di giu_bi - lo sal_
beau jour nous ins_pi_re il faut danser et rire il faut danser et rire il faut danser et


Allegro
col Basso
-- tate di giubi_lo saltate
ri_re il faut danser et rire
si si saltate
ah quel dé_lire
si si saltate
ah quel dé_lire
Allegro
col Basso
Fagotto



col Vi.no 1.o

Fagotti e Bassi

p

Un ma--tri-mo----nio no--bile per lei con-

Ce no--ble ma-----ri--a----ge se--ro bien-

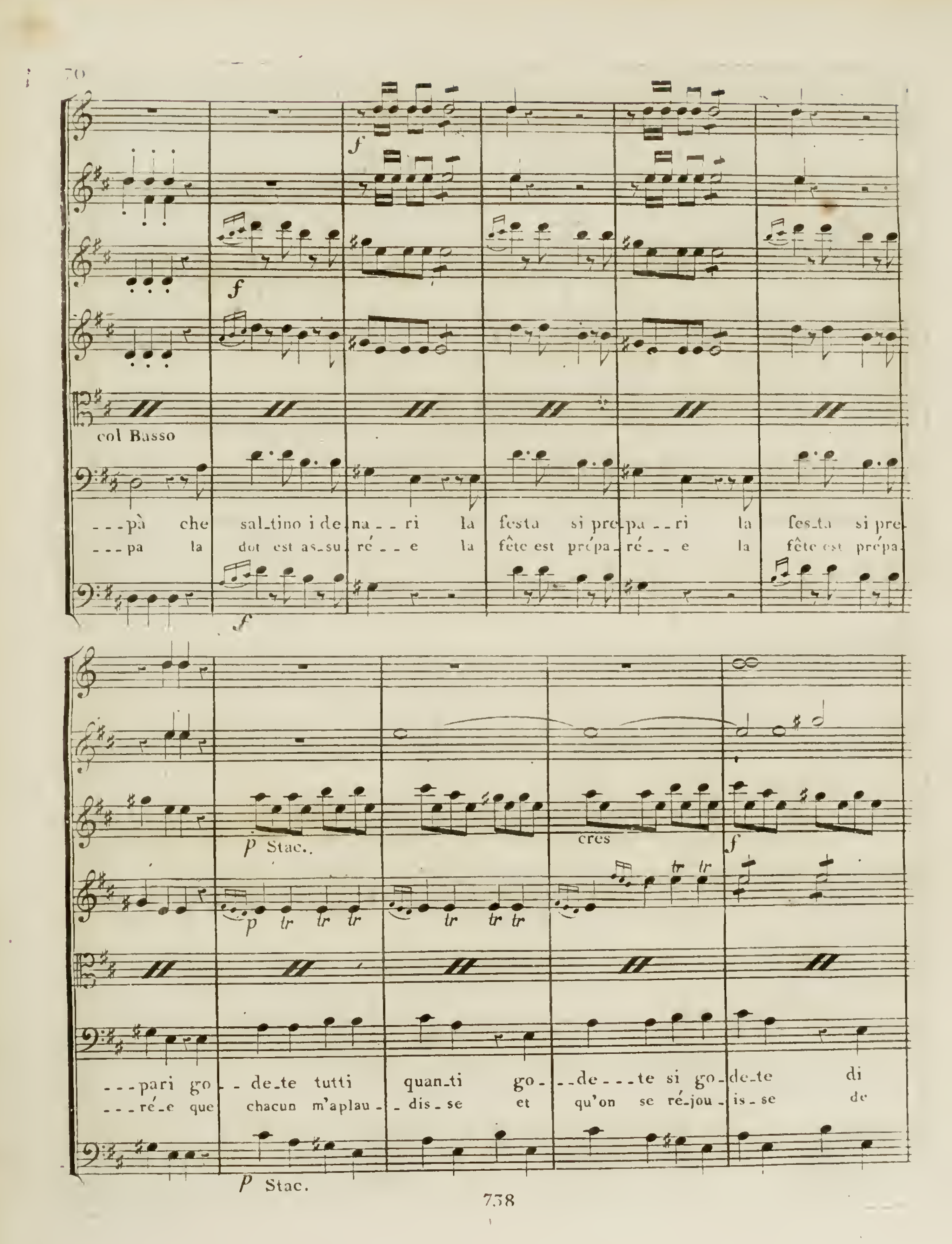
- - - clu - - - so è già con - - - cluso si si si - -
- - - tot con - - clu je gage oui oui ma - -

- - - gnora con_tes_ - si_na si si quest' og_gi ella sa - rà via
- - - da_me la con_ - tes_se oui oui oui c'est bien ré_so_lu dans



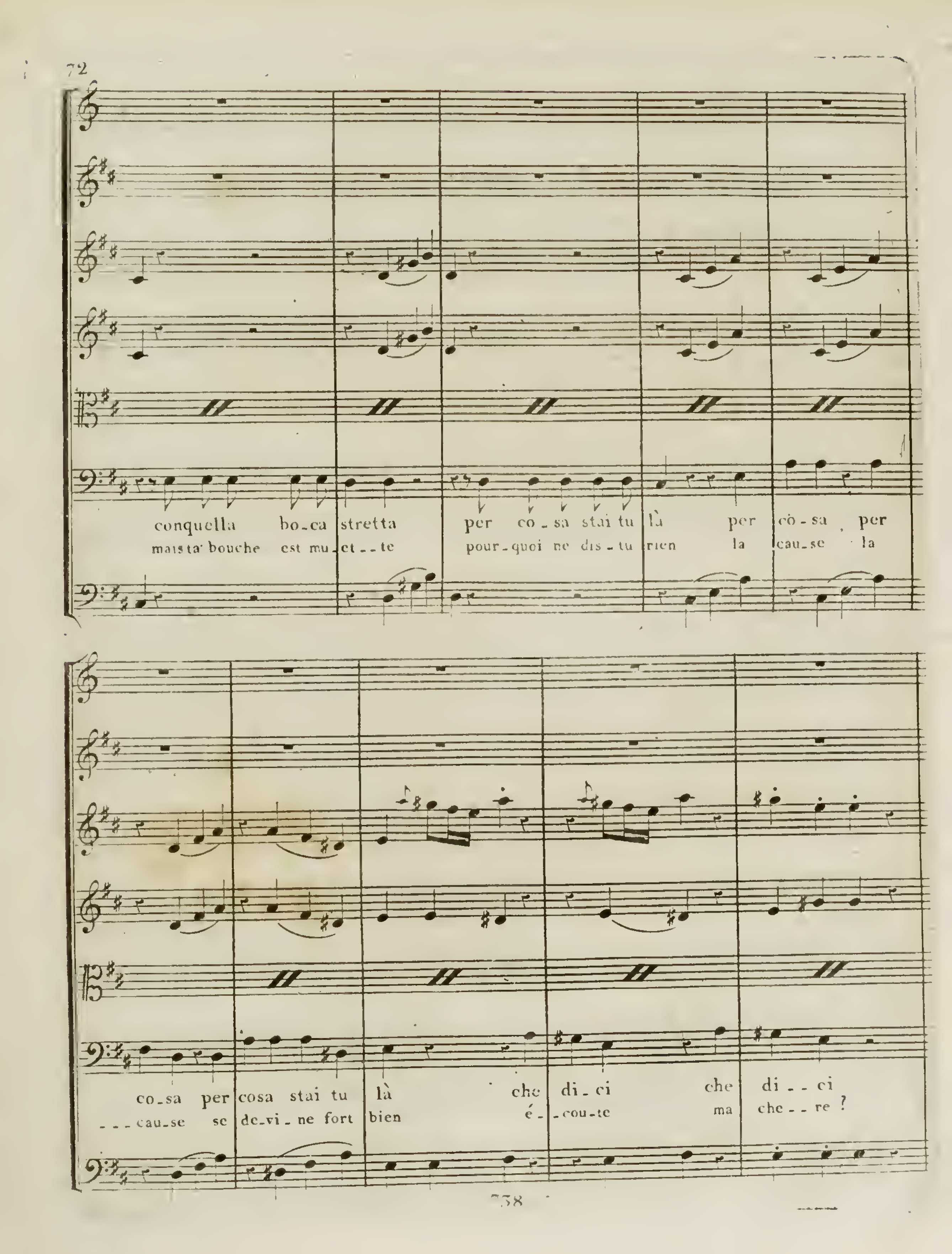
ba_cia mia ca_ | ri_na via | ba_cia mia ca_ | ri_na via | ba_ _ cia mia ca_ _ _ | ri _ _ _ na la
ce moment pros_ | pè_re viens | donc baiser ma | chere viens | donc bai_ _ ser ma | che_ _ _ re la

mano al tuo pa_ _ | _ pà via | ba_cia mia ca_ _ _ | ri_ _ _ na la | mano al tuo pa_
main de ton pa_ _ | _ pa viens | donc bai_ser ma | che_ _ re la | main de ton pa_


col Basso
---pà che sal_tino i de_na--ri la festa si pre_pa--ri la fes_ta si pre_
---pa la dot est as_su_ré--e la fête est prépa_ré--e la fête est prépa_
p Stac.
cres
---pari go_-de_te tutti quan_ti go_--de---te si go_de_te di
---ré_e que chacun m'aplau_-dis_se et qu'on se ré_jou_-is_se de
p Stac.

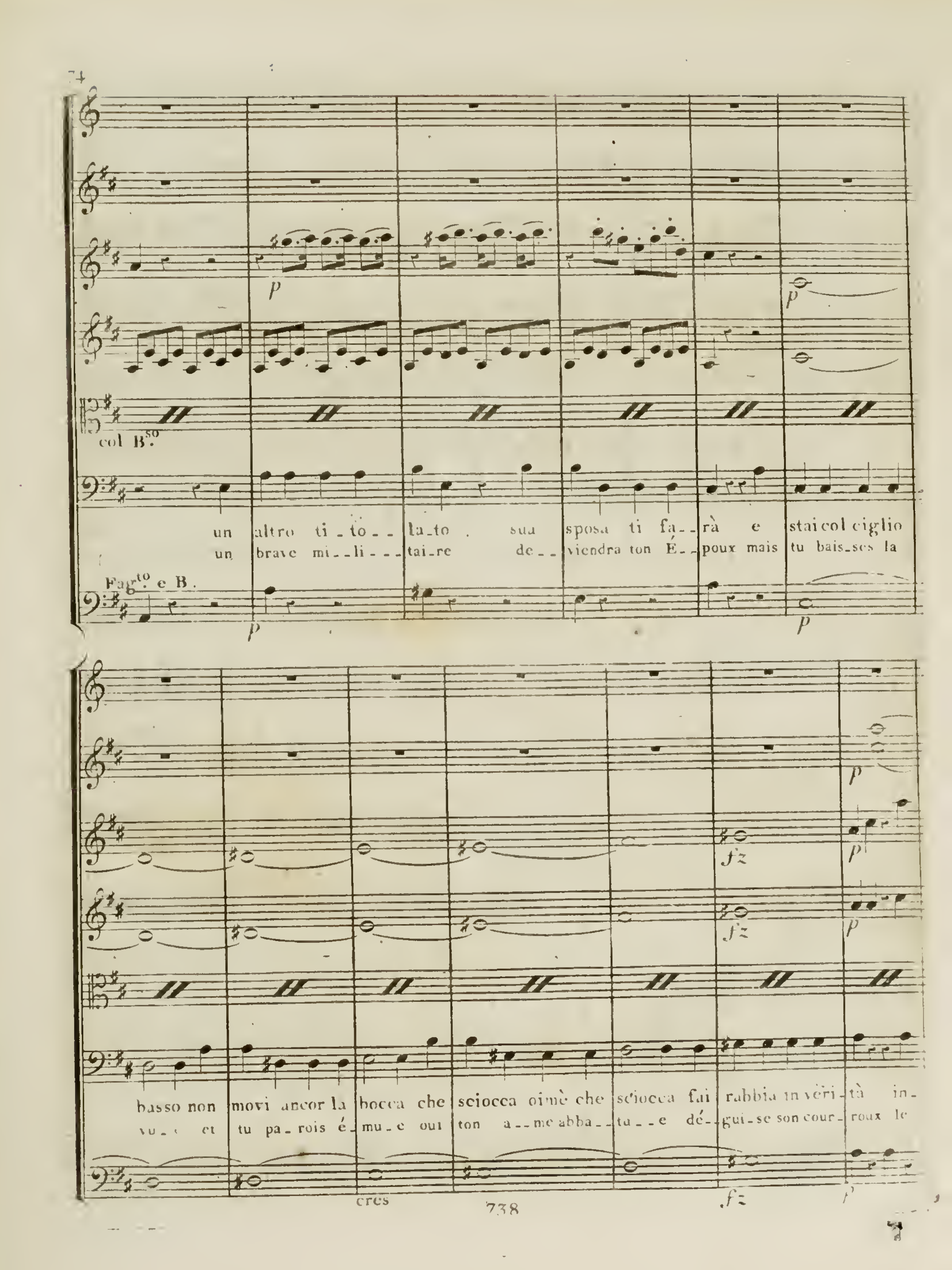
mia fe_li_ci_tà go de_te tutti quanti go de_te tutti quanti di mia fe_li_ci_
ma fé_li_ci_té que chacun m'aplaudis_se et qu'on se réjou_is_se mon cœur est en chan_

_tà go dete go dete sorella mia che dite che di_ci tu Eli setta
_té la noce s'apprête ah ma sœur qu'elle fête ! qu'en penses tu Li_set_te


conquella bo_ca stretta per co_sa stai tu là per cò_sa per
mais ta bouche est mu_et_te pour_quoi ne dis_tu rien la cau_se la
co_sa per cosa stai tu là che di_ci che di_ci
cau_se se de_vi_ne fort bien é_cou_te ma che_re ?



Violini
Fa.tti
col B.so
col B.so
via, via che perte an-
je suis un ten- - dre
- - co - ra tuo padre ha già pen - sa - to
- pè - re je sais ce qu'il faut fai - re
uni.


col B.so
un altro ti - to - - la - to . sua sposa ti fa - - rà e stai col ciglio
un brave mi - - li - - - tai - re de - - viendra ton É - - poux mais tu bais - ses la
Fag.ti e B.
p
basso non movi ancor la bocca che sciocca oimè che sciocca fai rabbia in veri - tà in -
vu - e et tu pa - rois é - mu - e oui ton a - - me abba - - tu - - e dé - - gui - se son cour - roux le
fz
cres



- - vi - dia fai co - nosce - re che dentro il cor ti stà in - vi - dia fai co - nos ce re che
trouble qui t'a - gi - - te de - ce - - le ton cour - roux je vois ce qui t'ex - ci - - - te ces

Fag.tto

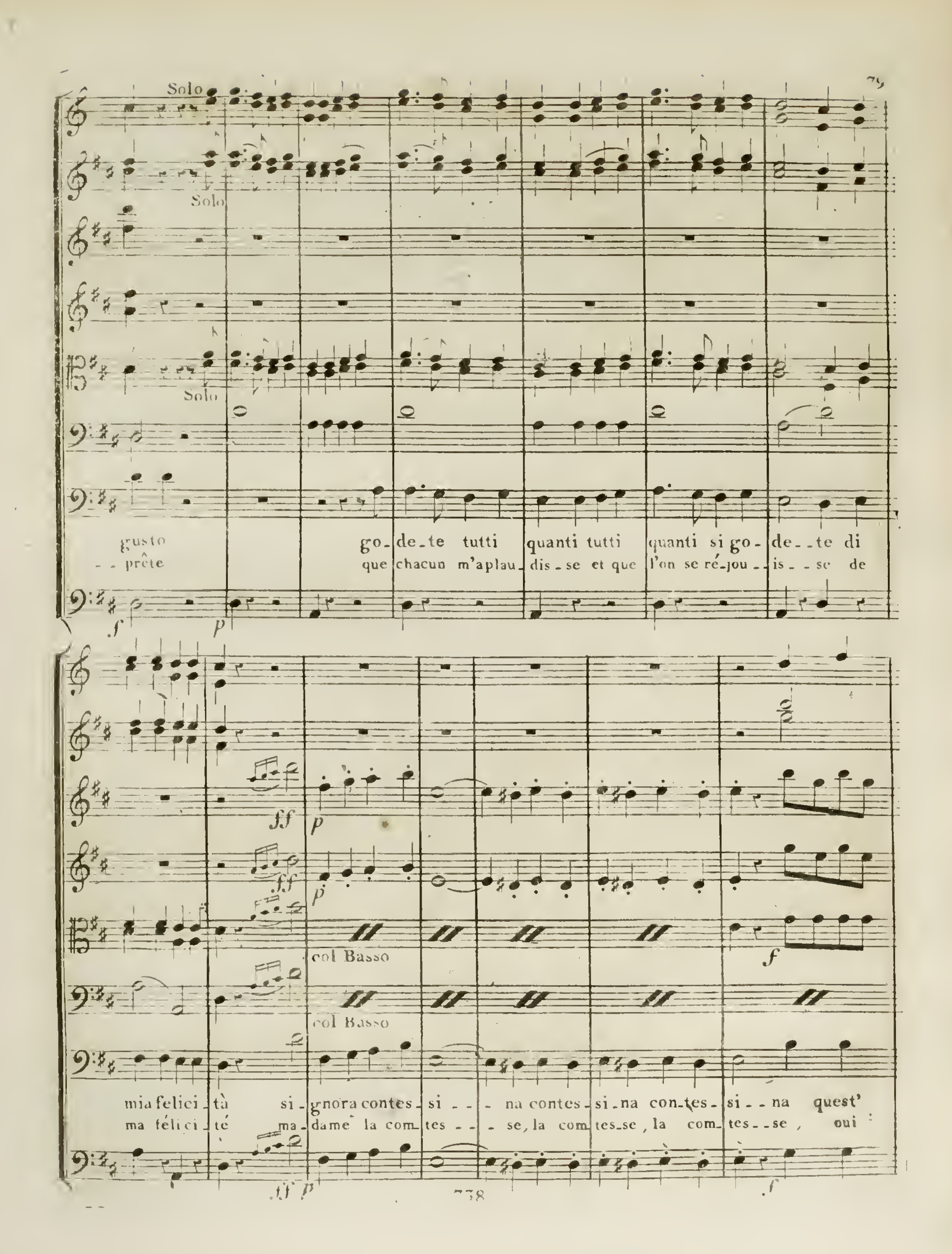
dentro il cor ti stà che dentro il cor ti stà che dentro il cor ti stà che
sen - - ti - mens ja - loux ces sen - - ti - mens ja - loux ces sen - - timens ja - loux ces

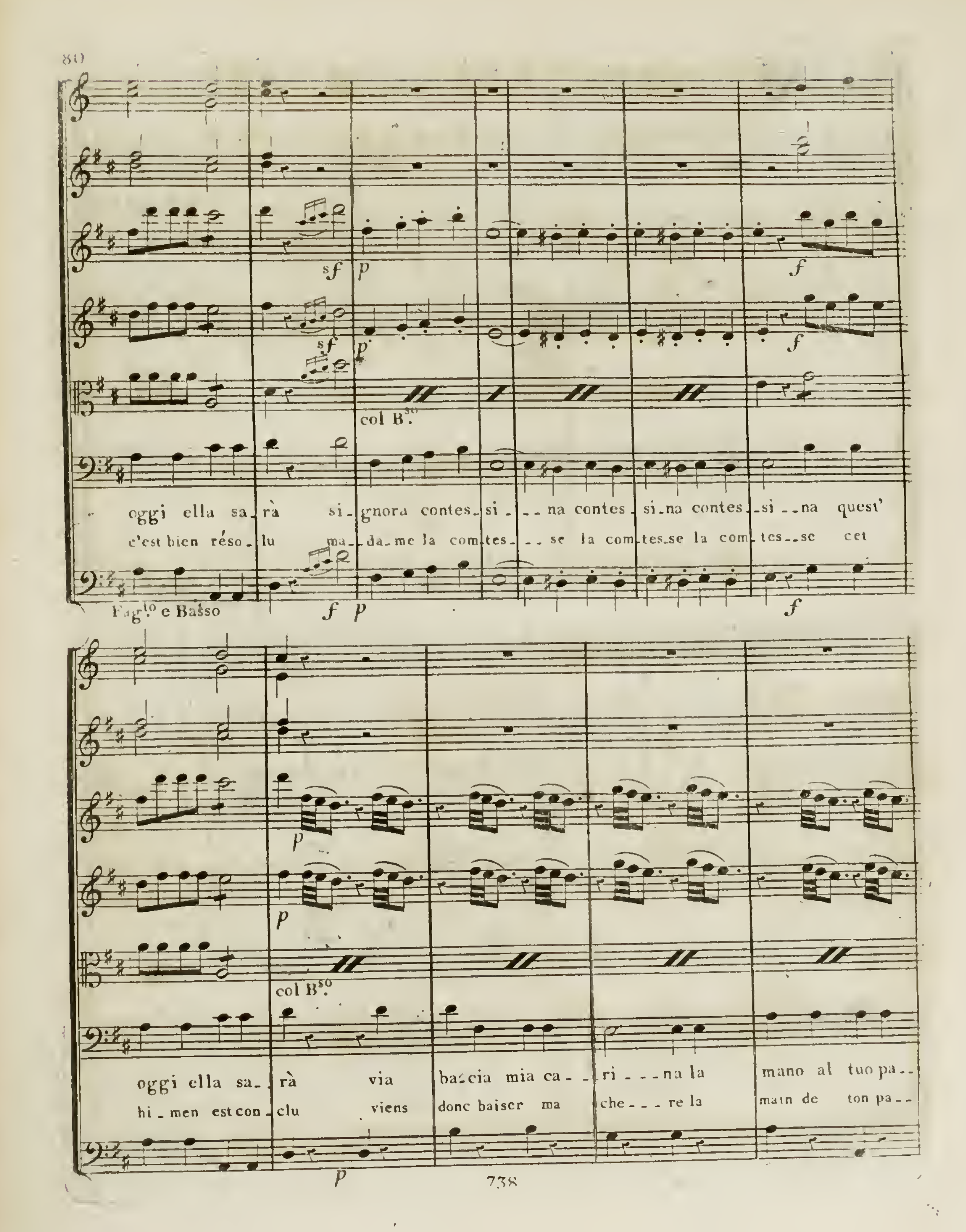


dentro il cor ti stà
sen_ti_mens ja_loux
un matri
ce noble
col Ba.so
_ _ monio no_bi_ _le per le_i per lei con_cluso è già
ma_ri_ _a _ _ _ge ma chere se_ _ra bien_tôt con_clu
col Violino I.o


si _ _ gno_ra contes_ si_na
si
si quest' oggi ella sa_ _
ma _ _ da _ me la com_ tes_se
oui
oui oui c'est bien ré_so_ _
col B.o
_ _ rà go dete tutti quanti di mia fe_li_ _ci_ _tà di mia fe_li_ci_ _
_ _ lu que l'on se_ _ réjou_ _ is_se de ma_fé_li_ _ci_ _té de ma_fé_li_ci_ _


8va
Solo
f
Solo
- - tà di mia fe_li_ci_ _tà
- - té de ma fé_li_ci_ _té
go_de_te tut_ti quanti si go_
que chacun m'aplau_disse cui que
- - de_te tutti quanti di mia felici_tà la figlia lo spo_so la festa il con_te che
l'on se ré_jou_is_ _se de ma fé_li_ci_té la fê_te s'ap_prête la fê_te la fê_te s'ap_ _
col B.so
col B.so


Solo
Solo
Solo
gusto
- - prête
go_ de_te tutti quanti tutti quanti si go_ de_ _te di
que chacun m'aplau_ dis_se et que l'on se ré_jou_ _is_ _se de
f
p
ff
p
ff
p
col Basso
col Basso
f
mia felici_tà si_gnora contes_si_ _ _na contes_si_na con_tes_si_ _na quest'
ma féli ci_té ma_dame la com_tes_ _ _se, la com_tes_se, la com_tes_ _se, oui
ff p
f



col B.so
oggi ella sa_rà si_gnora contes_si_ _na contes_si_na contes_si_ _na quest'
c'est bien réso_lu ma_da_me la com_tes_ _se la com_tes_se la com_tes_ _se cet
Fag.lo e Basso
col B.so
oggi ella sa_rà via bacia mia ca_ri_ _ _na la mano al tuo pa_ _
hi_men est con_clu viens donc baiser ma che_ _ _re la main de ton pa_ _


f
f
f
f
- - - pà go - - de - te tutti quan - - ti di mia fe - - lici - - - tà di
- - - pa que l'on se réjou - - is - - - se de ma fé - - li ci - - - té de
cres
f
mia felici - tà di mia feli-ci - tà di mia feli-ci - tà fe-li-ci - tà fe-li-ci-
ma félici - té de ma féli-ci - té de ma féli-ci - té féli-ci - té fé-li-ci-



- - - tà felici - tà .
- - - té félici - té .
Col Basso
Contra Basso
col Basso


Andante Grazioso
Violino 1°
Violino 2°
Viole
Carolina
Fagotti col bassi
p
stac
p
p
piz
Le fic _ cio un in _ chi _ no con _ tes _ sa gar _
De _ vant vous com _ tes _ se que cha _ cun s'in _
_ ba _ ta per es _ se _ re da _ ma si ve _ de ch'è
_ cli _ ne vous a _ vez la mi _ ne d'u _ ne gran _ de
na _ ta per al _ tro per al _ tro lei ri_der mi
_ da _ me mais moi sur mon â _ me j'en ris de bon

Flauti

sF smorz

sF

sF

P

fà ah ah ah ah ih ih ih ih oh oh oh oh uh uh uh uh per al - tro per al - tro lei

cœur ah ah ah ah ih ih ih ih oh oh oh oh uh uh uh uh mais moi sur mon â - me j'n

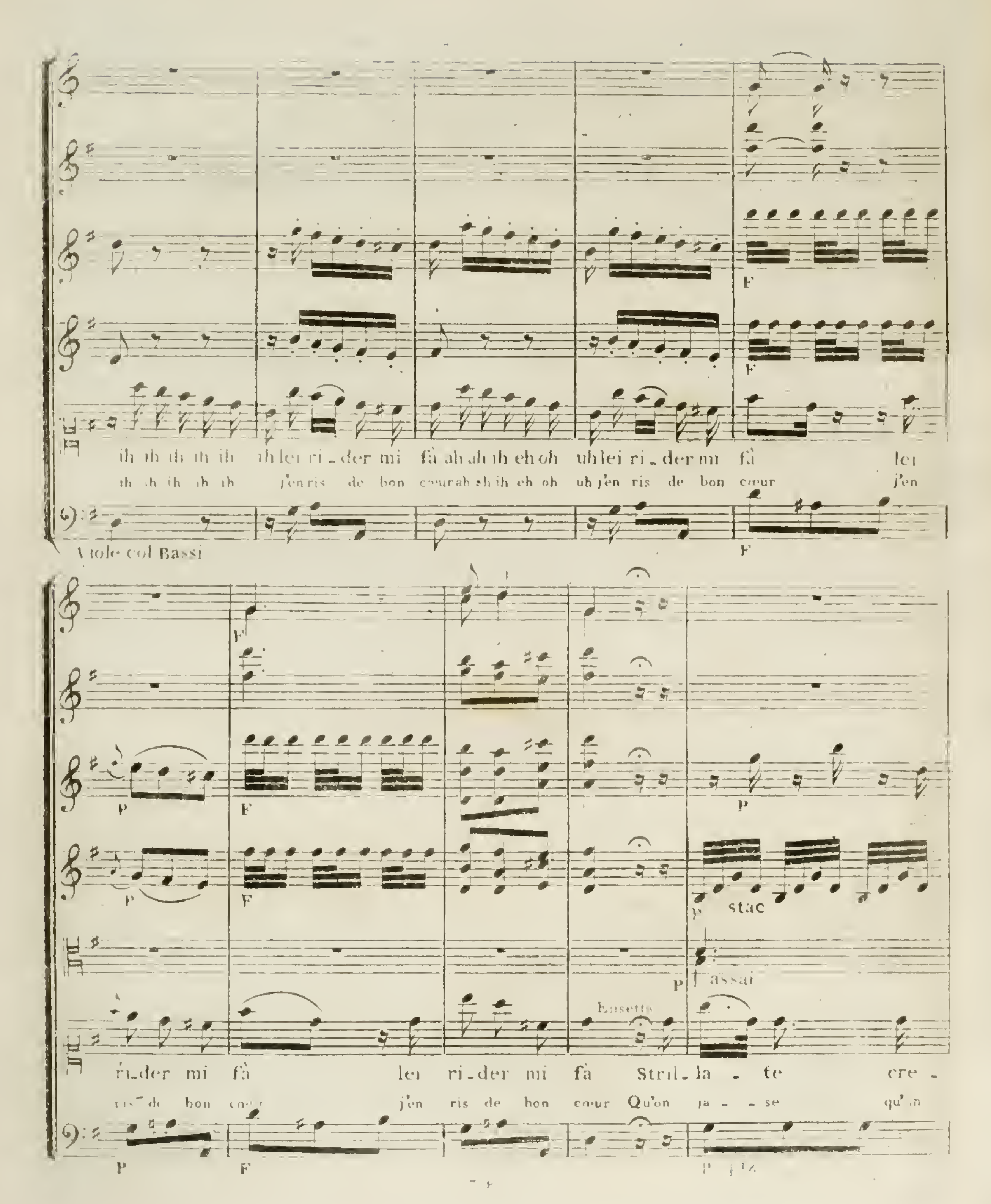
P

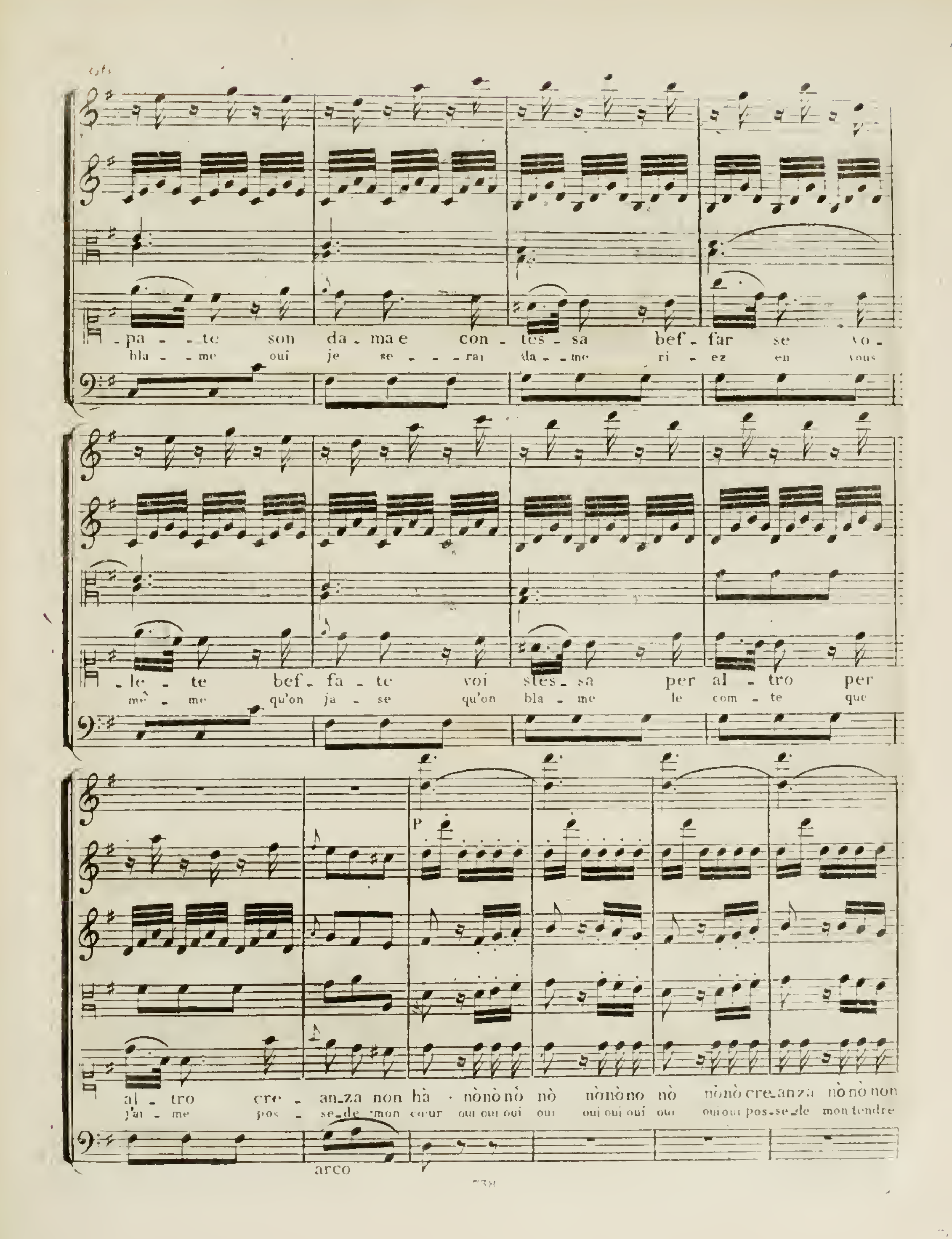
Corni in G

P

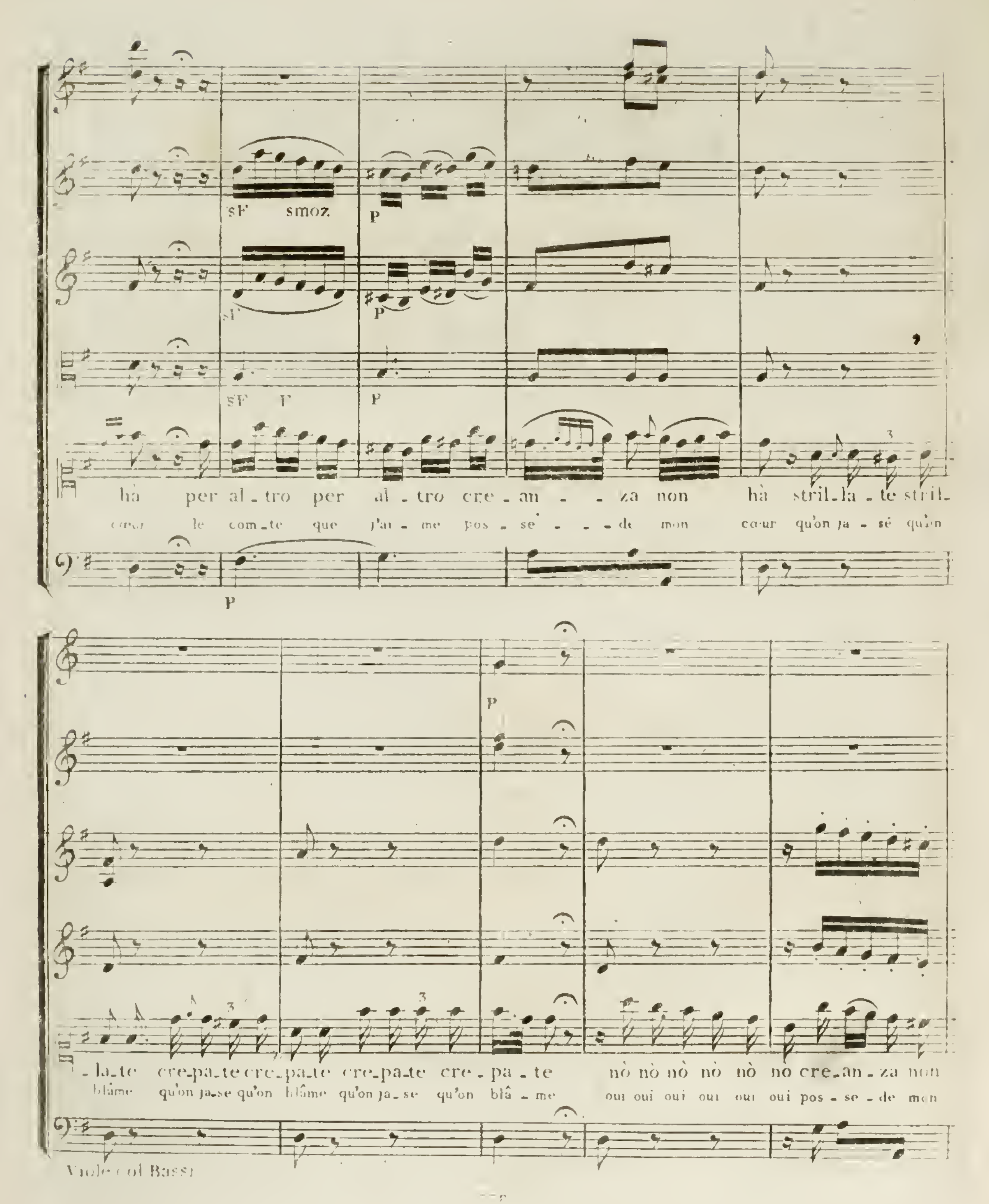
ri - - der mi fà si-gnora con-tessa si - gnora con-tessa le faccio un inchi - no

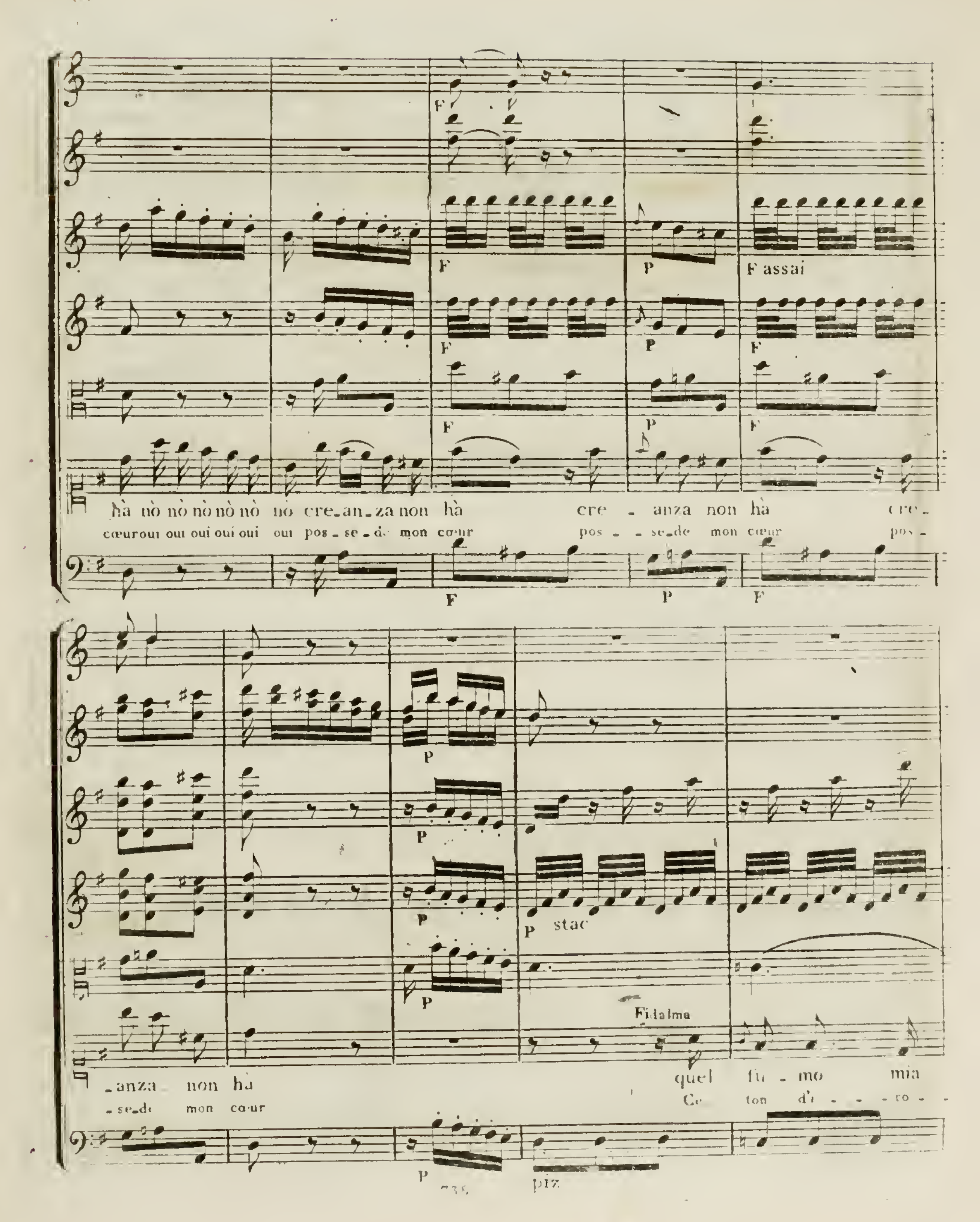
ris de bon cœur. charman-te com - tesse char-man-te com - tes-se que chacun s'in-cli - ne


ih ih ih ih ih ih lei ri_der mi fà ah ah ih eh oh uh lei ri_der mi fà lei
ih ih ih ih ih j'en ris de bon cœur ah eh ih eh oh uh j'en ris de bon cœur j'en
Viole col Bassi
ri_der mi fà lei ri_der mi fà Stril_la _ te cre_
ris de bon cœur j'en ris de bon cœur Qu'on ja _ _ se qu'on
stac
assai

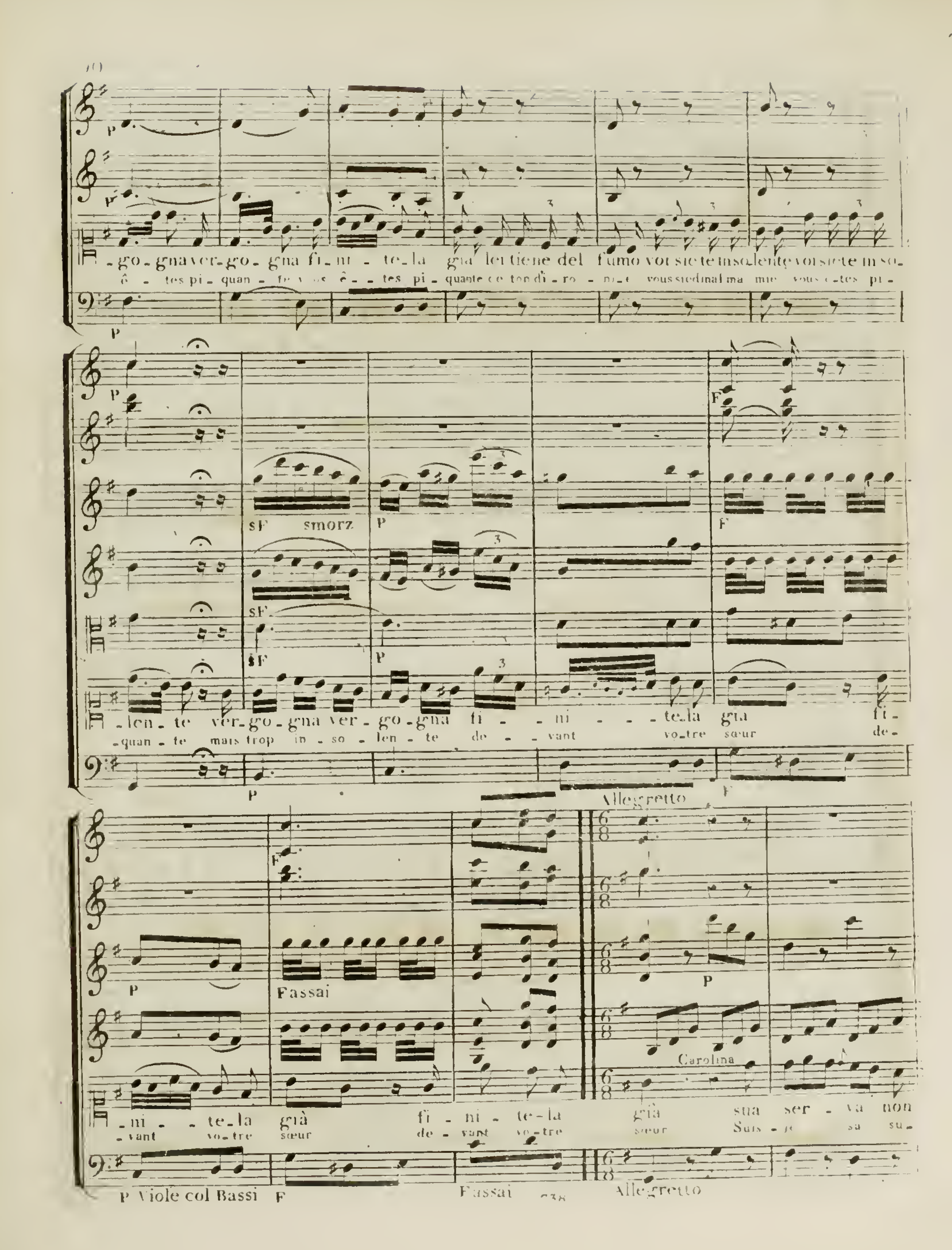


_pa _ _ te son da _ ma e con _ tes _ sa bef _ far se vo _
bla _ _ me oui je se _ _ _ rai da _ _ me ri _ ez en vous
_le _ te bef _ fa _ te voi stes _ sa per al _ tro per
mê _ me qu'on ja _ se qu'on bla _ me le com _ te que
al _ tro cre _ an_za non hà nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò cre_an_za nò nò non
j'ai _ me pos _ se_de mon cœur oui oui oui oui oui oui oui oui oui oui pos_se_de mon tendre
P
arco


SF smoz
p
sF
P
SF P
P
hà per al_tro per al_tro cre_an_ _ _ za non hà stril_la_te stril_
cœur le com_te que j'ai_me pos_se_ _ _de mon cœur qu'on ja_sé qu'on
P
p
_la_te cre_pa_te cre_pa_te cre_pa_te cre_pa_te nò nò nò nò nò nò cre_an_za non
blâme qu'on ja_se qu'on blâme qu'on ja_se qu'on blâ_me oui oui oui oui oui oui pos_se_de mon
Viole col Bassi

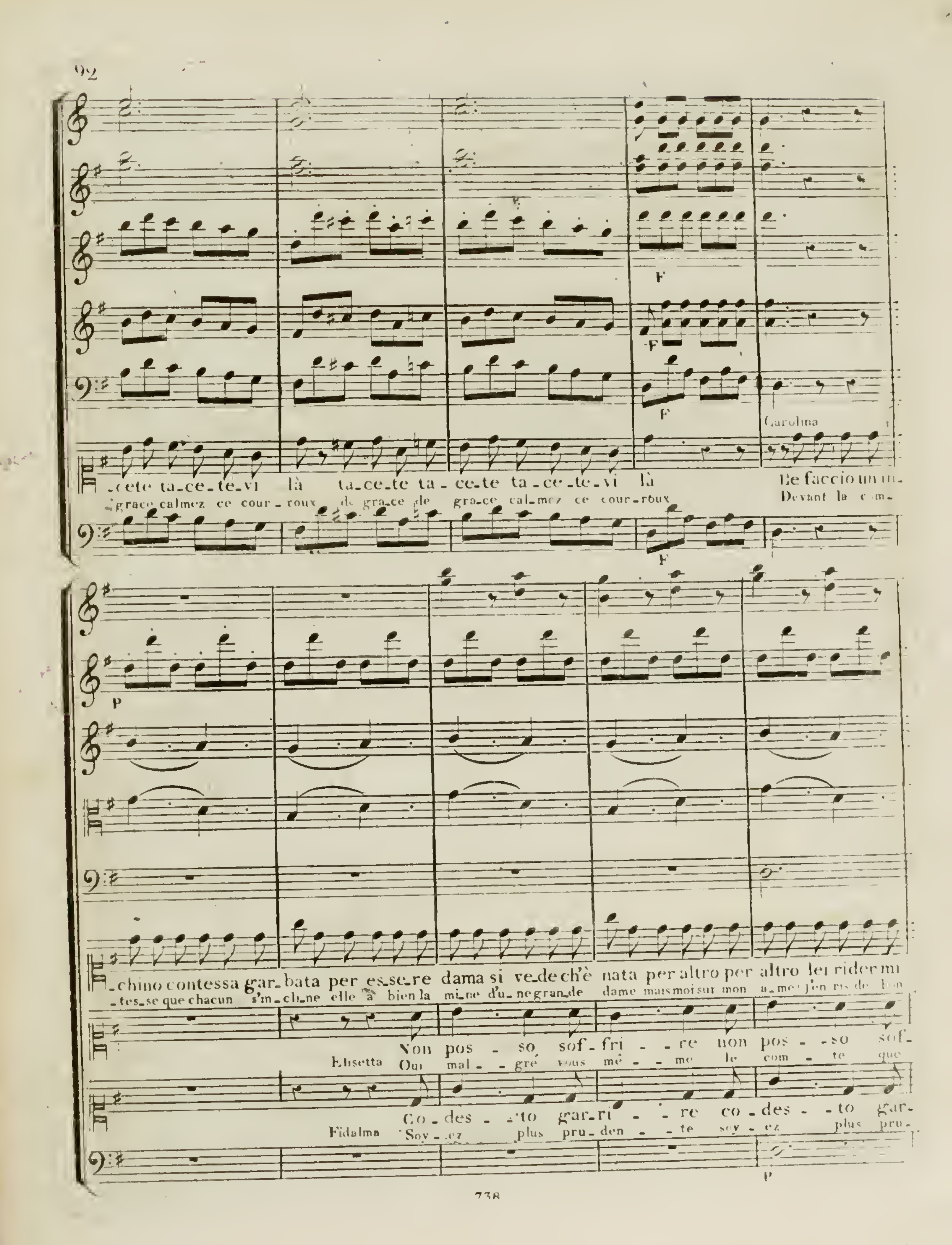

hà nò nò nò nò nò nò cre_an_za non hà cre - anza non hà cre-
cœur oui oui oui oui oui oui pos - se - de mon cœur pos - - se_de mon cœur pos -
F F assai P stac piz
_anza non hà quel fu - mo mia
- se_de mon cœur Ce ton d'i - - ro -
Fidalma


p
ca - ra è trop-po ec - - ce - den - te voi sie - te ca -
vous sied mal ma mi - e vous é - - tes pr - -
- ri - na un po - co in - - so - len - te un po - co in - - so - len - te ver -
- quan - te et trop in - - so - len - te et trop in - - so - - len - te vous
Viole col Bassi

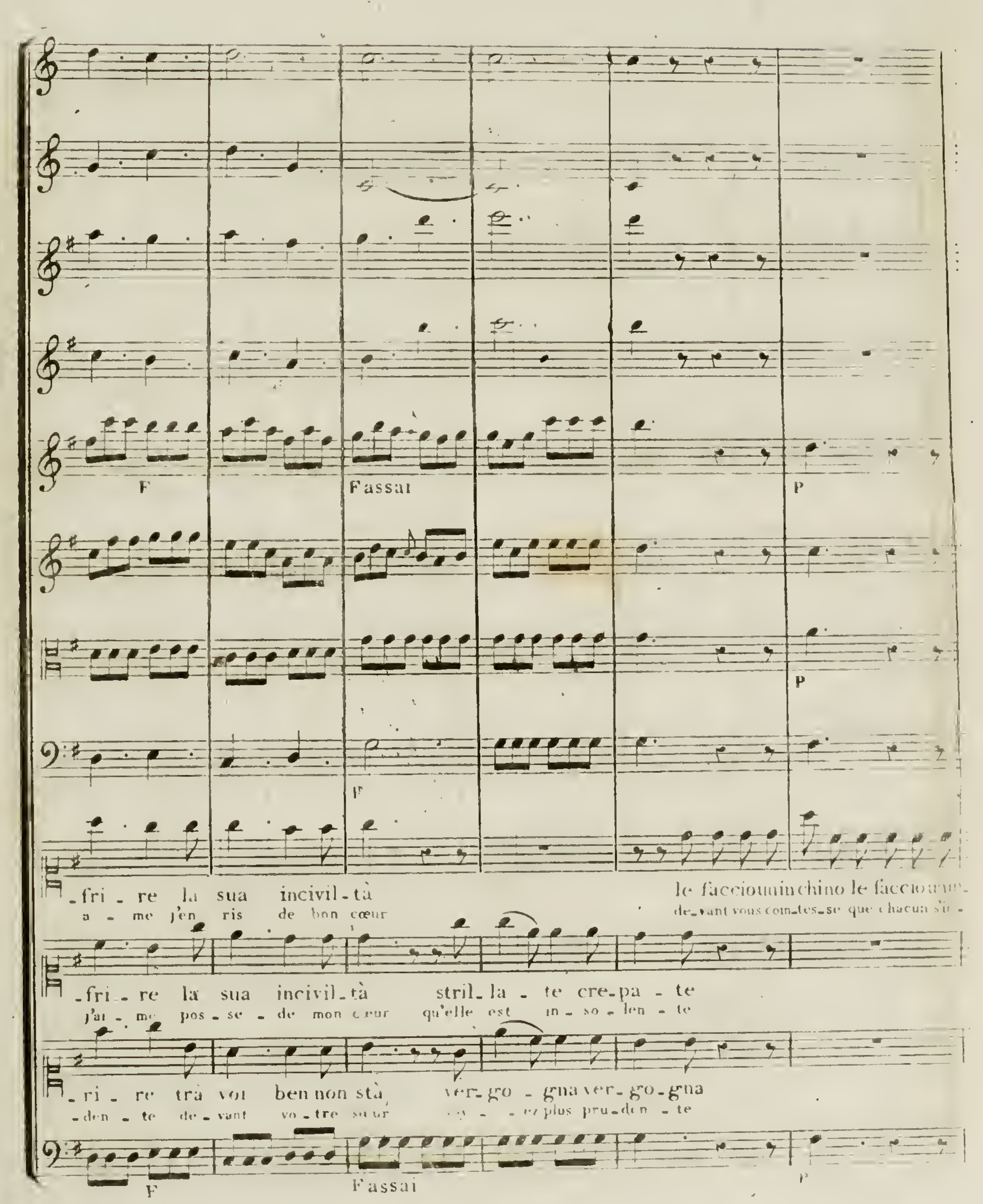


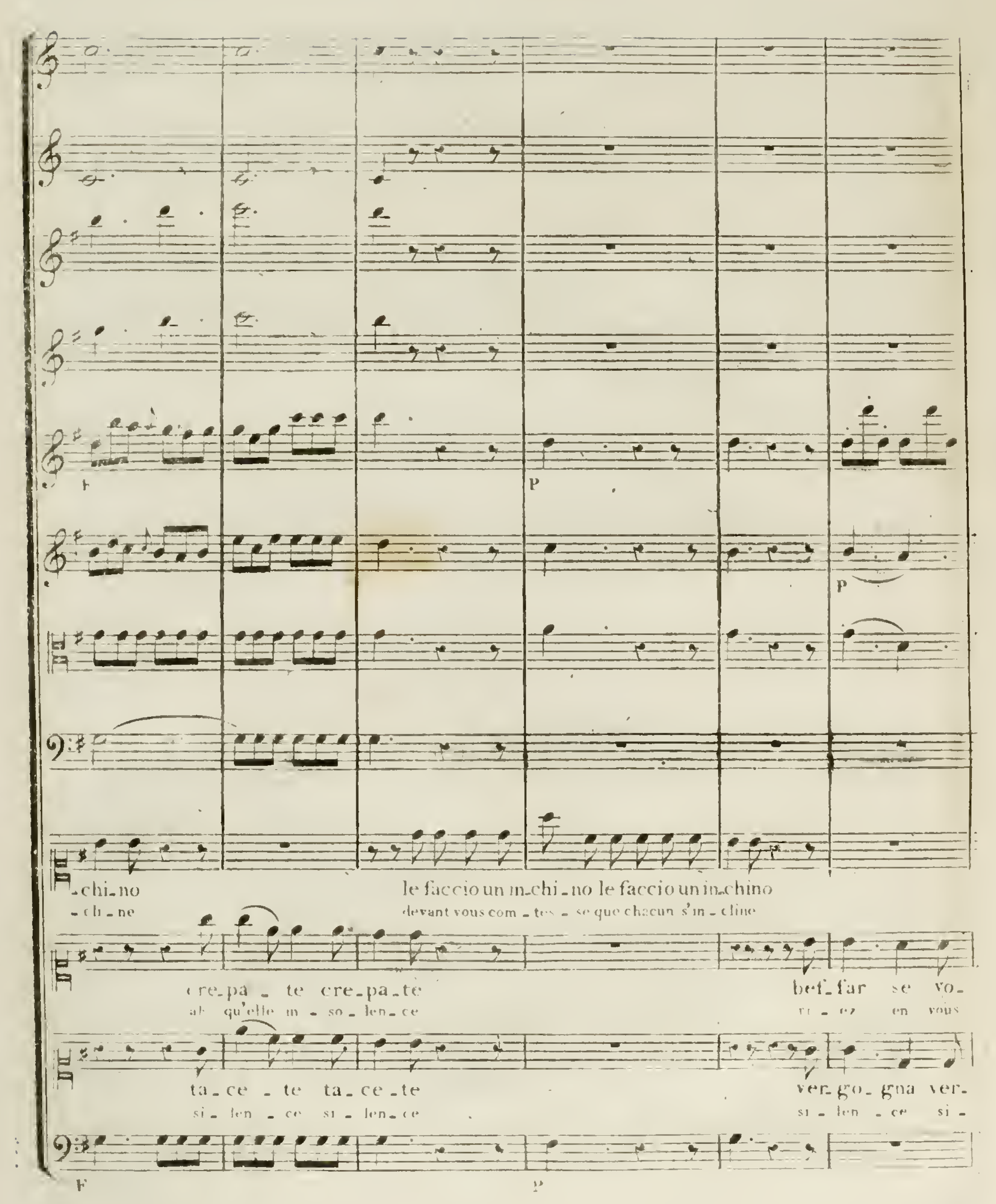
-go-gna ver-go-gna fi-ni - te-la già lei tiene del fumo voi siete insolente voi siete inso-
-lente vergogna vergogna fi - - ni - - - te-la già fi-
-ni - - te-la già fi - ni - te-la
-quan - te mais trop in - so - len - te de - - vant vo-tre sœur de-
-vant vo-tre sœur de - vant vo-tre sœur
sF smorz
Allegretto
Fassai
Carolina
già sua ser - va non
Suis - je sa su-
P Viole col Bassi


Elisetta
so_no Son vos_tra mag-gio_re son vos_tra mag-gio_re En_tram_be siam
SF P
Flauti
Carolina
fi_glie d'un sol ge_ni_to_re fu_mo_sa fu_mosa
pe_re je suis aus_si che_re et toi sois bien fiere
Elisetta stiz_zo_sa stiz_zo_sa stiz_zo_sa stiz_
cre_ve de co_le_re cre_ve de co_
Corni
Flauti
P cres
cres
FF
Fassai
Fagotti
Elisetta Carolina Fidalma
_zo_sa Fumo_sa fu_mo_sa Fi_niam questa co_sa ta_ce_te_vi la ta_ce_te ta_
_le_re Et toi sois bien fie_re Al_lons plus de co_le_re et mo_de_rez_vous de grace de
cres
FF

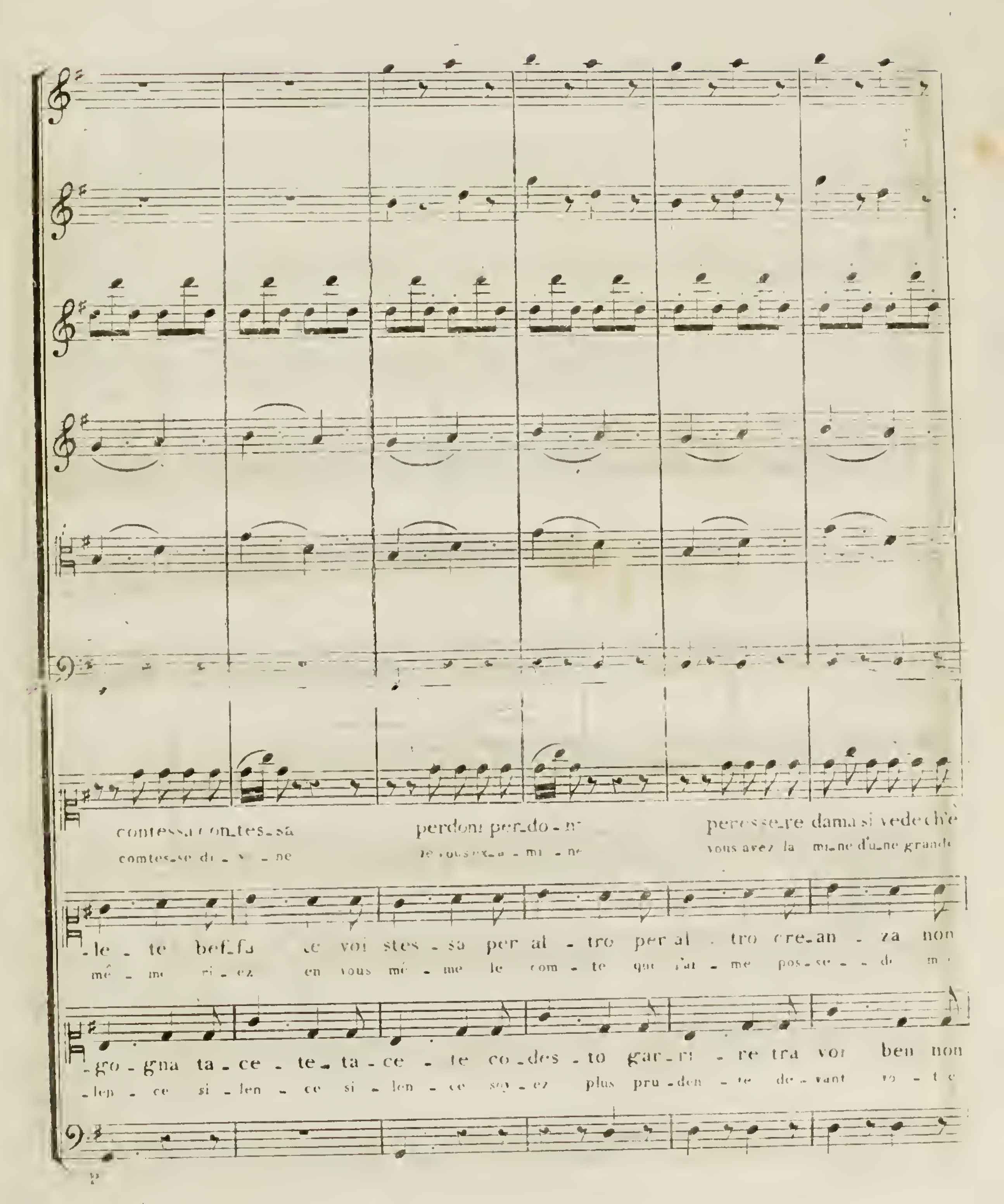

_cete ta_ce_te_vi là ta_ce_te ta_ce_te ta_ce_te_vi là
grace calmez ce cour_roux de gra_ce de gra_ce cal_mez ce cour_roux
Carolina
Be faccio un
Devant la
_chino contessa gar_bata per es_se_re dama si ve_de ch'è nata per altro per altro lei ridermi
_tes_se que chacun s'in_cli_ne elle a bien la mi_ne d'u_ne gran_de dame mais moi sur mon
Non pos _ so sof_fri _ _ re non pos _ _ so sof_
Elisetta
Oui mal _ _ gré vous mê _ _ me le com _ te que
Co_des _ _to gar_ri _ _ re co_des _ _to gar_
Fidalma
Soy_ez plus pru_den _ _ te soy_ez plus pru_

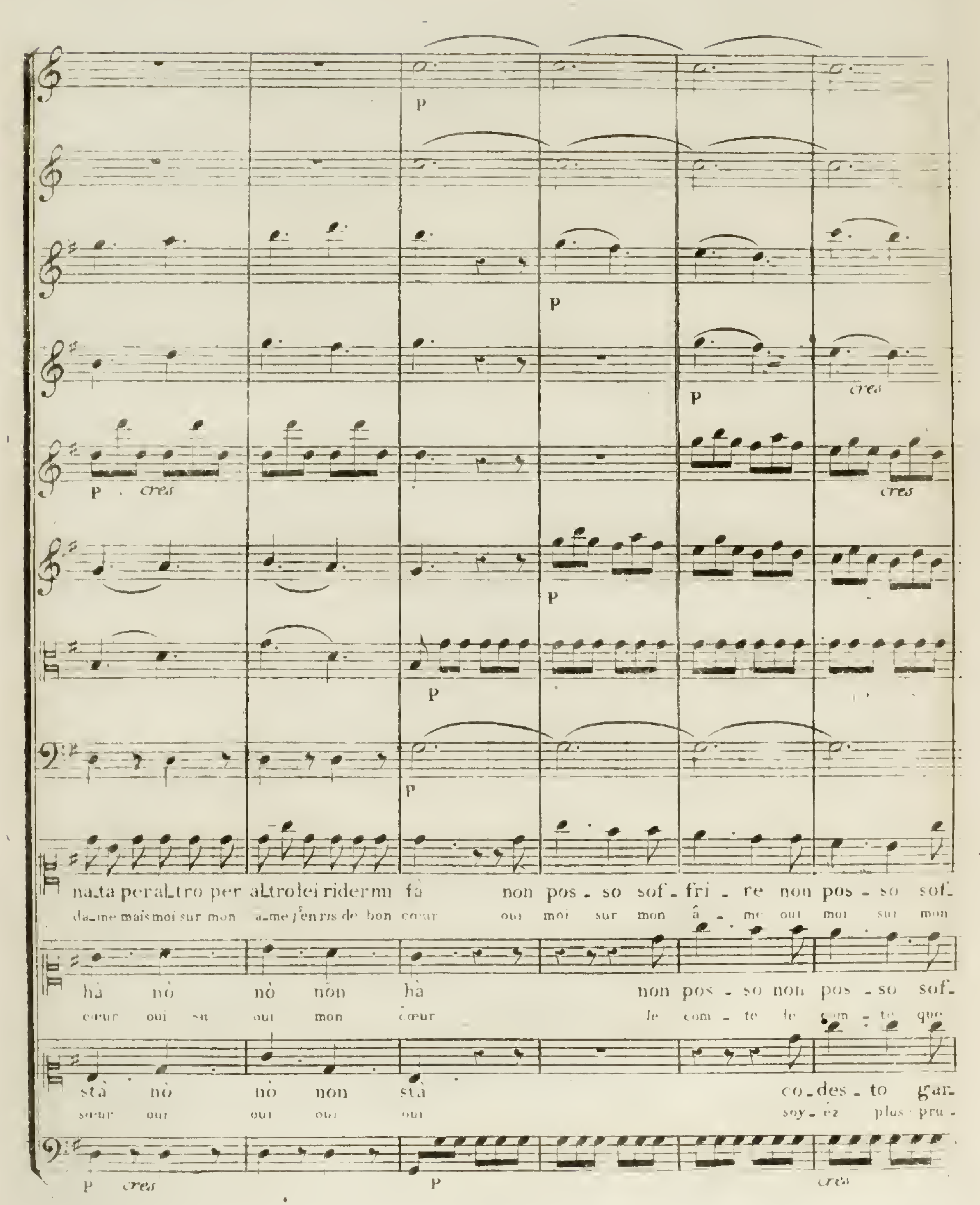

cres
cres
cres
fà ha ha ha ha ha ha ha ha non pos - so sof - fri - re non pos - so sof-
cœur ah ah ah ah ah ah ah ah mais moi sur mon â - me mais moi sur mon
-fri - re la sua inci-vil - tà non pos - so non pos - so sof-
j'ai - me pos - te - de mon cœur le com - te le com - te que
-ri - re tra voi ben non sta co - des - to gar-
-den - te de - vant vo - tre sœur soy - ez plus pru-

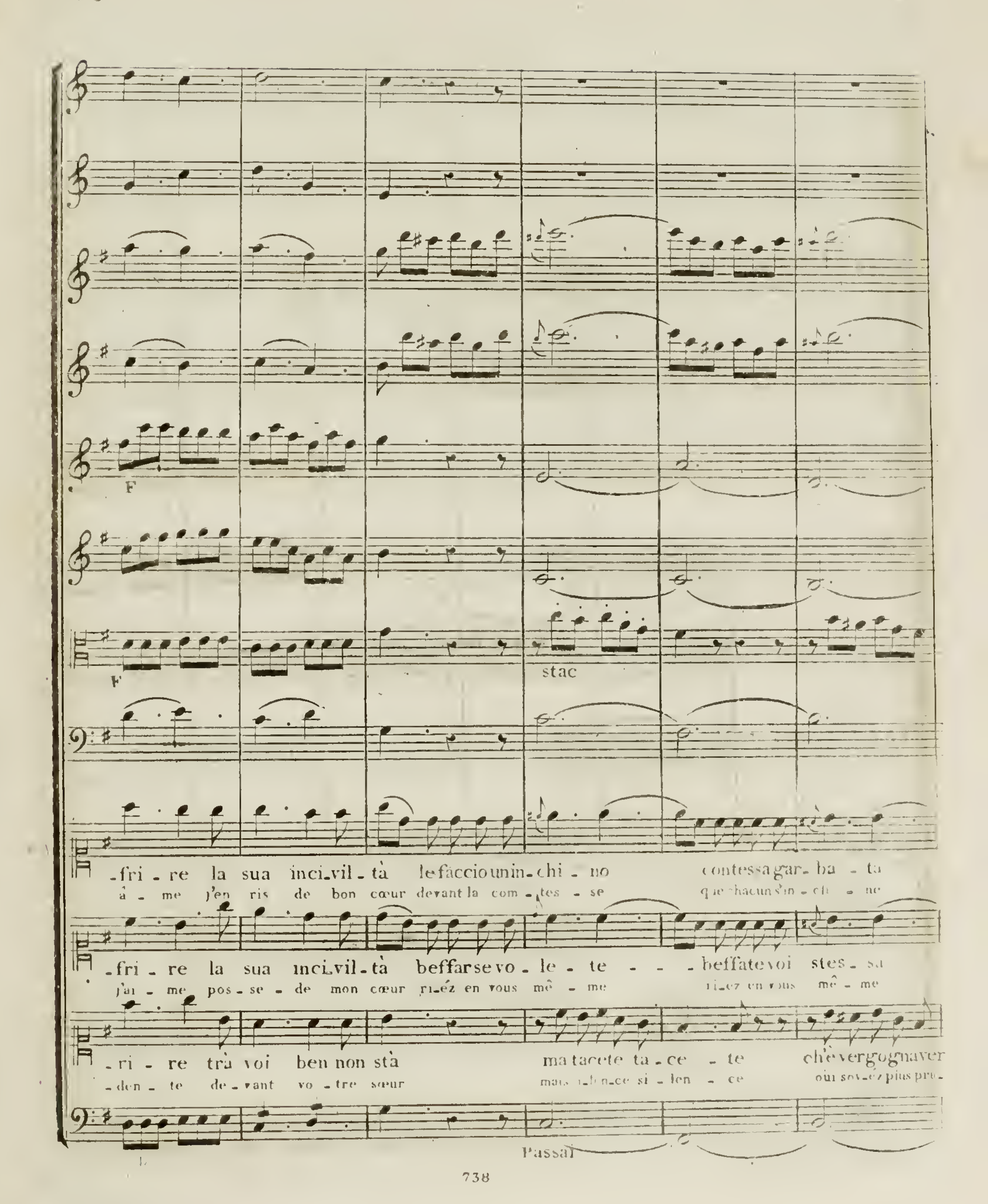

F
Fassai
P
P
F
-fri - re la sua incivil-tà
a - me j'en ris de bon cœur
le facciouninchino le facciouun-
de-vant vous com-tes-se que chacun s'i-
-fri - re la sua incivil-tà
j'ai - me pos - se - de mon cœur
stril - la - te cre-pa - te
qu'elle est in - so - len - te
-ri - re trà voi ben non stà
-den - te de - vant vo - tre sœur
ver-go - gna ver-go-gna
ez plus pru-den - te
F
Fassai
P

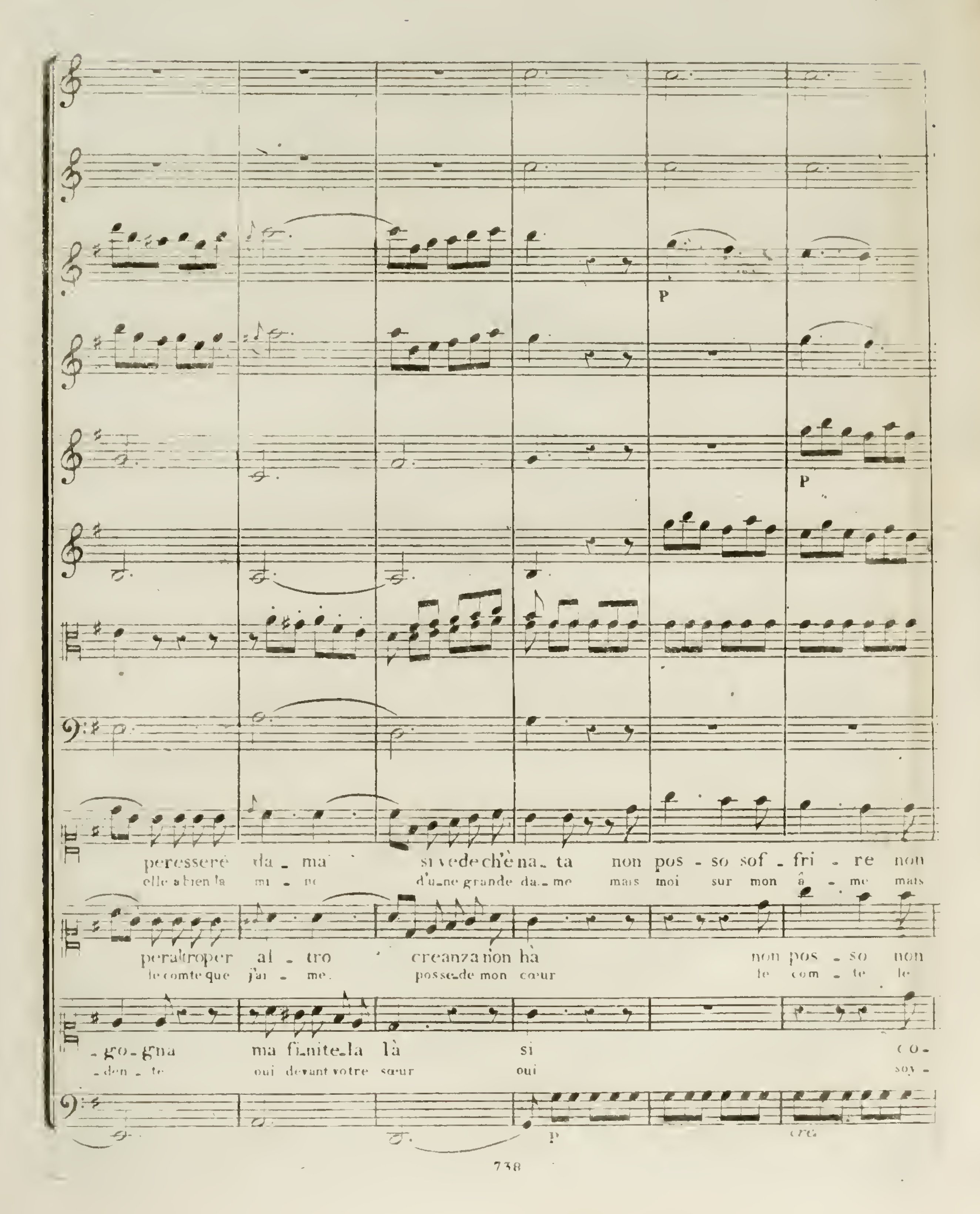


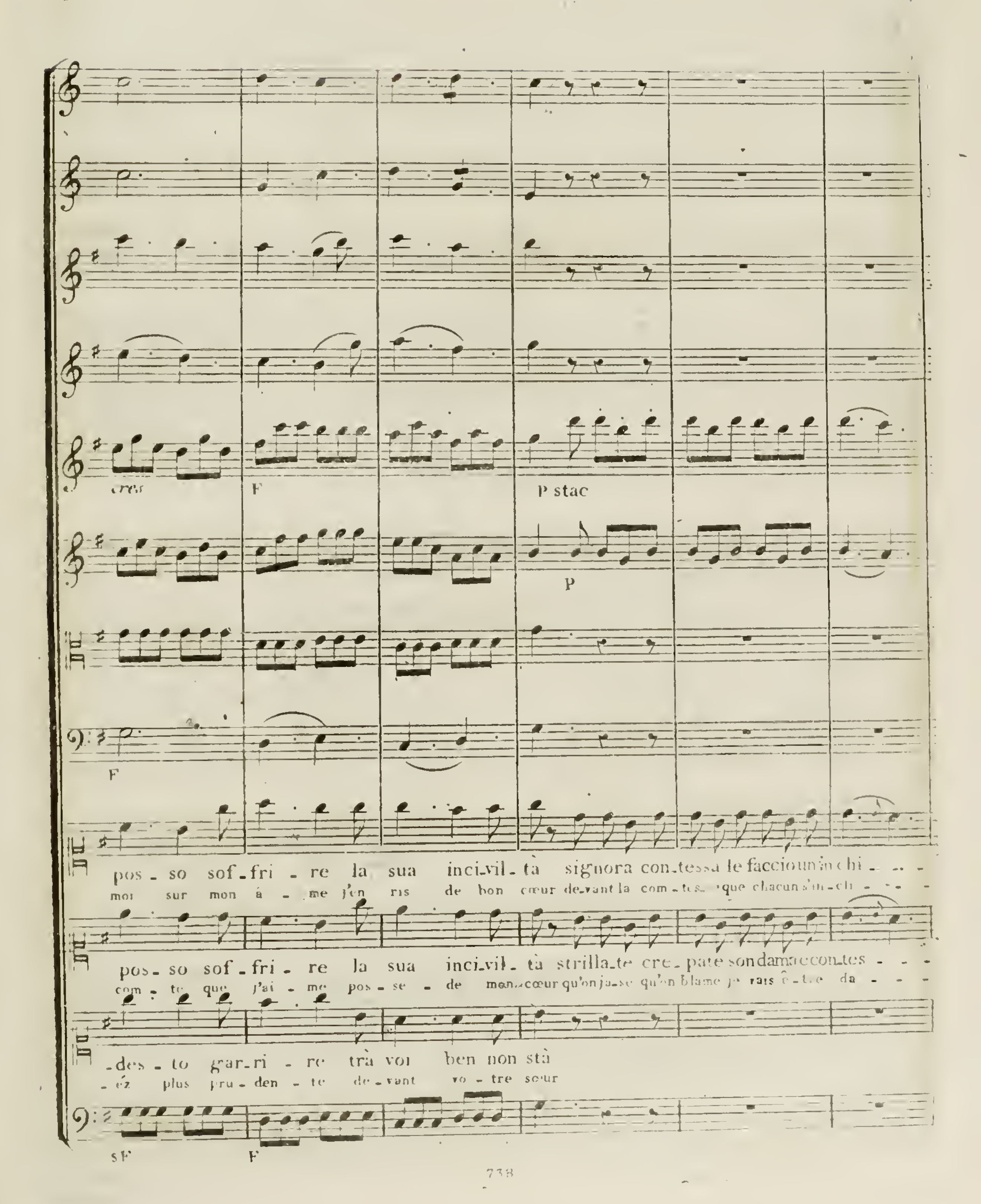
F
P
P
_chi_no
_chi_ne
le faccio un in_chi_no le faccio un in_chino
devant vous com _ tes _ se que chacun s'in _ cline
cre_pa _ te cre_pa_te
ah qu'elle in _ so _ len_ce
bef_far se vo_
ri _ ez en vous
ta_ce _ te ta_ce_te
si _ len _ ce si _ len_ce
ver_go_ gna ver_
si _ len _ ce si _
F
P

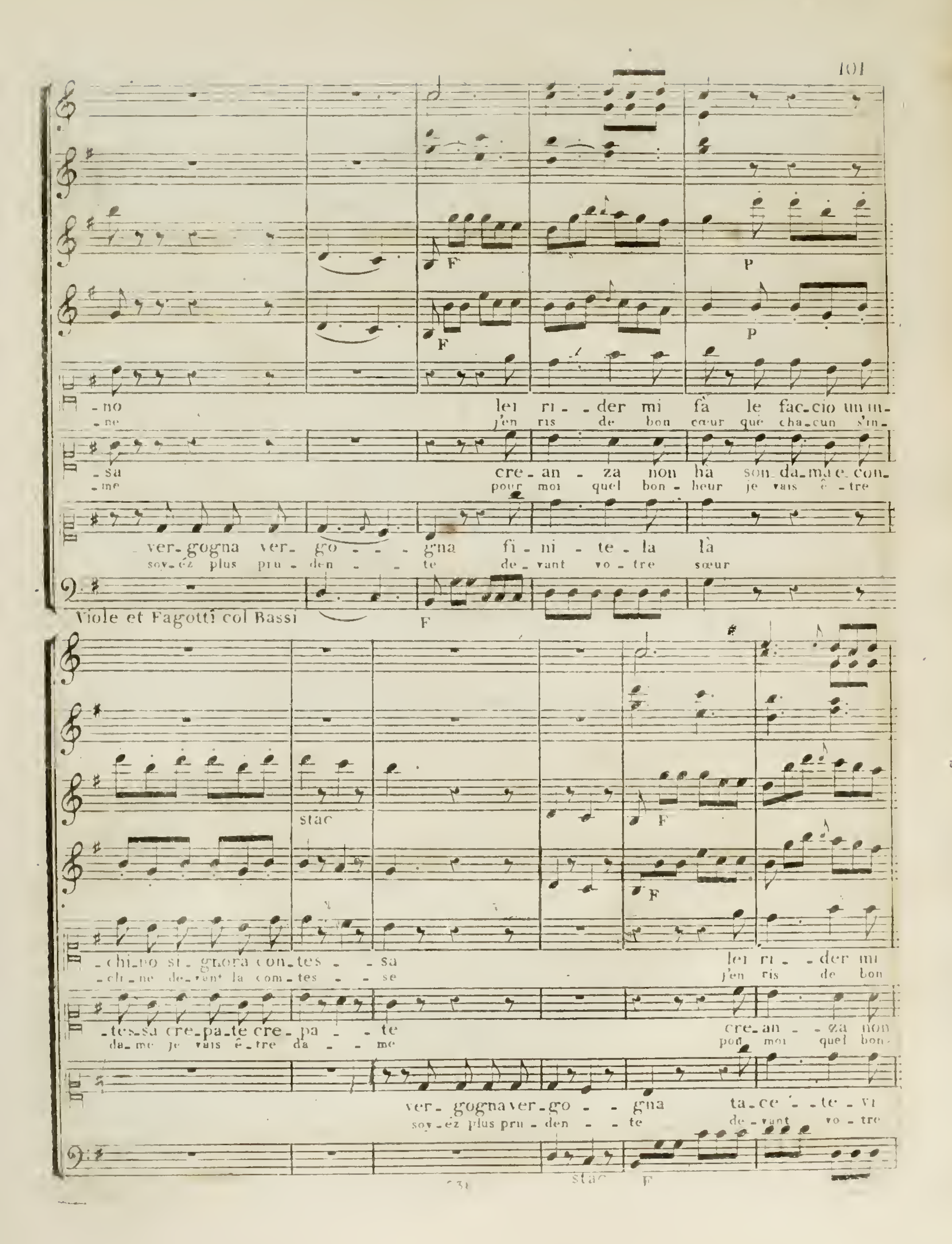

contessa con_tes_sa
perdoni per_do
peresse_re dama si vede ch'è
vous avez la mi_ne d'u_ne grande
-le - te bef_fa ce voi stes - sa per al - tro per al - tro cre_an - za non
-go - gna ta - ce - te_ ta - ce - te co_des - to gar_ri - re tra voi ben non


p
p
p
p cres
cres
cres
p
p
p
na_ta peral_tro per al_tro lei ridermi fà non pos _ so sof _ fri _ re non pos _ so sof_
da_me mais moi sur mon a_me j'en ris de bon cœur oui moi sur mon â _ me oui moi sur mon
hà nò nò non hà non pos _ so non pos _ so sof_
cœur oui oui mon cœur le com _ te le com _ te que
stà nò nò non stà co_des _ to gar_
sœur oui oui oui oui soy _ ez plus pru _
p cres
p
cres

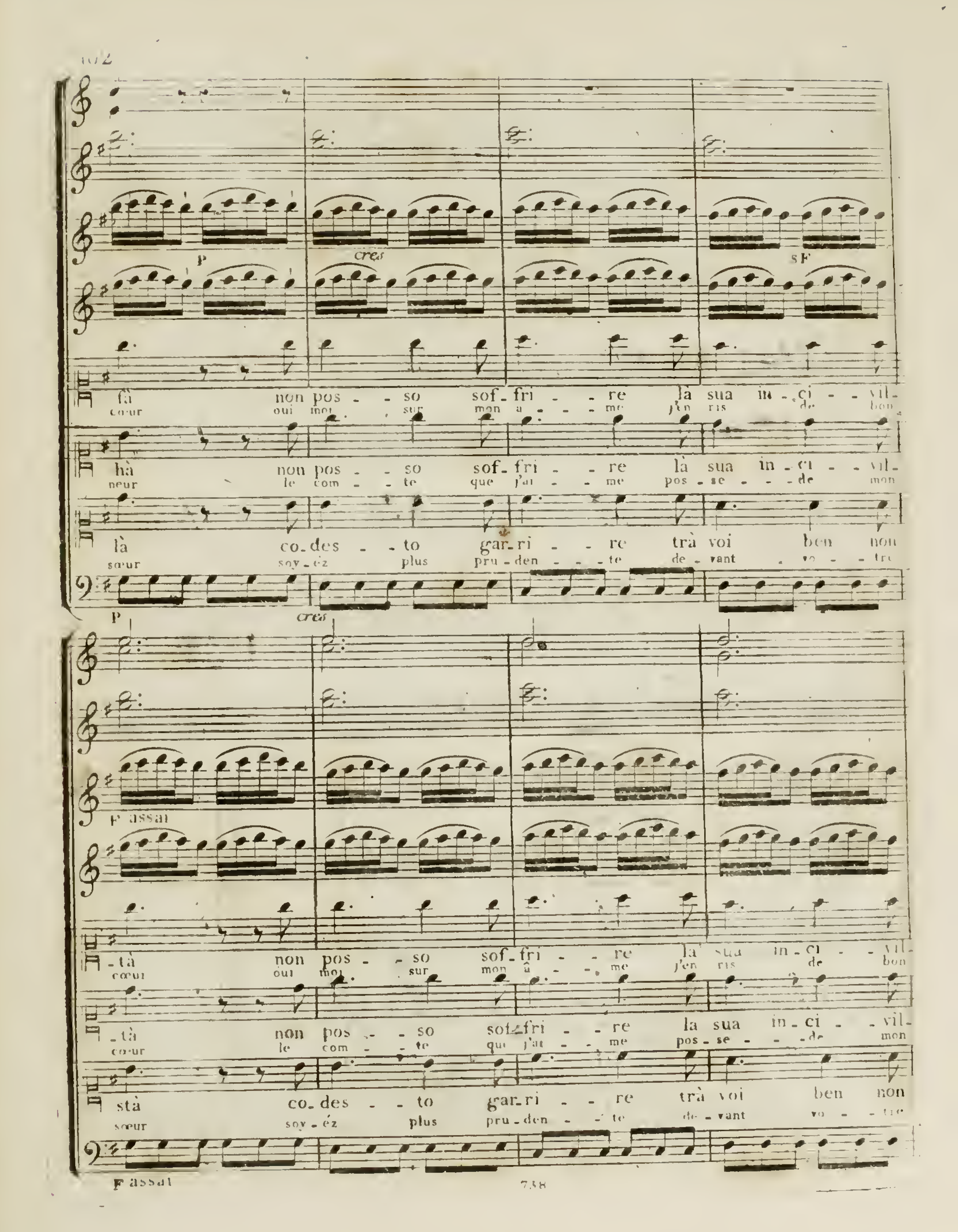

F
F
stac
-fri - re la sua inci-vil - tà le faccio unin-chi - no contessa gar - ba - ta
à - me j'en ris de bon cœur devant la com - tes - se
-fri - re la sua inci-vil - tà beffarse vo - le - te - - - beffate voi stes - sa
j'ai - me pos - se - de mon cœur ri-éz en vous mê - me ri-ez en vous mê - me
-ri - re trà voi ben non stà ma tacete ta - ce - te che vergogna ver
- den - te de - vant vo - tre sœur mais silence si - len - ce oui soyez plus pru-
Passa


peresserè da_ma si vede ch'è na_ta non pos_so sof_fri_re non
elle a bien la mi_ne d'u_ne grande da_me mais moi sur mon â_me mais
peraltroper al_tro creanza non hà non pos_so non
le comte que j'ai_me. posse_de mon cœur le com_te le
_go_gna ma fi_nite_la là si co_
_den_te oui devant votre sœur oui soy_
P
P
P
cre.


cres
F
P stac
P
F
pos - so sof - fri - re la sua inci-vil - tà signora con-tessa le faccioun'inchi - - -
moi sur mon â - me j'en ris de bon cœur de-vant la com - tesse que chacun s'in-cli - - -
pos - so sof - fri - re la sua inci-vil - tà strilla-te cre - pate sondamacon-tes - - -
com - te que j'ai - me pos - se - de mon cœur qu'on ja-se qu'on blame je rais ê - tre da - - -
-des - to gar-ri - re trà voi ben non stà
- ez plus pru - den - te de - vant vo - tre sœur
sF
F

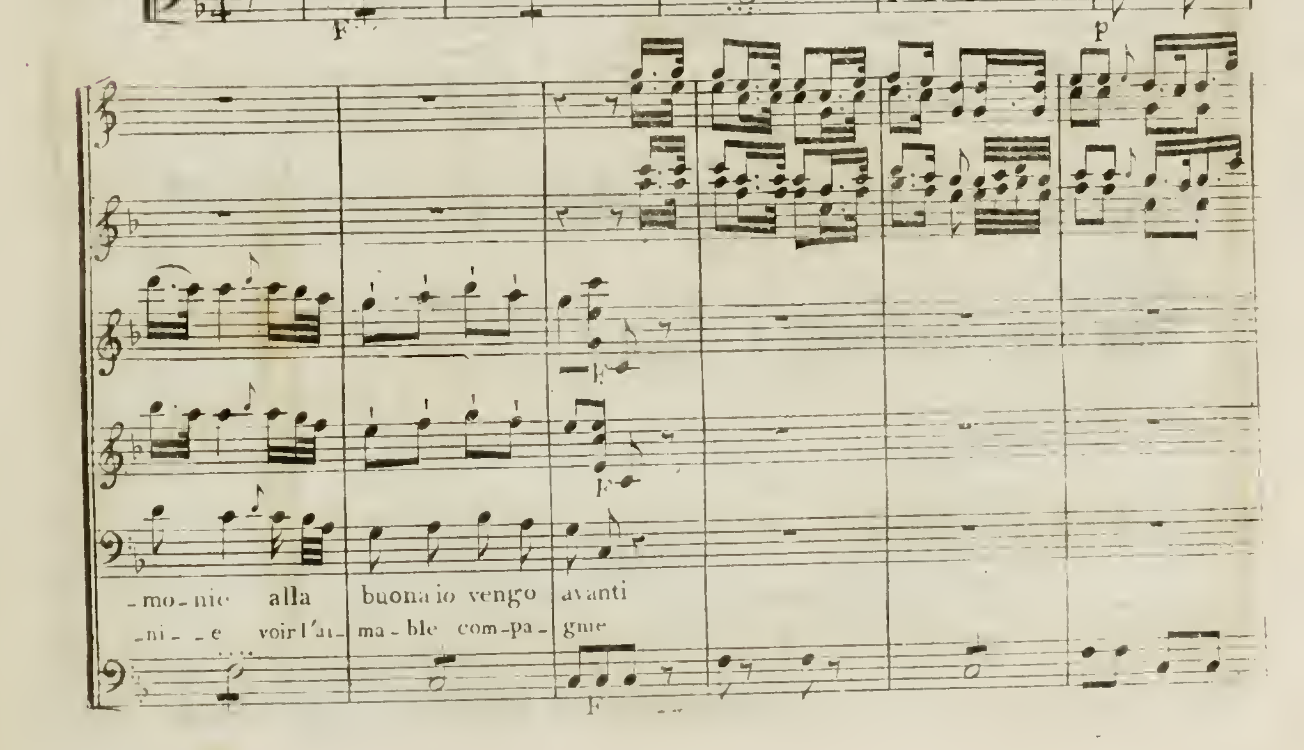


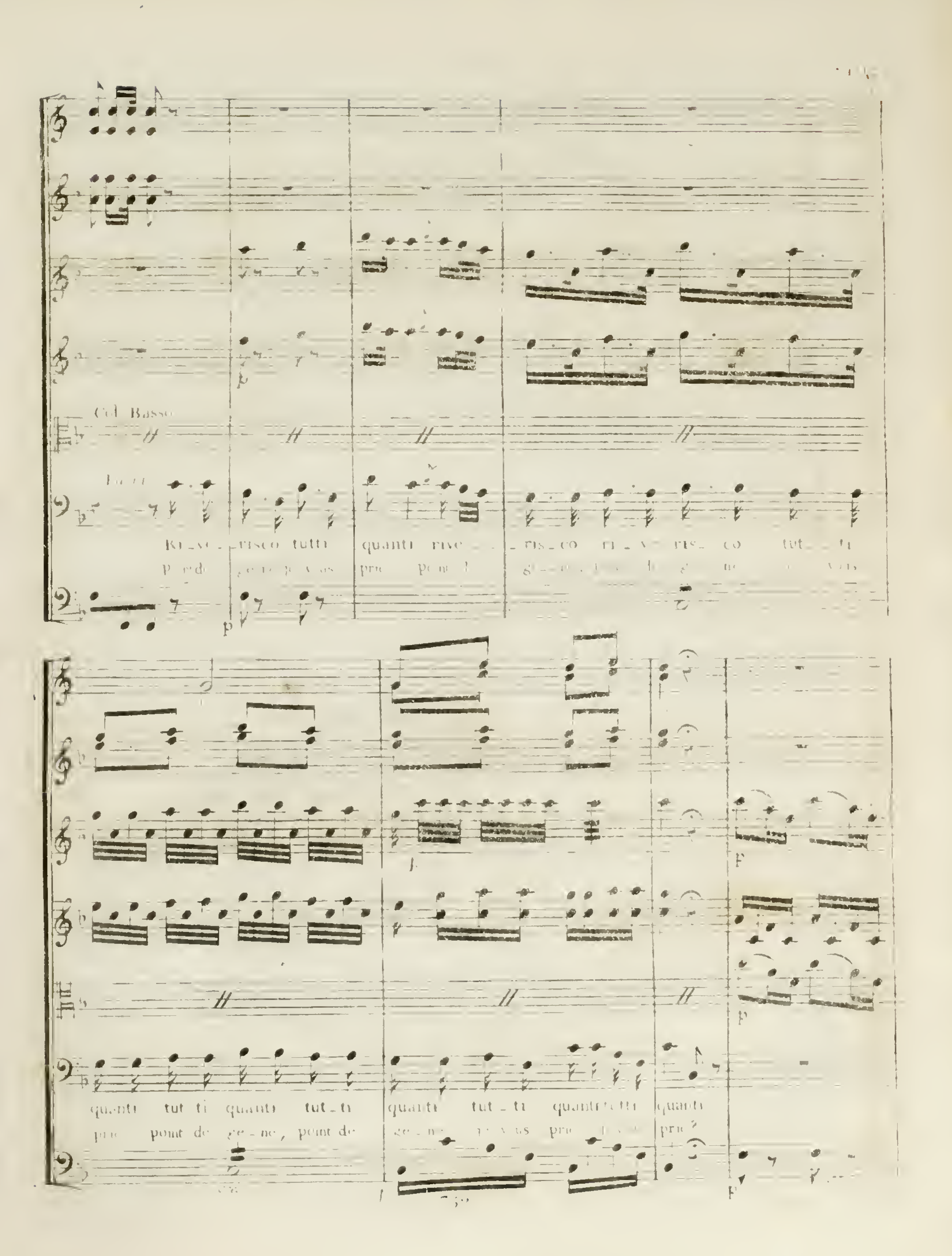
F
P
- no
lei ri - der mi fà le fac-cio un
j'en ris de bon cœur que cha-cun s'in-
- sa
cre - an - za non hà son da-ma e con-
pour moi quel bon - heur je vais ê - tre
ver-gogna ver- go - - gna fi - ni - te - la là
soy-éz plus pru - den - - te de - vant vo - tre sœur
Viole et Fagotti col Bassi
stac
- chi-no si-gnora con-tes - - sa
lei ri - der mi
j'en ris de bon
- tes-sa cre-pa-te cre - pa - - te
da-me je vais ê-tre da - - me
cre-an - - za non
pour moi quel bon-
ver- gogna ver-go - - gna ta-ce - - te - vi
soy-éz plus pru - den - - te de - vant vo - tre

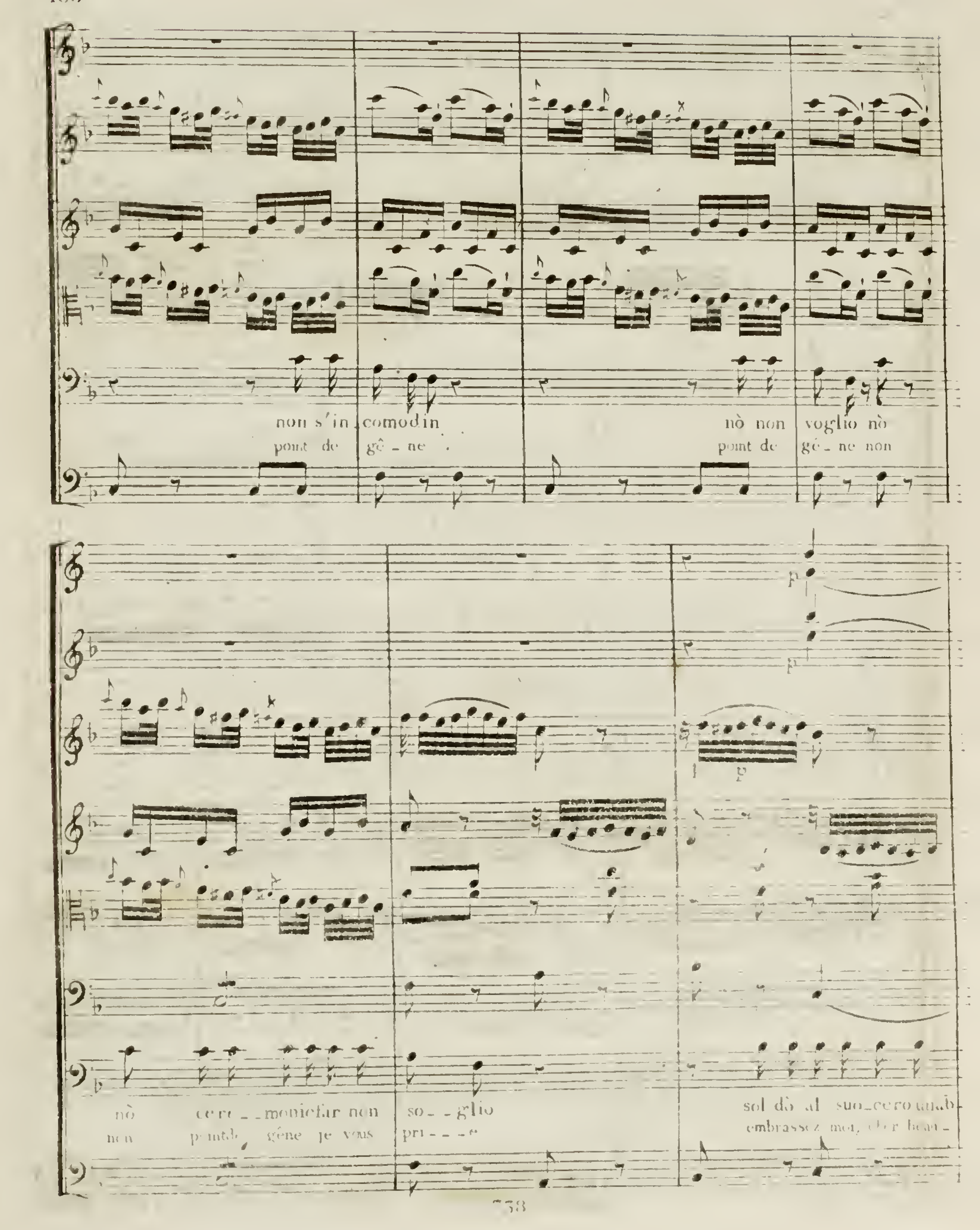

P
cres
SF
tà non pos - - so sof - fri - - re la sua in - ci - - vil -
cœur oui moi sur mon a - - - me j'en ris de bon
tà non pos - - so sof - fri - - re la sua in - ci - - vil -
neur le com - - te que j'ai - - me pos - se - - - de mon
tà co - des - - to gar - ri - - re trà voi ben non
sœur soy - éz plus pru - den - - - te de - vant vo - - tre
P
cres
F assai
tà non pos - - so sof - fri - - re la sua in - ci - - vil -
cœur oui moi sur mon a - - me j'en ris de bon
tà non pos - - so sof - fri - - re la sua in - ci - - vil -
cœur le com - - te qui j'ai - - me pos - se - - de mon
stà co - des - - to gar - ri - - re trà voi ben non
sœur soy - éz plus pru - den - - te de - vant vo - - tre
F assai

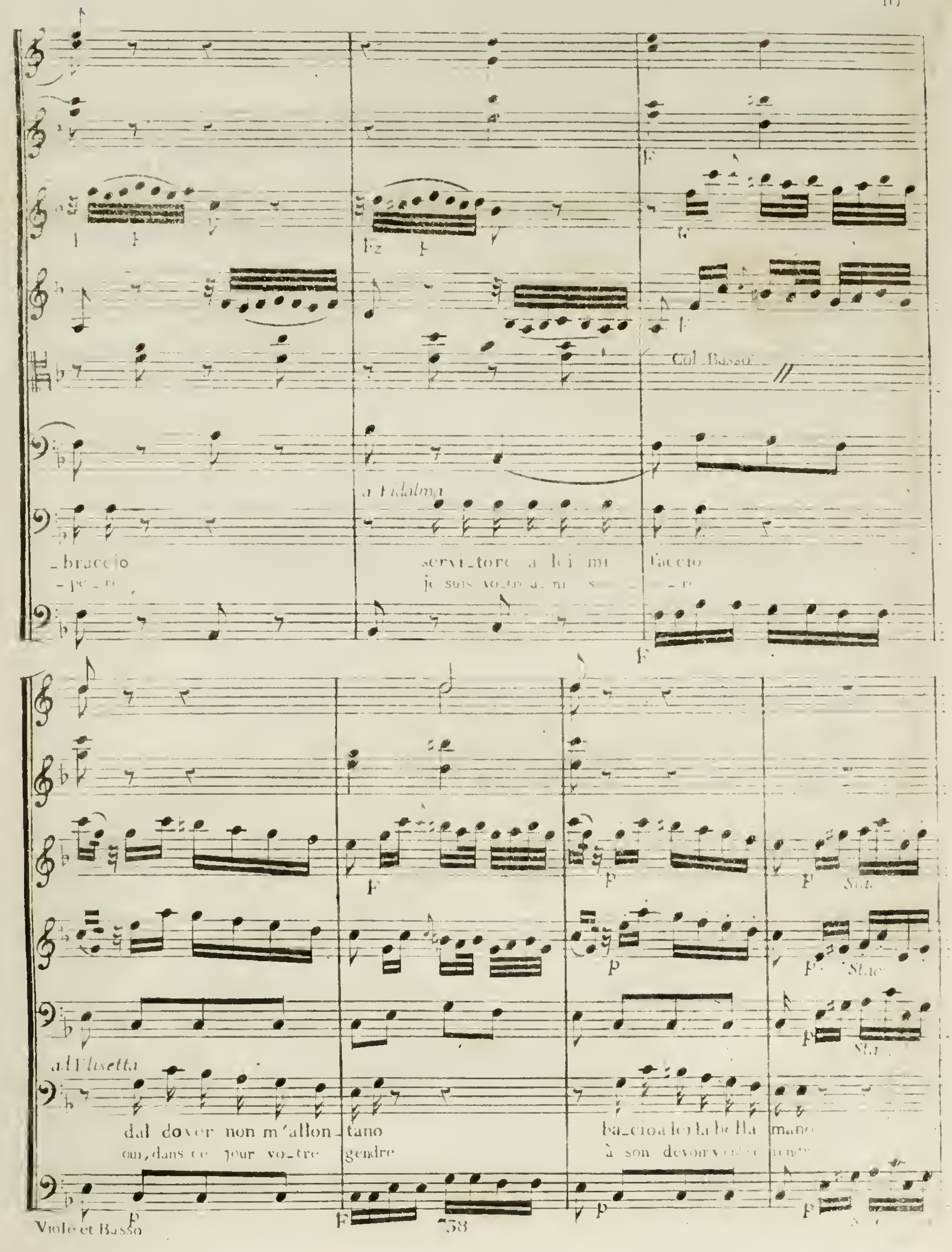

- tà la sua in ci_vil - tà la sua in ci_vil - tà
cœur j'en ris de bon cœur j'en ris de bon cœur
- tà la sua in ci_vil - tà la sua in ci_vil - tà
cœur pos - - se - - de mon cœur pos - - se - - de mon cœur
stà nò nò non stà nò nò non stà
sœur oui vo - - tre sœur oui vo - - tre sœur

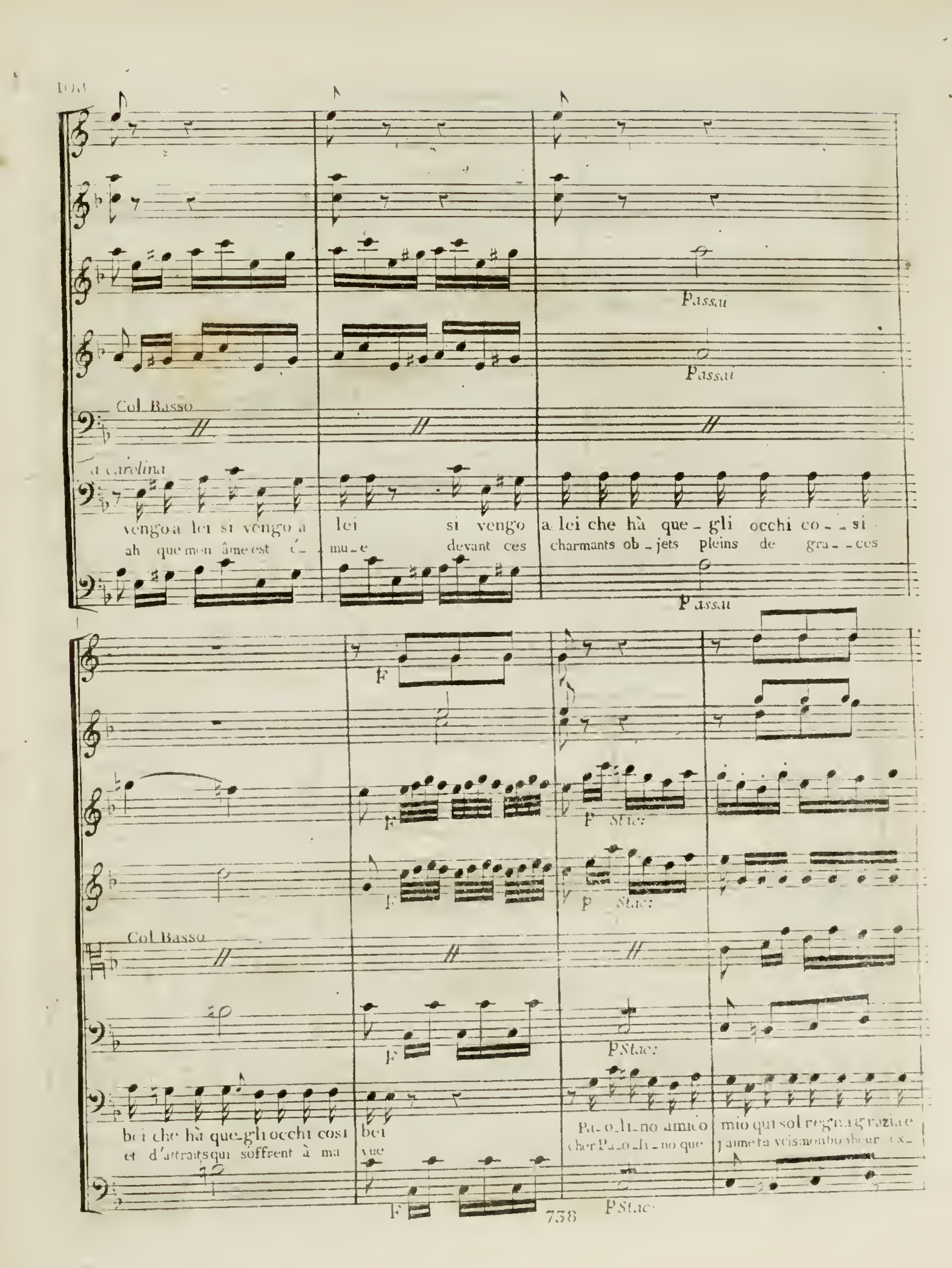

Corni in F
oboe et Clarinetti
col Viol.
Violini
Viole
Wi 8a
Col Basso
Fagotto
Col Basso
Conte
(di dentro)
Conte
Sen_za
je viens
Senza cere_
sans cérémo_
And^no Con Moto
F
p
pp
F


_mo_nie alla buona io vengo avanti
_ni_ _e voir l'ai_ ma_ble com_pa_ gnie
F

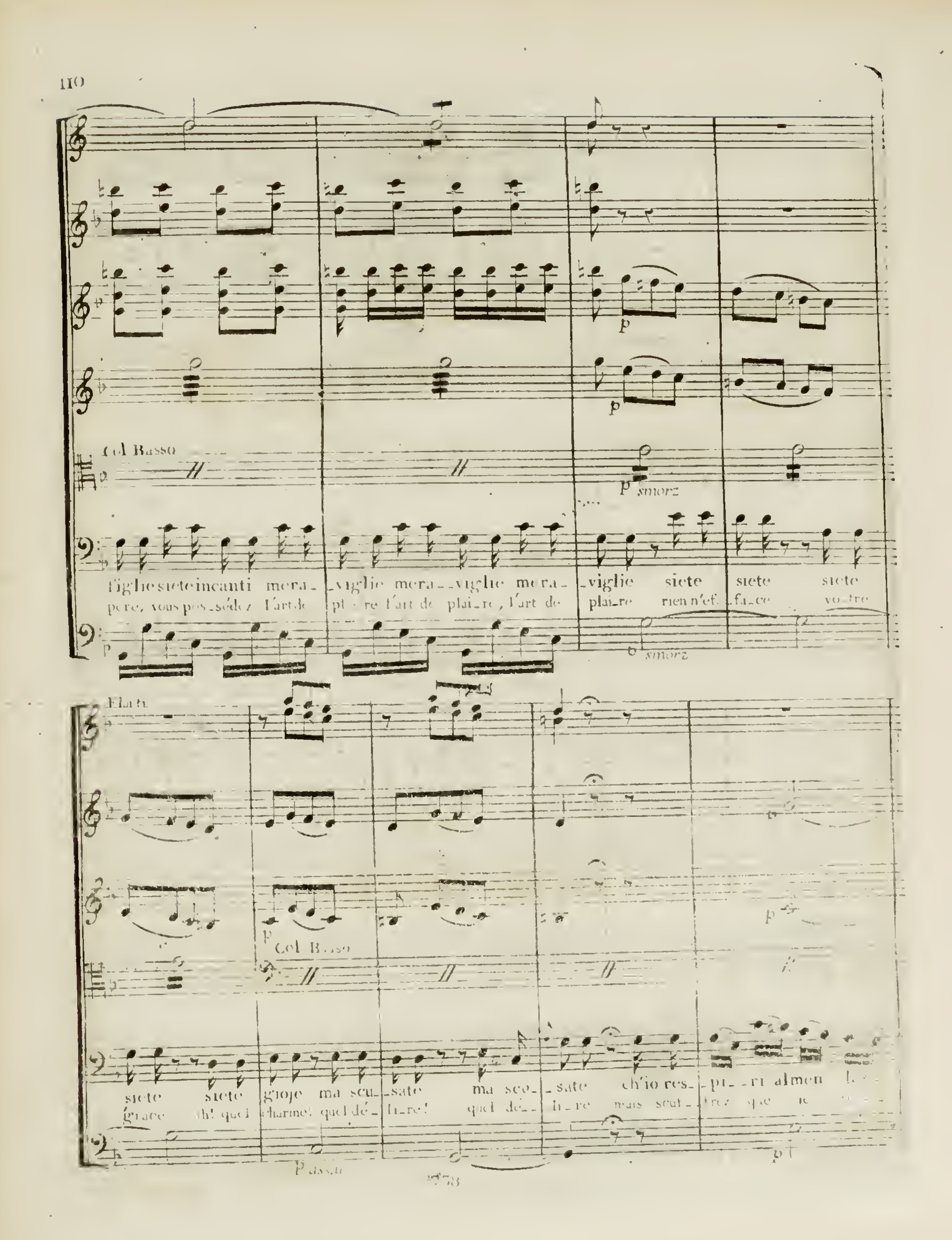

Col Basso
risco tutti quanti rive _ _ ris _ co
quanti tut ti quanti tut _ ti quanti tut _ ti quanti
pri point de ge _ ne, point de
pri ?

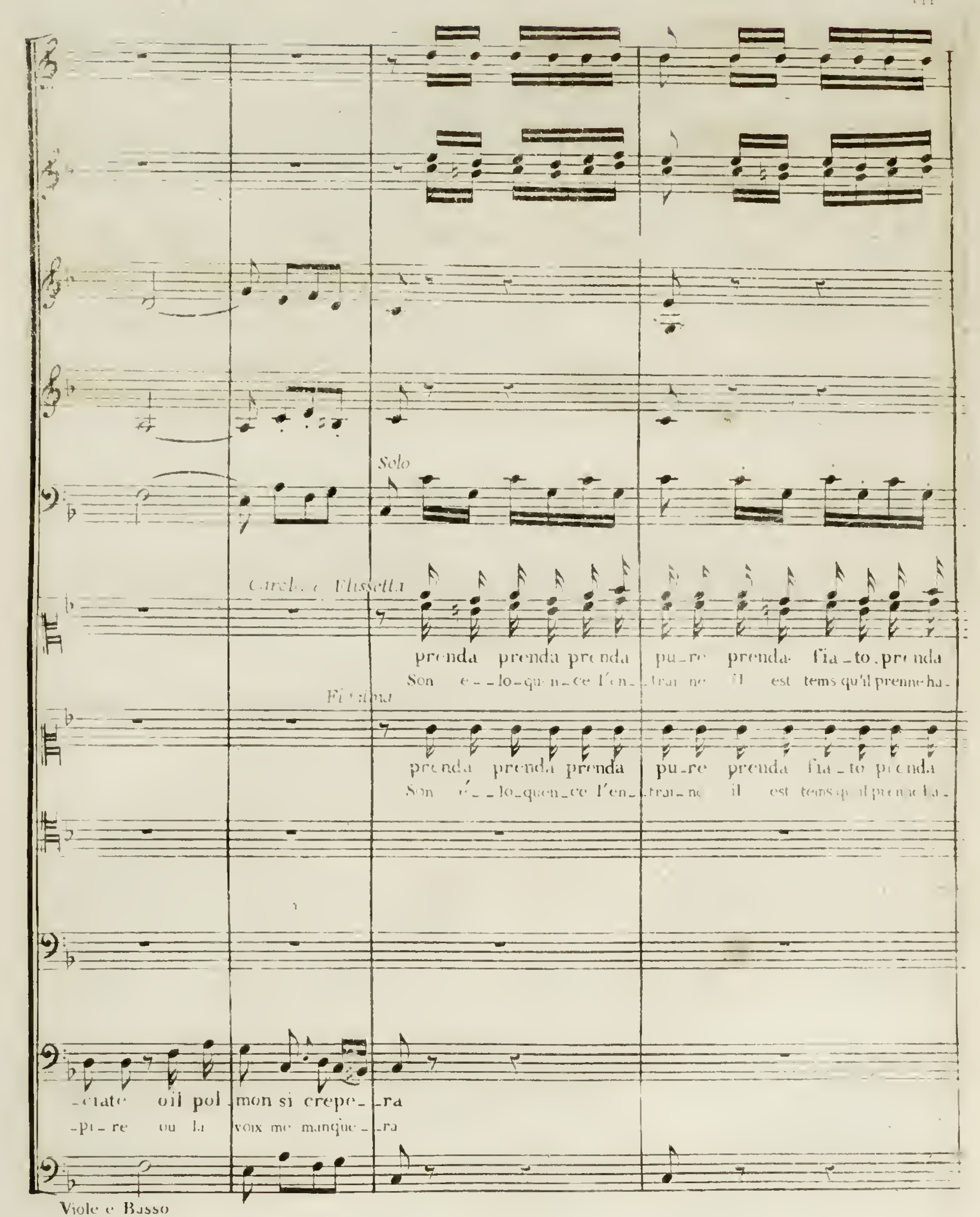

non s'in comodin
point de gê _ ne
nò non voglio nò
point de gê _ ne non
nò cere _ _ moniefar non so _ _ glio
sol dò al suo_cero un ab
embrassez moi,

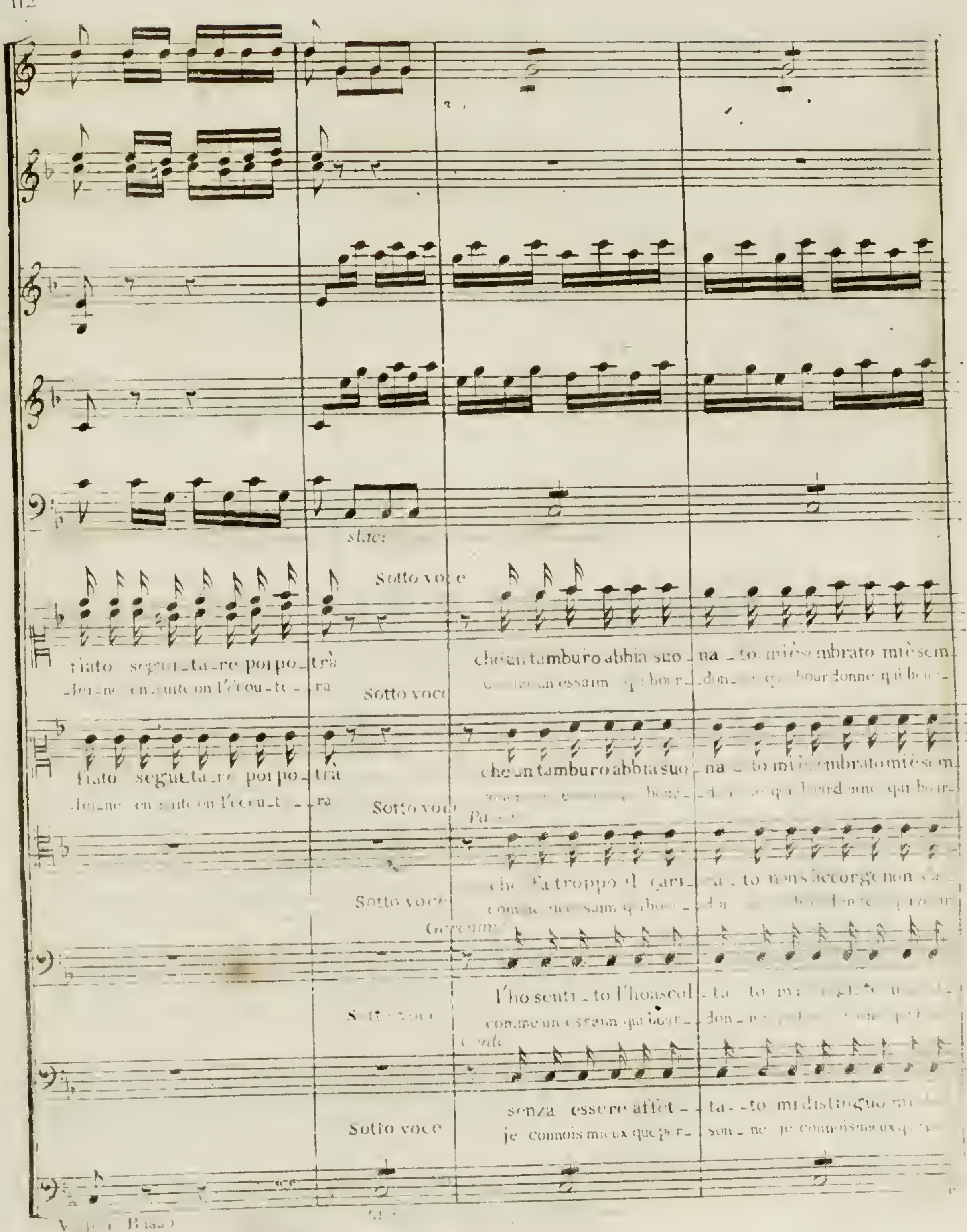

Col Basso
a Fidalma
_braccio
servi_tore a lei mi faccio
al'Elisetta
dal dover non m'allon_tano
oui, dans ce jour vo_tre gendre
ba_cio a lei la bella mano
Stac
Viole et Basso

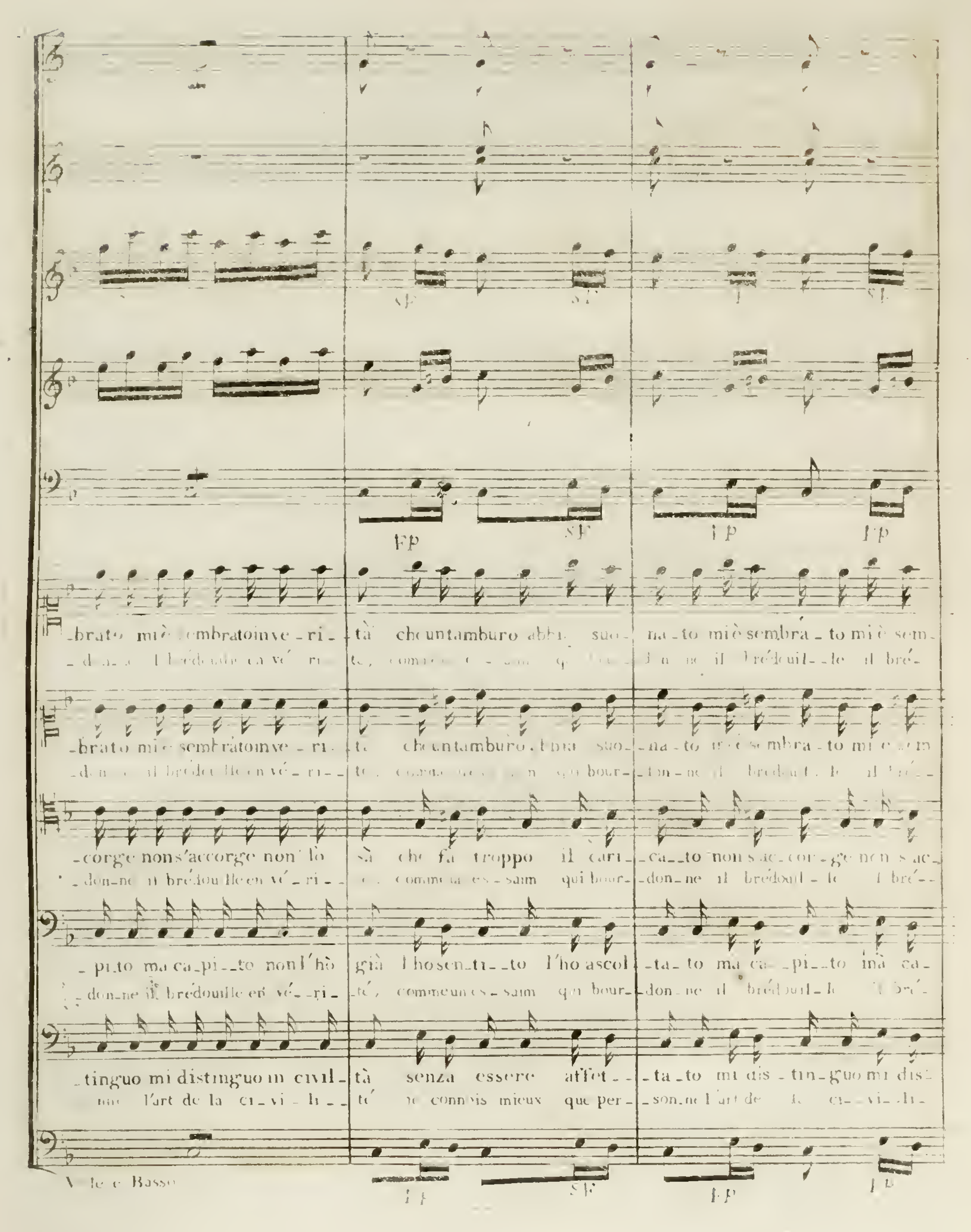

Passai
Passai
Col Basso
a Carolina
vengo a lei si vengo a lei si vengo a lei che hà que-gli occhi co--si
ah que mon âme est é-mu-e devant ces charmants ob-jets pleins de gra--ces
Passai
Col Basso
bei che hà que-gli occhi così bei
et d'attraits qui soffrent à ma vue
Pa-o-li-no amico mio qui sol regna grazia e
cher Pa-o-li-no que j'aime ta vois mon bonheur ex-
F
Stac:
PStac:
PStac:


col basso
brio bravo padre brave
trè_me! fil_les du plus tendre
figlie siete incanti mera_
pere, vouspo_sédez l'art de
_viglie bravo padre bra_ve
plai_re fil_les du plus ten_dre
Fagotti et Basso
p
figlie siete incanti me_ra_
pe_re, vouspossé_dez l'art de
_viglie siete incan_ti me_ra_
plaire vouspos_sé_dez l'art de
_viglie bravo padre brave
plaire fil_les du plus tendre
SF
F
Fagotti e Basso. SF


Col Basso
p smorz
figlie siete incanti mera_ _viglie mera_ _viglie mera_ _viglie siete siete siete
plai_re rien n'ef_ _fa_ce vo_tre
smorz
Col Basso
siete siete gioje ma scu_ _sate ma scu_ _sate ch'io res_ _pi_ _ri almen
grâce ah! quel charme! quel dé_ _li_re!
Basso


Solo
prenda prenda prenda pu-re prenda fia-to prenda
Son é--lo-quen-ce l'en-trai-ne il est tems qu'il prenne ha-
prenda prenda prenda pu-re prenda fia-to prenda
-ciate oil pol-mon si crepe-ra
-pi-re ou la voix me manque-ra
Viole e Basso


slac:
Sotto voce
fiato seguita - re por po - trà
che un tamburo abbia suo - na - to
Sotto voce
Sotto voce
che fa troppo il cari - ca - to
Sotto voce
l'ho senti - to l'ho ascol - ta - to
comme un essaim qui bour -
Sotto voce
senza essere affet - ta - to
je connois mieux que per - son - ne

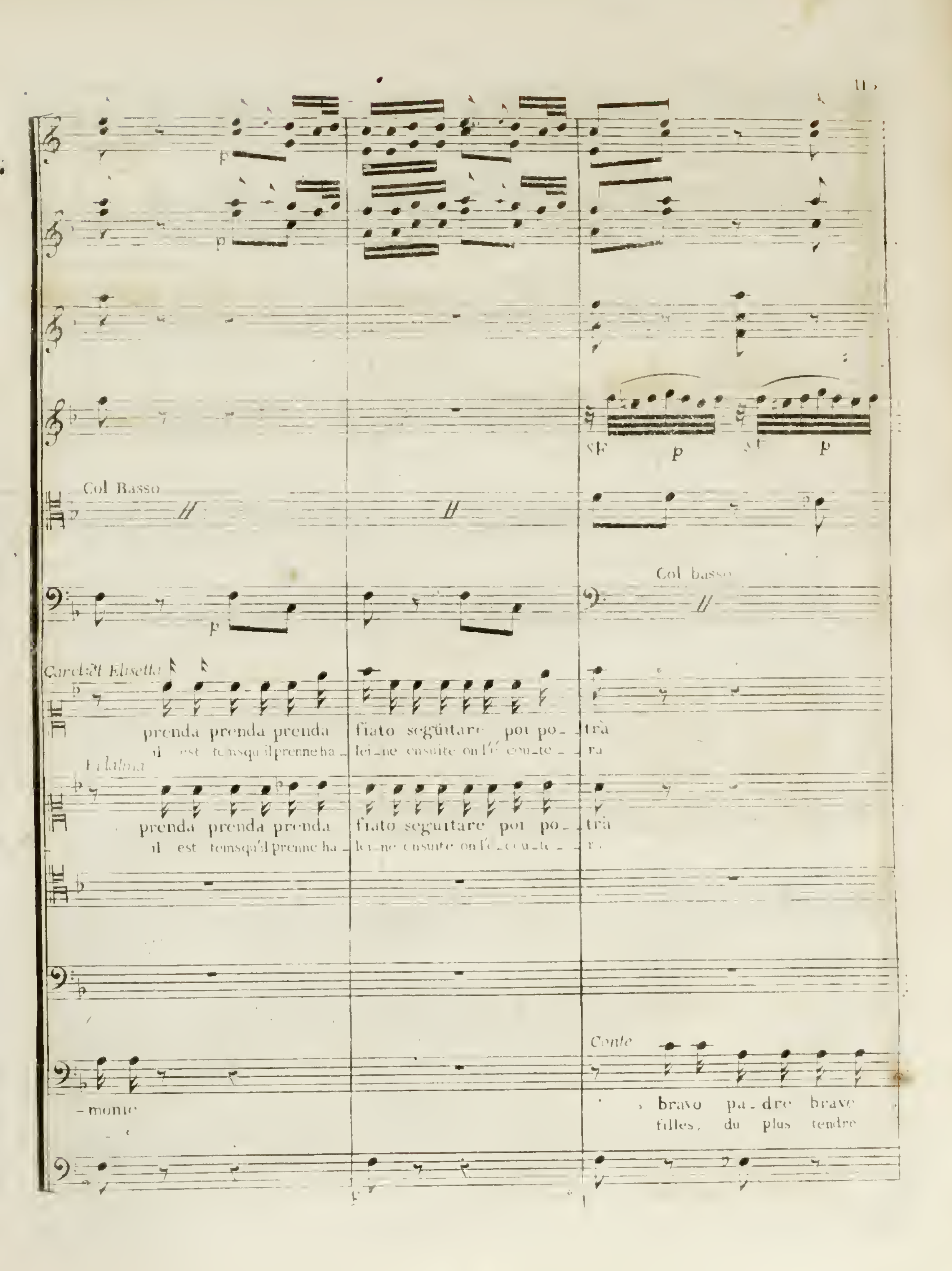


corge non s'accorge non lo sà che fa troppo il cari - ca - to non s'ac - cor - ge non s'ac -
pi - to ma ca - pi - to non l'hò già l'ho sen - ti - to l'ho ascol - ta - to ma ca - pi - to ma ca -
tinguo mi distinguo in civil - tà senza essere affet - ta - to mi dis - tin - guo mi dis -
Vle e Basso

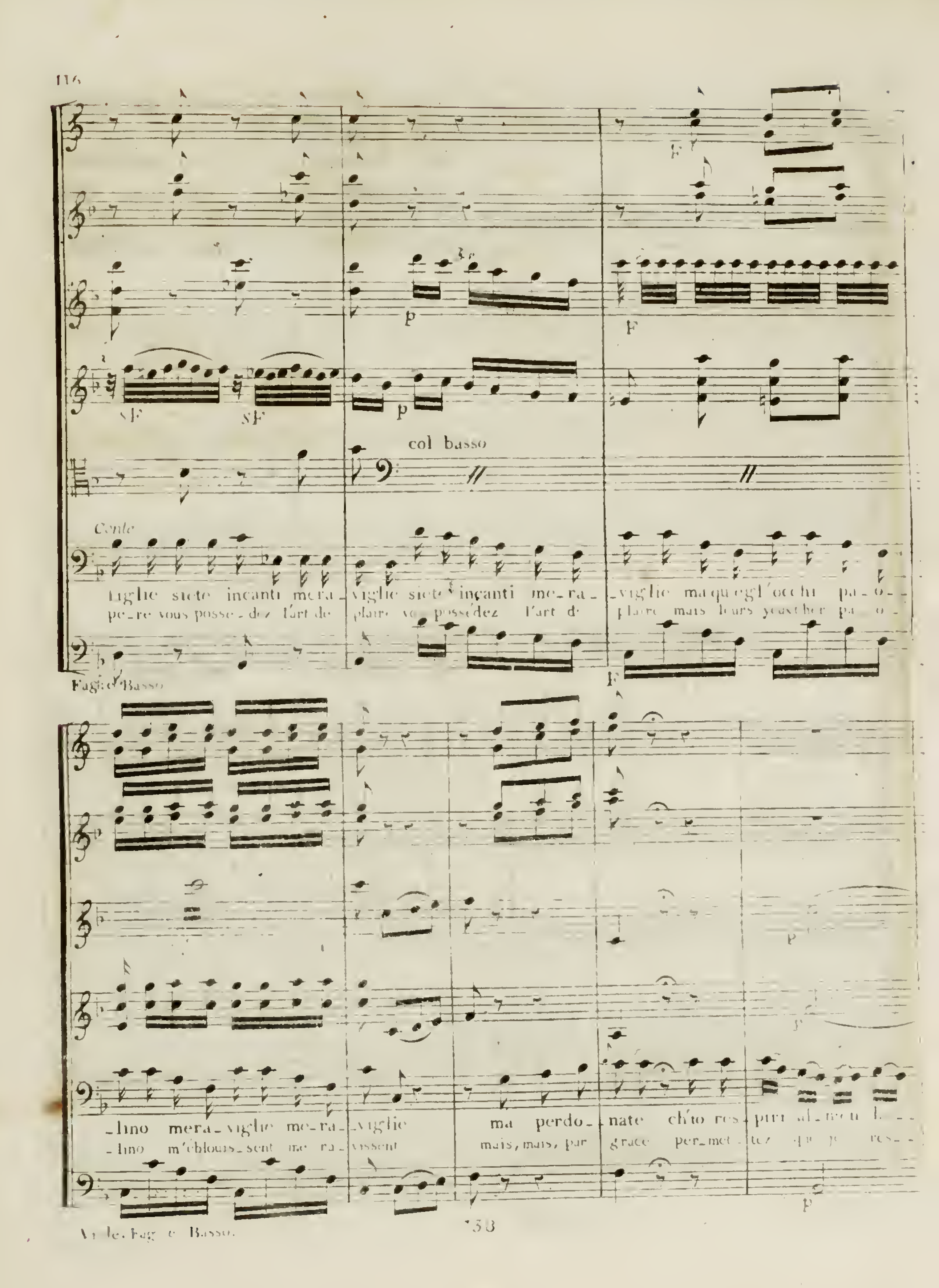


_bra_to in ve_ri_tà
_bra_to in ve_ri_tà
non lo
_pi_to non l'ho
_tinguo in civil_tà sen_za sen_zaceri_mo_nie sen_za
Fassa

Viol. Basso

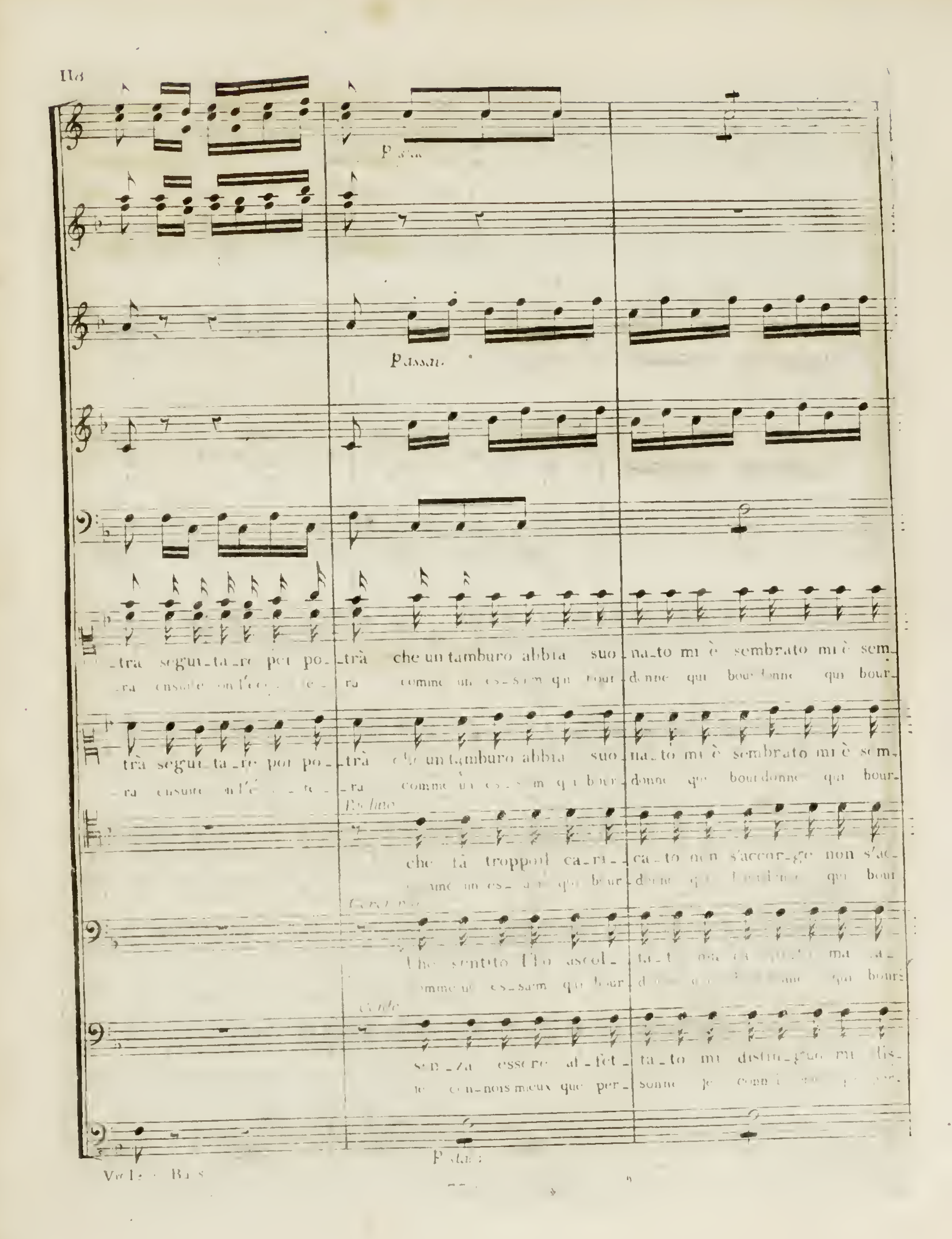


Col Basso
Col basso
prenda prenda prenda fiato seguitare poi po_trà
prenda prenda prenda fiato seguitare poi po_trà
-monte
Conte
bravo pa_dre brave
filles, du plus tendre


SF
SF
p
p
F
F
col basso
Conte
tiglie siete incanti mera_viglie siete incanti me_ra_viglie ma qu'egl'occhi pa_o_
pe_re vous posse_dez l'art de plaire vous possédez l'art de plaire mais leurs yeux
Fag. e Basso
_lino mera_viglie me_ra_viglie ma perdo_nate ch'io res_piri
_lino m'éblouis_sent me ra_vissent mais, mais, par grace per_met_tez
Viole, Fag. e Basso



Col Basso
Col Basso
Fidalma
prenda prenda prenda fiato seguita - re poi po -
en suite on l'é - cou - te -
prenda prenda prenda fiato seguita - re poi po -
en suite on l'é - cou - te -
o il pomone o il pol mon si crepe - rà
voix me manque - ra


Passan.
tra segui_ta_re poi po_ trà che un tamburo abbia suo na_to mi è sembrato mi è sem_
trà segui_ta_re poi po_ trà un tamburo abbia suo na_to mi è sembrato mi è sem_
donne qui bourdonne qui bour_
che fà troppol ca_ri_ ca_to non s'accor_ge non s'ac_
senza essere af_fet_ ta_to
connois mieux que per_ sonne



SF
FP
_bra.to mi è sembrato in veri tà cheuntamburo abbia suo nato mi è sembrato mi è sem
_bra.to mi è sembrato in veri tà cheuntamburo abbia suo nato mi è sembrato mi è sem
_corge non s'accorge non lo sà che fa troppo il cari cato non saccor_ge non s'ac_
pi_to ma ca_pi_to non l'ho già l'hò sen_ti_to l'hò ascol ta_to ma ca_pi_to ma ca_
tin_guo mi distinguo in civil tà sen_za essere affet_ta_to mi dis_tin_guo mi dis_
sonne l'art de la ci_vi_li_té je con_nois mieux que per_sonne l'art de la ci_vi_li_
Viole e Basso


p
p cres
p cres
col Basso
P cres
-bra-to in veri - tà,
-douille en vé - ri - té,
-bra-to in veri - tà,
-douille en vé - ri - té,
-corge non lo sà,
-douille en vé - ri - té,
-pi-to non l'ho ...
-douille en vé - ri - té,
-tinguo in civil - tà bravo padre bra - ve figlie sie-te incanti mera - -
-té ci - vi - li - té, filles, du plus ten - dre pere, vous possédez l'art de
Viole e B...
sf


Sottovoce
Viole
Sotto voce
Carolina Elisetta
che un tam_ _bu_ _ro abbia suo_
com_ _me un es_ _saim qui bour_
Sotto voce
Fidalma
che un tam_ _bu_ _ro abbia suo_
com_ _me un es_ _saim qui bour_
Sotto voce
Paolino
che fà trop_po il carr_
com_ _me un es_ _saim qui bour_
Sotto voce
Geronimo
l'ho sen_ _ti_ _to l'ho ascol_
com_ _me un es_ _saim qui bour_
Sotto voce
viglie siete incanti mera _viglie, sen_ _za es_sere af_fet_
plaire vous possedez l'art de plaire, je con_ _nois mieux que per_
Fag.i e Basso


sF p
sF p
_nato mi è sem_brato in veri_tà, che un tam_ _bu_ro abbia suo_
donne il bré douille en vé ri té, com_ _me un es_saim qui bour_
_nato mi è sem_brato in veri_tà, che un tam_ _bu_ro abbia suo_
_donne il bré_douille en vé_ri_té, com_ _me un es_saim qui bour_
_ca_to non s'ac_cor_ge non lo sà, che fa trop_po il cari_
_donne il bré_douille en vé_ri_té, com_ _me un es_saim qui bour_
_ta_to ma ca_pi_to non l'ho_già, l'ho sen_ti_to l'ho ascol_
donne il bré douille en vé ri té, com _me un es_saim qui bour_
_ta_to mi dis_tin_guo in civil_tà, sen_za essere af_fet_
sonne l'art de la ci_vi_li_té, je con_ _nois mieux que per_

Fag: e Basso


Viole.
Fag.
F
-nato mi è sem- -bra-to in ve-ri- -tà in ve--ri- -tà in ve--ri--
-donne il bré- -douille en vé-ri- -té en vé--ri- -té en vé--ri--
-nato mi è sem- -bra-to in ve-ri- -tà in ve--ri- -tà in ve--ri--
-donne il bré- douille en vé--ri- -té en vé--ri- -té en vé-ri--
-cato non s'ac- -cor-ge non lò sà nò non lò sà nò non lò
-donne il bré- douille en vé--ri- -té en vé--ri- -té en vé--ri--
-tato ma ca- -pi-to non l'hò già nò non l'hò già
-donne il bré- douille en vé-ri- -té en vé--ri- -té
-tato mi dis- -tinguo in civil- -tà in ci--vil- -tà
-sonne l'art de la ci-vi-li- -té en vé-ri- -té

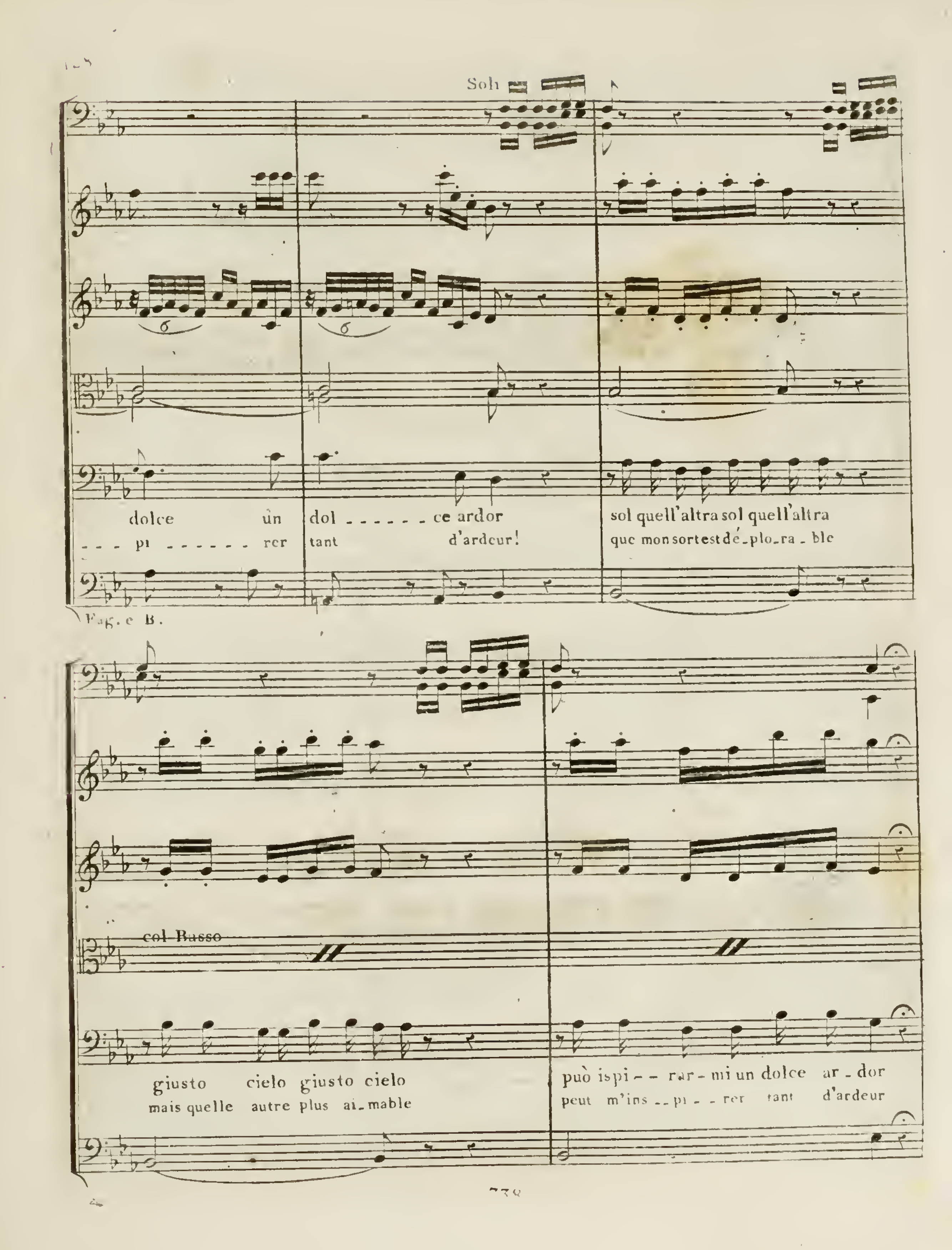

Col Basso
_tà mie sem_brato in veri_ _tà in ve_ _ri_ _ _tà in ve_ri_ _
_té il bré_douilleen vé_ri_ _té en vé_ _ri_ _ _té en vé_ri_ _
_tà mi è sem_brato in veri_ _tà in ve_ _ri_ _ _tà in ve_ri_ _
_té il bré_douilleen vé_ri_ _ _té en vé_ _ _ri_ _ _té en vé_ri_ _
sà non s'ac_corge non lo sà nò non lò sà nò non lò
nò non l'hò già ma ca_pi_to non l'hò_gia nò non l'ho_gia nò non l'ho_
en vé_ri_ _té il bré_douilleen vé_ri_ _té en vé_ _ _ri_ _ en vé_ _ri_ _
in ci_vil_ _tà mi dis_tinguo in civil_ _tà in ci_vil_ _tà in ci_vil_
en vé_ri_ _té l'art de la ci_vi_li_ _té ci_ _vi_ _li_ _té ci_vi_ _li_ _
F


-tà in ve-ri-tà .
-té en vé-ri-té .
-tà in ve-ri-tà .
-té en vé-ri-té .
sà nò non lo sà .
-té en vé-ri-té .
già nò non l'ho già.
-té en vé-ri-té .
-ta in civil-tà .
-té ci-vi-li-té .

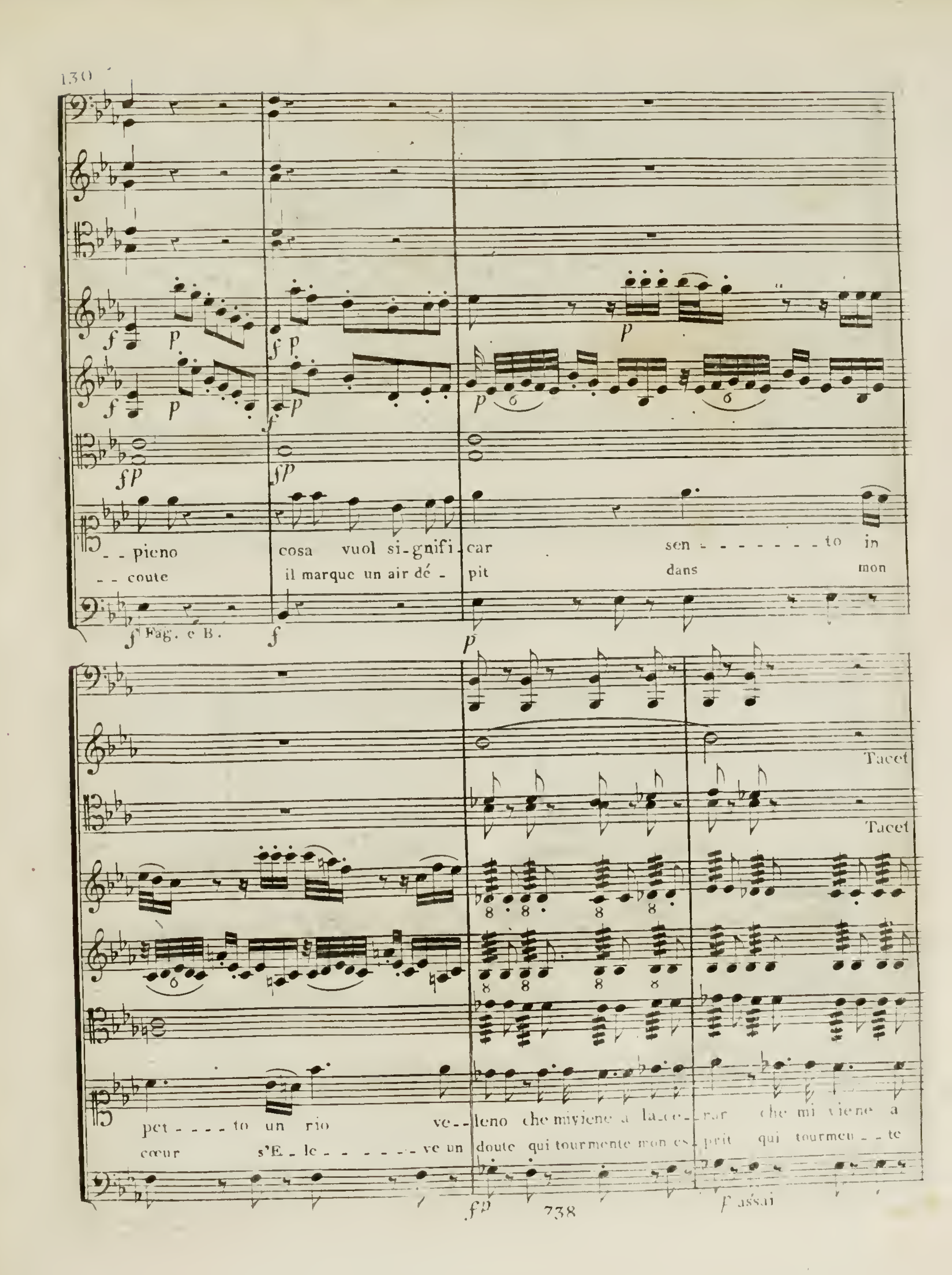
Nº 6. QUARTETTO




Tacet
tenu
col Basso
fred - - do gelo che cercando mivà il cor sol quell'
dé - - - plo - - - - rable un soupçon glace mon cœur mais quelle
sf p cres fp
Tacet
al - - - tra gius - - - - - to cie - - - lo può is - - - pi - rar - - mi un
au - - - tre plus ai - ma - - - ble peut m'ins - pi - - rer m'ins-
Fag. e B.


Soli
dolce ûn dol - - - - - - ce ardor
- - - pi - - - - - - rer tant d'ardeur!
sol quell'altra sol quell'altra
que mon sort est dé_plo_ra_ble
Fag. e B.
col Basso
giusto cielo giusto cielo
mais quelle autre plus ai_mable
può ispi - - rar - mi un dolce ar - dor
peut m'ins - - pi - - rer tant d'ardeur


d'ardeur
ar_ dor
d'ar_ deur
surpri_ se il é_


- - pieno
cosa vuol si-gnifi
car
sen - - - - - - - to in
- - coute
il marque un air dé -
pit
dans
mon
Fag. e B.
Tacet
Tacet
pet - - - to un rio
ve - - leno che mi viene a lacce - rar che mi viene a
cœur s'E - le - - - - ve un doute qui tourmente mon es - prit qui tourmen - - te
F assai
738



la - - - ce_rar
mon es_prit
sen - - - - - to in pet - - - - to un
oui dans mon cœur s'E
Fag. e B.
rio ve_ _le_ _no
- - - le - - - - ve un dou - - te
che mi_vie - - - ne a
qui tourmen - - - te mon
la - - - - - ce_
foi - - - ble es_

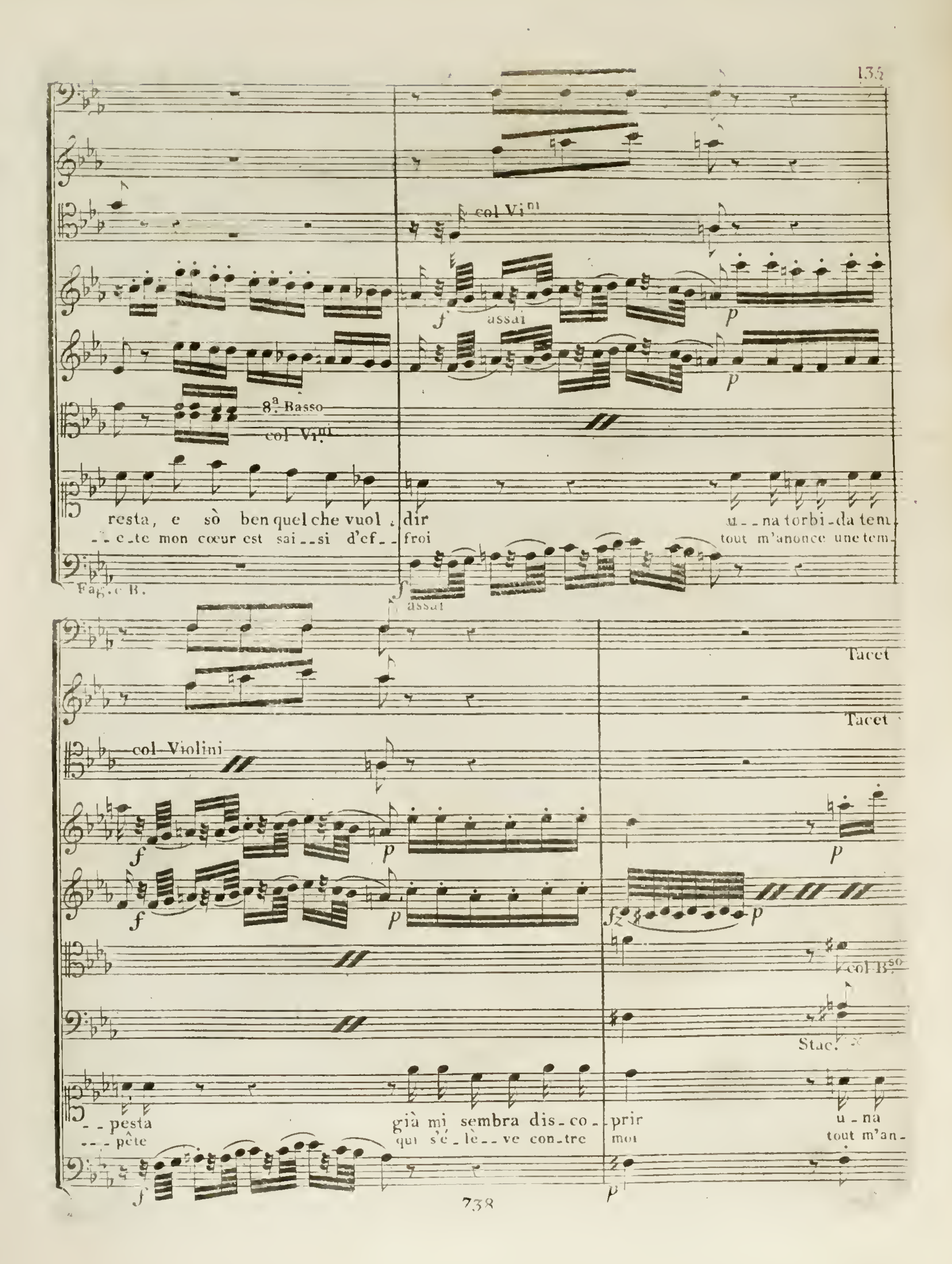

Fag. e B.
- - rar
- - prit
che
qui
mi vie - - - - - ne a
tourmen - - - - te
la - - - - - - ce - - - - - -
mon
foi - - - - - ble es-
Tacet
ten
Carolina
Freddo freddo egli è res ta - to
Tous les deux sont dans la crainte
lei con - fu - sa se ne
son cœur me semble a - gi - - -



p leg.
col Basso
stà Fred - - - - - - do fred - - - - - do egli è res -
- - té Il tremble il est dans la
Fag. e B.
Corni
col B.
- - ta - - to le - - - - i con fu - - sa con - fu - - - - - sa se ne
crain - - - te son coeur me sem - - - ble me sem - - - - - - ble a - gi -
Tacet
Tacet
stà cosi un po_co cosi un po_co casti - ga - to ilsuo or.
- te la sur - prise la con_trainte la surprise la con.



go - glio il suo orgo-glio resterà
train - te abbais - se - rnnt sa fierté
il suo or - go - glio
ab - bais - se - rnnt
Fag. Viole e B.
Tacet
Tacet
res - te - rà
sa fier - té
il suo or-go - glio
ab - bais-se - ront
res
sa
Solo
Stac.
col B.so
Stac.
Fidalma
te
fier
rà
té
In silenzio ognun qui resta ognun qui
Leur silence m'inquiéte oui m'inqui-
Fag. e B.


col Vi^ni
assai
8ª Basso
col Vi^ni
resta, e sò ben quel che vuol dir
-- e-te mon cœur est sai--si d'ef--froi
u--na torbi-da tem
tout m'anonce une tem
Fag. e B.
assai
Tacet
Tacet
col Violini
col B.so
Stac.
--pesta
---pête
già mi sembra dis-co-prir
qui s'é-lè--ve con-tre moi
u-na
tout m'an-


col B.so
torbida una torbida tem_pes _ _ _ _ _ ta già mi sembra già mi sembra dis_co_ _
_ _ non_ce tout m'anonce une tem_pê _ _ _ _ _ _ te qui s'é_lè_ _ve qui s'é_lè_ _ve con_tre
col Basso
_ _ _ prir già mi sem _ _ _ _ _ bra dis _ _ _ _ _ co_ _
moi qui s'é_ _lè _ _ _ _ _ _ ve con _ _ _ _ _ _ tre


8.a col V.ni
fz
smorz
sfz
p
col B.
prir già mi sem - bra dis - co -
moi qui s'é - lè - ve con - tre
Fag. e B.
Carolina
Fred - do fred - do egli è res -
Tous les deux sont dans la
Elisetta
prir Tal sor - pre - sa in - ten - do ap -
moi A - vec sur - pri - se il é -
fp Fag. Viol. p e B.
fp
f
p
738


Carolina
- - ta - - - to
crain - - te
lei con - fu - - sa se ne
son cœur me semble a - - - gi - - -
Elisetta
- - pie - - no
- - cou - - te
co - - sa vuol si - gni - - fi - - -
il marque un air de dé - - -
Fidalma
In si - lenzio ogn'un qui resta
Leur si - lence m'in - qui - é - te
Conte
Sen - - - - - - to in pet - - to un fred - - do ge - lo
Que mon sort est dé - - - plo - - - ra - ble
fp
fp


sta
- - - té
- - car
- - pit
e so ben quell'che vuol
leur si_len - ce m'inqui - -
che cercan - - do mi va il
que mon sort est dé - - - - plo - -
lei con - fu - - - sa se ne
son cœur me semble agi -
co - - - - sa vuol si_gnifi -
il mar - - que un air de dé -
di - - - re
é - - - te
ge - - - lo
ra - - - ble


fp
fp
- - sta
si se ne
sta
lei
con -
- - té
très a - - - gi - - -
té
oui
me
- - car
si - - gni - - - fi - - -
car
co - - - - - - sa
- - pit
oui de dé - - -
pit
oui
je
e
so be - - - ne so ben quel che vuol
dir
e
so
oui
mon coeur, mon coeur est sai - si d'ef -
frei
oui
mon
che
cercan - - do mi va il
cor
che
cer -
un
soupçon gla - - - ce mon
coeur
oui
la
fp
fp

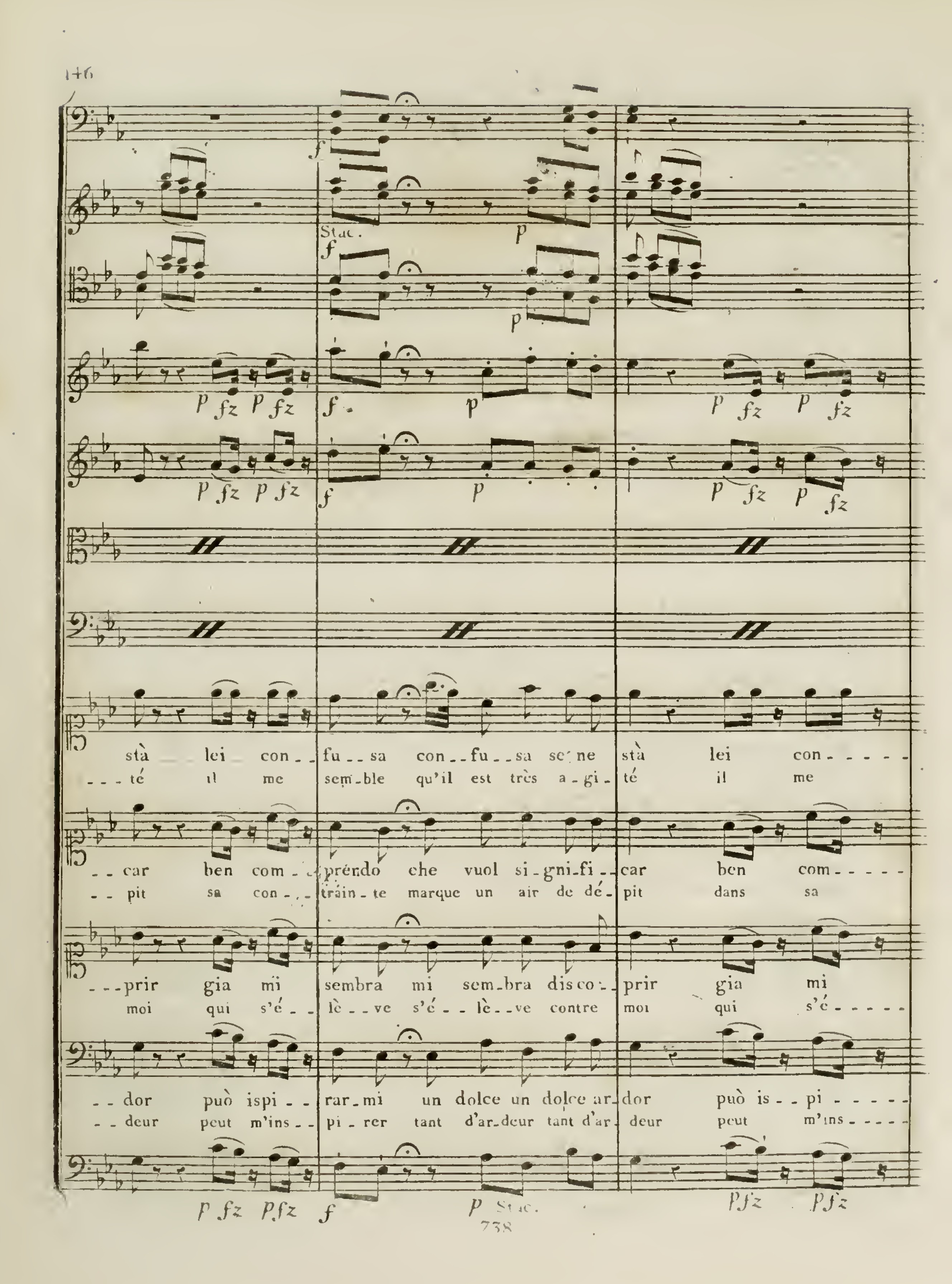

141
fp fp fp f
fp fp fp f
fp fp fp f
fp fp fp f tenu
tenu
_ _ fu _ _ _ _ _ sa con _ fu _ _ _ _ sa se ne stà lei con _ fu _ _ sa se ne stà
sem _ _ _ _ ble oui me sem _ ble agi _ _ té oui me sem _ ble très a _ _ gi _ _ _ _ té
vuol cosa vuol si _ _ gnifi _ _ car co _ sa vuol si _ _ _ gni _ fi _ _ _ car
vois je vois un air de dé _ pit je vois un air de dé _ _ _ _ pit
ben sò ben quel che vuol dir e sò ben quel che vuol dir
coeur mon coeur est plein d'ef _ froi oui mon coeur est plein d'ef _ _ _ _ froi
_ _ can _ _ _ do cercan _ _ _ do mi va il cor che cer _ can _ do mi va il cor
crain _ _ te semble gla _ cer mon coeur c'est la crain _ te qui gla _ ce mon coeur
f f fp
738

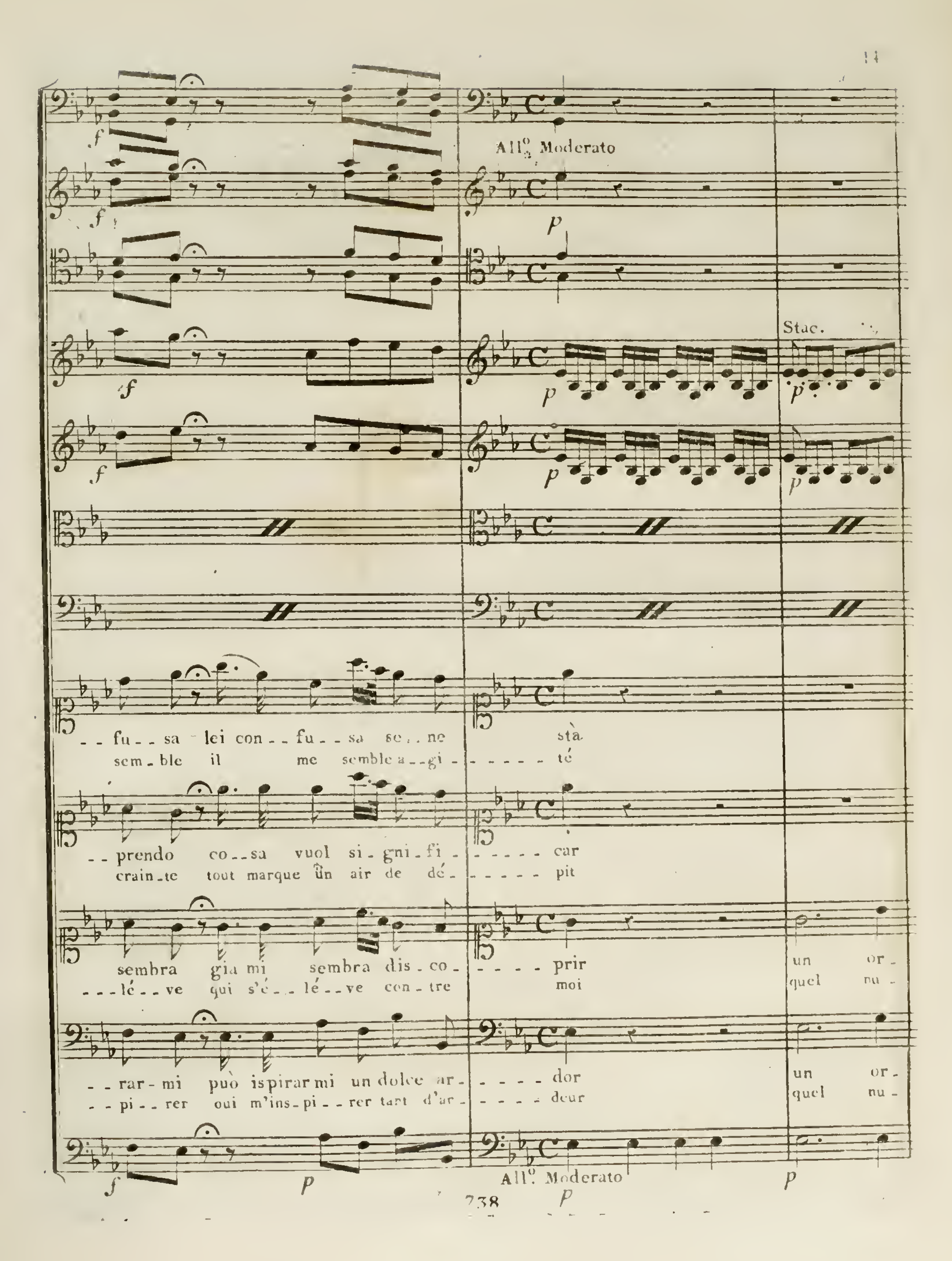

fp
p
p
lei con_ _fu_ _ _ sa con_ _ fu_ _sa se ne sta freddo freddo eglì res
oui me sem_ _ _ble oui me semble a_gi_té tous les deux sont dans la
tal sor_ _pre_ _sa co_sa vuol si_gni_fi_car tal sor_presa intendo ap
sa con_ _train_ _ _te me mar_ que un air de dé_pit la sur_pri_se la con_ _
e so ben so ben quel che vuol dir u_na torbi_da tem_
oui mon coeur mon cœur est plein d'effroi tout m'anonce une tem_
che cer_can_ _ _do cer_ _ can_ _do mi vail cor
oui la crain te sem_ _ ble gla_cer mon coeur
p
fp


fp
fp
fz
Stac
p
Stac
p
_ _ ta _ _ to
crainte
freddo freddo Egli è res _ ta _ to
tout les deux sont dans la crainte
_ _ pie_no
_ _ trainte
tal sor presa intendo ap _ pieno
la surpri _ _ se la con _ _ trainte
_ _ pesta
_ _ pê _ te
u _ na tor _ bida tem _ _ pesta
tout m'annonce une tem _ _ pê_te
sol quell'al_tra sol quell'altra
mais quelle autre plus a _ do _ rable
può ispirarmi un dolce ardor
peut m'inspirer tant d'ardeur
fz
738

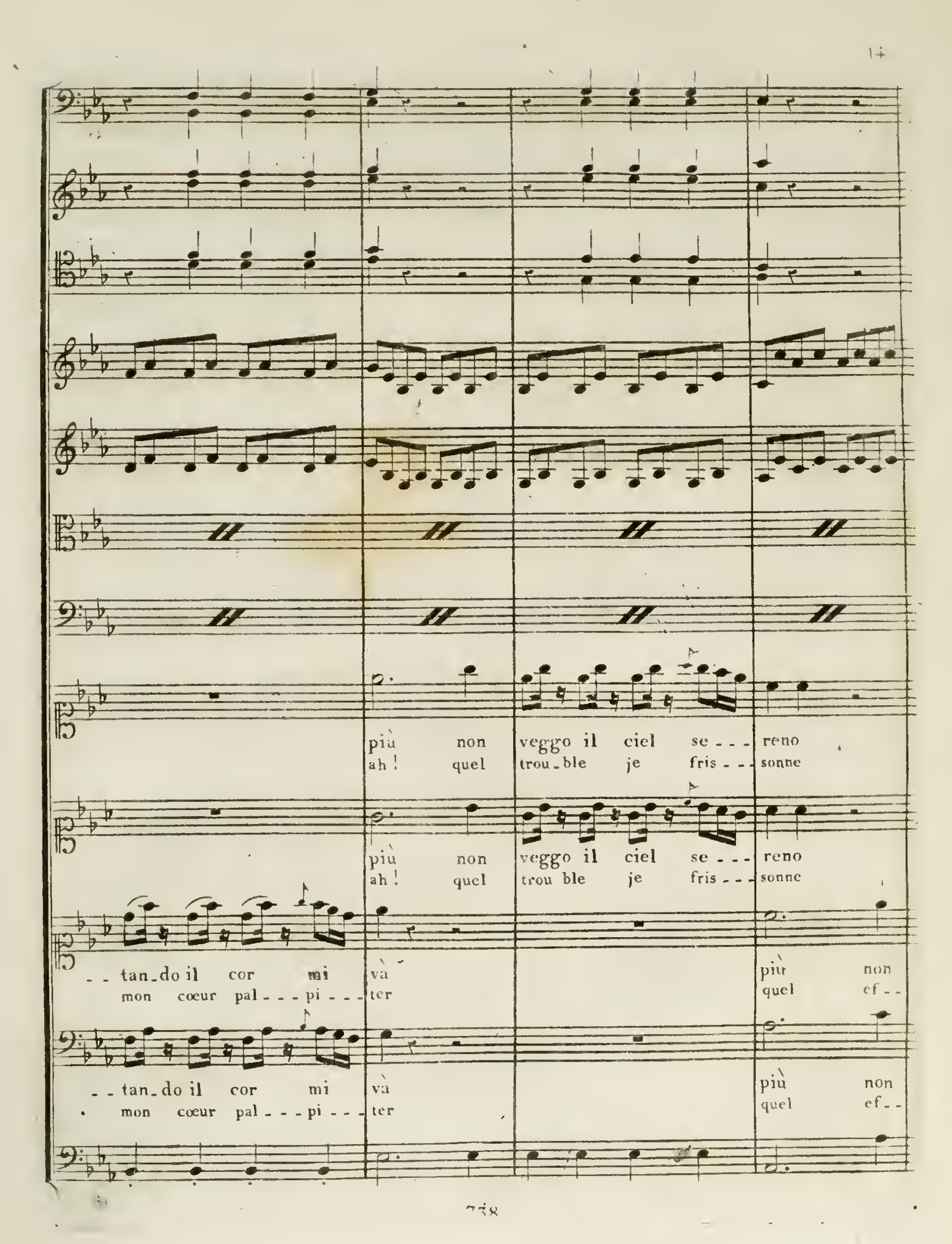

cres
freddo freddo egli è resta_to lei con_fu_ _ sa se ne stà.
dans la crainte et la contrainte comme il pa_ _ roit a_ _ gi_ _ _ té
tal sor_presa in_ten_do appieno co_ _sa vuol si_ _ _ gni_fi_ _ car
la contrain_te et dans sa crainte je vois un air de dé_ _ _ pit
in si_lenzio ogn'un qui resta e so ben quel che vuol dir
leur si_len_ce oui m'inquié_ _te mon cœur voit a_ _ _ vec ef_ _ froi
sol quell'aLtra o giusto cielo può ispi_rar_ _ mi un dolce ar_ _dor
mais quelle autre plus a_dora_ble peut m'ins_pi_ _ _ rer tant d'ar_ _deur
leg.
cres


col Basso
lei con - - - fu - - - - si lei con - fu - - - - - - - sa se ne
il me sem - - - ble que son cœur est a - - - gi - - - - -
co - - - - - - sa vuol che co - sa vuol si - gni - - - fi - - - -
oui tout mar - - - - que tout mar - que un air de dé - - - -
qual tem - - pes - - - ta gia mi sem - - - - - - bra dis - - - co - - - -
la tem - - pê - - - - te qui s'é - le - - - - - - - - ve con - - - tre
può può ispirar - - - mi può is - pirar - - - - mi un dolce ar - - - -
oui peut m'inspi - - - - rer peut m'ins pi - - - - - - - rer tant d'ar - - -
leg.


Stac.
stà lei con-fu-sa con-fu-sa se ne stà lei con-
-té il me sem-ble qu'il est très a-gi-té il me
-car ben com-prendo che vuol si-gni-fi-car ben com-
-pit sa con-train-te marque un air de dé-pit dans sa
-prir gia mi sembra mi sem-bra disco-prir gia mi
moi qui s'é-lè-ve s'é-lè-ve contre moi qui s'é-
-dor può ispi-rar-mi un dolce un dolce ar-dor può is-pi-
-deur peut m'ins-pi-rer tant d'ar-deur tant d'ar-deur peut m'ins-
Stac.


All° Moderato
Stac.
- - fu - - sa lei con - - fu - - sa se - - ne sta
sem - ble il me semble a - - gi - - - - - - té
- - prendo co - - sa vuol si - gni - fi - - - - - - car
crain - te tout marque un air de dé - - - - - - pit
sembra già mi sembra dis - co - - - - - prir un or -
- - - lé - - ve qui s'é - - lé - - ve con - tre moi quel nu -
- - rar - mi può ispirar mi un dolce ar - - - - - dor un or -
- - pi - - rer oui m'ins - pi - - rer tant d'ar - - - - - deur quel nu -
All° Moderato


p
Stac.
un or - gas - mo ho den - tro il se-no
quel nu - a - - - ge m'en - - vi - - - - ronne
un or - gas - mo ho den - tro il se no
quel nu - a - - - ge m'en - - vi - - - ronne
- - gas - mo ho den - - tro, il se - no pal - - - - pi - -
- - a - - ge m'en - - vi - - ronne je sens
- - - gas - mo ho den - - tro il se-no pal - - - - pi - -
- - - a - - ge m'en - - vi - - ronne je sens


più non veggo il ciel se - - - reno
ah ! quel trou - ble je fris - - - sonne
più non veggo il ciel se - - - reno
ah ! quel trou ble je fris - - - sonne
- - tan - do il cor mi và più non
mon cœur pal - - - pi - - - ter quel ef - -
- - tan - do il cor mi và più non
mon cœur pal - - - pi - - - ter quel ef - -


più non so quel che sa - - - rà no no no
quel ef - - froi vient m'a - - gi - - - ter vient m'agi - -
più non so quel che sa - - - rà no no no
quel ef - - froi vient m'a - gi - - - ter vient m'agi - -
so quel che sa - - rà quel che sa - - rà no no no
- - froi vient m'a - gi - - ter vient m'a - - gi - - ter vient m'agi - -
so quel che sa - - rà quel che sa - - rà no no no
- - froi vient m'a - gi - - ter vient m'a - - gi - - ter vient m'agi - -
f Stac.


f
p
col Basso
no no no non so io più non so quel che sa - - rà
- - ter vient m'agi - ter ah! quel ef - froi vient m'a - - - gi - - - ter
no no no non so io più non so quel che sa - - - rà
- - ter vient m'agi - ter ah! quel ef - froi vient m'a - - - gi - - - ter
no no no non so io più non so quel che sa - - - rà
- - ter vient m'agi - ter ah! quel ef - froi vient m'a - - - gi - - - ter
no no no non so io più non so quel che sa - - rà
- - ter vient m'agi - ter ah! quel ef - froi vient m'a - - - gi - - - ter


col Cla.
Stac.
più non veg - go il ciel se - - -
ah! quel trou - ble oui je fris - - -
un orgas_moho dentro il
quel nu - - age m'envi - -
più non veg - - go il
ah! quel trou - - ble oui
un orgas_moho dentro il se - - - no
quel nu - - a - ge m'envi - ron - - ne



col Basso
col Basso
- - re - - - - no il ciel se - - reno pal - - pi - - - -
- - son - - - - ne oui je fris - - - sonne ah! quel
- - se - - - no palpitando il cor mi và pal - - pi - - - -
- - ron - - - ne je sens mon cœur palpi - - ter ah! quel
ciel se - - re - - no se - - re - no
je fris - - son - - ne fris - - son - ne
palpi - tando il cor mi va mi và
je sens mon cœur palpi - ter oui oui


cres
cres
ff
p
cres
ff
p
col Basso
- - - tan - do pal - pi - - tan - - - - - - - - - - - - do il cor mi và il cor il cor mi
trou - ble oui je sens mon cœur mon cœur palpi - - - ter oui mon cœur palpi -
p
- - - tan - - do pa - - pi - - tan - - - - - - - - - - - do il cor mi và il cor il cor mi
trou - ble oui je sens mon cœur mon cœur palpi - - - ter oui mon cœur palpi -
p
pal - - - pi - - - - tan - - do pal - - pi - - tan - - do il cor mi và il cor il cor mi
trouble oui je sens mon cœur mon cœur palpi ter oui mon cœur palpi -
p
pal - pi - - - - tan - - do il cor mi và si si
oui je sens mon cœur pal - pi - - - ter oui oui
cres
p


và
- - ter
un or- gas-moho den-tro il se-no
quel nu- a - - ge m'en - - vi - - - ronne
và
- - ter
più non
quel ef- -
và
- - - ter
un or- gas-moho den-tro il se-no
quel nu- a - - ge m'en - - vi - - ronne
un or- gas-moho den-tro il seno
quel nu- a - - ge m'en - - vi - - ronne
più non
quel ef- -

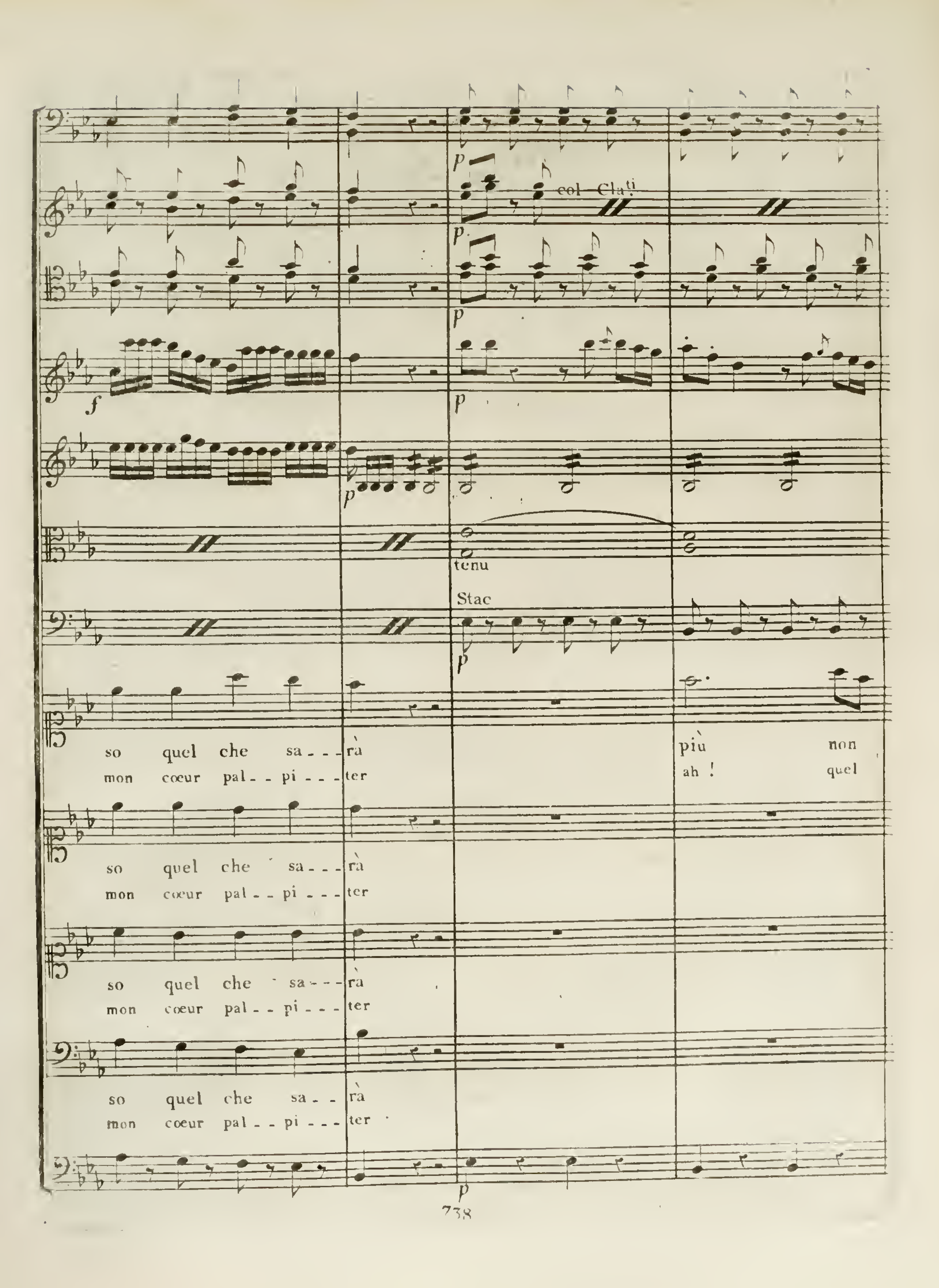
ho den_tro il seno no = = = = = non sa io più non
ah! je fris_ _sonne ah! quel ef_froi vient m'agi_ter oui je sens

so quel che sa_ _ _rà no = = = = = non sa io più non
_ _froi vient m'a_ _gi_ _ter ah! quel ef_froi vient m'agi_ter oui je sens

ho den_tro il seno no = = = = = non sa io più non
ah! je fris_ _sonne ah! quel ef_froi vient m'agi_ter oui je sens

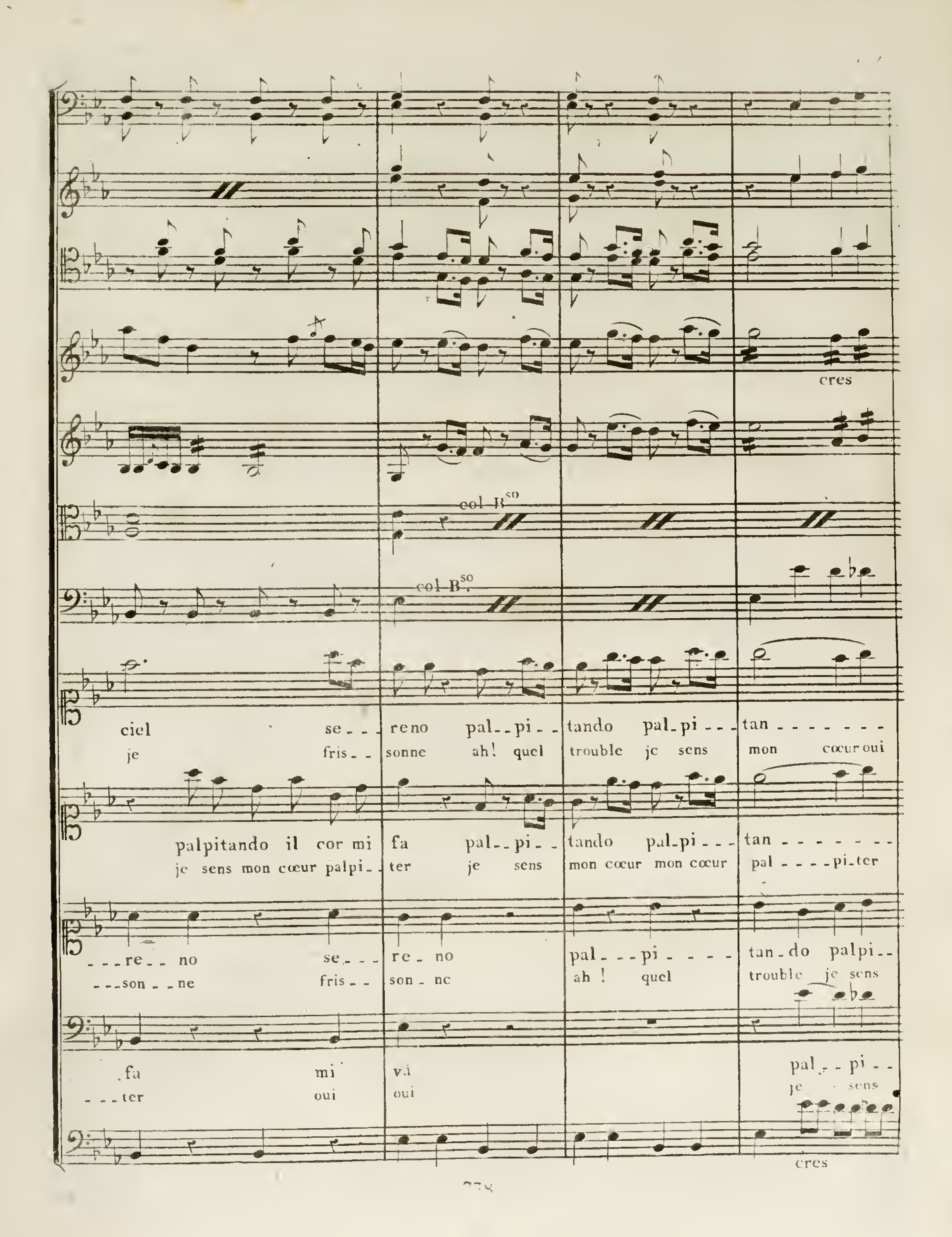
so quel che sa_ _rà no = = = = = non sa io più non
_ _froi vient m'a_ _gi_ _ter ah! quel ef_froi vient m'agi_ter oui je sens

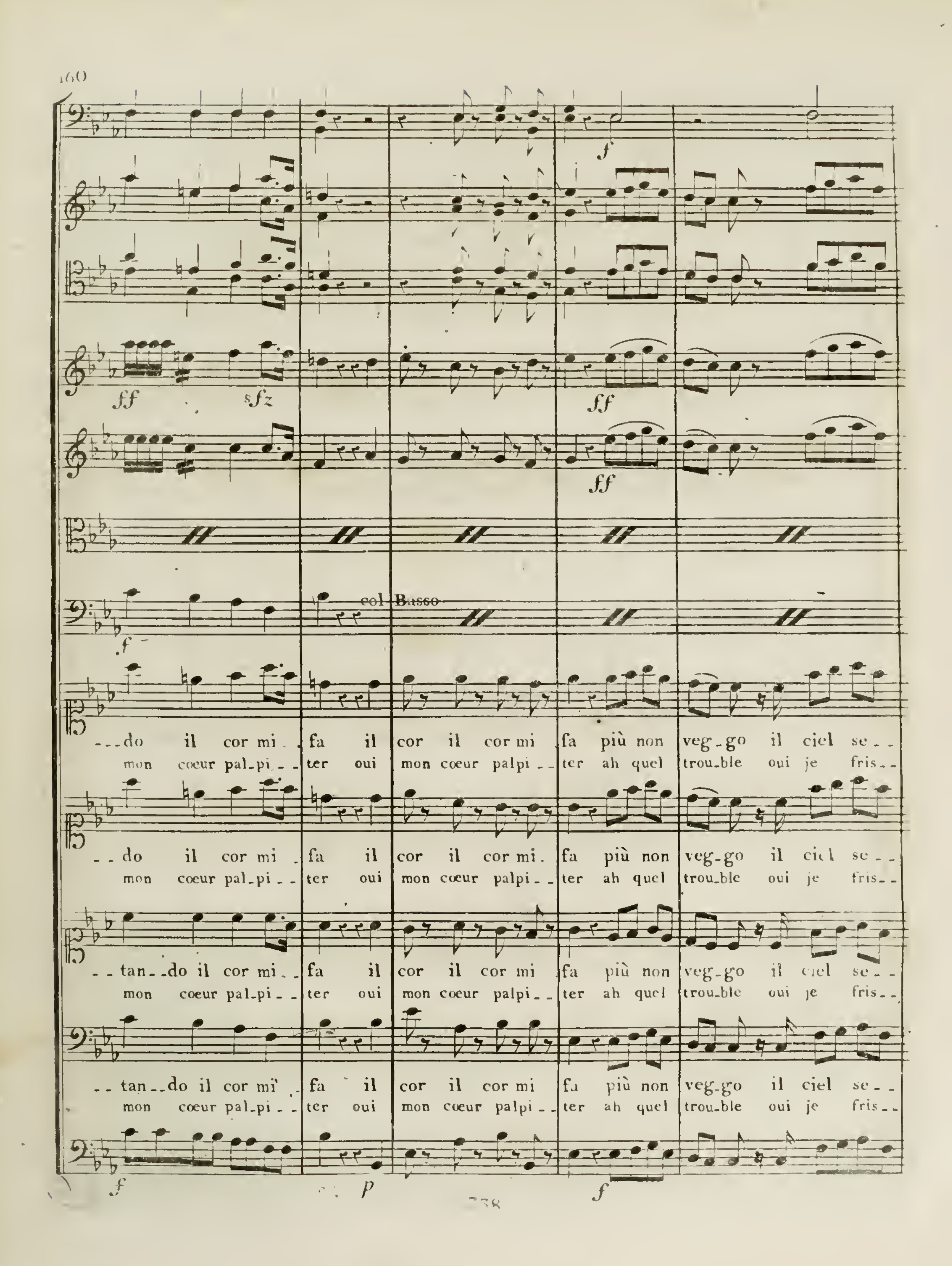
f

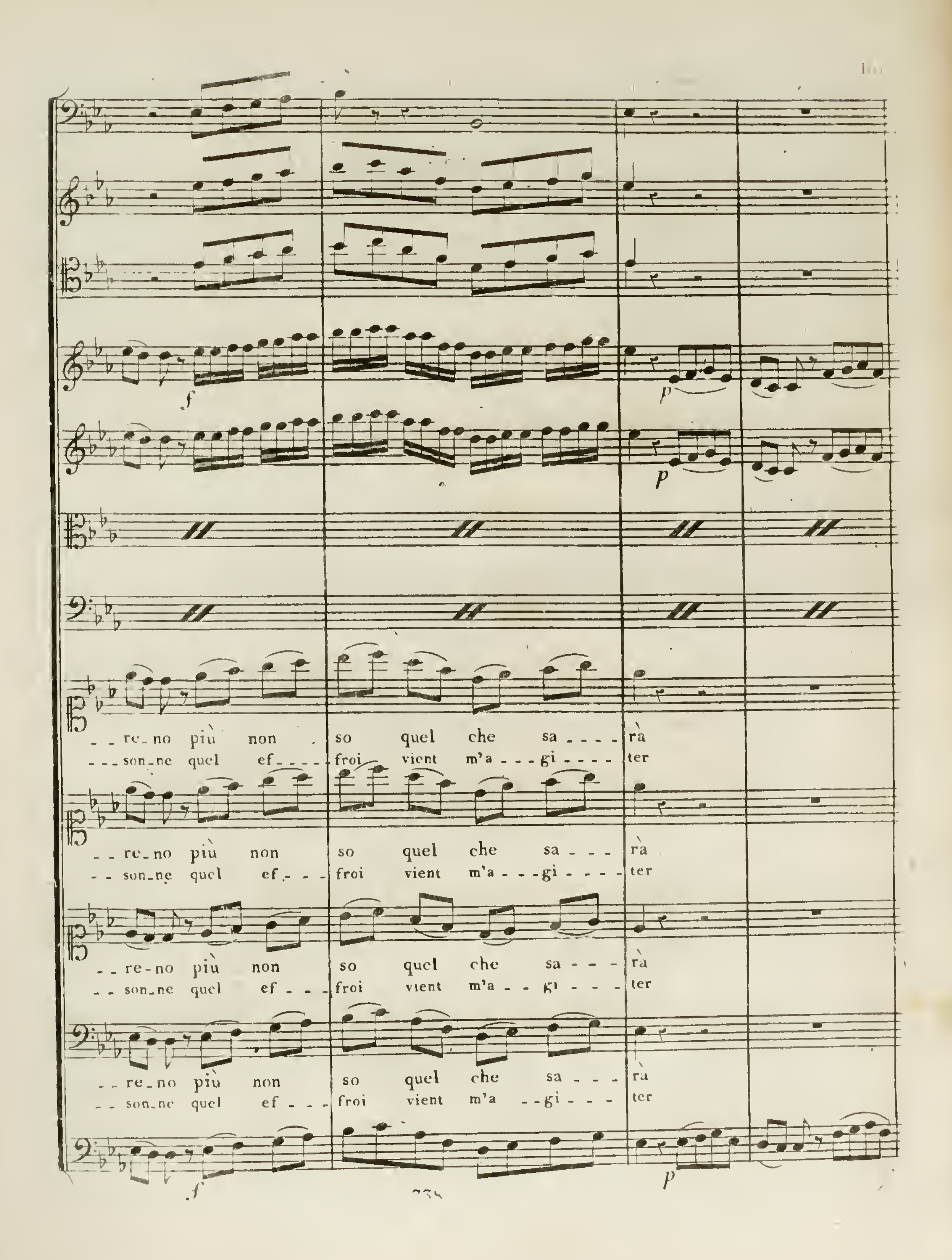


col Clati
tenu
Stac
so quel che sa - - - rà
mon cœur pal - - pi - - - ter
più non
ah ! quel
so quel che sa - - - rà
mon cœur pal - - pi - - - ter
so quel che sa - - - rà
mon cœur pal - - pi - - - ter
so quel che sa - - rà
mon cœur pal - - pi - - - ter

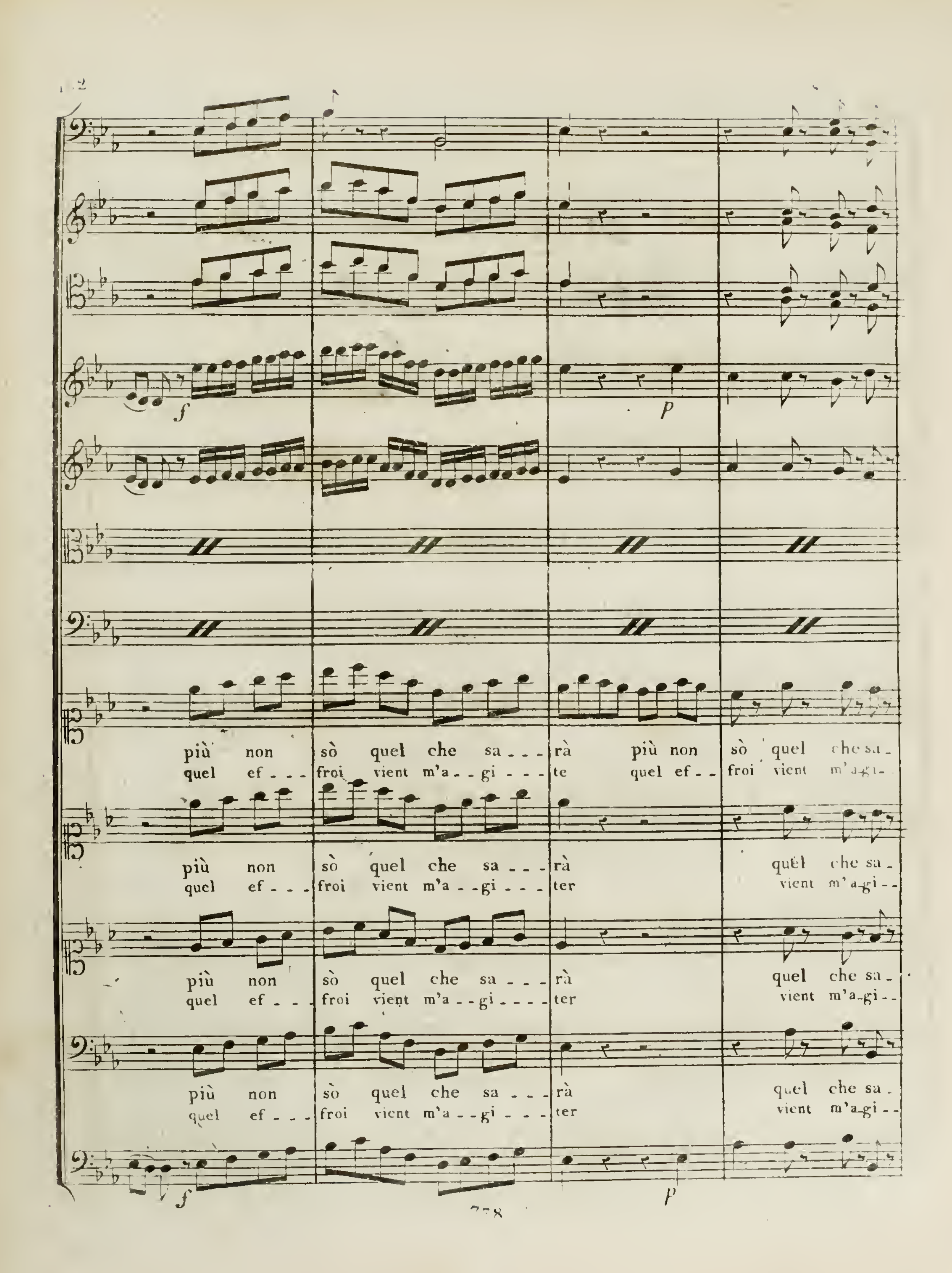

veg - - go il ciel se - - re - - no il
trou - - ble je fris - - son - - ne oui
un orgas-moho dentro il se - - no
ah! quel trouble je fris son - - ne
più non veg-go il ciel se - - -
ah! quel trou-ble oui je fris - - -
un orgas-moho dentro il se - - no palpi-tando il cor mi
ah! quel trouble je fris - son - ne je sens mon coeur palpi - -


cres
col B.so
col B.so
ciel se... reno pal..pi..tando pal.pi...tan.......
je fris.. sonne ah! quel trouble je sens mon cœur oui
palpitando il cor mi fa pal..pi..tando pal.pi...tan.......
je sens mon cœur palpi..ter je sens mon cœur mon cœur pal....pi.ter
...re.. no se... re. no pal...pi.... tan.do palpi..
...son..ne fris.. son.ne ah! quel trouble je sens
fa mi va pal...pi..
...ter oui oui je sens
cres

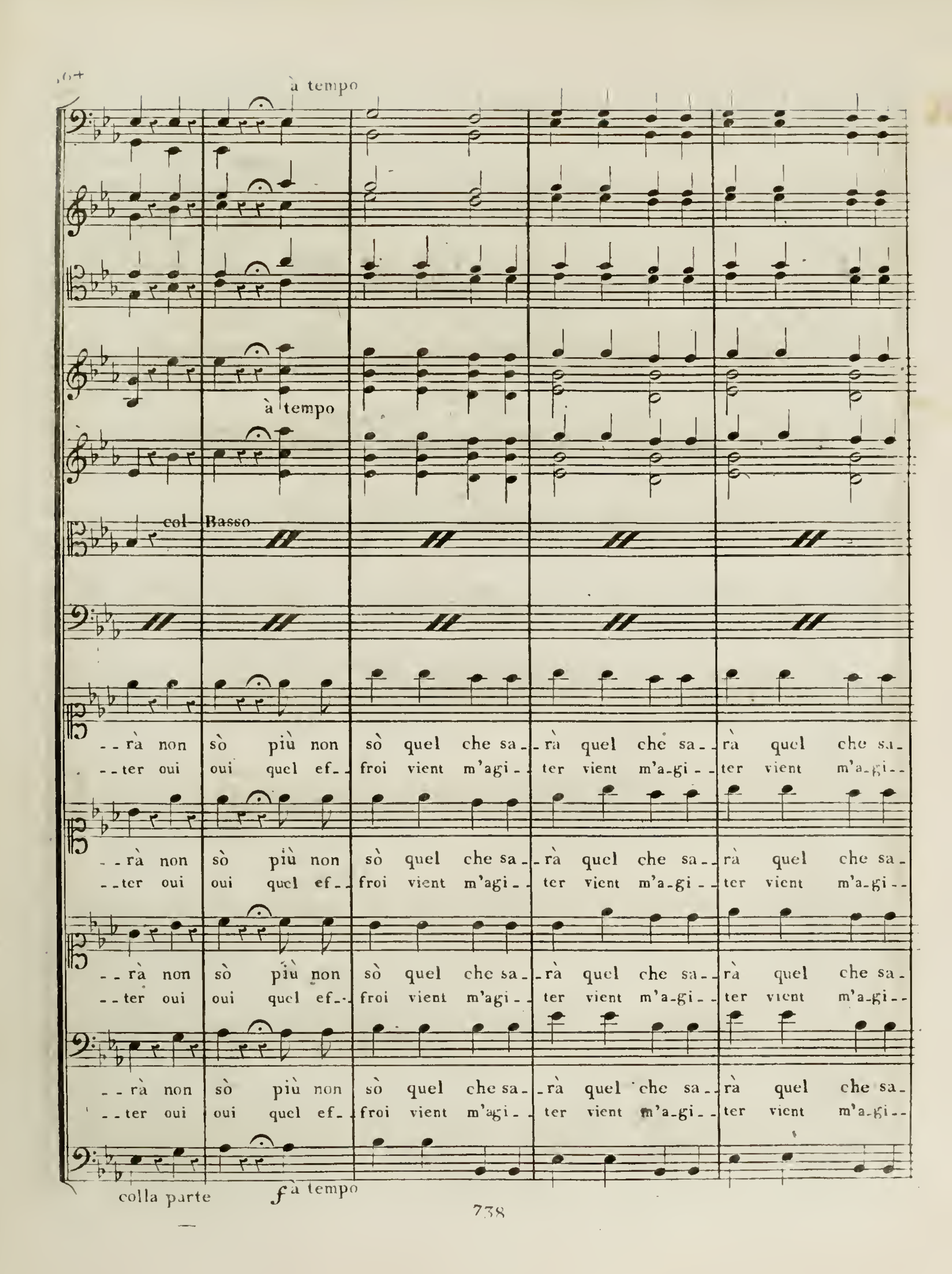

ff
sfz
ff
ff
f
col Basso
f
- - - do il cor mi - fa il cor il cor mi fa più non veg - go il ciel se - -
mon coeur pal_pi - - ter oui mon cœur palpi - - ter ah quel trou_ble oui je fris - -
- - do il cor mi - fa il cor il cor mi . fa più non veg - go il ciel se - -
mon coeur pal_pi - - ter oui mon cœur palpi - - ter ah quel trou_ble oui je fris - -
- - tan - - do il cor mi - - fa il cor il cor mi fa più non veg_go il ciel se - -
mon coeur pal_pi - - ter oui mon coeur palpi - - ter ah quel trou_ble oui je fris - -
- - tan - - do il cor mi - fa il cor il cor mi fa più non veg_go il ciel se - -
mon coeur pal_pi - - ter oui mon cœur palpi - - ter ah quel trou_ble oui je fris - -
f
p
f



f
p
p
- - re - no più non so quel che sa - - - - rà
- - - son - ne quel ef - - - - froi vient m'a - - - gi - - - - ter
- - re - no più non so quel che sa - - - rà
- - son - ne quel ef - - - froi vient m'a - - - gi - - - - ter
- - re - no più non so quel che sa - - - rà
- - son - ne quel ef - - - froi vient m'a - - gi - - - ter
- - re - no più non so quel che sa - - - rà
- - son - ne quel ef - - - froi vient m'a - - gi - - - ter
f
p


f
p
più non sò quel che sa - - - rà più non sò quel che sa -
quel ef - - - froi vient m'a - - gi - - - te quel ef - - froi vient m'a-gi - -
più non sò quel che sa - - - rà quel che sa -
quel ef - - - froi vient m'a - - gi - - - ter vient m'a-gi - -
più non sò quel che sa - - - rà quel che sa -
quel ef - - - froi vient m'a - - gi - - - - ter vient m'a-gi - -
più non sò quel che sa - - - rà quel che sa -
quel ef - - - froi vient m'a - - gi - - - ter vient m'a-gi - -
f
p

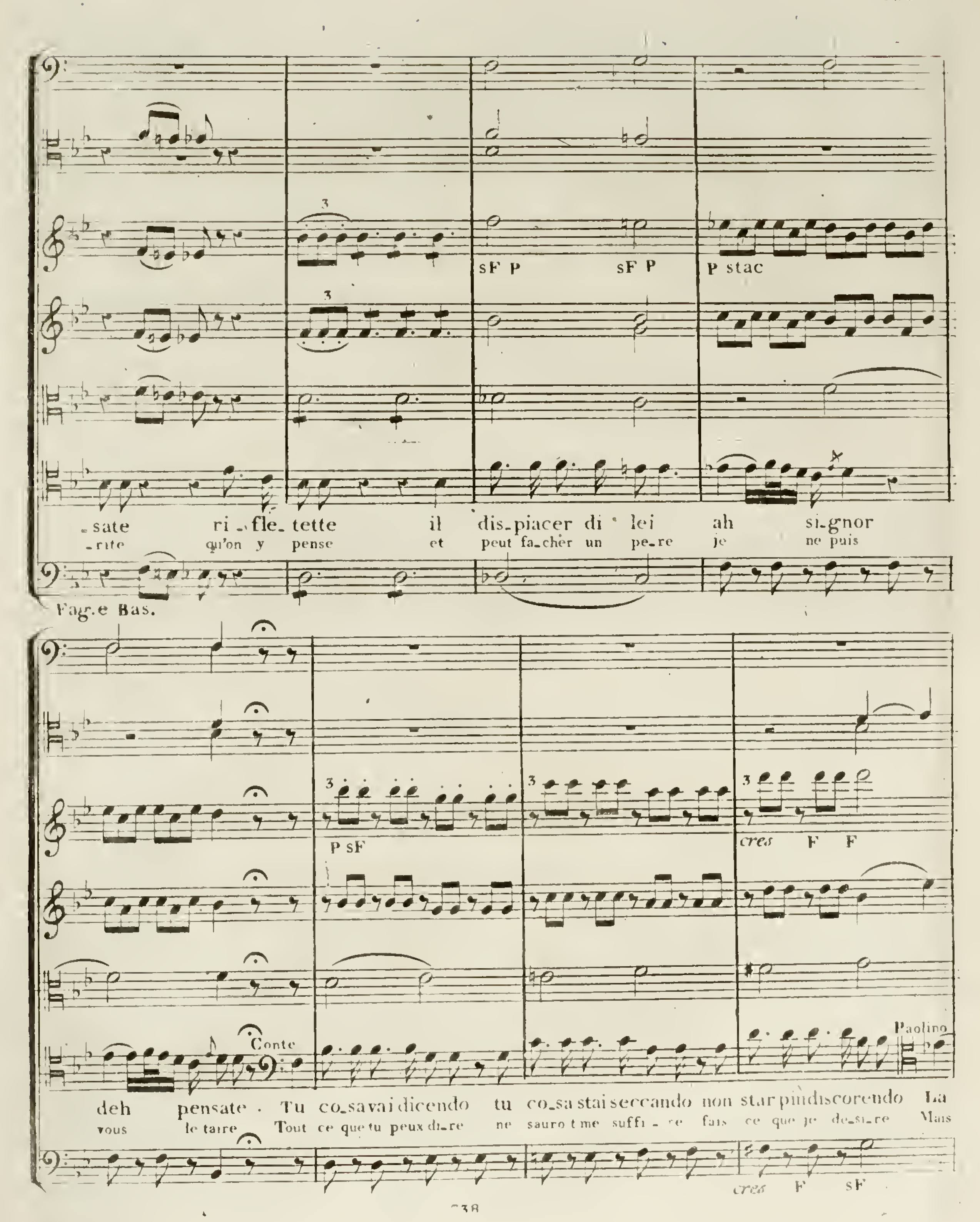

Largo
Sotto
- - rà più non sò quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa - - -
- - ter quel ef - - froi vient m'a-gi - - ter vient m'a - - - gi - ter vient m'a - - - - gi - - -
- - rà quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa - - -
- - ter vient m'a-gi - - ter vient m'a - - gi - - ter vient m'a gi - - -
- - - rà quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa - - -
- - - ter vient m'a-gi - - ter vient m'a - - gi - - ter vient m'a - - - gi - - -
- - - rà quel che sa - - rà quel che sa - rà quel che sa - - -
- - - ter vien m'a-gi - - ter vient m'a - - gi - - ter vient m'a - - - gi - - -
Largo


à tempo
à tempo
col Basso
- - rà non sò più non sò quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa -
- - ter oui oui quel ef - froi vient m'agi - - ter vient m'a-gi - - ter vient m'a-gi - -
- - rà non sò più non sò quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa -
- - ter oui oui quel ef - froi vient m'agi - - ter vient m'a-gi - - ter vient m'a-gi - -
- - rà non sò più non sò quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa -
- - ter oui oui quel ef - froi vient m'agi - - ter vient m'a-gi - - ter vient m'a-gi - -
- - rà non sò più non sò quel che sa - - rà quel che sa - - rà quel che sa -
- - ter oui oui quel ef - froi vient m'agi - - ter vient m'a-gi - - ter vient m'a-gi - -
colla parte
f à tempo

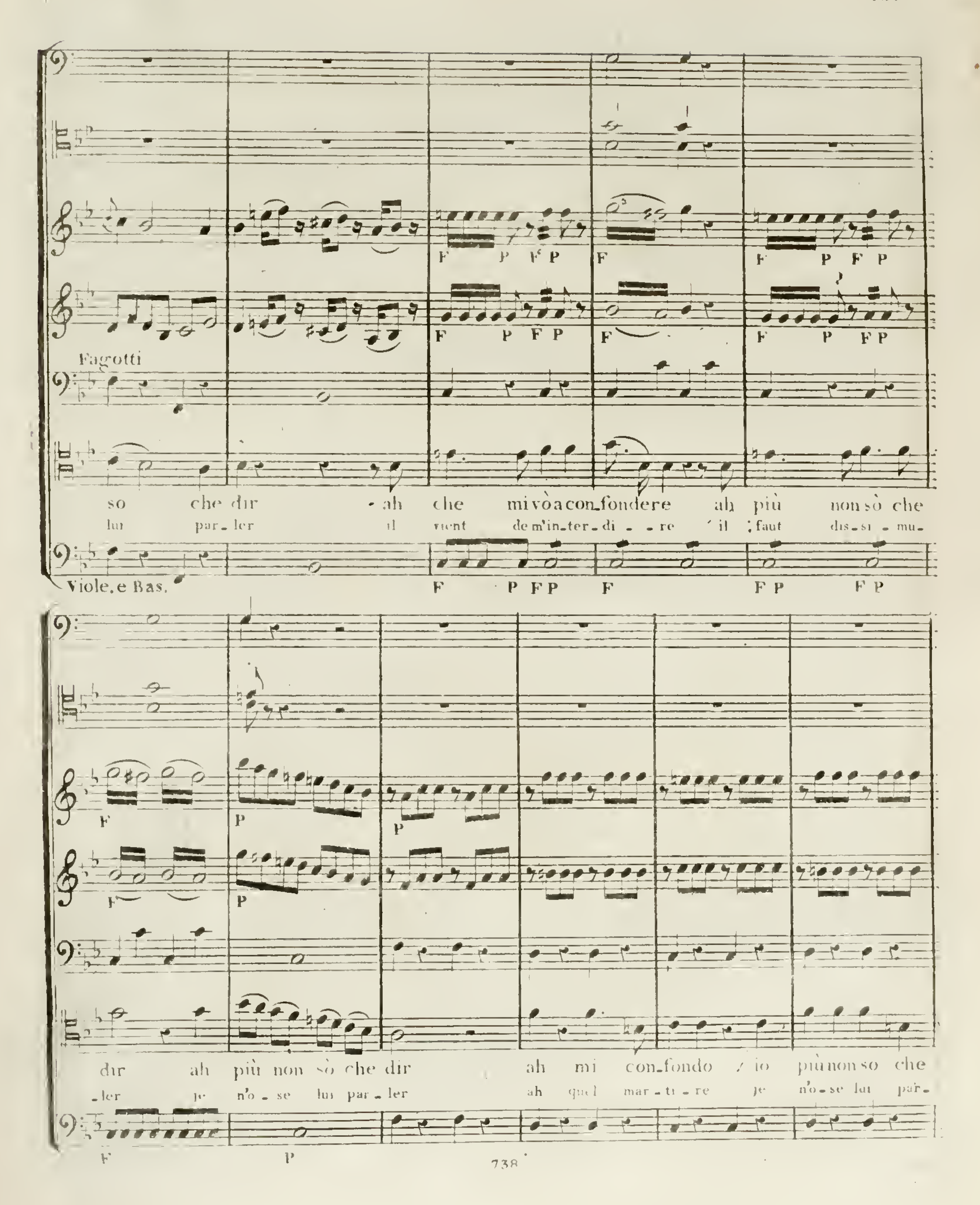

- rà
- ter
- rà
- ter
- rà
- ter
- rà
- ter

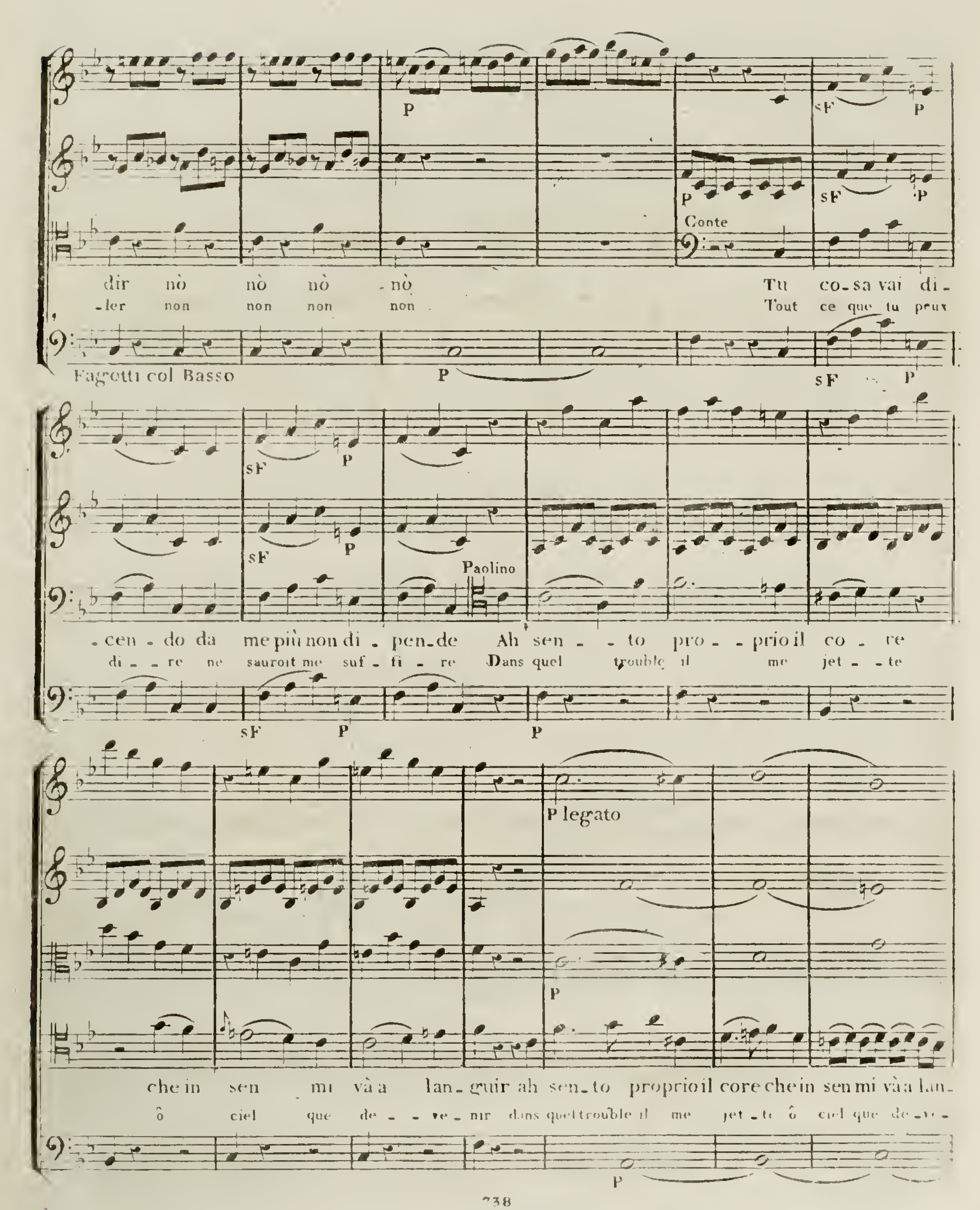
N° 7. ARIA E POI DUETTO

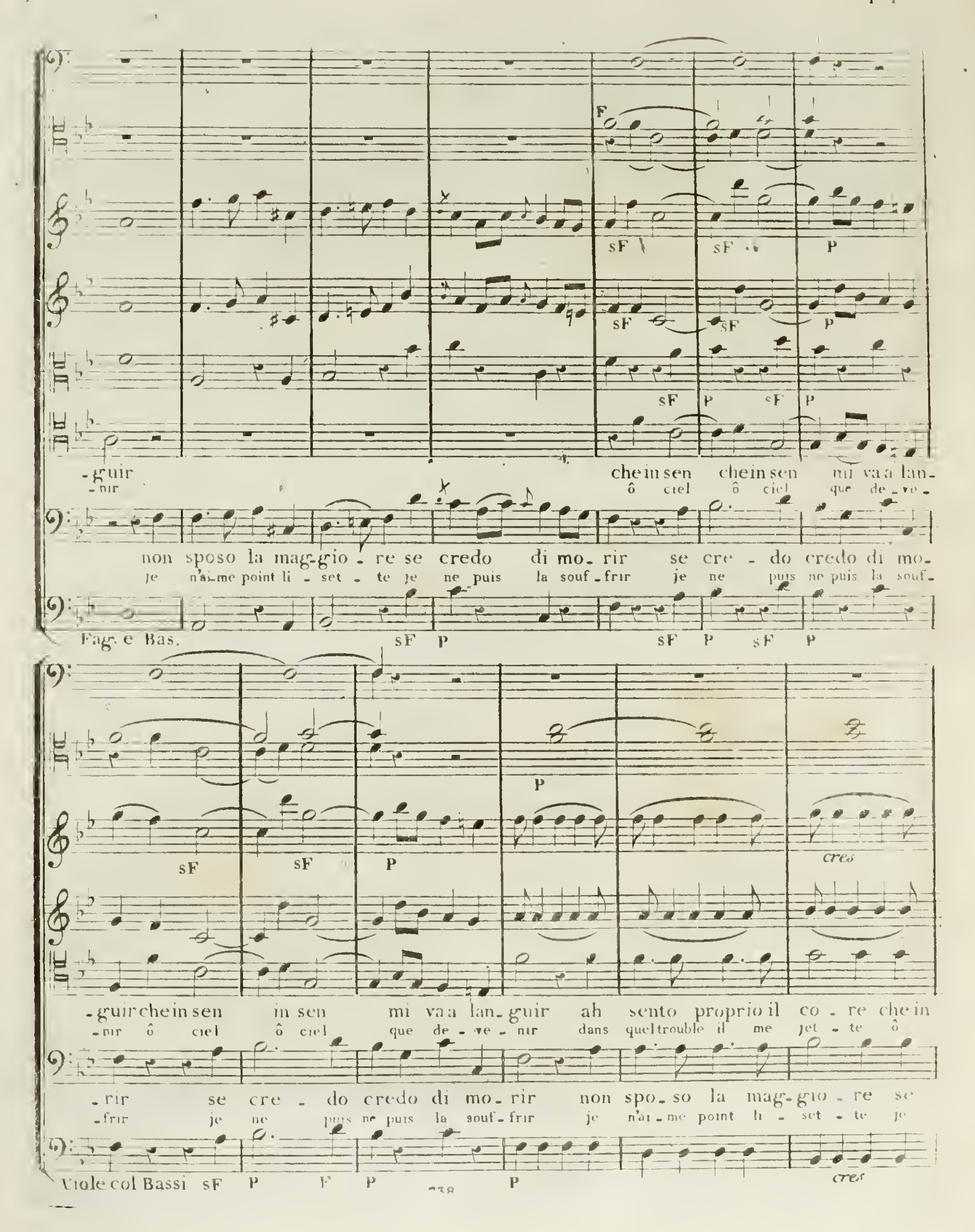



sF P
sF P
P stac
_sate ri_fle_tette il dis_piacer di lei ah si_gnor
_rite qu'on y pense et peut fa_chêr un pe_re je ne puis
Fag.e Bas.
P sF
cres F F
Conte
Paolino
deh pensate . Tu co_sa vai dicendo tu co_sa stai seccando non star più discorendo La
vous le taire Tout ce que tu peux di_re ne sauro t me suffi_re fais ce que je de_si_re Mais
cres F sF

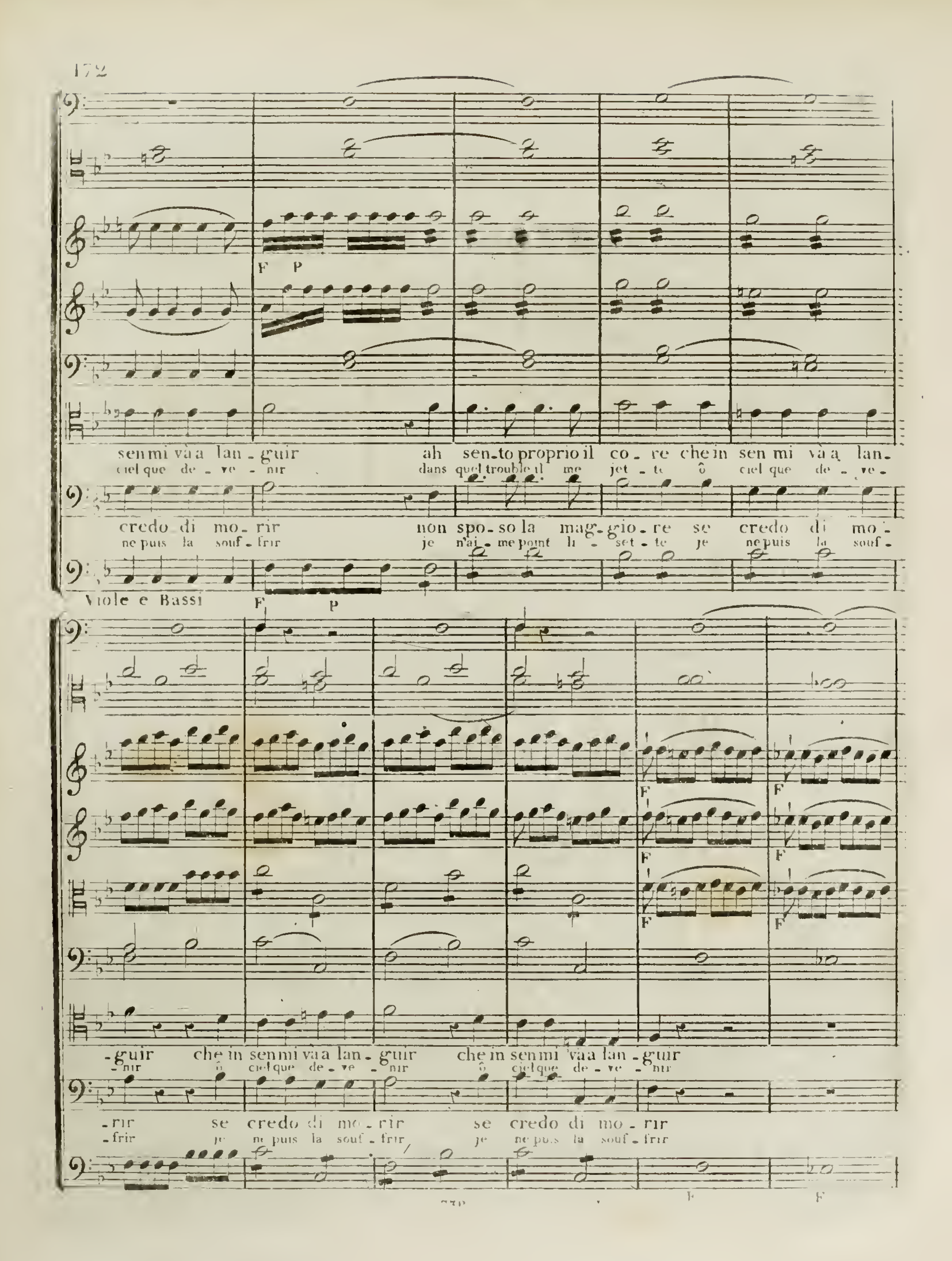

sF
stac
civilta
di tut_ti lostu-po_re
pensa_te
pensa - te
pensez_y
Allº conbrio
Viole col 1º Violº
Fagotti e Bassi
ah
che mi
pour moi
con-fondere
ah
più non

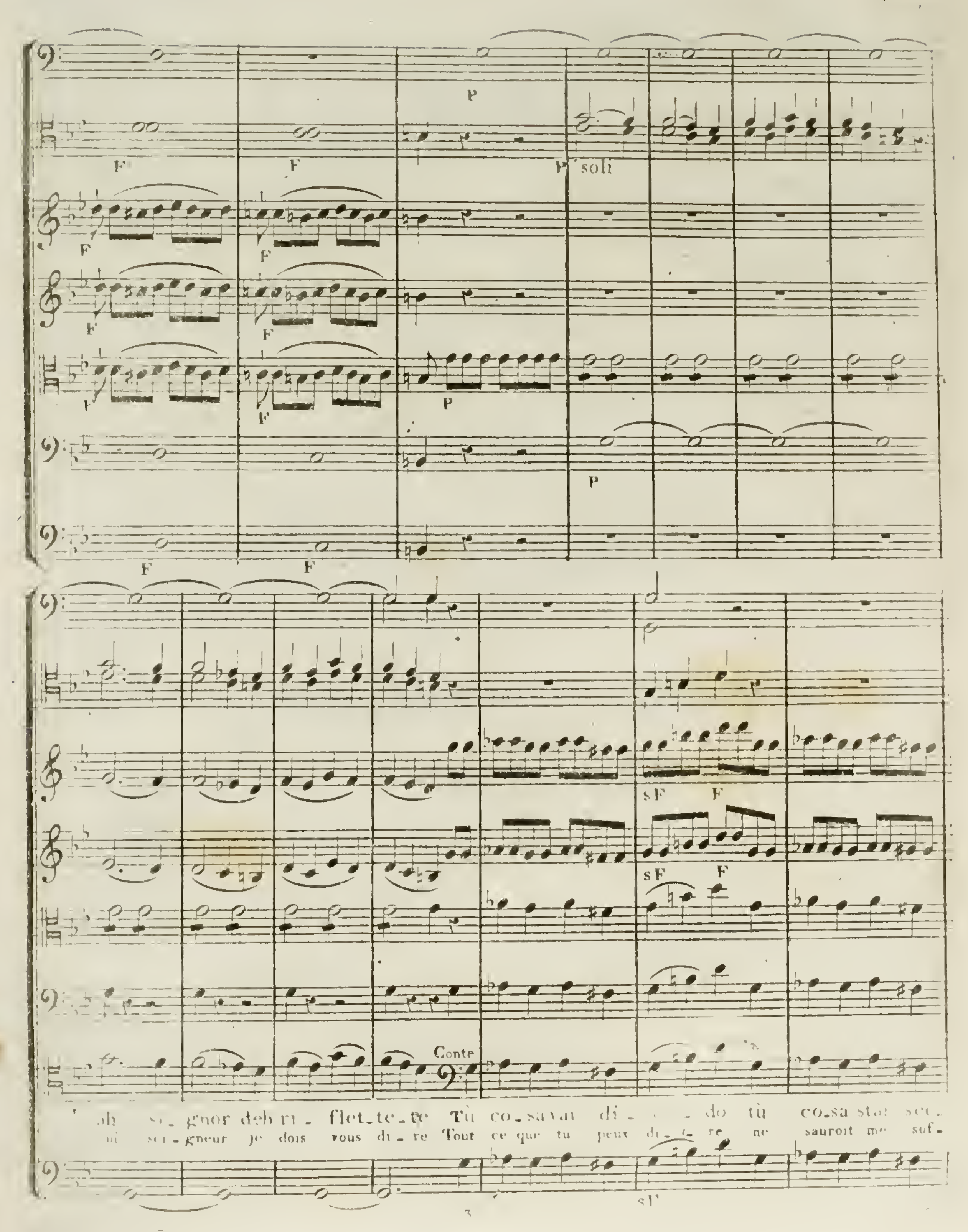

Fagotti
so che dir ah che mi vò a con_fondere ah più non sò che
lui par_ler il vient de m'in_ter_di_re il faut dis_si_mu_
Viole, e Bas.
F P F P
dir ah più non sò che dir ah mi con_fondo io più non so che
_ler je n'o_se lui par_ler ah quel mar_ti_re je n'o_se lui par_

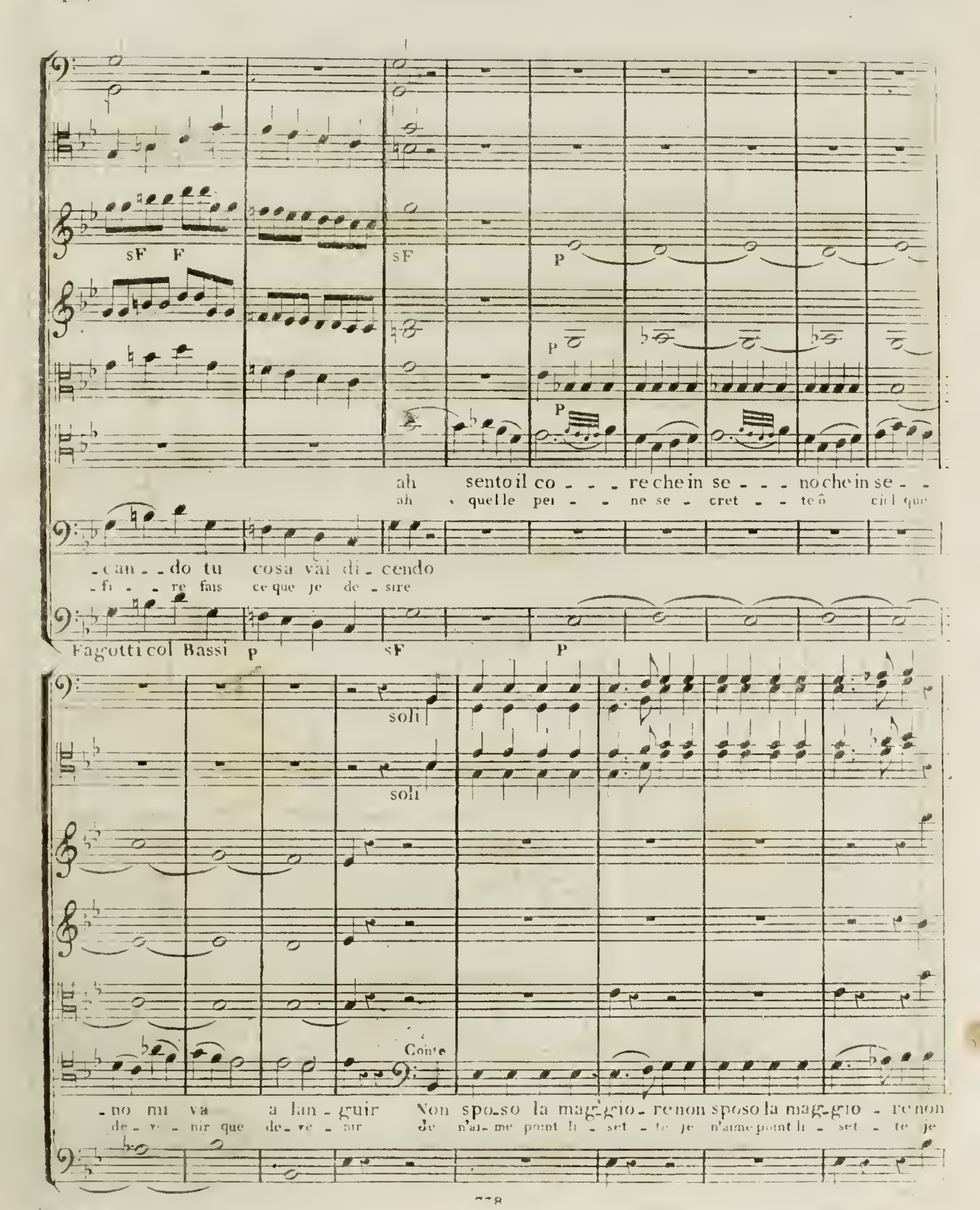

P
P
Conte
sF
P
dir nò nò nò - nò Tu co - sa vai di -
- ler non non non non Tout ce que tu peux
Fagotti col Basso
P
sF
P
sF
P
sF
P
Paolino
- cen - do da me più non di - pen - de Ah sen - - to pro - - prio il co - re
di - - re ne sauroit me suf - fi - re Dans quel trouble il me jet - - te
sF
P
P
P legato
P
che in sen mi và a lan - guir ah sen - to proprio il core che in sen mi và a lan -
ô ciel que de - - ve - nir dans quel trouble il me jet - te ô ciel que de - ve -
P

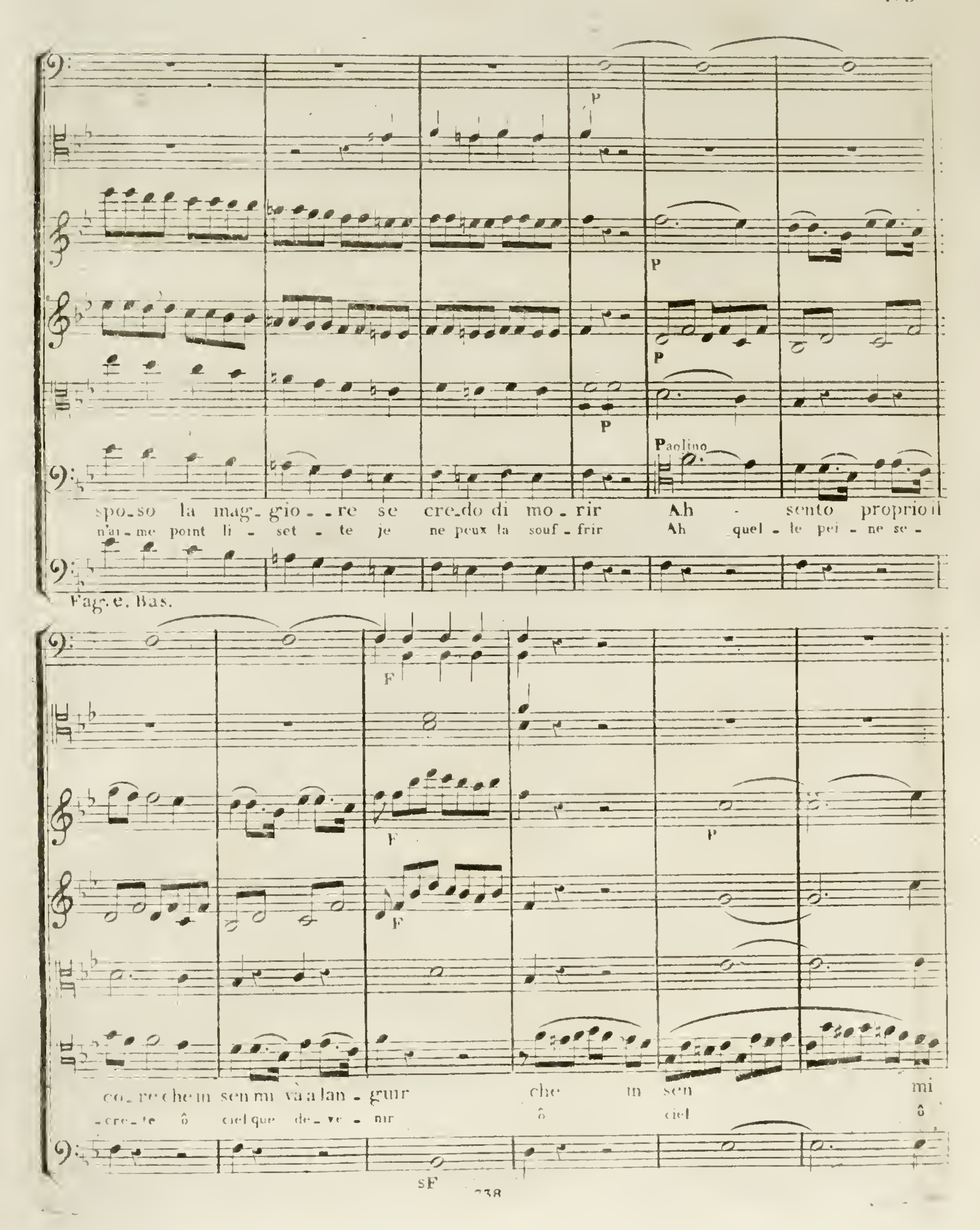


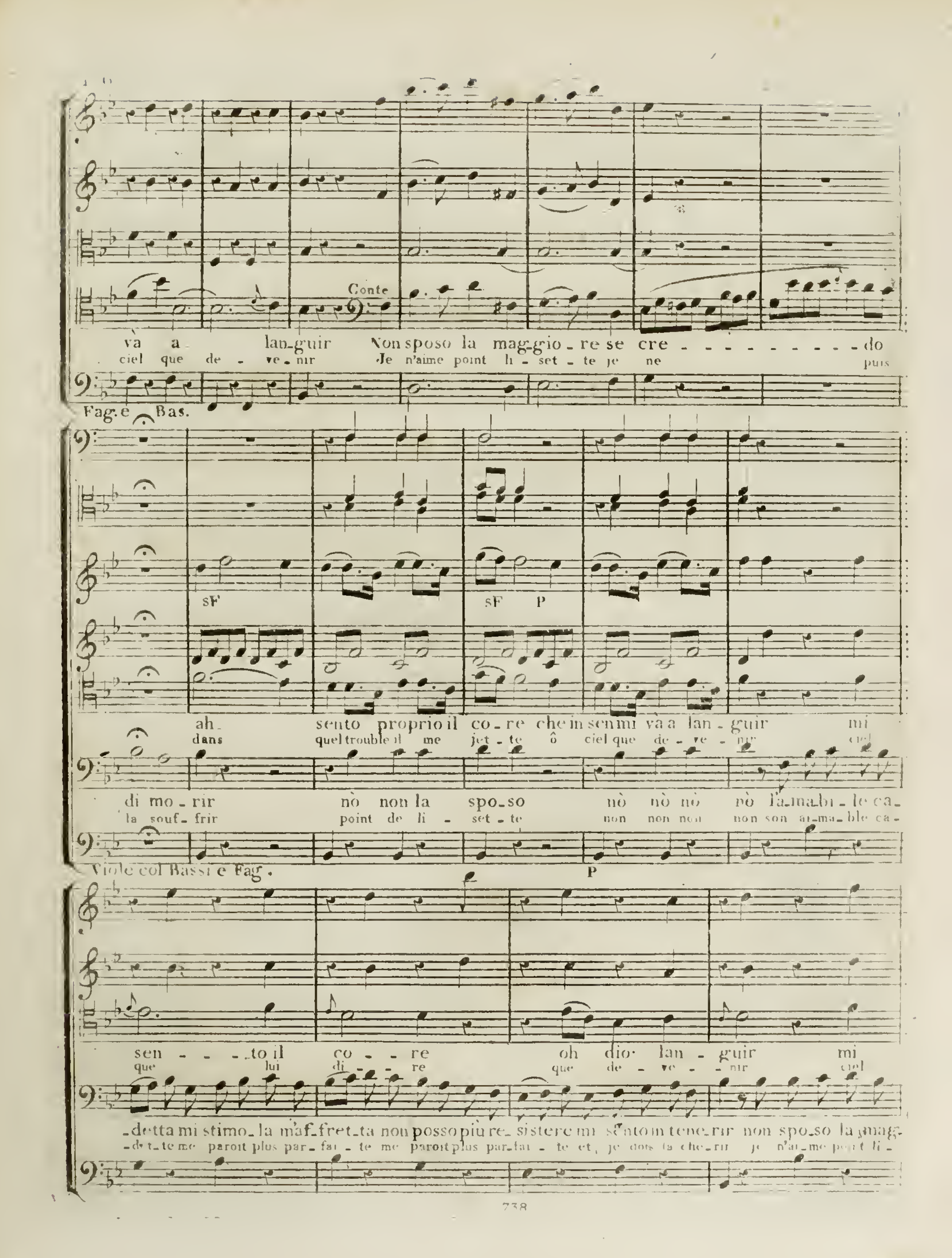
-guir che in sen che in sen mi va a lan-
-nir ô ciel ô ciel que de-ve-
non sposo la mag-gio-re se credo di mo-rir se cre-do credo di mo-
je n'aime point li-set-te je ne puis la souf-frir je ne puis ne puis la souf-
Fag. e Bas.
-guir che in sen in sen mi va a lan-guir ah sento proprio il co-re che in
-nir ô ciel ô ciel que de-ve-nir dans quel trouble il me jet-te ô
-rir se cre-do credo di mo-rir non spo-so la mag-gio-re se
-frir je ne puis ne puis la souf-frir je n'ai-me point li-set-te je
Viole col Bassi

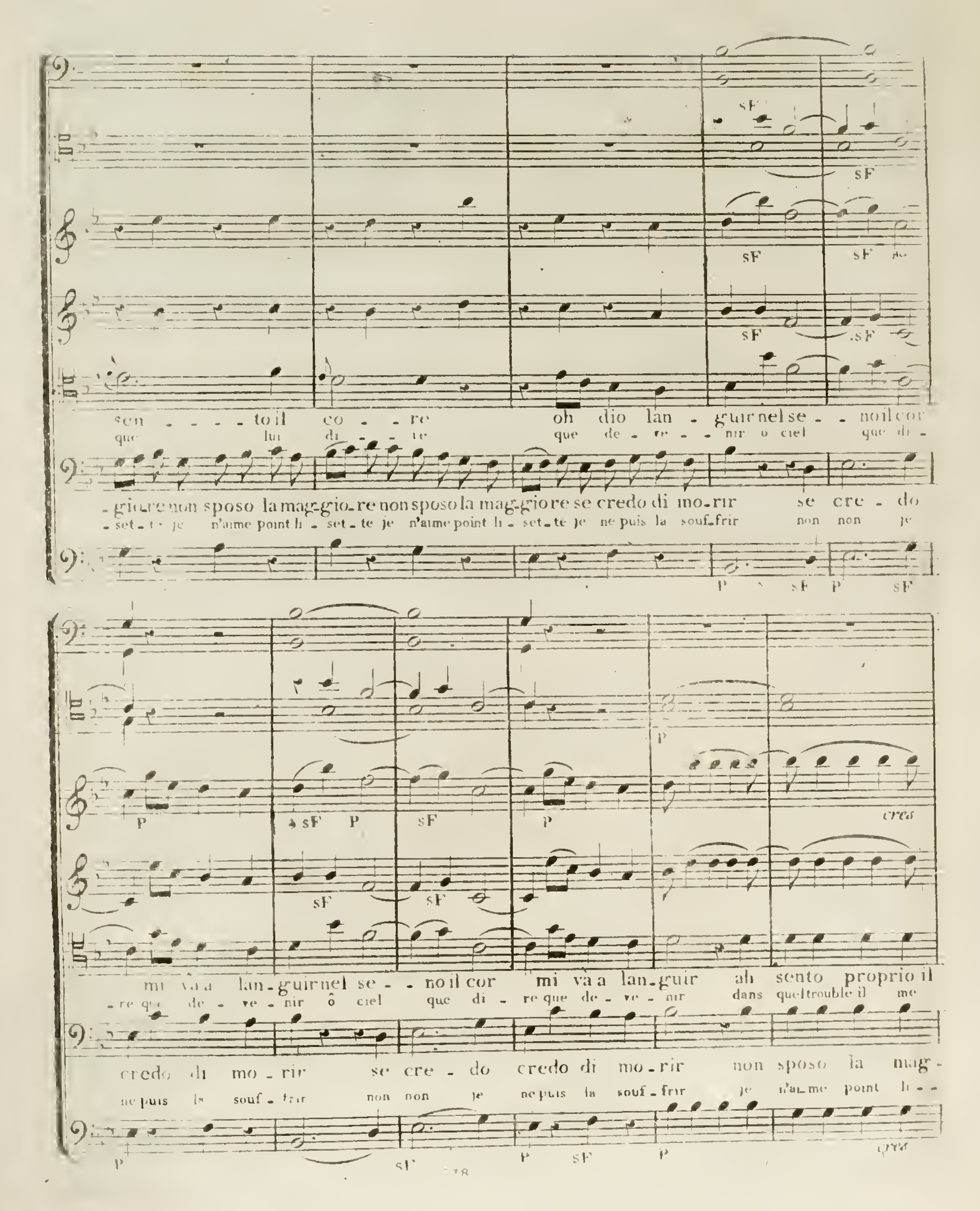

sen mi va a lan_guir ah sen_to proprio il co_re che in sen mi va a lan_
ciel que de_ve_nir dans quel trouble il me jet_te ô ciel que de_ve_
credo di mo_rir non spo_so la mag_gio_re se credo di mo_
ne puis la souf_frir je n'ai_me point li_set_te je ne puis la souf_
Viole e Bassi
_guir che in sen mi va a lan_guir che in sen mi va a lan_guir
_nir ô ciel que de_ve_nir ô ciel que de_ve_nir
_rir se credo di mo_rir se credo di mo_rir
_frir je ne puis la souf_frir je ne puis la souf_frir

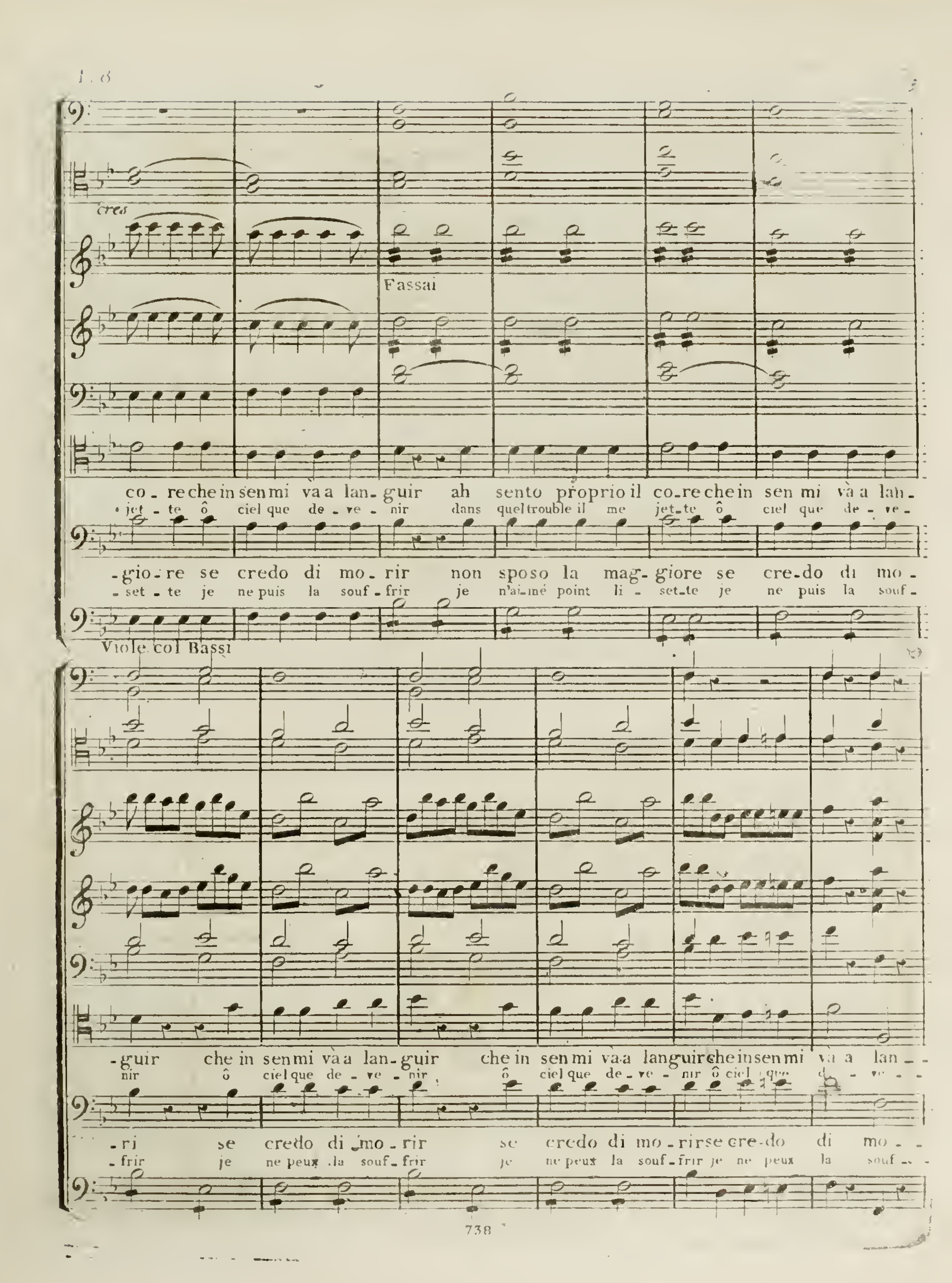

F
P
soli
sF
Conte
flet_te_te Tù co_sa
Tout ce que tu peux
sauroit

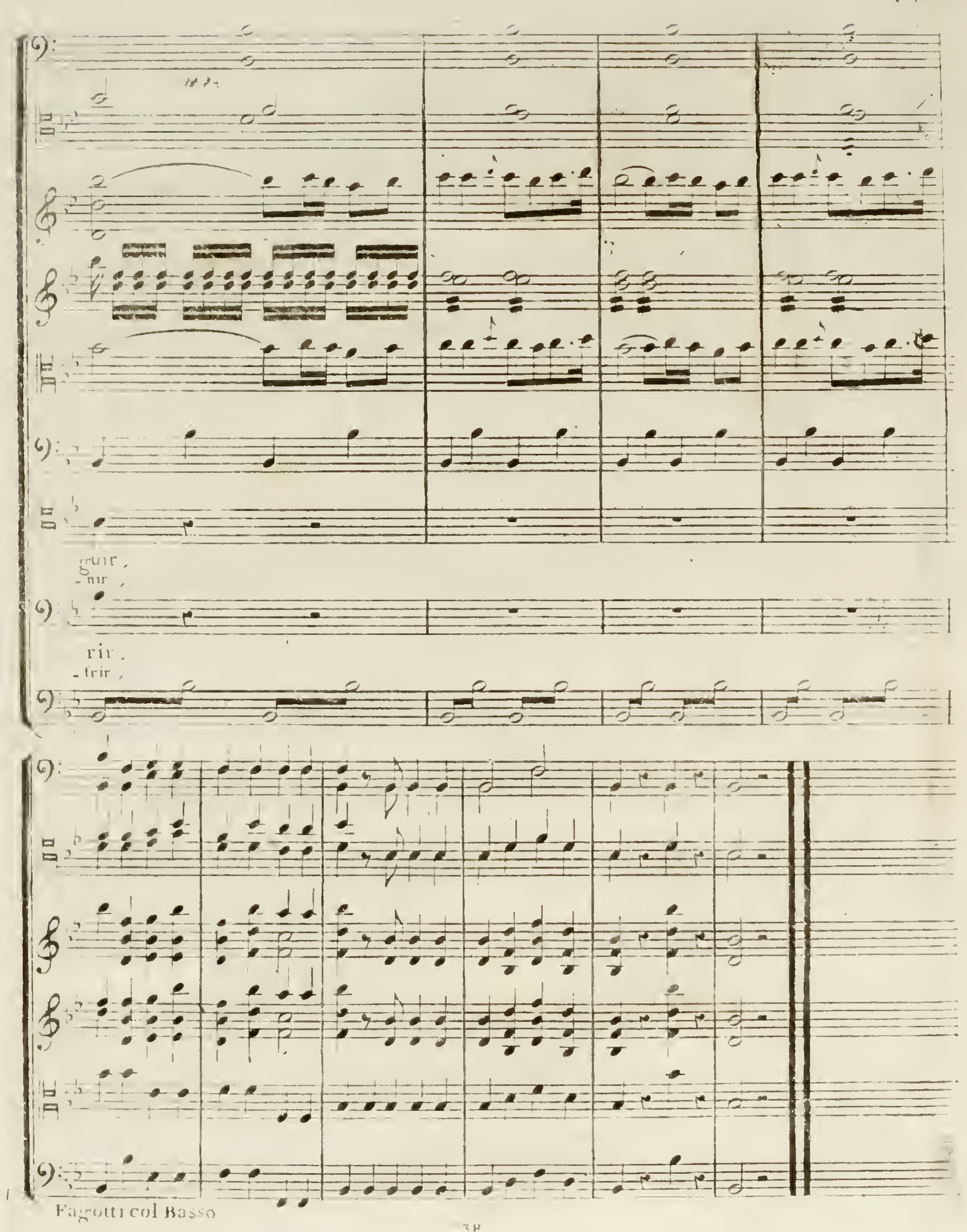

sF F
sF
p
ah sento il co - - - re che in se - - - no che in se - -
can - - do tu cosa vai di - cendo
ce que je de - sire
Fagotti col Bassi
p
sF
p
soli
soli
Conte
no mi va a lan - guir Non spo-so la mag-gio - re non sposo la mag-gio - re non


Paolino
spo_so la mag_gio_ _re se cre_do di mo_rir Ah - sento proprio il
n'ai_me point li - set - te je ne peux la souf_frir Ah quel_le pei_ne se_
Fag. e. Bas.
co_re che m sen mi va a lan_guir che m sen mi
_cre_te ô ciel que de_ve_nir ô ciel ô


Conte
va a lan_guir Non sposo la maggio_re se cre _ _ do
ciel que de _ ve_nir Je n'aime point li _ set _ te je ne puis
Fag. e Bas.
sF
sF P
ah sento proprio il co_re che in sen mi va a lan_guir mi
dans quel trouble il me jet_te ô ciel que de _ ve _ nir ciel
di mo_rir nò non la spo_so nò nò nò nò l'a_mabi_le ca_
la souf_frir point de li _ set_te non non non non son ai_ma_ble ca_
Viole col Bassi e Fag.
P
sen _ _ _ to il co _ _ re oh dio lan _ guir mi
que lui di _ _ re que de _ ve _ nir ciel
_detta mi stimo_la m'af_fret_ta non posso più re_sistere mi sento intenerir non spo_so la mag_
_dette me paroit plus par_fai_te me paroit plus par_fai_te et je dois la che_rir je n'ai_me point li_

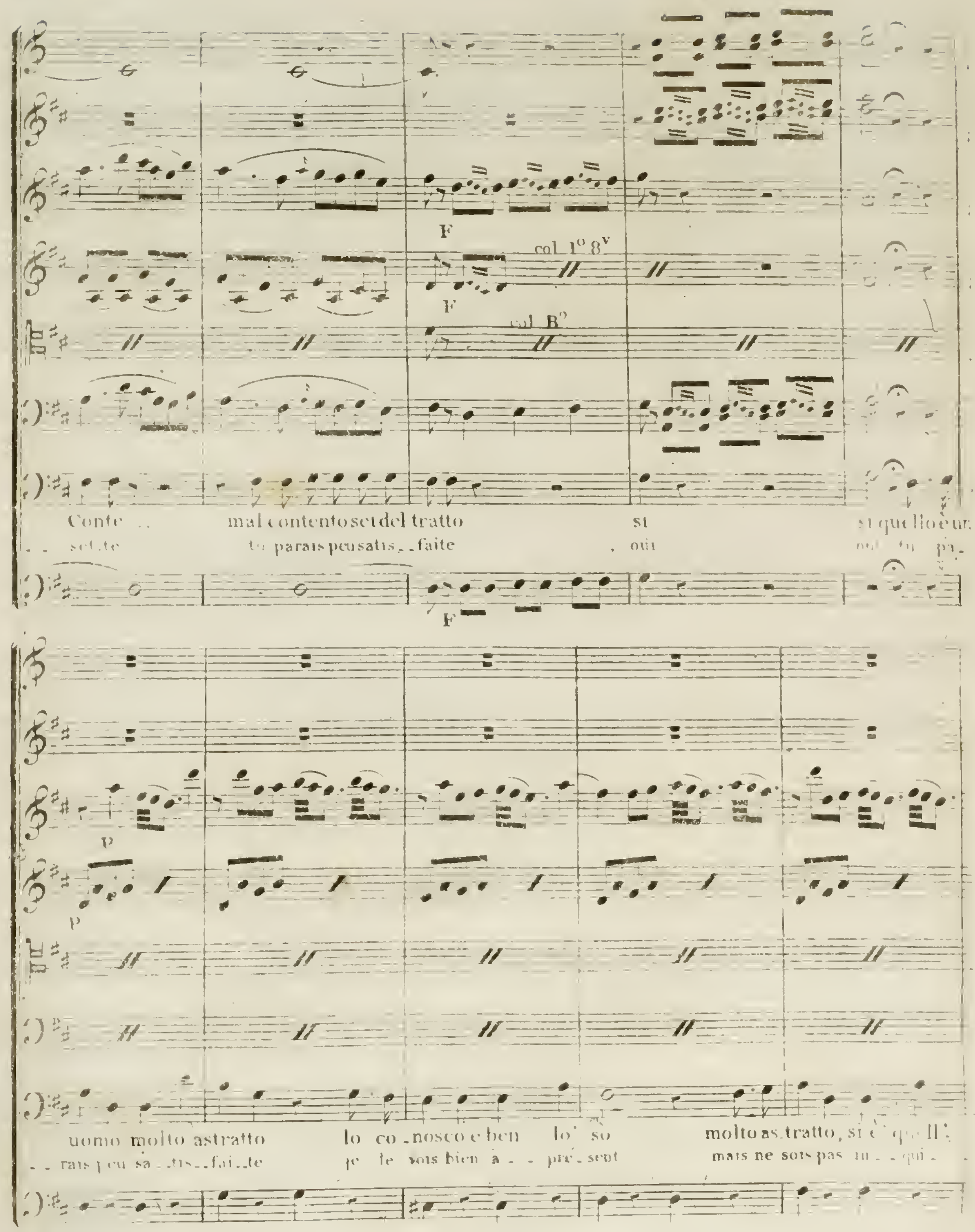

sen - - - to il co - - re oh dio lan - guir nel se - - no il cor
que lui di - - te que de - ve - - nir o ciel que di -
- gio_re non sposo la mag-gio_re non sposo la mag-gio re se credo di mo_rir se cre - do
- set_te je n'aime point li - set_te je n'aime point li - set_te je ne puis la souf_frir non non je
mi va a lan_guir nel se - - no il cor mi va a lan_guir ah sento proprio il
- re que de - ve - nir ô ciel que di - re que de - ve - nir dans quel trouble il me
credo di mo_rir se cre - do credo di mo_rir non sposo la mag -
ne puis la souf_frir non non je ne puis la souf_frir je n'ai_me point li - -

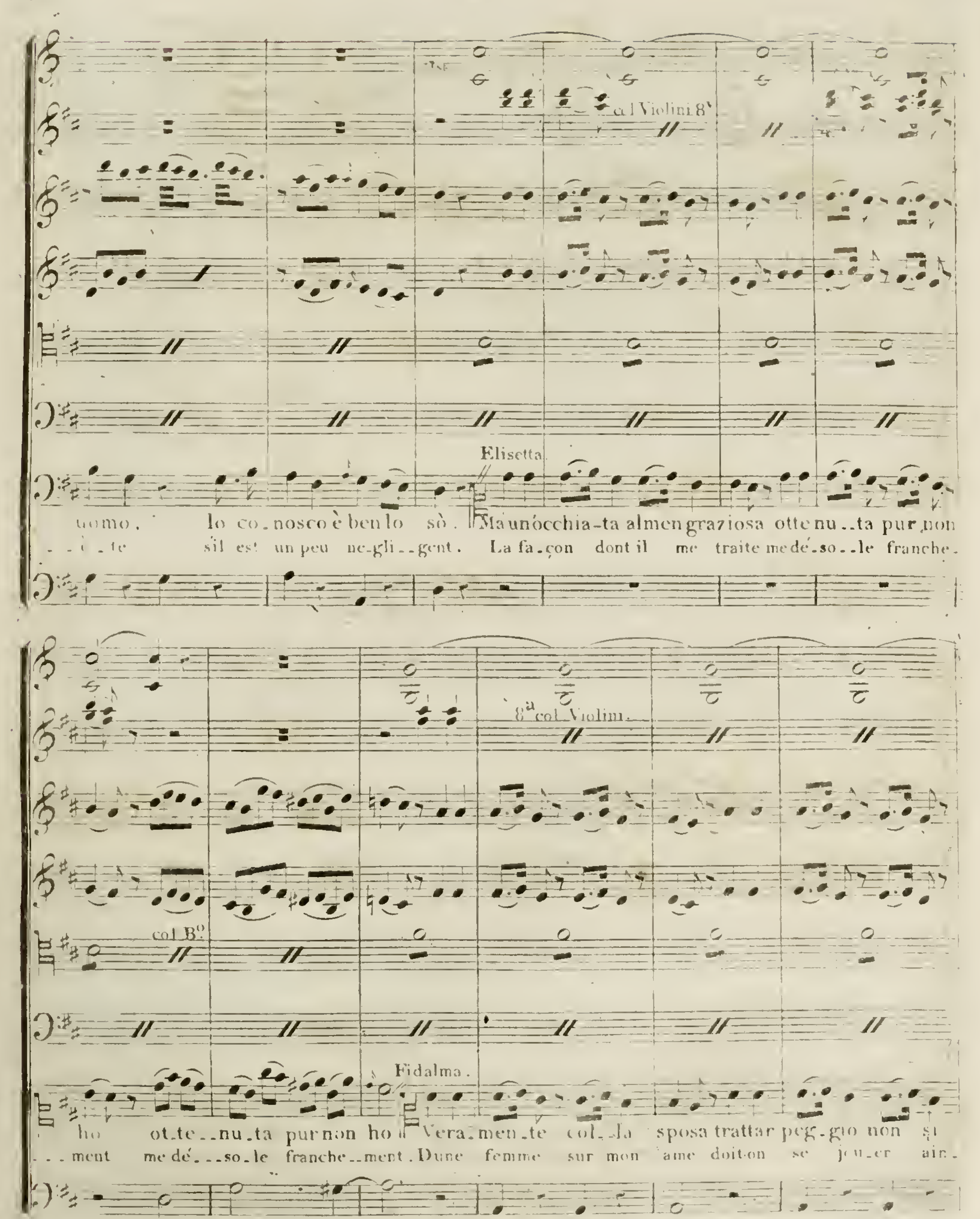

cres
Fassai
co _ re che in sen mi va a lan _ guir ah sento proprio il co _ re che in sen mi và a lan _
jet _ te ô ciel que de _ ve _ nir dans quel trouble il me jet _ te ô ciel que de _ ve _
_ gio _ re se credo di mo _ rir non sposo la mag _ giore se cre _ do di mo _
_ set _ te je ne puis la souf _ frir je n'ai _ mé point li _ set _ te je ne puis la souf _
Viole col Bassi
_ guir che in sen mi và a lan _ guir che in sen mi va a languir che in sen mi và a lan _ _
nir ô ciel que de _ ve _ nir ô ciel que de _ ve _ nir ô ciel que de _ ve _ _
_ ri se credo di mo _ rir se credo di mo _ rir se cre _ do di mo _ _
_ frir je ne peux la souf _ frir je ne peux la souf _ frir je ne peux la souf _ _


guir,
_nir,
rir,
_trir,
Fagotti col Basso

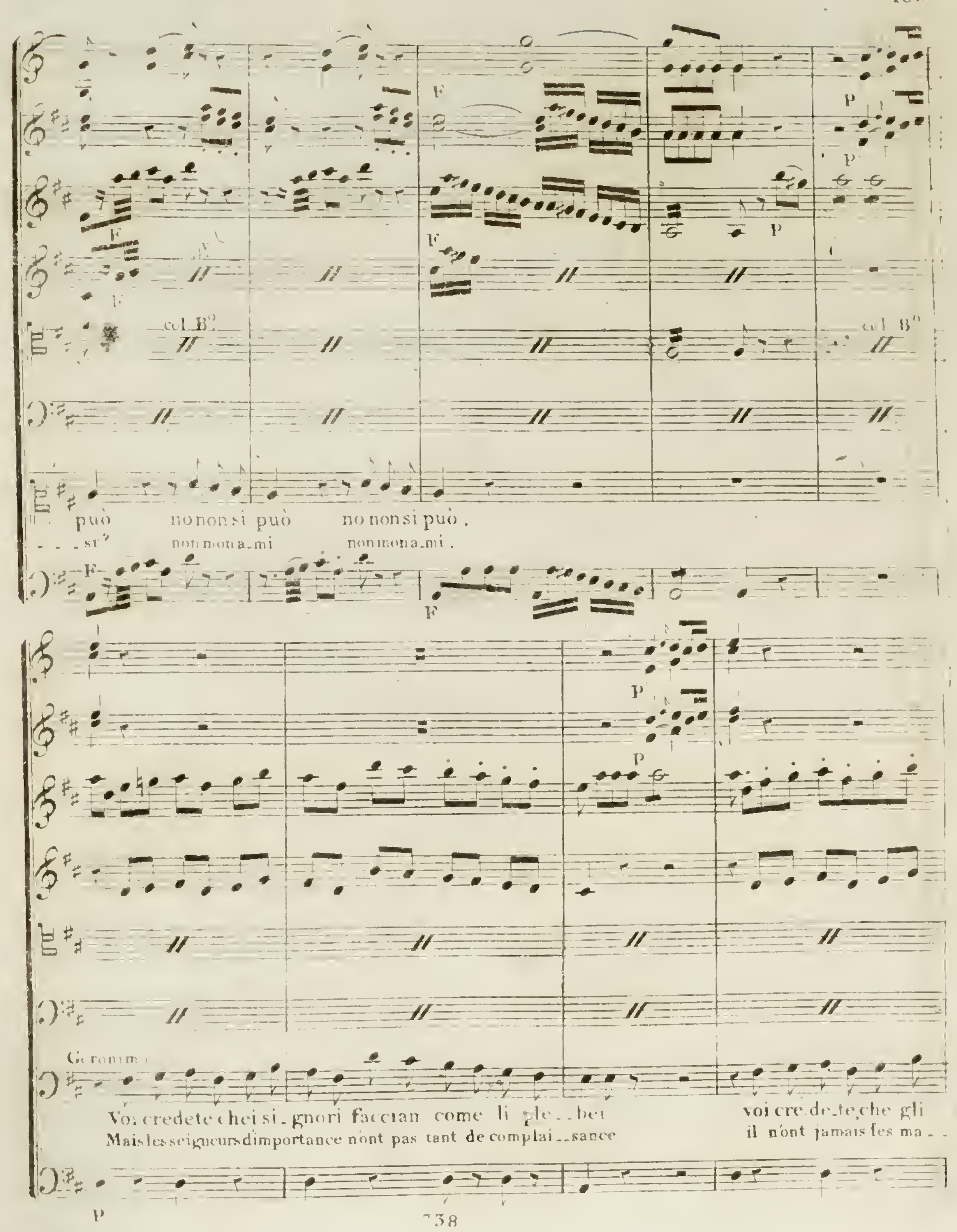
1º FINALE. Nº 6.

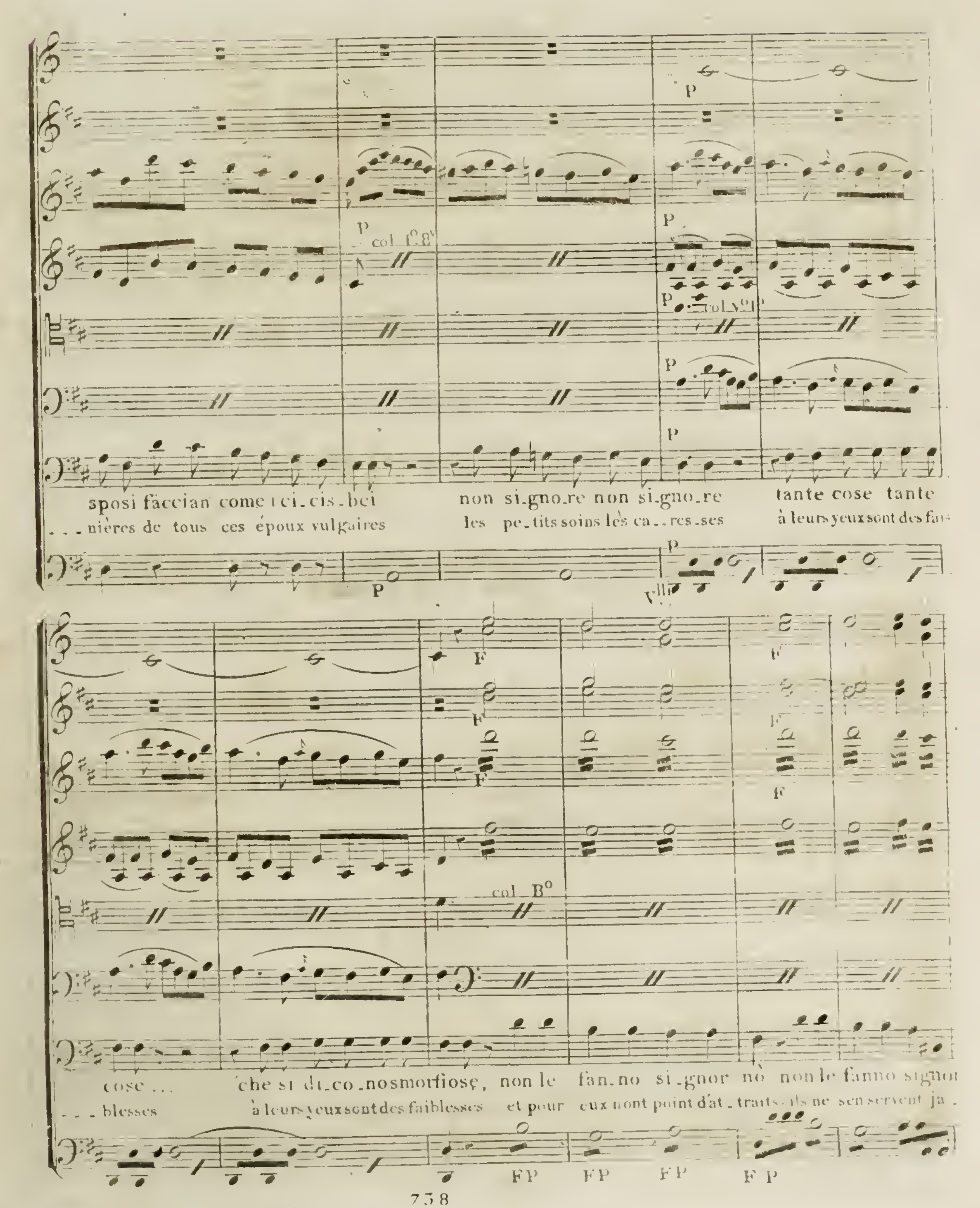


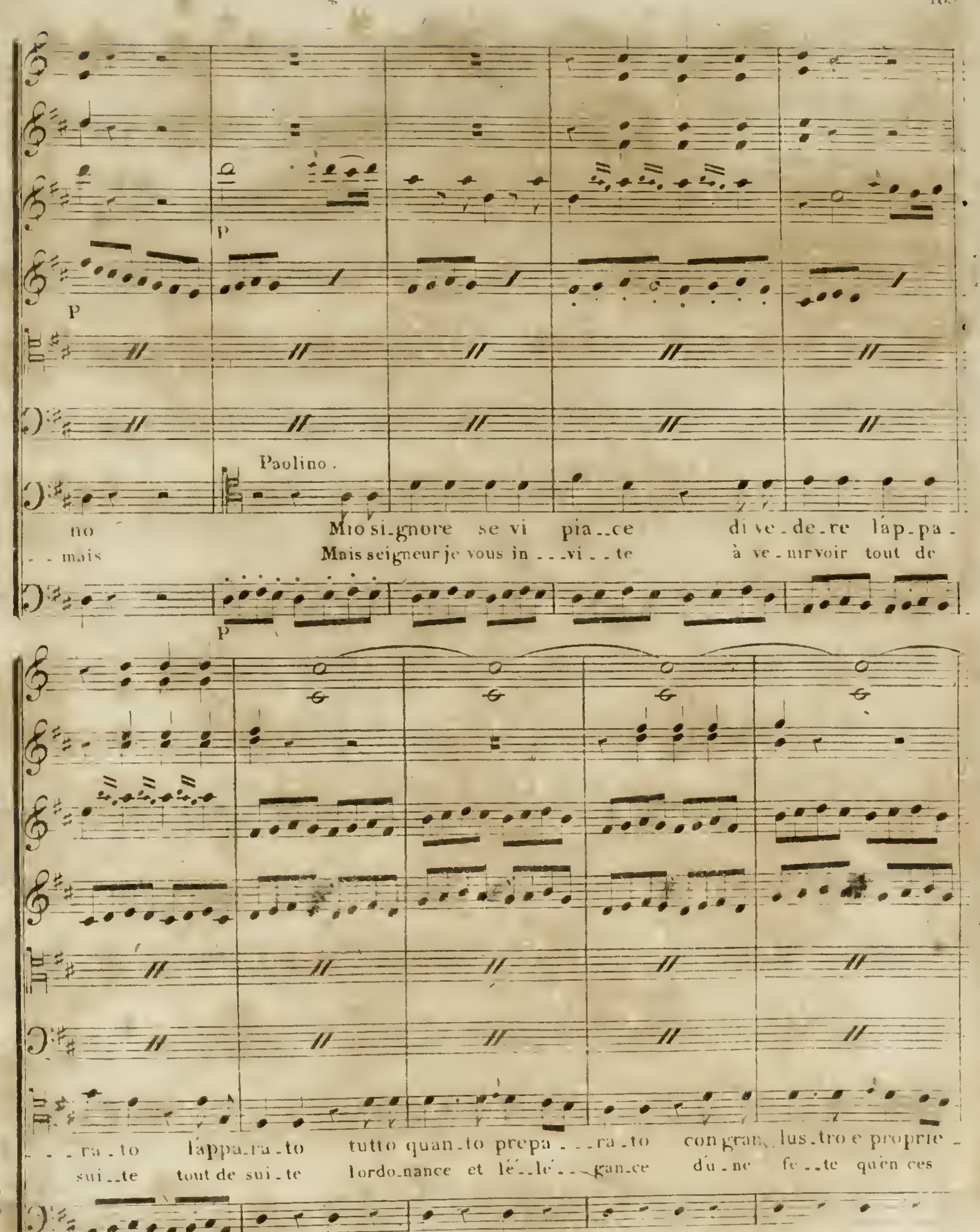

col. 1° 8v
col. B°
F
mal contento sei del tratto
si
tu parais peu satis_faite
oui
p
uomo molto astratto
lo co_nosco e ben lo so
molto as_tratto, si
je le vois bien à présent
mais ne sois pas



a I Violini 8va
Elisetta.
uomo, lo co-nosco è ben lo sò. Ma un'occhia-ta almen graziosa otte-nu-ta pur non
sil est un peu ne-gli-gent. La fa-çon dont il me traite me dé-so-le franche-
8a col Violini.
col B°.
Fidalma.
ho otte-nu-ta pur non ho Vera-men-te col-la sposa trattar peg-gio non si
ment me dé-so-le franche-ment. Dune femme sur mon ame doit-on se jou-er ain-


col B°
può nonon si può no non si può.
nonnona_mi nonnona_mi.
col B°
Geronimo
Voi credete chei si_gnori faccian come li ple_bei voi cre.de_te,che gli
Mais les seigneurs d'importance n'ont pas tant de complai_sance il n'ont jamais ses ma_


col 1° 8ᵛ
col Vᵒˡᵉ
sposi fàccian come i ci_cis_bei
non si_gno_re non si_gno_re
tante cose tante
... nières de tous ces époux vulgaires
les pe_tits soins les ca__res_ses
à leurs yeux sont des fai-
Vˡˡⁱ
col Bᵒ
cose ...
che si di_co_nosmorfiose, non le
fan_no si_gnor nò non le fanno signor
... blesses
à leurs yeux sont des faiblesses
et pour
eux nont point d'at_traits. ils ne s'en servent ja.


Paolino.
no Mio si_gnore se vi pia_ce di ve_de_re l'ap_pa_
_ _ mais Mais seigneur je vous in_ _ _vi_ _te à ve_nir voir tout de
_ _ra_to l'appa_ra_to tutto quan_to prepa_ _ _ra_to con gran lus_tro e proprie_
sui_te tout de sui_te l'ordo_nance et l'é_ _lé_ _gan_ce d'u_ne fe_ _te qu'en ces


Gero:
_ _ tà congran lustro e proprietà. Co_me come cosa hai detto come
lieux l'on doit of_frir a vos yeux. U_ _ne fê_te qu'on m'ap_prête u_ne
col Violini
col I.o 8.v
col B.o
Paol:
come cosa hai detto. Tutto quanto è prepa_ _
fê_te qu'on m'ap_prête. Oui la fê_te est or_don_



F F P P

. . . rato . . nella sala del banchetto con gran lus . . . tro e pro .

. . . né . e et la table bien or . né . e rend un coup d'œil très

F P

F F F F F F P F P F P F P F cres. F

. . pri . . . e . . . . . . ta .

. . . . . vis . . . . . . sent .

Ger

Vanne al dia . vo . lo vanne al dia . . vo . . lo ba . . lor . . do forse

Allons c'est assez je vous en . . tends à mer . . veil . . le vous mè .

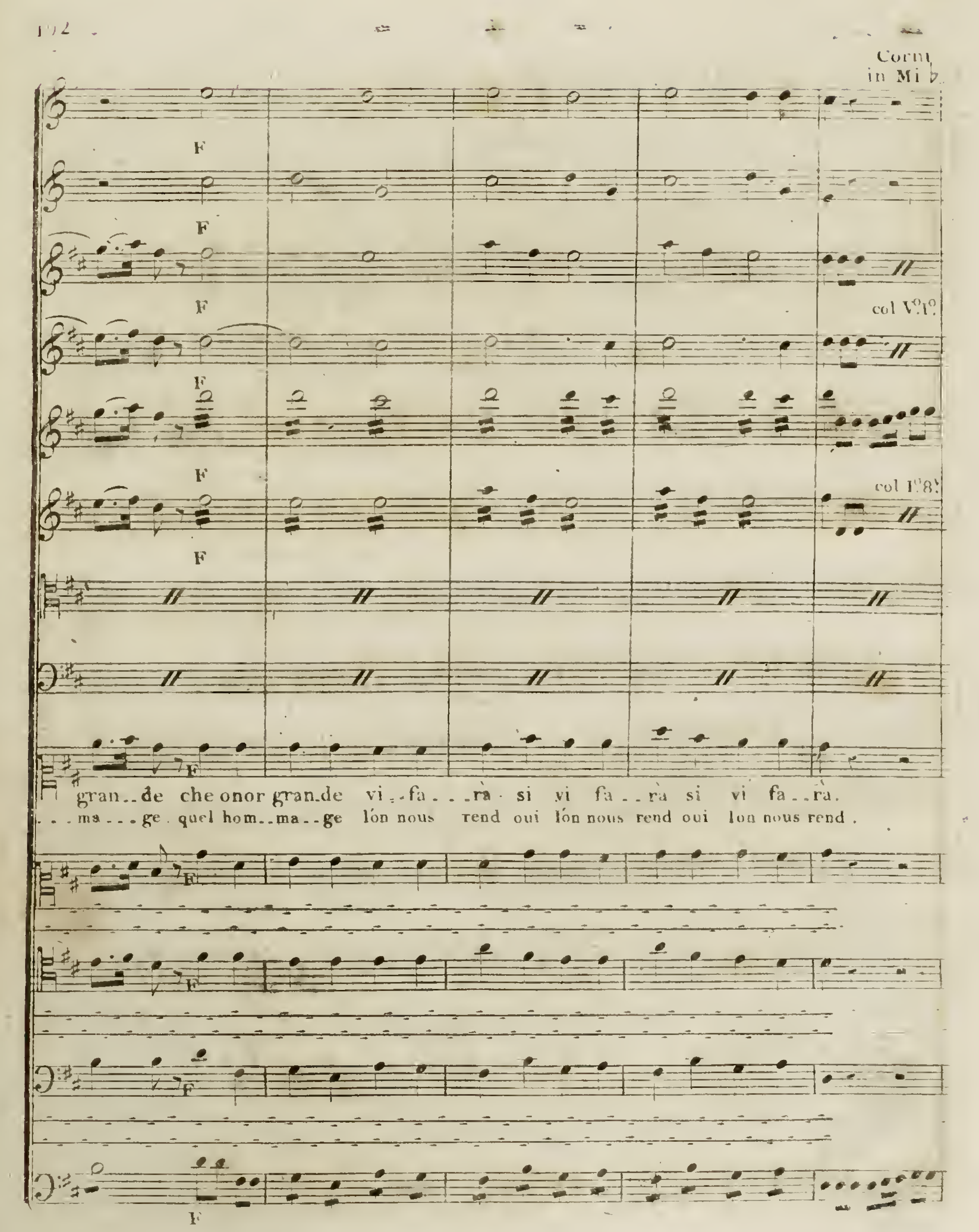
F FP FP FP FP


cre _ di ch'io sia sor _ _ _ do non pa _ _ _tis_co non pa _ _ tis _ co sor_di _ _
_ _ _ tour_ _dis_sez l'o _ reil _ _ _ le oui l'o _ _ _ reil_le je ne suis pas sourd vrai _ _
col violini 8v
Elis:
Andiam su_ _bito a ve_ _dere la gran ta_vola e il de_ _se_ _re la gran
Al_lons voir la table u_ _ _nique pour le ban_quet ma_gni_ _ _fi_ _que pour le
Fid:
_ _ _ ta. Andiam
_ _ _ ment. Al_lons


col B°
ta_vola e il de_ _ _sere che onor grande vi fa_ _ _ _rà che onor
ban_quet ma_gni_ _ _fi_que quel hom_ _ma_ _ge l'on nous rend quel hom_ _
rF P rF P F
gran_ _de che onor gran_de che onor grande vi fa_ _rà
_ _ ma_ _ _ge quel hom_ma_ _ _ge quel hom_ma_ge l'on nous rend
F


Corni.
Oboi.
W:
FF
FF
Alto.
Fag:
Elis:
Andiam su_bito a ve_de_re la gran ta_vola e il de_se_re la gran_
Allons voir la table u_ni_que pour le ban_quet ma_gni_fi_que pour le
Fid:
Andiam
Allons
Paol:
Andiam
Allons
Gero
Andiam
Allons
B°.
F


p
p
p
p
p
ta..vola e il de..se...re che onor grande vi fa...rà che onor grande che onor
ban..quet magni..fi...que quel hom..ma..ge l'on nous rend quel hom..ma..ge quel hom..
P.
p
p
p


Corni in Mi ♭
F
col V.º I.º
col I.º 8.º
gran..de che onor gran.de vi..fa...rà si vi fa..rà si vi fa..rà.
...ma...ge quel hom..ma..ge l'on nous rend oui l'on nous rend oui l'on nous rend.



All.o maestoso
corni in E b
Oboi e clarinetti
All.o maestoso.
Car:
Lasciatemi signore non state a infastidirmi.
Seigneur votre poursuite me rend toute interdite.

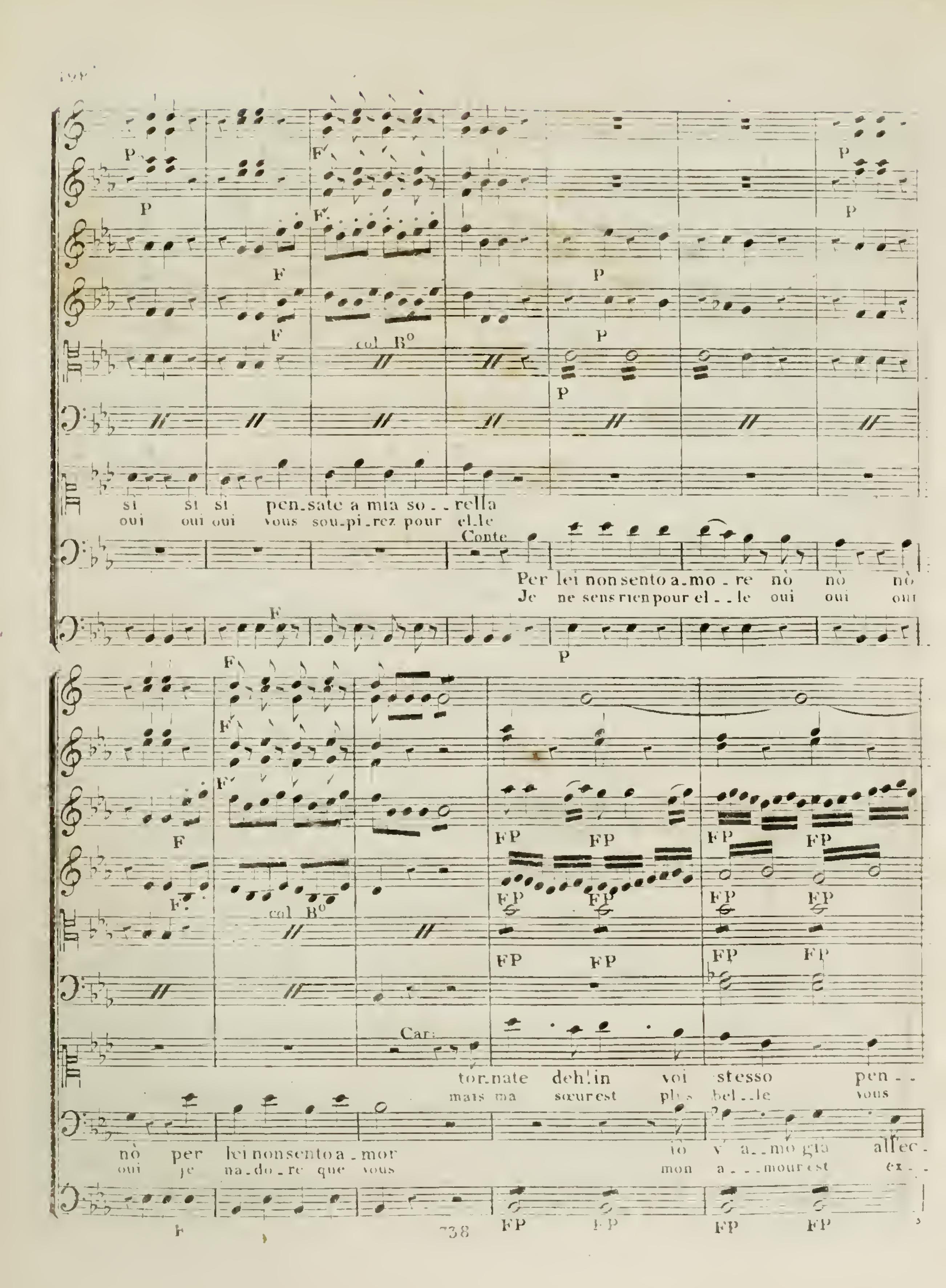

col V° 1°
p
p
p
col B°
Cont:
Car:
Se libero è quel co--re vi prego sol di dirmi. Che
Ap--prenez moi ma chè--re si quel qu'un sait vous plaire? Au--
p
Conte.
non ho amante alcuno vi pos-so assicu--rar. Voi dunque la mia
--cun amant j'es---pè-re ne possè--de mon cœur. Ah! so--yez moins sé---

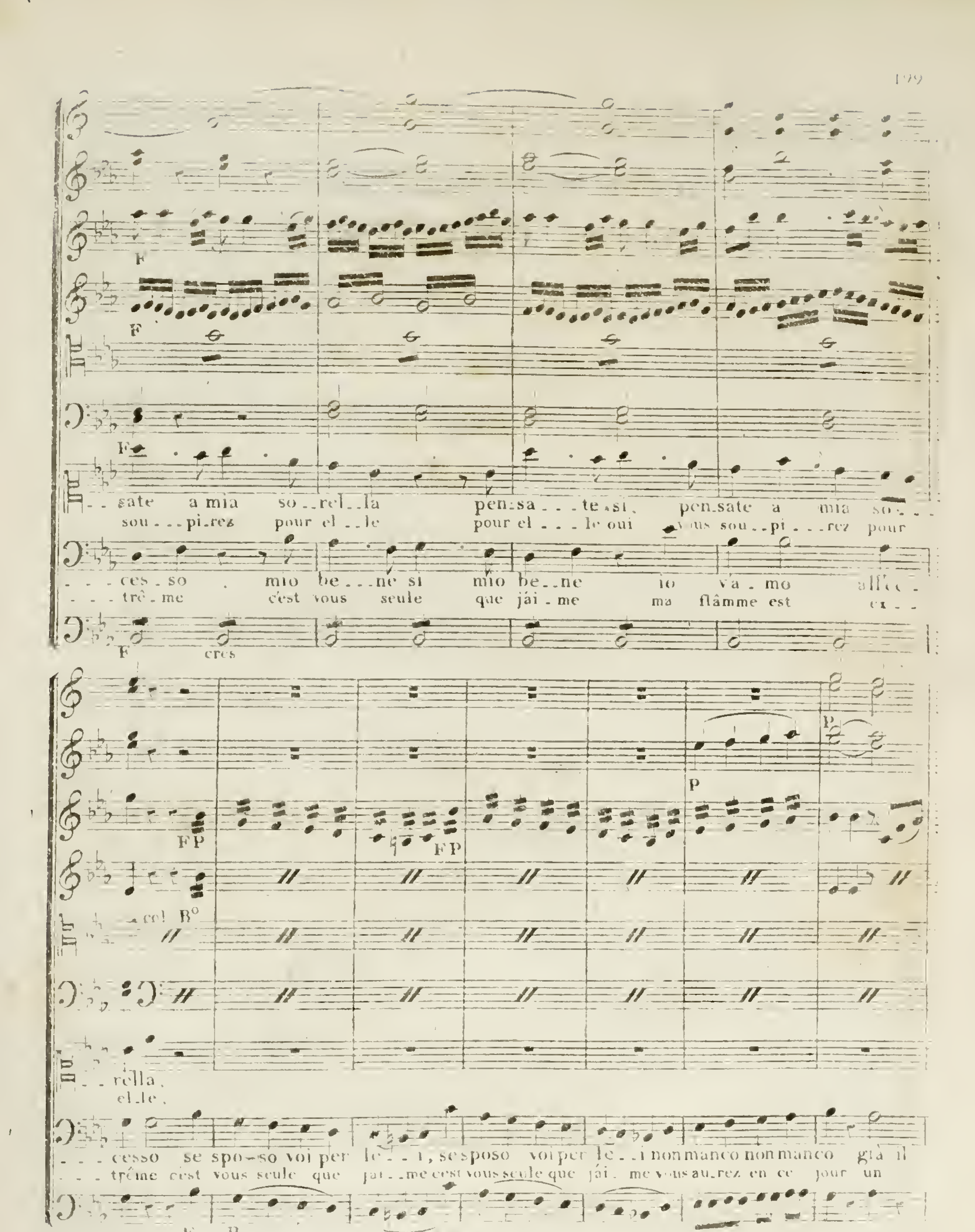


Car
brama po - te - te conten - tar po - te - te conten - tar Lasciatemi vi
- - ve - re, ap - prouvez mon ar - deur ap - prouvez mon ar - deur Non laissez moi par
prego si vi prego si vi prego lasciatemi vi prego si vi prego si vi prego las
grace oui votre accueil m'emba - rasse non laissez moi par grace oui votre accueil m'emba - ras - se je
col B.º


Cont:
..sciate..mi, deh andar las..cia.te..mi, deh an..dar. Non la..scierò mia
ne puis vous par...ler lais..sez moi m'en al...ler. Je suis tendre et fi..
bella nò mia bella, nò, mia bella sor.tir da questa stanza nò nò nò nò nò nò
...delle oui ma bel.le oui ma belle vous verrez ma cons.tance n'ayez point tant de ri...
F P


col b.
nò se un raggio di spe_ranza non date a questo cor se un rag_gio di spe_
_gueur don_nez moi l'espé_rance de toucher votre cœur don_nez - moi l'es_pé_
Car:
_ran_za non date a questo cor. Pen_sate a mia so_rel_la si
_ran_ce de tou_cher votre cœur. Mais ma sœur est plus bel_le oui


si si si pen_sate a mia so_ _rella
oui oui oui vous sou_pi_rez pour el_le
Conte
Per lei non sento a_mo_re nò nò nò
Je ne sens rien pour el_ _le oui oui oui
Car:
tor_nate deh! in voi stesso pen_ _
mais ma sœur est plus bel_ _le vous
nò per lei non sento a_mor io v' a_ _mo già affec_
oui je n'a_do_re que vous mon a_ _mour est ex_ _


- - sate a mia so - - rel - - la pen - sa - - - te - si, pen - sate a mia so - -
sou - - - pi - rez pour el - - le pour el - - - le oui vous sou - - pi - - - rez pour
- - - ces - so mio be - - ne si mio be - - ne io va - mo affe -
- - - trê - me c'est vous seule que j'ai - me ma flâmme est ex - -
- - rella,
el - le,
- - - cesso se spo - so voi per le - - - i, se sposo voi per le - - i non manco non manco già il
- - - trême c'est vous seule que j'ai - - me c'est vous seule que j'ai - me vous au - rez en ce jour un

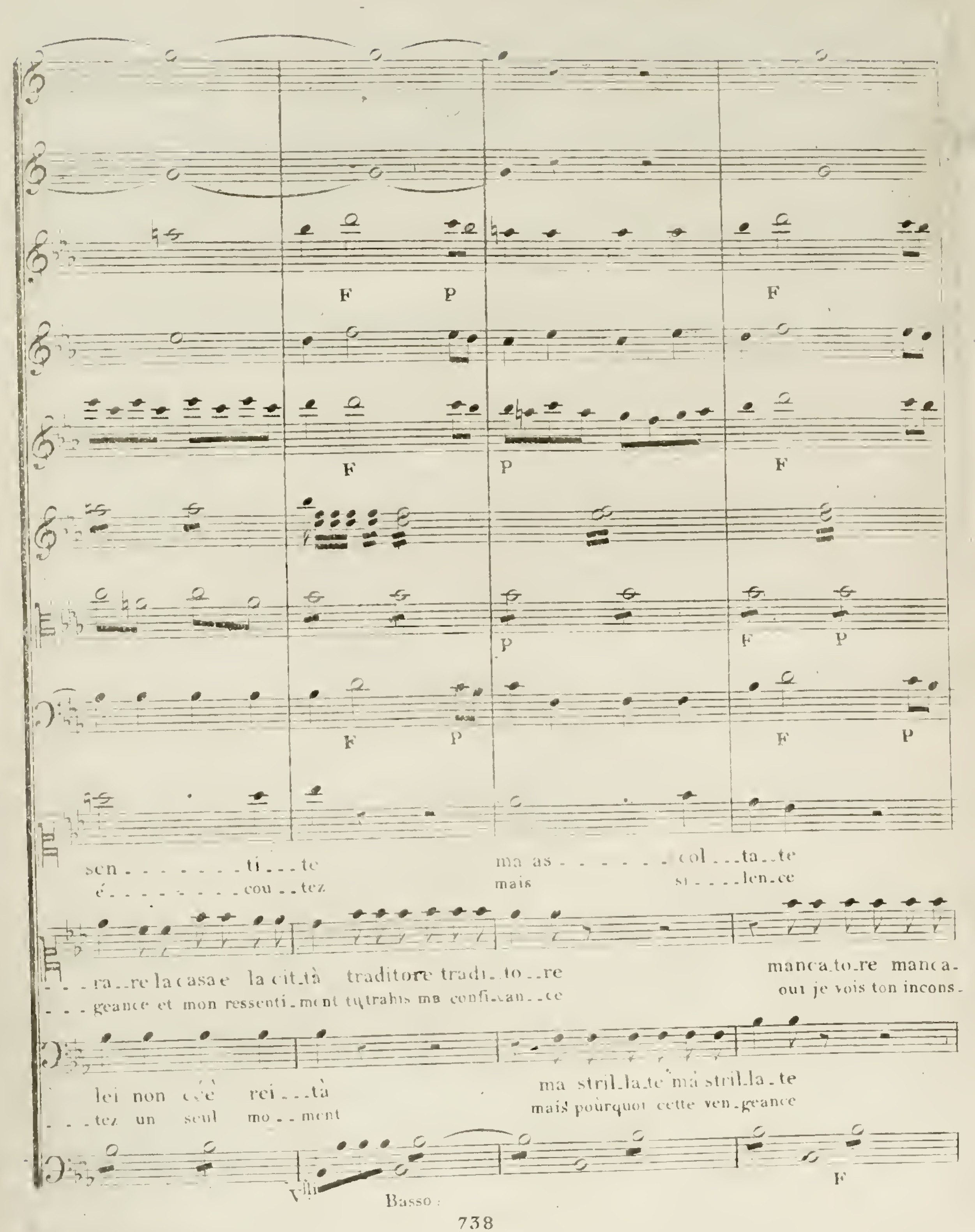

Piu Allegro.
col V°I°
Piu Allegro.
Elis.
mio o_ _ _ _nor
tendre é_ _ _ _poux
Nò, in_ _ _de_ _gno tra_ _di_ _to_re
Non! non traî_tre! non par_ _ju_re
col V°I°
nò a_ _nima mal nata
non! c'est me faire in_ _jure
nò trista disgra_
ah! quel affront jen_


P
Fz
P
Fz
col B°
_ _ ziata, mai questo non sa_rà per questo tradi_mento, che mi si viene a fa_re, io voglio sussu_
_ _ _ du_re dans ce cruel moment: ingrat, ton incons_tance veut trahir ma confi_an_ce redoute ma ven_ _
F
P
F
F
P
_ _ rare la casa e la cit_tà io voglio sussu_ra_re, sussura_re sussu_ra_re io voglio sussu_ _
_ _ _ geance et mon ressentiment redoute ma ven_geance ma vengeance ma ven_gean_ce redoute ma ven_
F

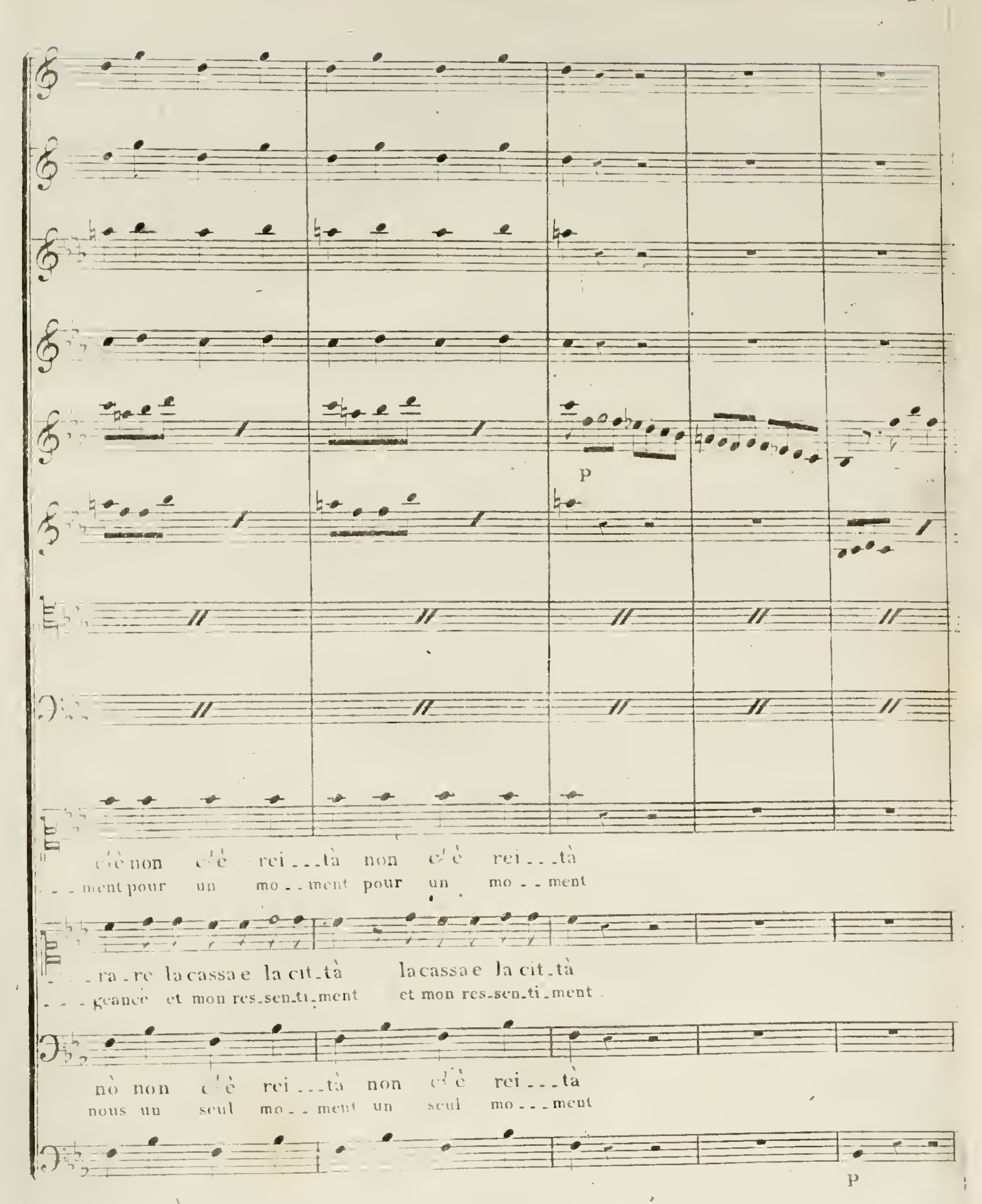

ra_re la ca_sa e la cit_tà, iò voglio sussu_ra_re sus_su_ra_re sus_su
geance et mon res_senti_ment redoute ma ven_geance ma vengeance ma ven
ra_re io voglio sussu_ra_re la casa e la cit_tà.
geance redoute ma vengean_ce et mon res_senti_ment.
Stril_la_te non mi
Pourquoi cet_te ven_


Car:
sen_ti_te
si_len_ce
mà sen_tite mà sentite mà sen_
mais si_lence mais silence mais si_
Elis:
nò fraschetta nò nò
non ma chère non non
vò vendetta
la vengeance
Cont.
cu_ro
geance
strillate non mi curo
pourquoi cette vengeance

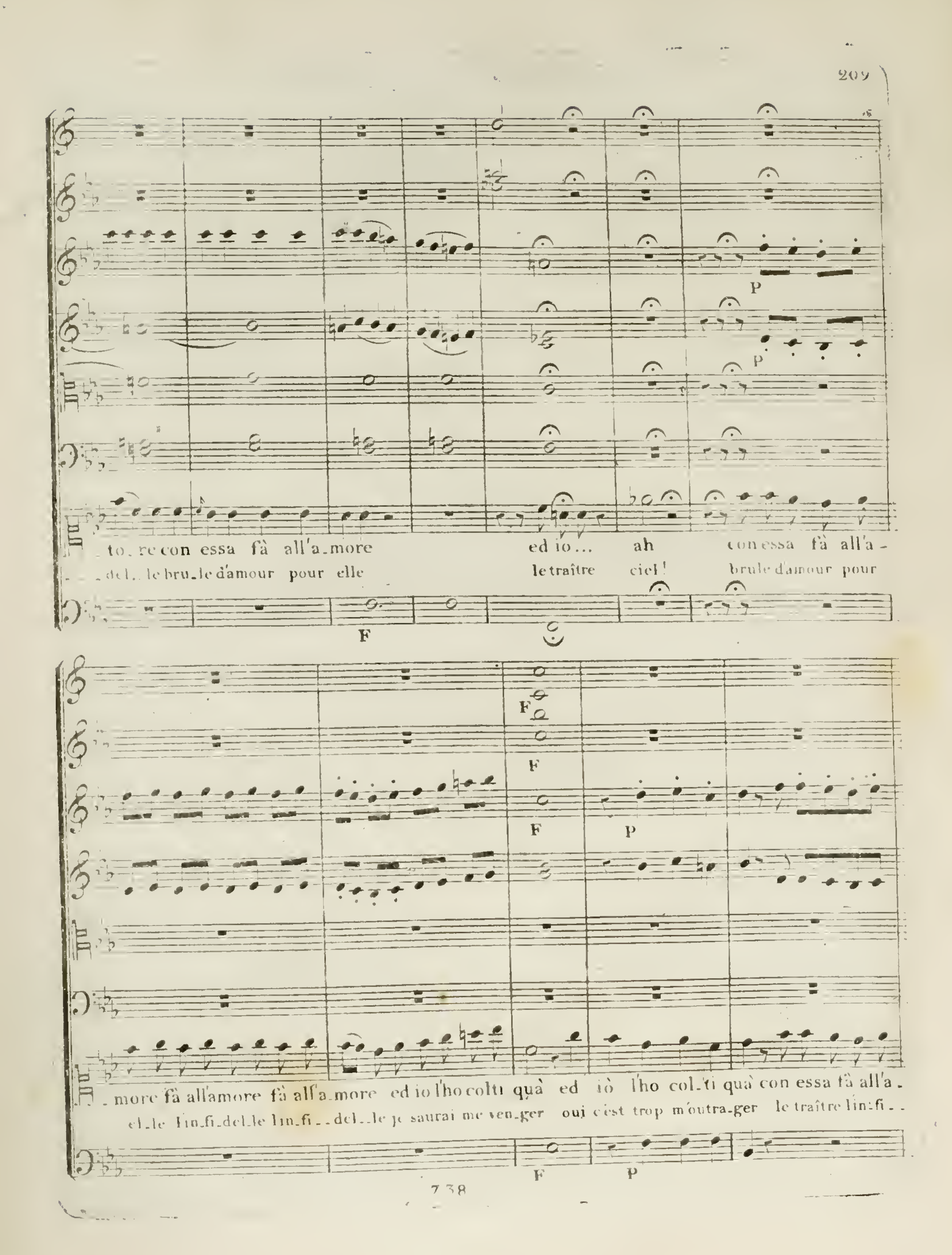

F
. . . ti_te
. . . lence
sen . . . . ti . . . . te
si . . . . len . . . . ce
per questo tradi_mento,che mi si viene a fa_re io voglio sus_su_ _ra_ _re io voglio sus_su_ _
ingrat ton incons_tance trahit ma con_fi_an_ce re_doute ma ven_ _gean_ce re_ _dou_te ma ven_ _
in
mais
lei
in
cou
cres


sen - - - - - - - - ti - - - te
é - - - - - - - - - cou - - tez
ma as - - - - - - - col - - - ta - te
mais
si - - - - len - ce
- - ra - - re la casa e la cit - tà traditore tradi - to - - re
- - - geance et mon ressenti - ment tu trahis ma confi - an - - ce
manca.to - re manca -
oui je vois ton incons -
lei non c'è rei - - - tà
- - - tez un seul mo - - ment
ma stril - la - te ma stril - la - te
mais pourquoi cette ven - geance
Basso


col. B°
ma sen...ti...te ma sen..tite in me non
mais si...len..ce e..........cou..tez moi seu..le...
...to..re tradi.to.re tradi..to.re io voglio sussu
...tan..ce tu trahis ma confi.an..ce redoute ma ven..
non mi cu.ro non mi cu.ro ma stril.late ma strilla.te in lei no
mais pourquoi cet.te vengeance mais pourquoi cette vengeance e.cou.tez


c'è non c'è rei...tà non c'è rei...tà
..ment pour un mo..ment pour un mo..ment
..ra.re la cassa e la cit.tà la cassa e la cit.tà
...geance et mon res.sen.ti.ment et mon res.sen.ti.ment
nò non c'è rei...tà non c'è rei...tà
nous un seul mo..ment un seul mo...ment
p
p

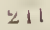

Fid:
Che co_sa che cosa è questo strepito, che? che? che
Qu'entends-je! quel trouble vous a_ _gi_ _te mais mais quel
cosa e' questo chiasso.
su_jet vous ir_ _rite?
Elis:
Di fede il manca_to_ _re con essa fa all'a_more, di fede il man_
Le traître l'infi_ _del_le brû_le d'amour pour elle le traître l'infi_
p



P
P
_to_re con essa fà all'a_more ed io... ah con essa fà all'a -
_del_le bru_le d'amour pour elle le traître ciel! brule d'amour pour
F
F
F
F
P
_more fà all'amore fà all'a_more ed io l'ho colti quà ed iò l'ho col_ti quà con essa fà all'a_
el_le l'in_fi_del_le l'in_fi_del_le je saurai me ven_ger oui c'est trop m'outra_ger le traître l'in_fi_
F
P



Fid:
more fa all'amore fa all'a_more, ed io l'ho colti quà ed io l'ho col_ti quà
Uh! uh! che manca
Ah! quelle per fi
Car.
mento, non cre_do quel che sento uh! uh! che mancamento non cre_do quel che sento



cres

F F F

P F P F

Fid:

fa_te_ la acchetare che il vero ella non sà. Io voglio esami__nare io voglio esami__na_re il

sœur en vain s'é__cri_e sans en a_voir su__jet. Laissez moi je vous prie laissez moi je vous pri_e e_

cres P

F F

P F P F P F P

F F P

Cont.

fatto come va il fatto come va. Las_ciamola stril_la_re las_ciamola strillare non me ne importa

_ _ _ _xaminer le fait e_xaminer le fait. Qu'elle se fâche et cri_e qu'elle se fâche et crie j'en ai peu de re_

F P F P

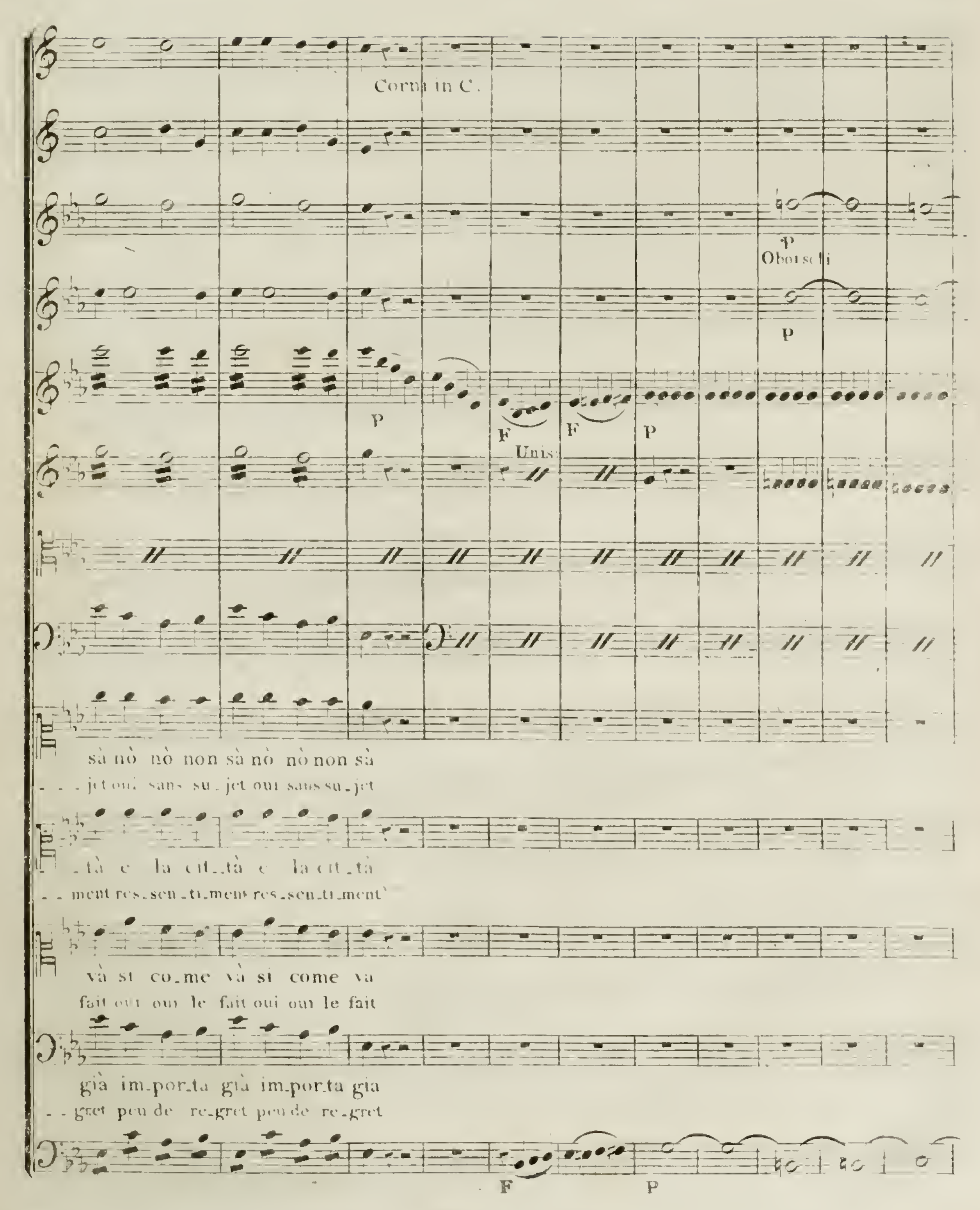

F
F
F P
F
P
F
deh fate_la acche ta_re che il vero el_la non
ma sœur envain s'é_cri_e sans en a_voir su_
io vo_glio sus_su_ra_re la casa e la cit_
re_dou_te ma ven_geance et mon ressen ti_
io vo_glio esa_mi_na_re il
laissez moi je vous pri e e_
già non me ne importa già las-cia_mo_la stril_la_re non
_gret j'en ai peu de re_gret quelle se fache et crie j'en
F p F



sà in me non c'è rei - - tà in me non c'è rei - -
- - - jet oui oui sans nul su - - jet oui oui sans nul su - -
- - tà che ne - - - - - - - - - - - ra infe - del - tà che nera infe - del - -
- - ment et mon res - sen - ti - - ment et mon res - sen - ti - -
fat - - to co - - me và io voglio e - - sa - - - mi - - na - - - - - re il fat - to co - me
- - - xa - - mi - ner le fait lais - sez moi je vous pri - - - - - e e - - xa - mi - - ner le
me ne im - porta già non me ne im - por - - - - ta nò non me ne importa
ai peu de re - - gret j'en ai peu de re - - gret j'en ai peu de re - - -


F P
F P
F P
F
. tà deh fa . te - la acchetare deh fa . te - la acchetar che il vero ella non sà che il vero ella non
. . jet ma sœur en vain s'é . crie ma sœur en vain s'é . crie sans en a . voir le su . . jet sans en a . voir le
. tà io voglio sussu . rare io voglio sussu . . rar la casa e la cit . . tà la casa e la cit .
. . ment re . dou . te ma ven . geance re . dou . te ma . ven . gean . ce et mon ressenti . ment et mon ressenti . .
và io voglio esami . nare io voglio esami . na . . re il fatto come và il fatto come
fait lais . sez moi je vous pri . e laissez moi je vous pri . . e e . xa . mi . ner le fait e . xaminer le
già non me ne importa
. . . gret j'en ai peu de re . .


sà deh fate-la acche_tare fa_te-la acchetare che il vero ella non sà che il vero el_la non
jet ma sœur en vain s'é_cri_e ma sœur en vain cri_e sans en a_voir su_jet sans en a_voir su_
tà io voglio sussu_rare voglio sussu_rare la casa e la cit_tà la ca_sa e la cit_
_ment re_dou_te ma ven_geance redoute en ce moment tout mon ressenti_ment tout mon res_sen_ti_
và non credo quel che sento, non credo q'che sento il fatto come và il fat_to co_me
fait la chose est i_nou_i_e laissez moi je vous prie. e_xa_mi_ner le fait e_xa_mi_ner le
già non me ne importa
gret j'en ai peu de re
F P F P F P F


Corni in C.
p
Oboi soli
p
p
F
F
p
Unis
sà nò nò non sà nò nò non sà
jet oui sans su_jet oui sans su_jet
_tà e la cit_tà e la cit_tà
ment res_sen_ti_ment res_sen_ti_ment
và si co_me và si come va
fait oui oui le fait oui oui le fait
già im_por_ta già im_por_ta gia
gret peu de re_gret peu de re_gret
F
P

738



Andante.

P

col B°

Andante.

Fid:

Si_len _ _ _zio si_ _len _ zio ah vien mio fra_ _ _ _tello u _ sa_te pru

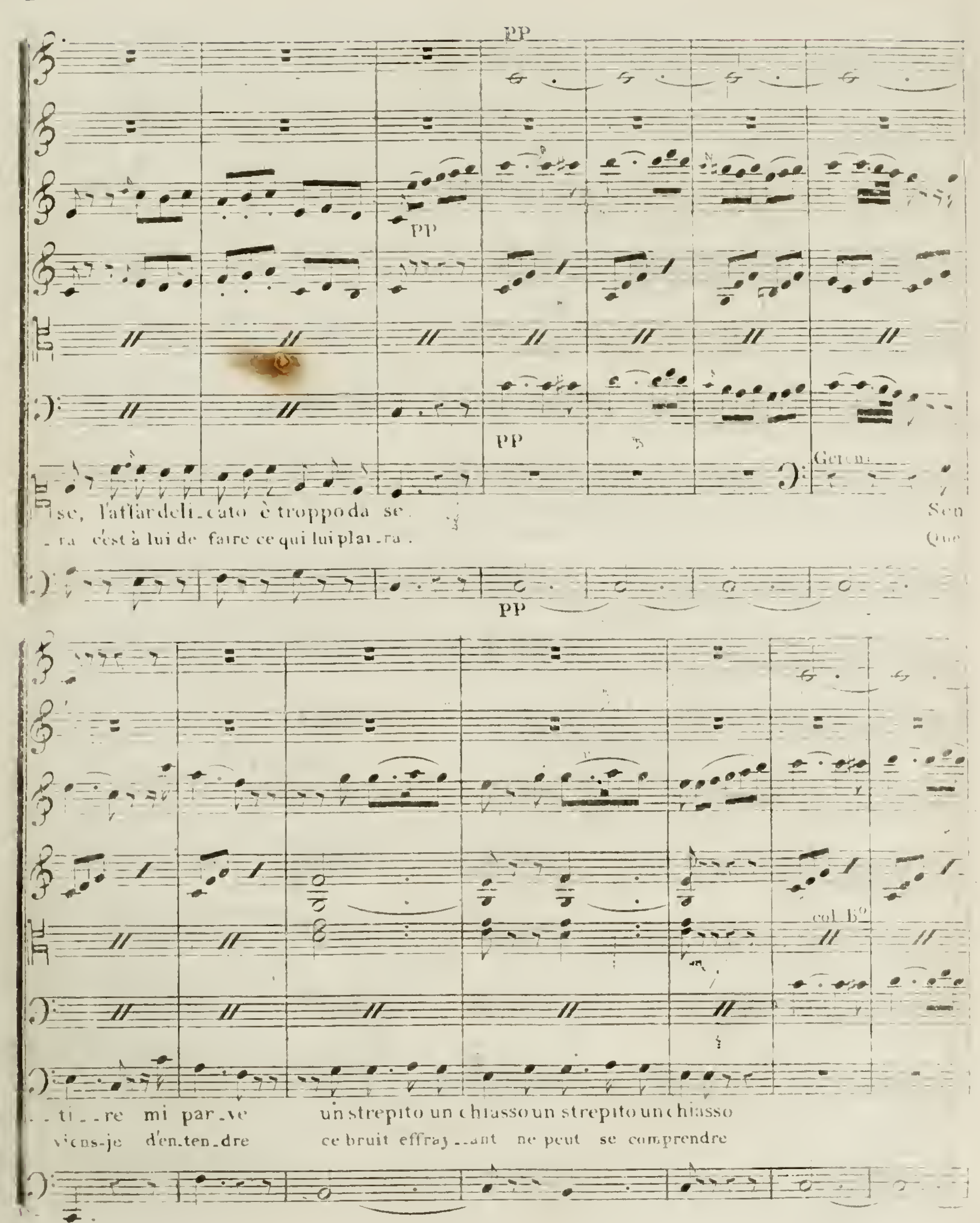
Si_ _len _ _ _ ce si _ _ len_ _ce mais voi_ _ci mon frere oui sur cette af_

Vlli

B°.

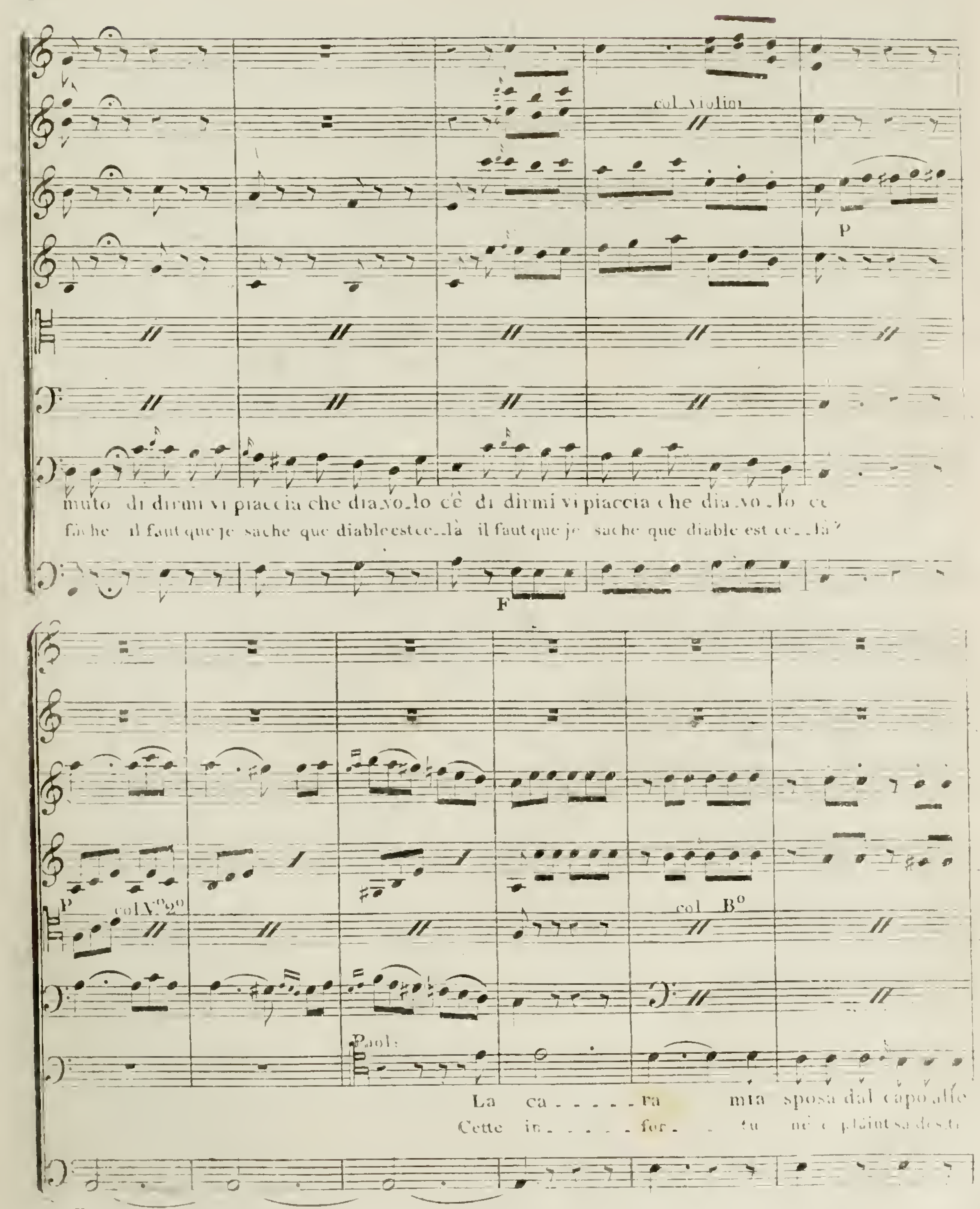
_ denza ab_bia_te cer_vello l'affardeli_cato e troppo da se l'affardeli_cato e troppo da

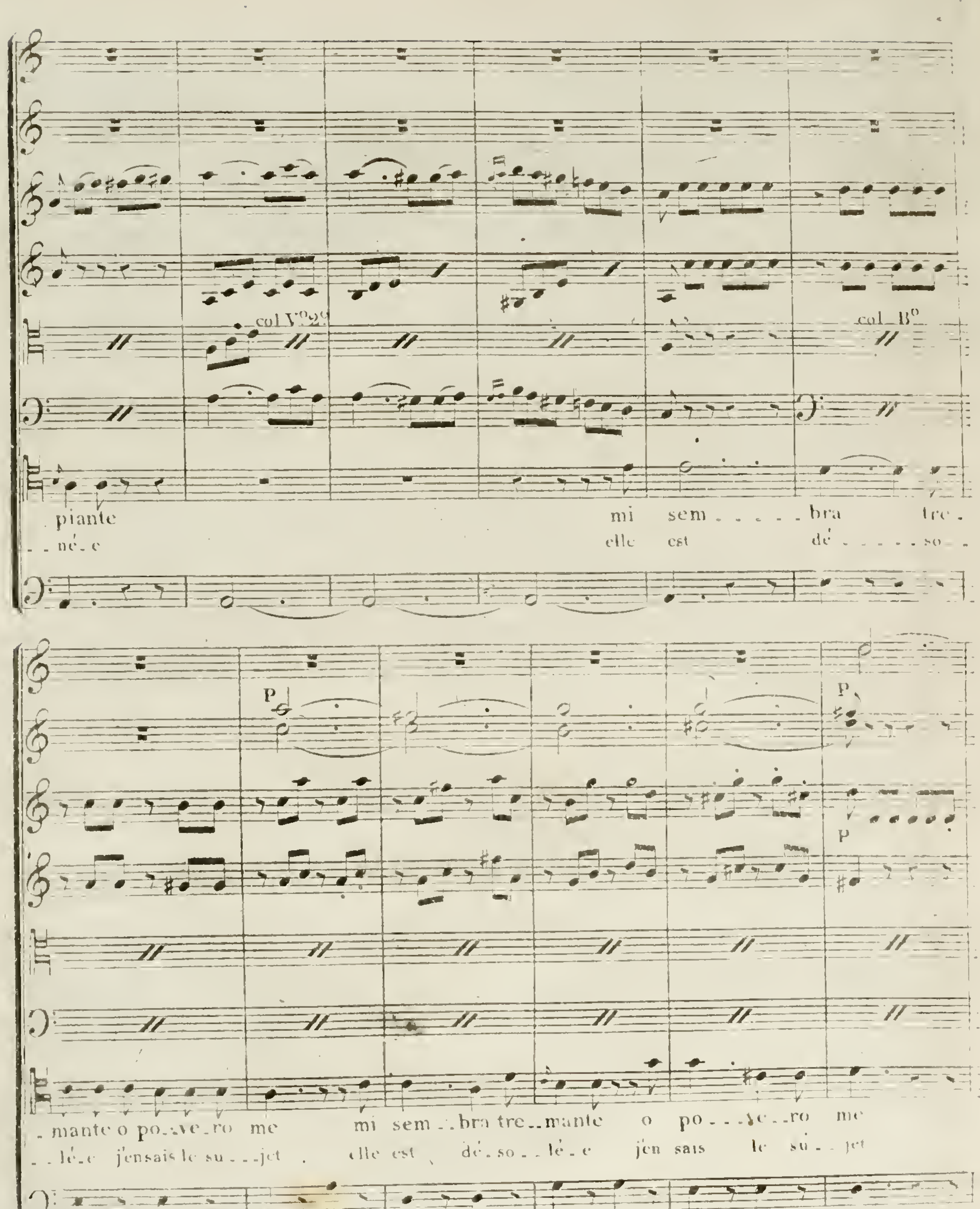
fai_re il faut qu'on le_claire c'est à lui de fai_re ce qui lui plai_ra c'est à lui de faire ce qui lui plai_

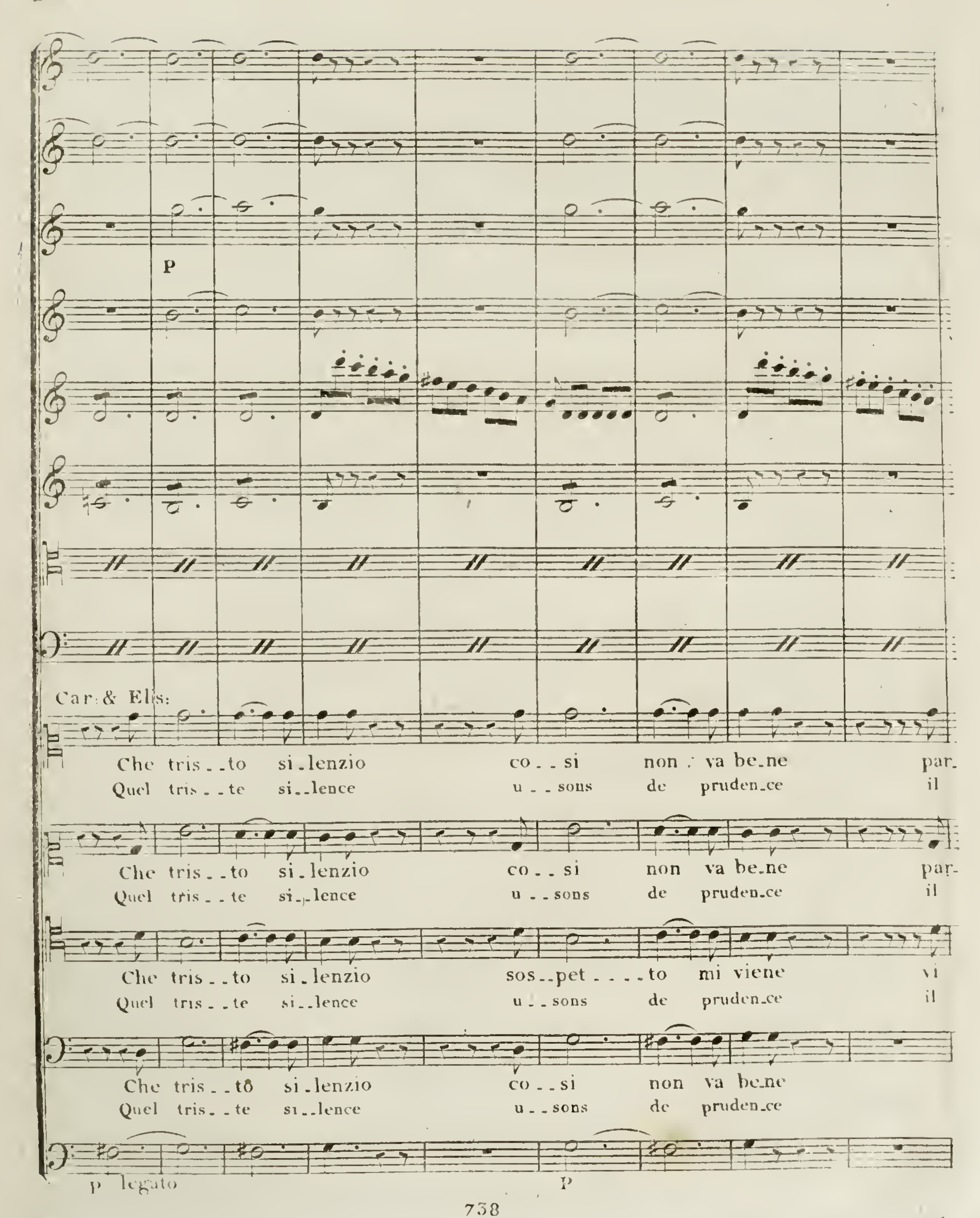

PP
PP
PP
Geron:
se, l'affar deli_cato è troppo da se.
_ra c'est à lui de faire ce qui lui plai_ra.
Sen
Que
PP
col B°
_ti_re mi par_ve
vicns-je d'en_ten_dre
un strepito un chiasso un strepito un chiasso
ce bruit effray_ant ne peut se comprendre



che fa_te gri_da_te ovvero è per spasso ovvero è per
Li_set_te s'ir_ri_te quel trouble à l'ins_tant l'é_meut et l'a_
cres
F
P
col B^c
spasso che cosa è acca_duta ognun qui stà mu_to ognun qui stà
gi_te quel trou_ble l'a_gi_te je vois qu'on se fâ_che je vois qu'on se

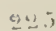

col violini
muto di dirmi vi piaccia che dia_vo_lo c'è di dirmi vi piaccia che dia_vo_lo c'è
fâche il faut que je sache que diable est ce_là il faut que je sache que diable est ce_là?
F
P
col V.° 2°
col B°
Paol:
La ca_ _ _ _ _ _ra mia sposa dal capo alle
Cette in_ _ _ _ _ _for_ _ tu


col V° 2°
col B°
piante
mi sem - - - - - bra tre -
- - né - e
elle est dé - - - - - so - -
p
p
p
- mante o po - ve - ro me mi sem - - bra tre - - mante o po - - ve - - ro me
- - lé - e j'en sais le su - - - jet elle est dé - so - - lé - e j'en sais le su - - jet


p
Car: & Els:
Che tris - - to si - lenzio co - - si non va be - ne par-
Quel tris - - te si - - lence u - - sons de pruden - ce il
Che tris - - to si - lenzio co - - si non va be - ne par-
Quel tris - - te si - - lence u - - sons de pruden - ce il
Che tris - - to si - lenzio sos - - pet - - - - to mi viene vi
Quel tris - - te si - - lence u - - sons de pruden - ce il
Che tris - - tô si - lenzio co - - si non va be - ne
Quel tris - - te si - - lence u - - sons de pruden - ce
p legato
p


p
p
col violini
p
col B°
la - - re par-la - - re con-vie-ne par-la - - re si dè che tris - - to si - - lenzio
sau - - ra bien-tôt je le pen - - se quel en est l'ob - - jet quel tris - - te si - - len - ce
la - - re par-la - - re con-vie-ne par-la - - re si dè che tris - - to si - - lenzio
sau - - ra bien-tôt je le pen - - se quel en est l'ob - - jet quel tris - - te si - - len - ce
so - - no vi son del-le sce-ne sa-per - - lo si dè che
sau - - ra bien-tôt je le pen - - se quel en est l'ob - - jet quel
par-la - - re con-vie-ne par-la - - re si dè che
ap-pre-nons d'a - - van - - ce quel en est l'ob - - jet quel


p
par_la__re con_viene
u__sons de pru_dence
che tris__to si__len_zio par_
quel tris te si__len_ce il
par_la__re con_viene
u__sons de pru_dence
che tris__to si__len_zio par_
quel tris__te si__len_ce il
tris__to si__lenzio
tris__te si__lence
sos_petto mi viene
u_sons de pru_dence
che tris_to si_
quel tris_te si_
tris__to si__lenzio
tris__te si__lence
co_si non va bene
u_sons de pru_dence
che
ap_
p



P

cres F P stacc:

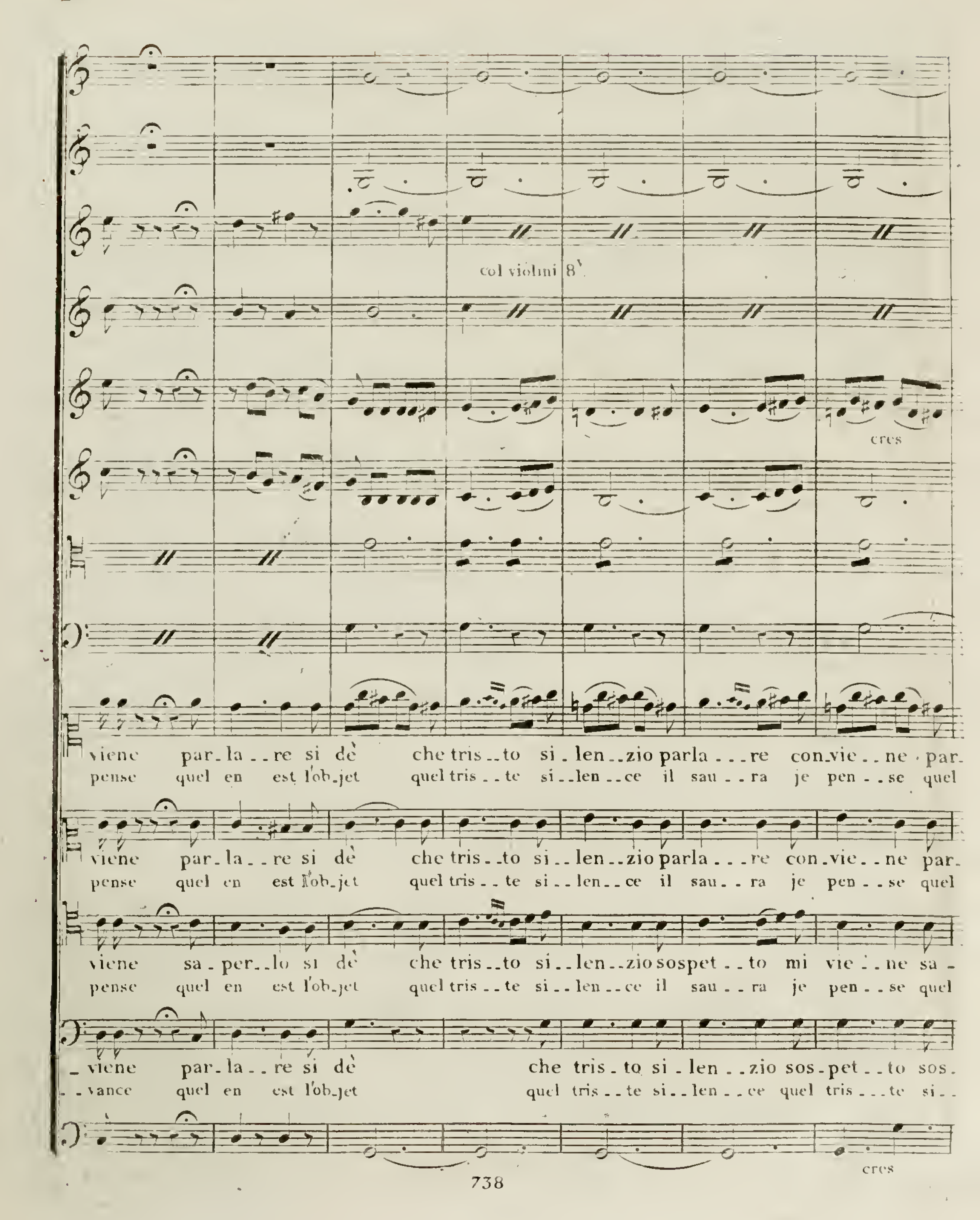
lar si con.vie.ne par.la..re si dè che tristo che tristo si.lenzio par.lare parlare mi
sau..ra je pen..se quel en est l'ob.jet quel triste quel triste si.lence il saura bientôt je le

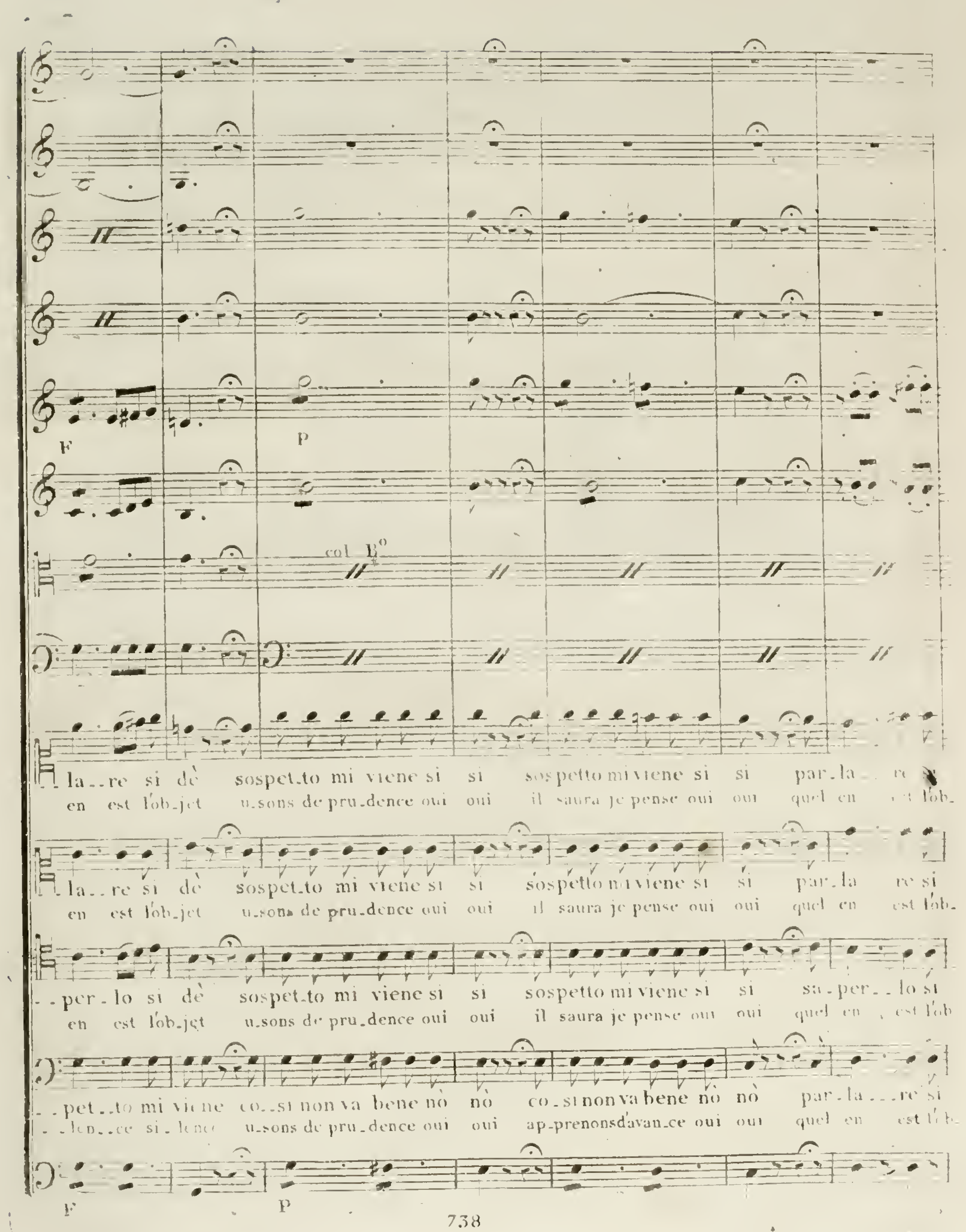
lar si con.vie.ne par.la..re si dè che tristo che tristo si.lenzio par.lare parlare mi
sau..ra je pen..se quel en est l'ob.jet quel triste quel triste si.lence il saura bientôt je le

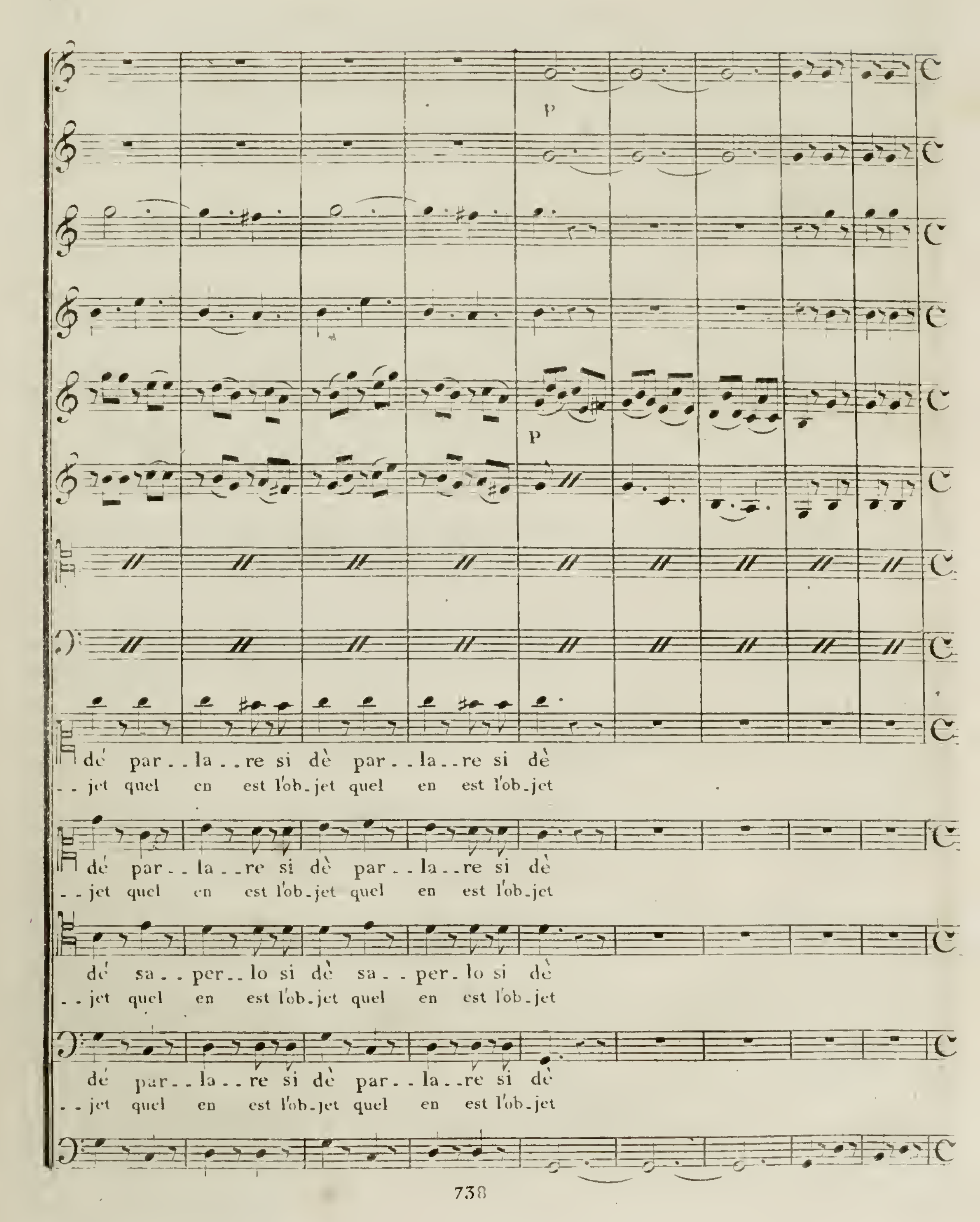
..len.zio sos.pet..to sos.pet..to mi viene che tristo che tristo si.lenzio sospetto sospetto mi
..len..ce quel tris..te quel tris..te si..lence quel triste quel triste si.lence il saura bientôt je le

tris..to si..len.zio sa.per..lo si dè che tristo che tristo si.lenzio par.lare parlare con
..pre.nons d'a..van..ce quel en est l'ob.jet quel triste quel triste si..lence apprenons d'avance d'a

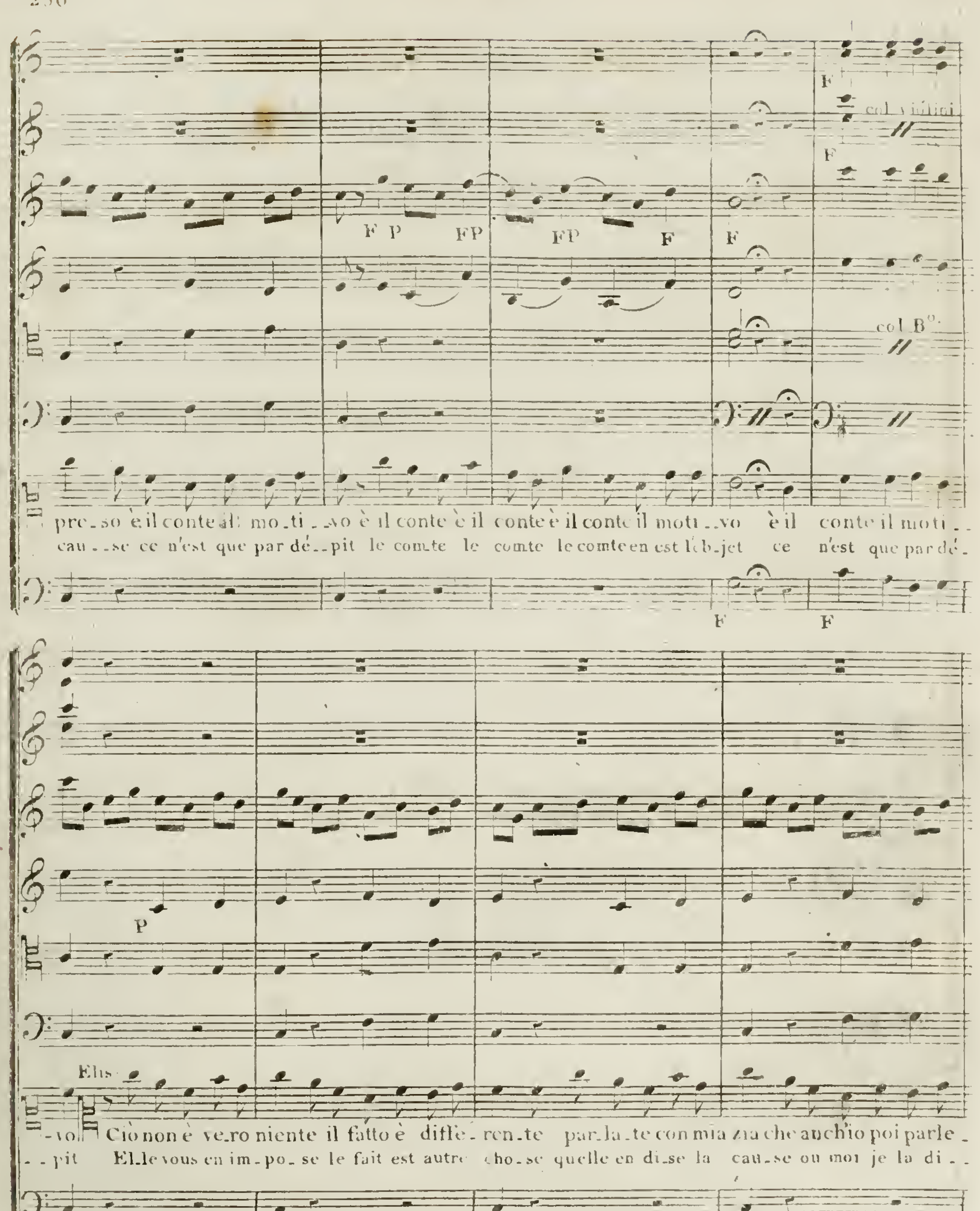
cres F P stacato

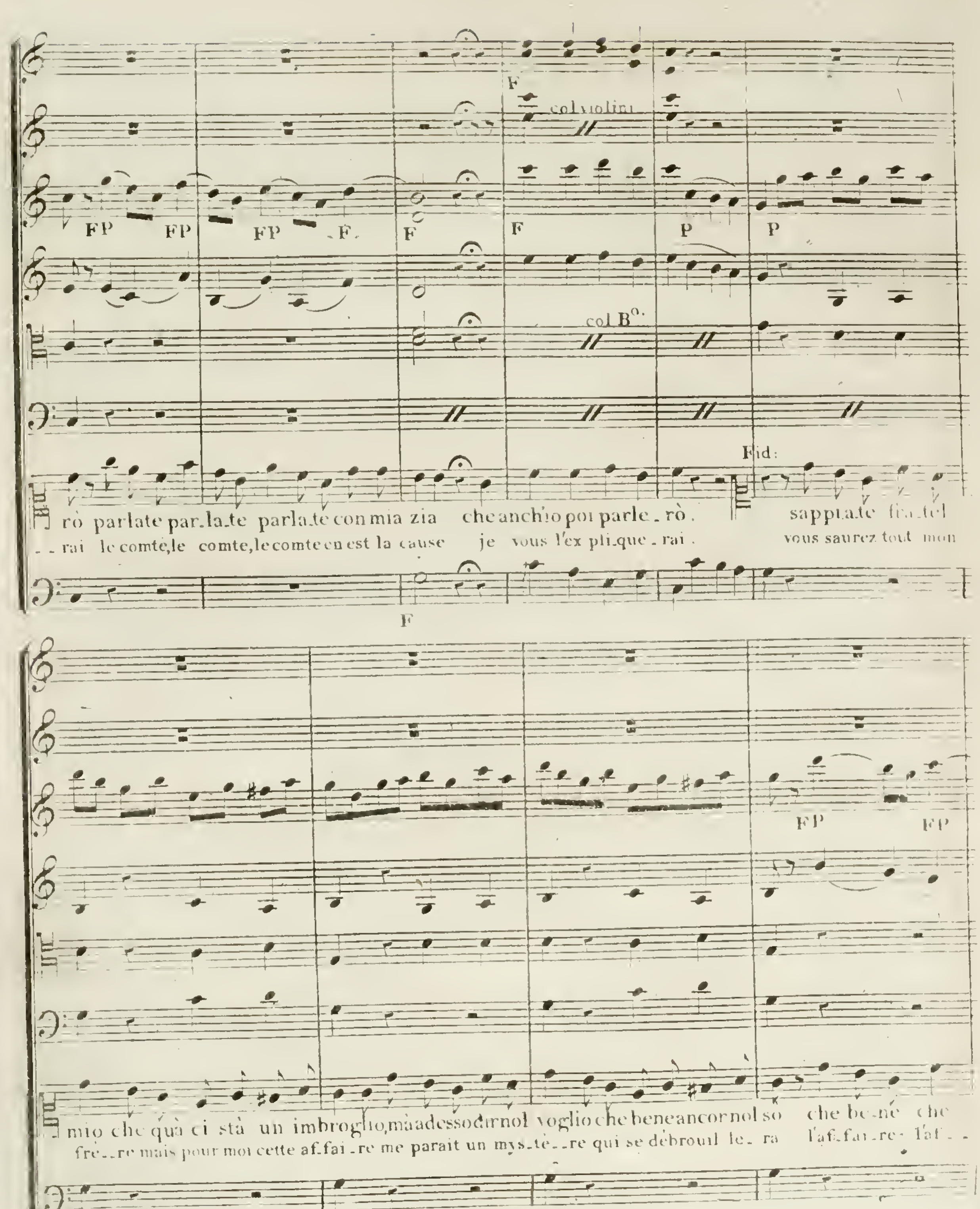

col violini 8ᵛ
cres
viene par_la_ _re si dè che tris_ _to si_len_ _zio parla_ _ _re con_vie_ _ne par_
pense quel en est l'ob_jet quel tris_ _te si_ _len_ _ce il sau_ _ra je pen_ _se quel
viene par_la_ _re si dè che tris_ _to si_ _len_ _zio parla_ _ _re con_vie_ _ne par_
pense quel en est l'ob_jet quel tris_ _te si_ _len_ _ce il sau_ _ra je pen_ _se quel
viene sa_per_ _lo si dè che tris_ _to si_ _len_ _zio sospet_ _to mi vie_ _ne sa_
pense quel en est l'ob_jet quel tris_ _te si_ _len_ _ce il sau_ _ra je pen_ _se quel
_viene par_la_ _re si dè che tris_to si_len_ _zio sos_pet_ _to sos_
_ _vance quel en est l'ob_jet quel tris_ _te si_ _len_ _ce quel tris_ _ _te si_ _
cres

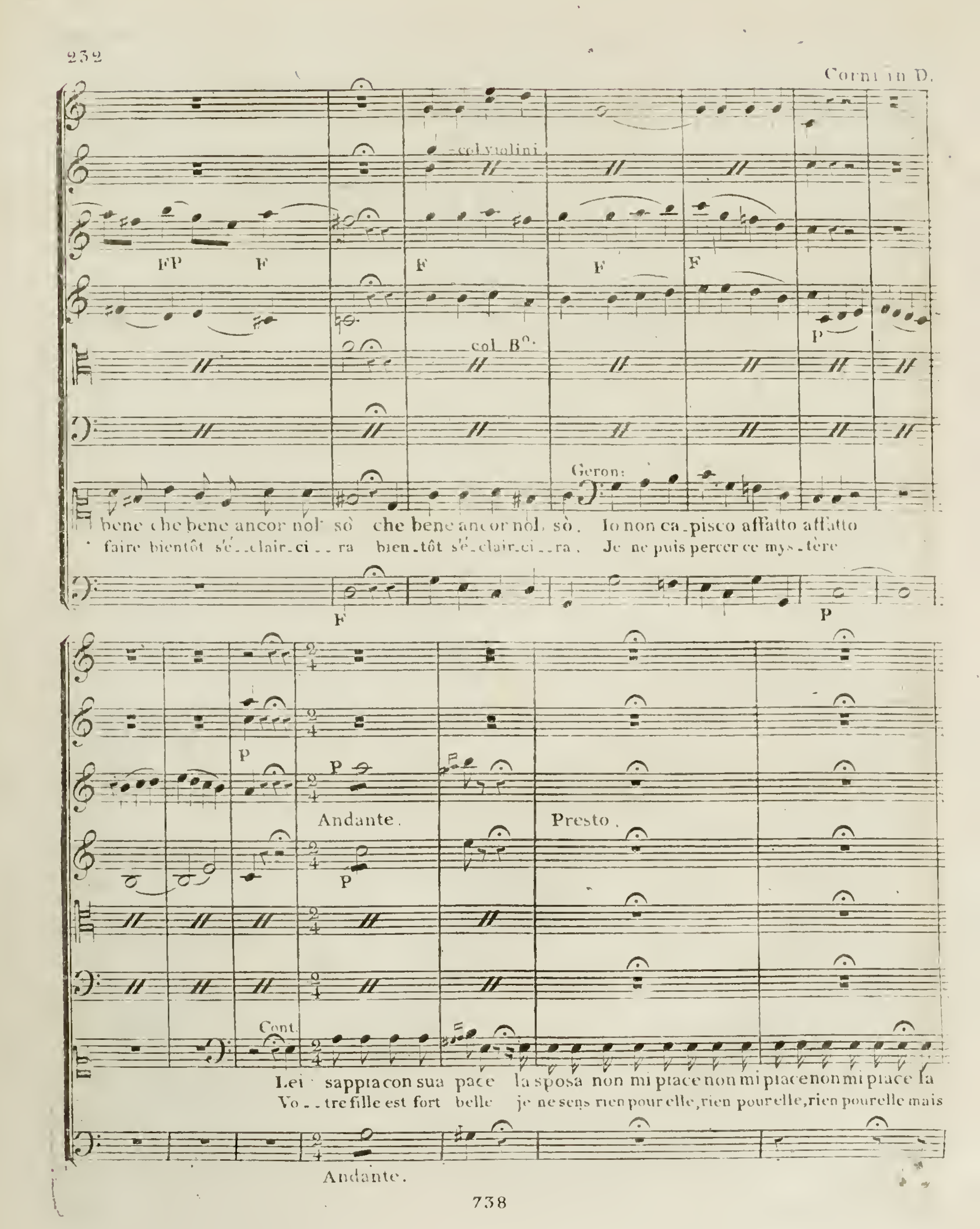

F
P
col B°
la - re si dè sospet-to mi viene si si sospetto mi viene si si par - la
en est l'ob-jet u-sons de pru-dence oui oui il saura je pense oui oui quel en
la - re si dè sospet-to mi viene si si sospetto mi viene si si par - la re si
en est l'ob-jet u-sons de pru-dence oui oui il saura je pense oui oui quel en est l'ob-
per - lo si dè sospet-to mi viene si si sospetto mi viene si si sa - per - lo si
en est l'ob-jet u-sons de pru-dence oui oui il saura je pense oui oui quel en
pet - to mi viene co - si non va bene nò nò co - si non va bene nò nò par - la - re si
u-sons de pru-dence oui oui ap-prenons d'avan-ce oui oui quel en
F
P

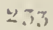

p
p
dé par - - la - - re si dè par - - la - - re si dè
- - jet quel en est l'ob - jet quel en est l'ob - jet
dé par - - la - - re si dè par - - la - - re si dè
- - jet quel en est l'ob - jet quel en est l'ob - jet
dé sa - - per - - lo si dè sa - - per - lo si dè
- - jet quel en est l'ob - jet quel en est l'ob - jet
dé par - - la - - re si dè par - - la - - re si dè
- - jet quel en est l'ob - jet quel en est l'ob - jet


All°.
F
8v
Recit:
Allegro.
or.sù saper con.viene che fà
quecosa è stato
je veux que l'on m'ex.plique le fait ?..
parlez donc vite
F
P
All°presto.
a punto d'arco.
Car
Il fat.to sol pro.vie.ne d'a.ve.re mal in.te.so equivo.co ha lei
C'est ma sœur qui s'ir..ri..te, un qui.proquo l'a..gi..te le conte en est fa
F
P


col violini
col B°.
pre_so è il conte al mo_ti_vo è il conte è il conte è il conte il moti_vo è il conte il moti_
cau_se ce n'est que par dé_pit le comte le comte le comte en est l'ob_jet ce n'est que par dé_
Elis
_vo Ciò non è ve_ro niente il fatto è diffe_ren_te par_la_te con mia zia che anch'io poi parle_
_pit Elle vous en im_po_se le fait est autre cho_se quelle en di_se la cau_se ou moi je la di_


F
col violini
FP
FP
FP
F
F
F
P
P
col B°.
Fid:
rò parlate par_la_te parla_te con mia zia che anch'io poi parle_rò. sappia_te fra_tel
_ _ rai le comte, le comte, le comte en est la cause je vous l'ex pli_que_rai. vous saurez tout mon
F
FP
FP
mio che quà ci stà un imbroglio, ma adesso dirnol voglio che bene ancor nol so che be_ne che
frè_ _re mais pour moi cette af_fai_re me parait un mys_tè_ _re qui se débrouil le_ra l'af_fai_re_ l'af_ _


Corni in D.
col violini
FP
F
col B°.
Geron:
bene che bene ancor nol sò che bene ancor nol sò. Io non ca_pisco affatto affatto
faire bientôt s'é_clair_ci_ra bien_tôt s'é_clair_ci_ra. Je ne puis percer ce mys_tère
Andante.
Presto.
Cont.
Lei sappia con sua pace la sposa non mi piace non mi piace non mi piace la
Vo_tre fille est fort belle je ne sens rien pour elle, rien pour elle, rien pour elle mais
Andante.



a tempo

Presto

sua minor so_ _rella mi sembra la più bella la più bella la più bella la più bella la più bella mà

sa sœur la ca_ _ _dette me semble plus parfaite plus parfaite plus parfaite plus parfaite plus par_faite vous

a tempo

All° comme 1°

in 8v sotto

F

poi mà poi con comodo mà poi mà poi con comodo il tutto vi di_ _ro il tutto vi di_ _

pa_raissez trai_ta_ _ble et sur_tout rai_son_na_ _ble vous saurez tout ce_la vous saurez tout ce_

All° comme 1°



cres
F
Paol:
Ma che miste..ro è ques.to che inten.de.re lo
Mais quel est ce mys.tè..re que je ne con.çois
Gero:
..rò. E! anda...te tutti al diavolo un bal..bettare è questo un
..la. Quel est ce ver..bi..a..ge quel est ce ba...var..da.ge quel
FP FP FP FP
P
può chi chi
pas non non
balbettare è questo
est ce ba.var.da.ge
ba ba ba ba ba ba ba
d'honeur je n'en reviens pas
ci ci ci ci ci ci
ah quel facheux emba


Piu streto.
Corni et Trombe.
F
col B°.
à part
ma. che mistero è
mais quel est ce mys..
ci chio chio chio chio chio chio chio un balbettare è questo ch'in..
... ras ah! quel fa..cheux em.ba..ras quel est ce ba.var.da.ge que
col V°1°
col B°.
questo ch'in..tendere lo può si ch'in..tende.re lo può chi
..te.re que je ne conçois pas non que je ne conçois pas ah!
..tendere lo può ch'in..tende.re lo può ch'in..tende.re lo può chi
je ne conçois pas que je ne conçois pas que je ne conçois pas ah!

Corni

Tromb:

Oboi.

W:

p

cres

F

Viola.

col V°1°

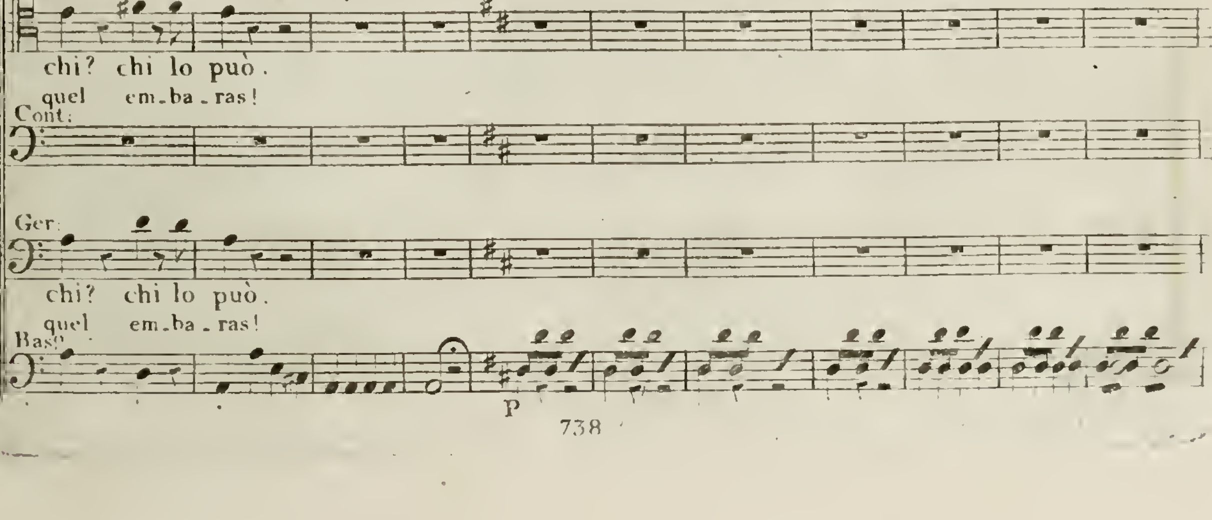
Fag:

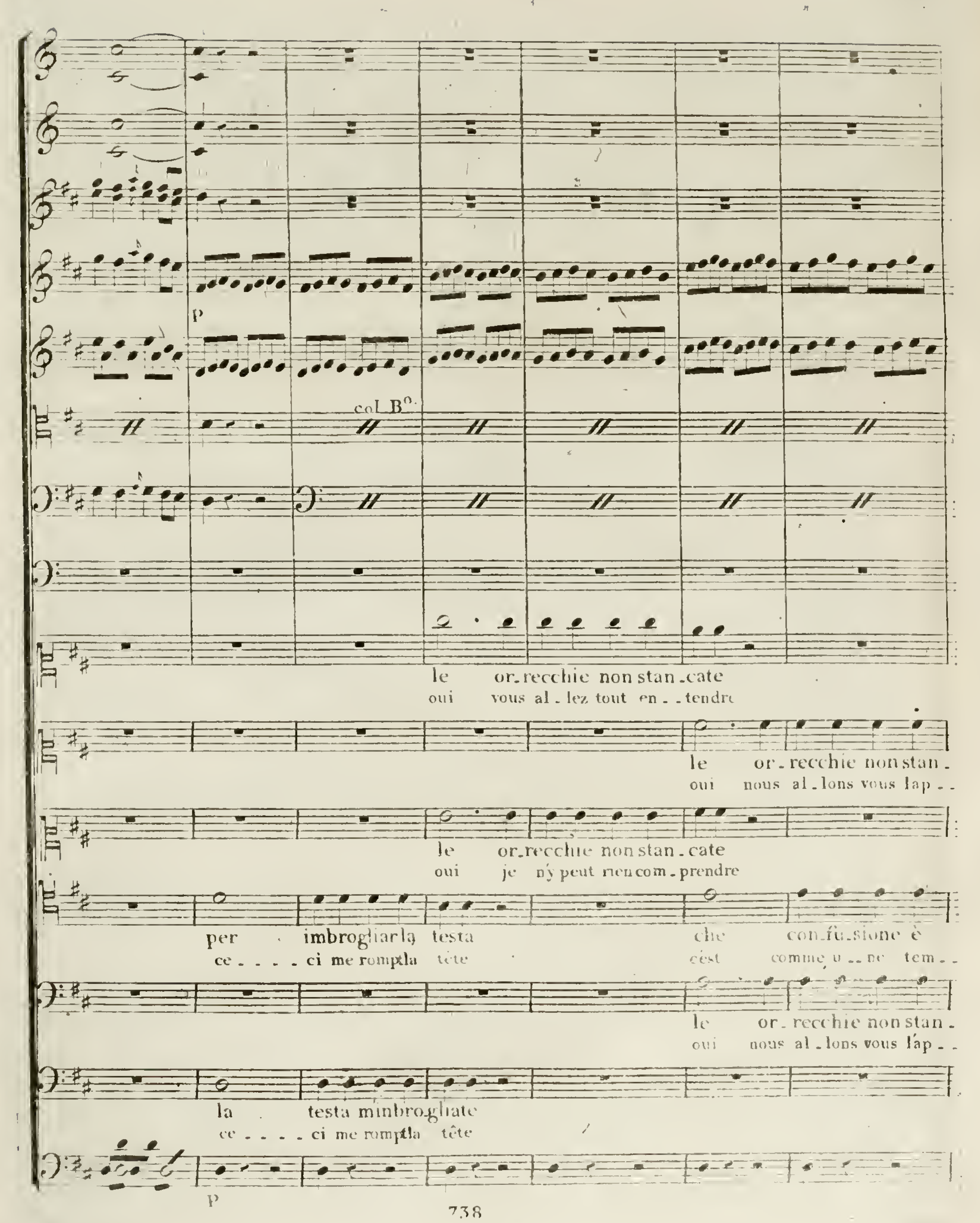
Tymb:

Car:

Eli:

Fid:




col B°.
p
le or.recchie non stan.cate
oui vous al.lez tout en..tendre
le or.recchie non stan.
oui nous al.lons vous l'ap..
le or.recchie non stan.cate
oui je n'y peut rien com.prendre
per imbrogliarla testa
ce....ci me rompt la tête
che con.fu.sione è
c'est comme u..ne tem..
le or.recchie non stan.
oui nous al.lons vous l'ap..
la testa m'inbrogliate
ce....ci me rompt la tête
p


p
p
af - - - - - fanno non vi da_te af - - - - fanno non vi
mais il faut nous en - - tendre mais il faut nous en - -
- ca_te af - - - - - fanno non vi - - date
- - prendre mais il faut nous en - - tendre
af - - - - - fan no non vi da_te af - - - - fanno non vi
mais il -faut les en - - tendre mais il faut nous en - -
questa che confusione è questa
c'est comme u_ne tem - - pête
- - ca_te af - - - - fan_no non vi
- - prendre mais il faut nous en - -
la tes_ta mi fen - - de_te
mais il faut nous en - - tendre


p
cres
p
date le or_recchie non stan_cate af_fanno non vi da_te da me da me sa_
tendre mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_tendre et vous pourrez ap_
nò le or_recchie non stan_cate af_fanno non vi da_te da me da me sa_
oui mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_tendre et vous pourrez ap_
con Elis:
date le or_
tendre mais
si per imbrogliar la testa che confusione è ques_ta ca_pite se po_
oui mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_tendre et vous pourrez ap_
Ger:
date la testa m'imbro_gliate la testa mi fen_de_te ta_cete deh ta_
tendre ce_ci me rompt la tê_te c'est comme une tem_pê_te si_lence oui si_
Cont:
si le or_recchie non stan_cate af_fanno non vi da_te da me da me sa_
oui mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_tendre et vous pourrez ap_
cres
F

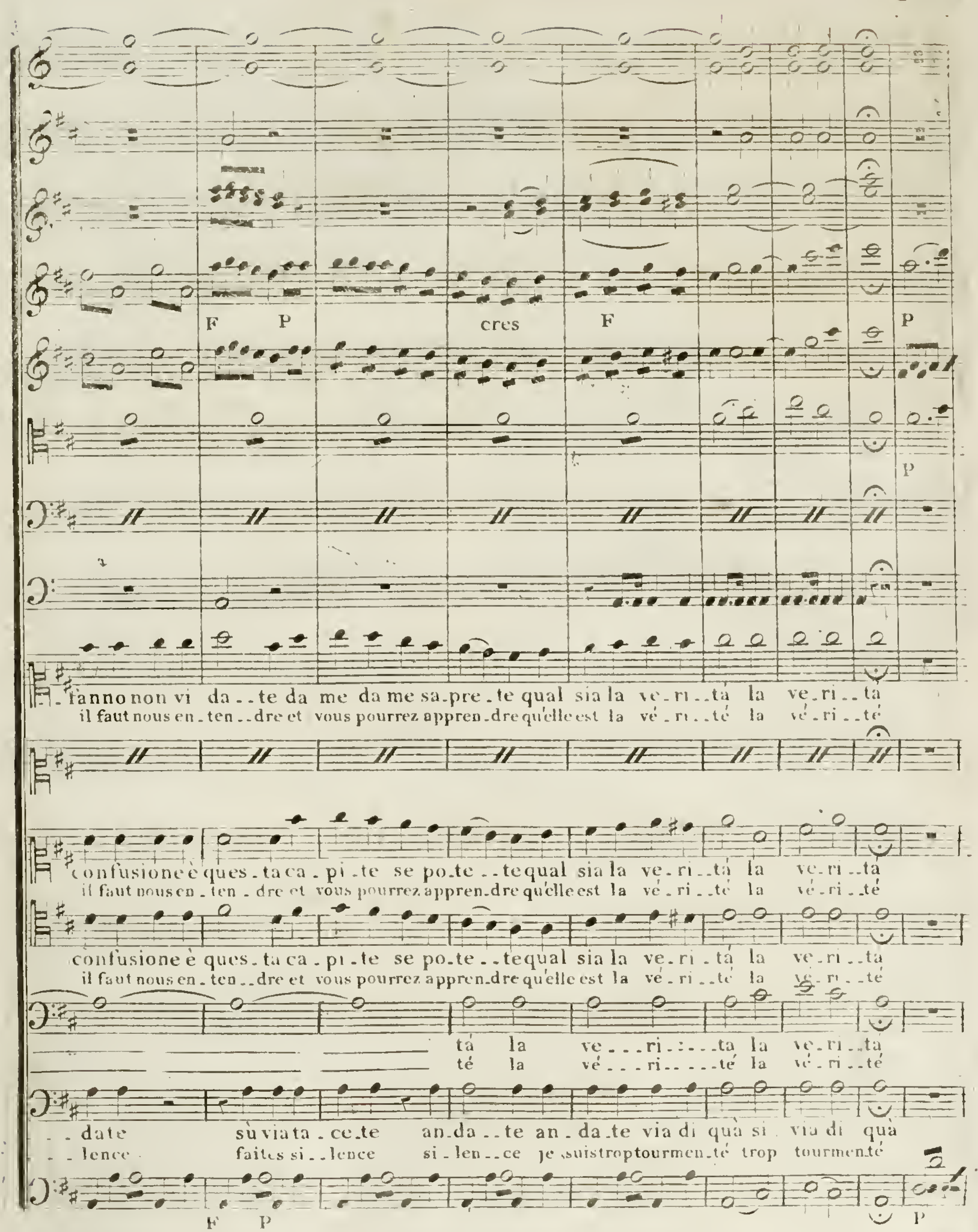

F
P
P
col b.o
P
pre - - te qual sia la ve-ri - ta
pren - - dre quelle est la vé-ri - - té
le orec - - - - chie non stan - - - -
mais il faut nous en - - - - -
pre - - te qual sia la ve-ri - - tà
pren - - dre quelle est la vé-ri - - té
le orec - - - - chie non stan - - - -
mais il faut nous en - - - -
con elis
le orec - - - -
mais il
te - - te qual sia la ve-ri - - tà
pren - - dre quelle est la vé-ri - - té
per im - - - - bro - - - gliar la
ce - - ci me rompt la
il cont
ce - - te an - - da-te via di quà
len - - ce je suis trop tourmenté
le orecchie non stan
mais il faut nous en -
Geron
pre - - te qual sia la ve-ri - - tà
pren - - dre quelle est la vé-ri - - té
la
ce - -


ca . . . . . te af . . fan . . . . . no non vi da.te le o.
ten . . . . . dre mais il faut nous en . . . . tendre mais
con car
ca . . . . . te af . . fan . . . . . no non vi da.te
ten . . . . . dre mais il faut nous en . . . . tendre
da.te le o.
tendre mais
tes . . . . . ta che con . . fù . . sione , è ques . . . ta è questa
tê . . . . . te . ce . . ci me rompt la tê . . . te la tête
ten . . dre mais il faut nous en . ten . dre et vous pourrez ap . prendre quelle est la vé . ri . té
tes . . . ta mim . . . bro.gliate là tes . . . ta mi fen.dete
ci me rompt la tê.te c'est comme une tem.pête


recchie non stancate
il faut nous en _ tendre
af _ _ _ _ _ _ fanno non vi date
mais il faut nous en _ _ tendre
recchie non stancate
il faut nous en _ tendre
af _ _ _ _ _ fanno non vi date
mais il faut nous en _ _ tendre
ca _ _ _ pi _ te se po _ _ te _ te
mais il faut nous en _ _ tendre
qual sia la ve _ ri _ _
quelle est la vé _ ri _ _
le or _ recchie non stan _ ca _ te
mais il faut nous en _ _ tendre
af _ _ _ fanno non vi _ _
mais il faut nous en _ _
ta _ _ _ ce _ te si ta _ _ cete
si _ _ _ lence oui si _ _ lence
an _ _ _ da _ te via di
je suis trop tourmen _


da me da me sa - pre - te da me da me sa - pre - te qual sia la veri - tà da
et vous pourrez ap - pren - dre et vous pourrez ap - pren - dre quelle est la vé - ri - té il
da me da me sa - pre - te da me da me sa - pre - te qual sia la veri - tà da
et vous pourrez ap - pren - dre et vous pourrez ap - pren - dre quelle est la vé - ri - té il
tà ca - pi - te se po - te - te qual sia la veri - tà qual
té et vous pour - rez ap - pren - dre quelle est la vé - ri - té ap -
date da me da me sa - prete si da
tendre il faut il faut apprendre oui il
quà la tes - ta la tes - ta m'im - brogliate si la
te oui oui tout ce - ci me rompt la tête oui ce -


P
P
F
P
me sa-pre--te qual sia la ve--ri--tà le orecchie non stan--ca---te af--
faut ap-pren--dre quelle est la vé--ri--té mais il faut nous en
me sa-pre--te qual sia la ve--ri--tà per imbrogliar la tes---ta che
faut ap-pren--dre quelle est la vé--ri--té mais il faut nous en---ten---dre mais
per imbrogliar la tes---ta che
mais il faut nous en ten---dre mais
me da me sa-pre--te qual sia la ve-ri--tà
testa m'imbroglia--te an--da-te via di qua
je suis trop tourmen--te
andate an-
fai-tes si-

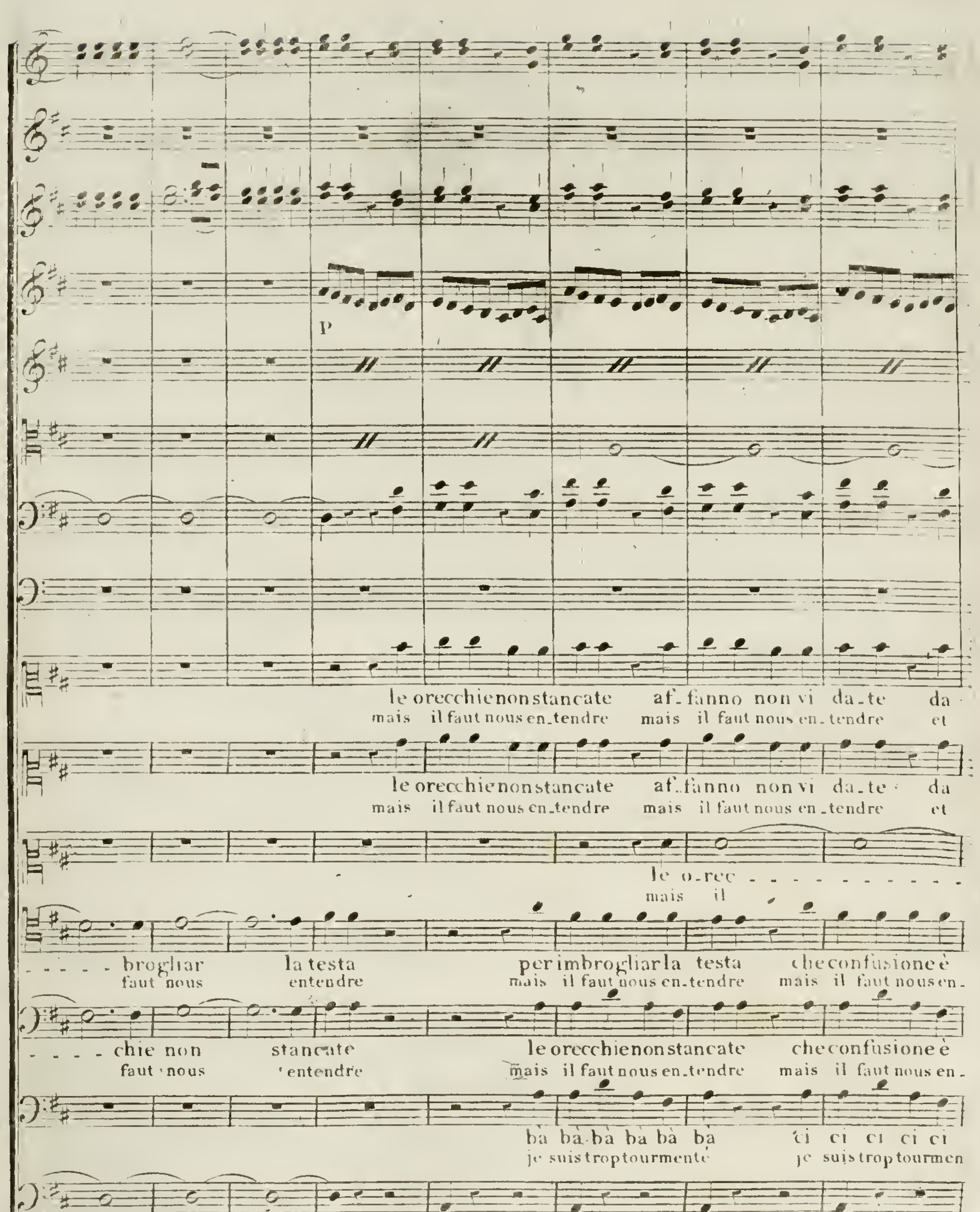

F P
cres
F
P
P
fanno non vi da_te da me da me sa_pre_te qual sia la ve_ri_tà la ve_ri_tà
il faut nous en_ten_dre et vous pourrez appren_dre qu'elle est la vé_ri_té la vé_ri_té
confusione è ques_ta ca_pi_te se po_te_te qual sia la ve_ri_tà la ve_ri_tà
il faut nous en_ten_dre et vous pourrez appren_dre qu'elle est la vé_ri_té la vé_ri_té
confusione è ques_ta ca_pi_te se po_te_te qual sia la ve_ri_tà la ve_ri_tà
il faut nous en_ten_dre et vous pourrez appren_dre qu'elle est la vé_ri_té la vé_ri_té
tà la ve_ri_ta la ve_ri_tà
té la vé_ri_té la vé_ri_té
_date sù via ta_ce_te an_da_te an_da_te via di quà si via di quà
_lence faites si_lence si_len_ce je suis trop tourmen_té trop tourmen_té
F P
P


P
SF
F
FP
col Vo 1o
F
le o . .
nous en .
le o . . . recchie non stan
mais il faut nous en .
che confusione è
mais il faut nous en .
le o . recchie non stan
mais il faut nous en.
F
F P


F P
F P
le orecchie non stan . . . cate da me sa . . .
mais il faut nous en . . . tendre il faut ap . . .
. rec . . chie non stan.ca . . te da me da me sa . . .
. . . ten . . . dre nous en . . ten . . dre et vous pour̃.rez ap . . .
. ca.te af . . . . . fanno non vi date da me sa . .
. . . tendre mais il faut nous en . tendre il faut ap . .
questa ca.pi . te se po . . . . te . . . . . . te qual
. . . tendre et vous pour̃rez ap . . . pren . . . . . . dre qu'elle
. . . ca.te af . fanno non vi date af . fanno non vi da . . te da me da me sa . .
. . ten . dre mais il faut nous en . . tendre mais il faut nous en . ten . . dre et vous pourrez ap . .
la testa m'imbrogliate si, m'imbrogliate an . . date an .
ce . . . . ci me romptla tê.te me romptla tê.te . si . . lence si . .
F P
F P
738

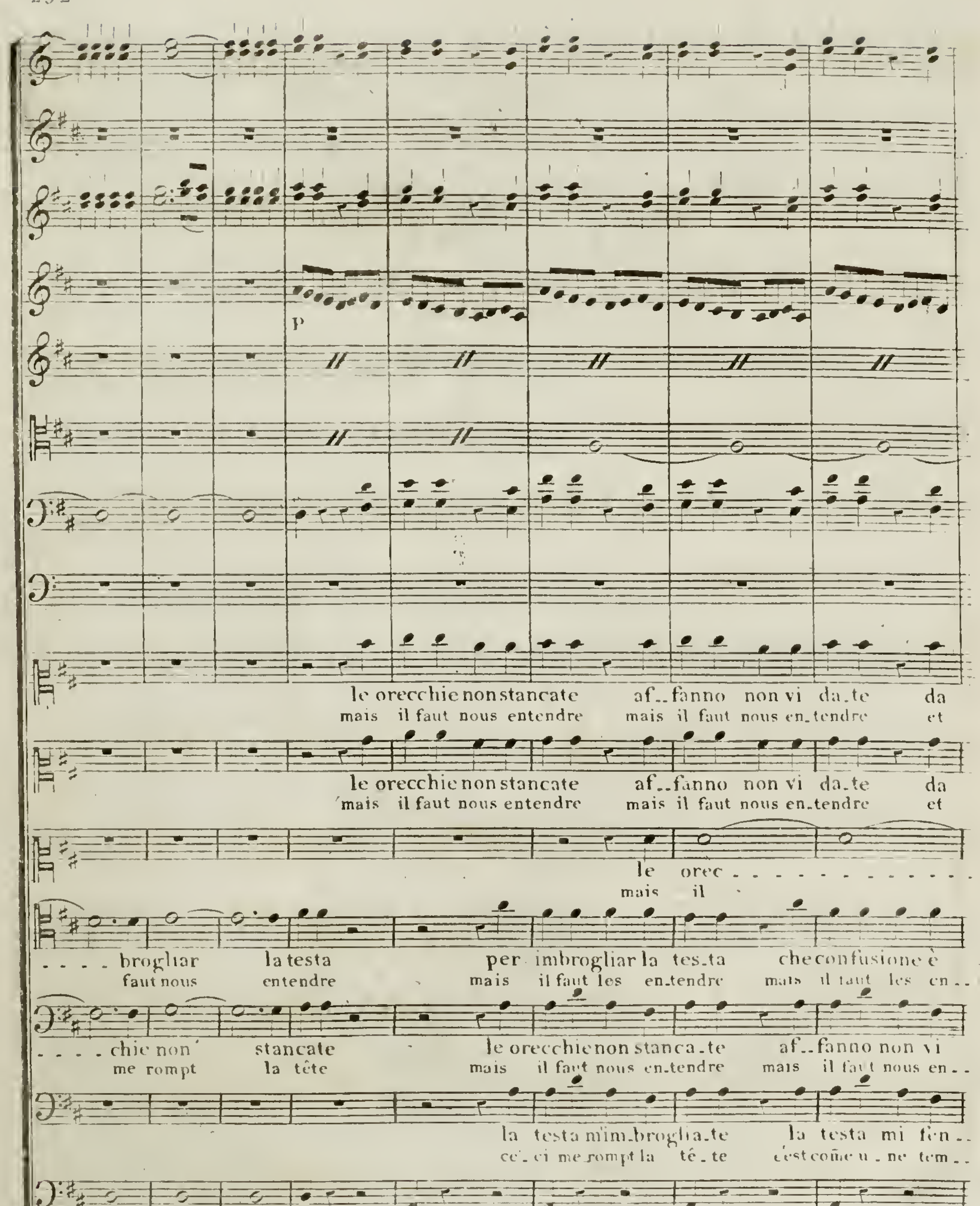


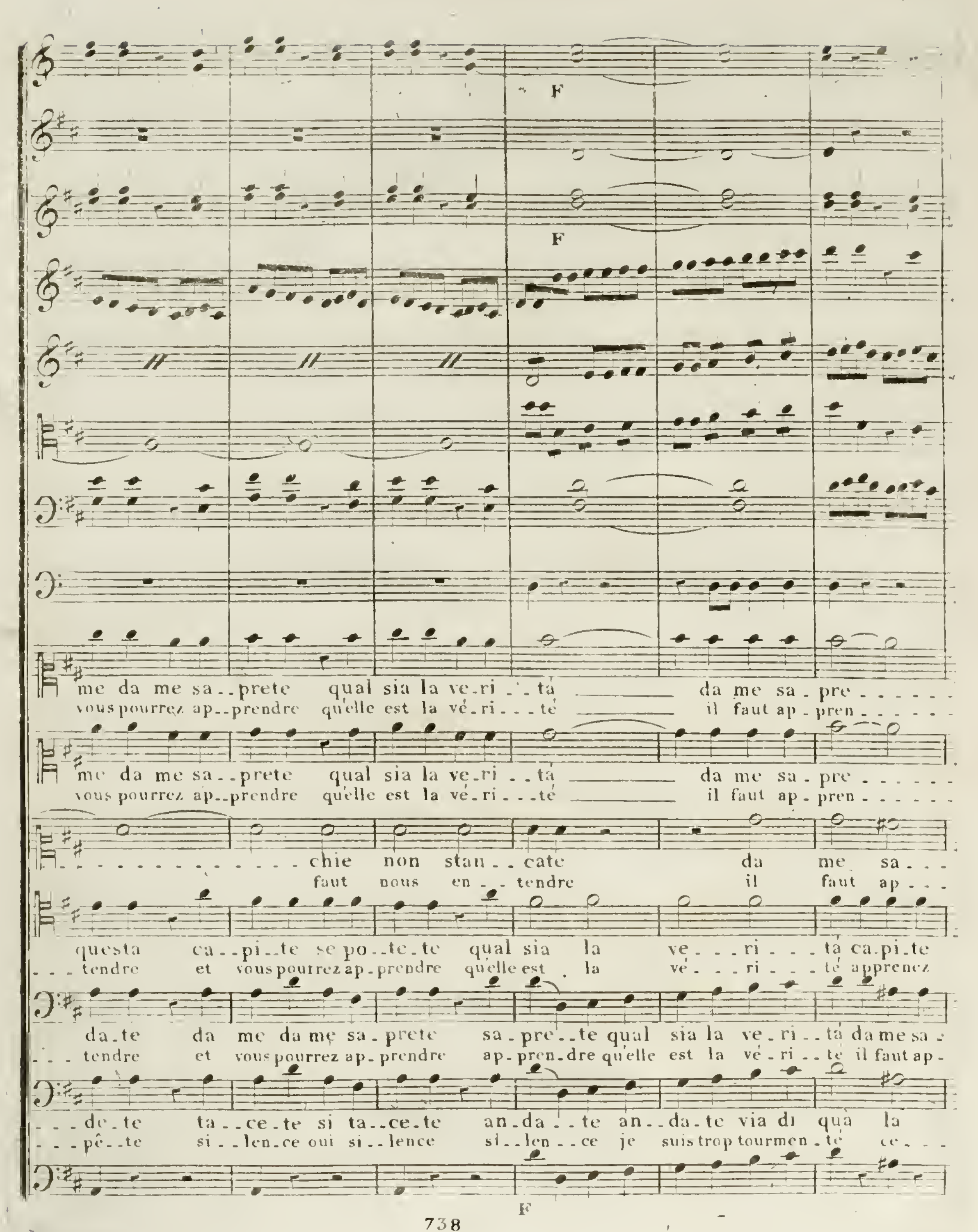
sF
sF
F
F
F F
p
P
pre - - te qual sia la ve - ri - - tà qual sia la ve - ri - tà
- - pren - - dre qu'elle est la vé - ri - - té qu'elle est la vé - ri - - té
pre - - te qual sia la ve - ri - - tà qual sia la ve - ri - tà
pren - - dre qu'elle est la vé - ri - - té qu'elle est la vé - ri - - té
pre - - te qual sia la ve - ri - - tà qual sia la ve - ri - tà
- - pren - - dre qu'elle est la vé - ri - - té qu'elle est la vé - ri - - té
sotto voce
sia la ve - - - ri - - - tà qual sia la ve - ri - tà per im - -
est la vé - - - ri - - - té qu'elle est la vé - ri - té mais il
- - - pre - - te qual sia la ve - ri - - tà qual sia la ve - ri - tà le orec -
- - - pren - - dre qu'elle est la vé - ri - - té qu'elle est la vé - ri - - té mais il
- - - date an - - date via di qua an - - da - te via di qua
- - - lence je suis trop tourmen - - té je suis trop tourmenté
F F

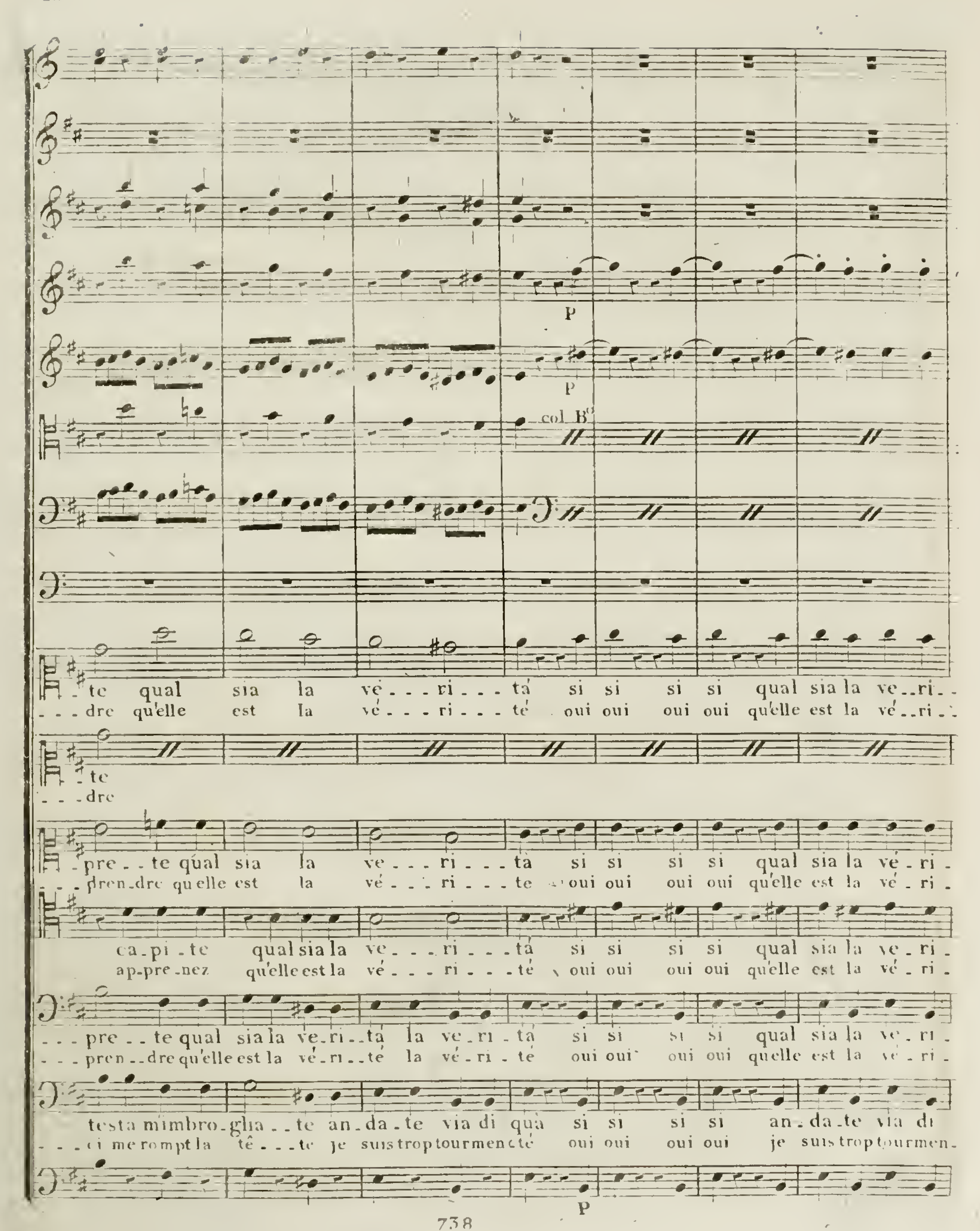

P
le orecchie non stancate af_fanno non vi da_te da
mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_tendre et
le orecchie non stancate af_fanno non vi da_te da
mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_tendre et
le o_rec
mais il
broglìar la testa per imbrogliar la testa che confusione è
faut nous entendre mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_
chie non stancate le orecchie non stancate che confusione è
faut nous entendre mais il faut nous en_tendre mais il faut nous en_
ba ba ba ba ba ba ci ci ci ci ci
je suis trop tourmenté je suis trop tourmen

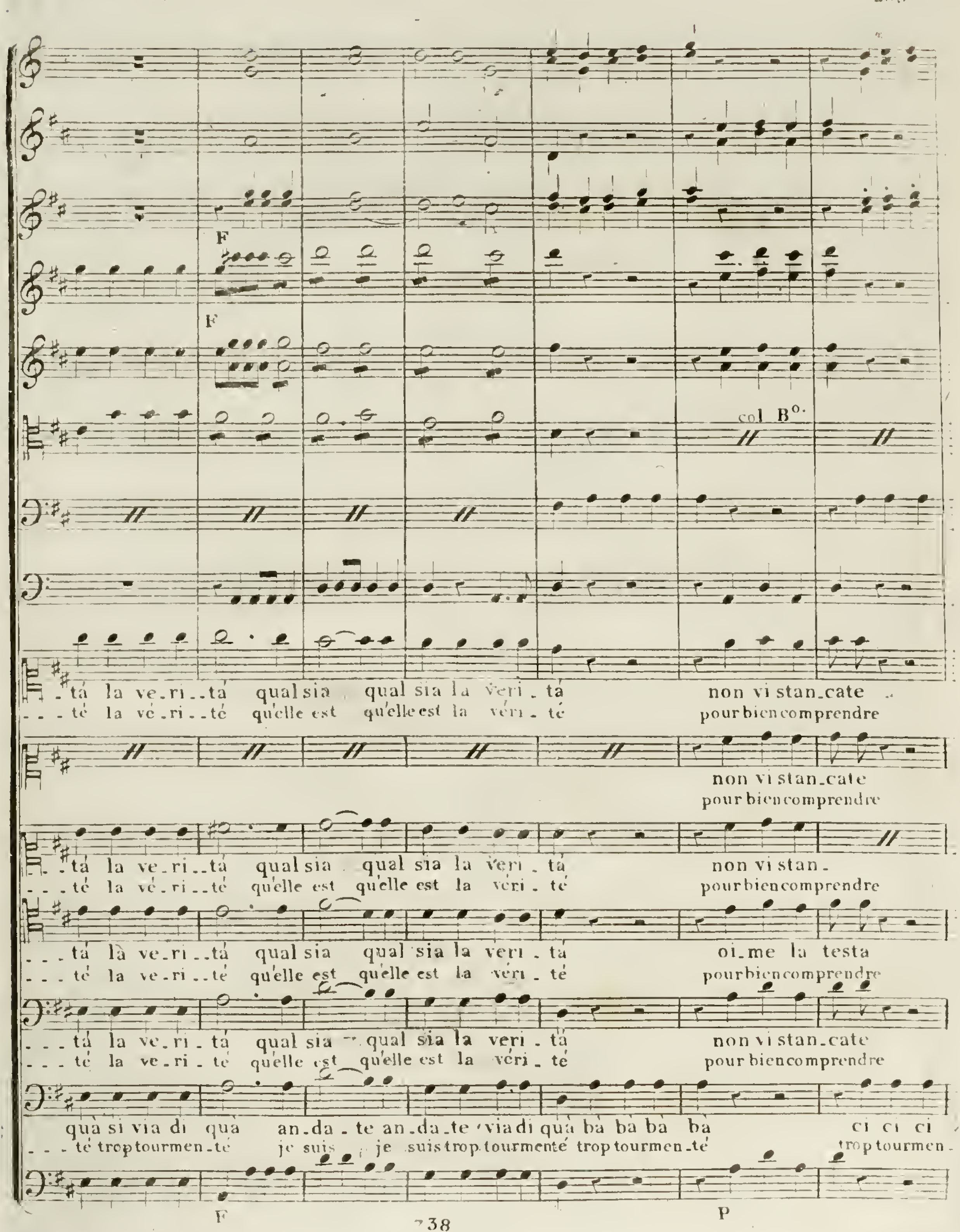

F
F
me da me sa_prete qual sia la veri_tà da me sa_pre_te qual sia
vous pourrez ap_prendre qu'elle est la vé_ri_té il faut ap_prendre qu'elle est
me da me sa_prete qual sia la veri_tà da me sa_pre_te qual sia
vous pourrez ap_prendre qu'elle est la vé_ri_té il faut ap_prendre qu'elle est
chie non stan_cate da me da me sa_pre_te qual
faut nous en_tendre et vous pourrez ap_pren_dre qu'elle
questa! ca_pi_te se po_te_te qual sia la ve_ri
tendre et vous pourrez apprendre qu'elle est la vé_ri
questa da me da me sa_prete da me da me sa_pre_te da me da me sa_
tendre et vous pourrez apprendre et vous pourrez ap_prendre et vous pourrez ap_
ci chio chio anda_te andate via di quà an_date an_
té je suis trop tourmen_té si_lence je suis trop tourmen_té si_lence si_
F

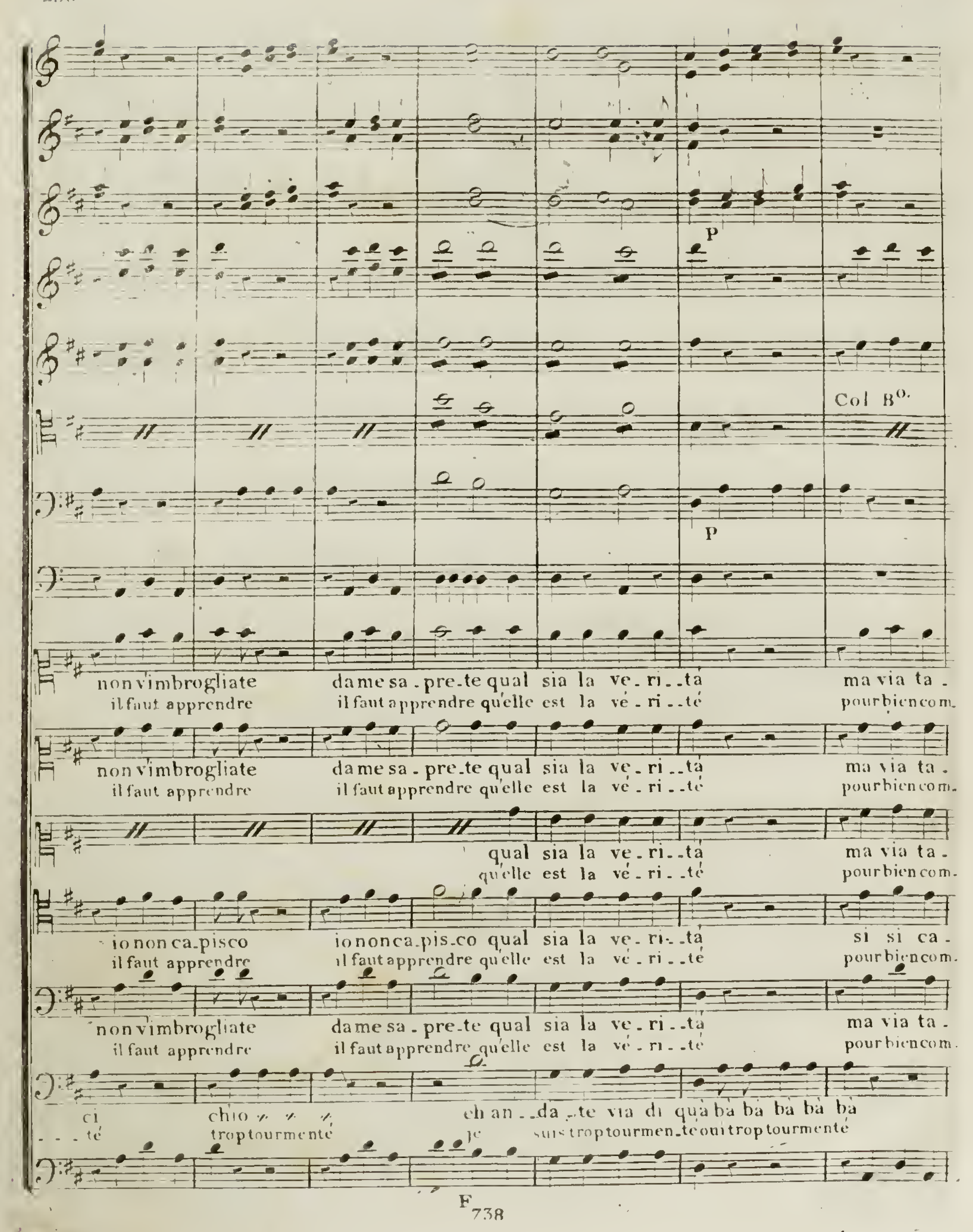

la vé - - ri - - - - tà qual sia la vé-ri - - tà
la vé - - ri - - - - té qu'elle est la vé-ri - - té
la vé - - ri - - - - tà qual sia la vé-ri - - tà
la vé - - ri - - - - té qu'elle est la vé-ri - - té
sia la ve-ri - - tà la ve-ri - - tà qual sia la vé-ri - - tà
est la vé-ri - - té la vé-ri - - té qu'elle est la vé-ri - - te
sotto voce
- - tà la vé - - ri - - - - tà qual sia la vé-ri - - tà per im - -
- - té la vé - - ri - - - - té qu'elle est la vé-ri - - té mais il
- - pre - - te qual sia la ve-ri - - tà qual sia la vé-ri - - tà le orec - -
- - pren-dre quelle est la vé-ri - - té qu'elle est la vé-ri - - te ce - - ci
- - date an-da-te via di quà an - - da-te via di quà
- - lence je suis trop tourmen - - té je suis trop tourmen-té

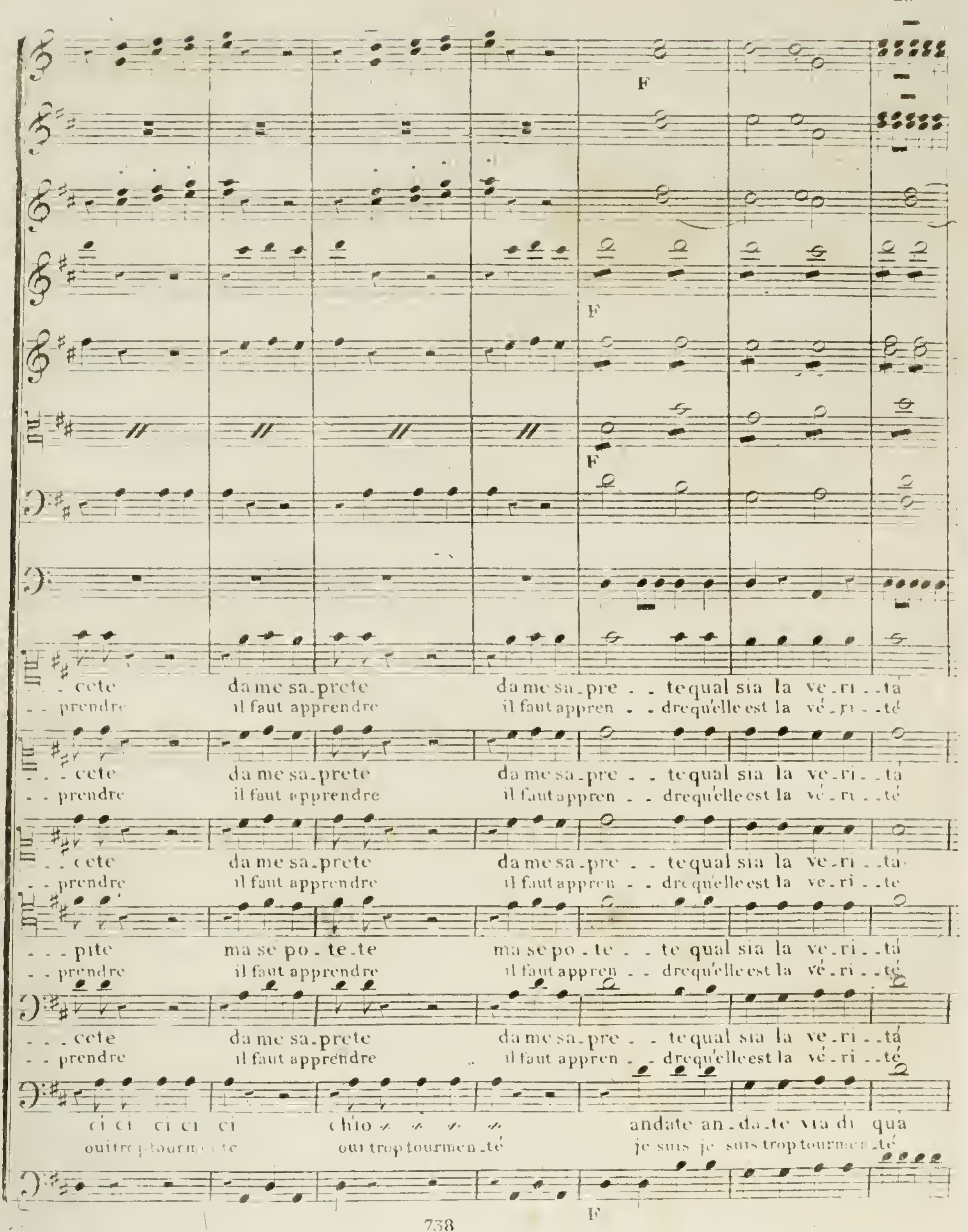

p
le orecchie non stancate af..fanno non vi da.te da
mais il faut nous entendre mais il faut nous en.tendre et
le orecchie non stancate af..fanno non vi da.te da
mais il faut nous entendre mais il faut nous en.tendre et
le orec . . . .
mais il
. . . . brogliar la testa per imbrogliar la tes.ta che confusione è
faut nous entendre mais il faut les en.tendre mais il faut les en..
. . . . chie non stancate le orecchie non stanca.te af..fanno non vi
me rompt la tête mais il faut nous en.tendre mais il faut nous en..
la testa m'im.broglia.te la testa mi fen..
ce.ci me rompt la tê.te c'est coñe u.ne tem..


F
F
me da me sa - prete qual sia la ve - ri - tà da me sa - pre
vous pourrez ap - prendre qu'elle est la vé - ri - té il faut ap - pren
me da me sa - prete qual sia la ve - ri - tà da me sa - pre
vous pourrez ap - prendre qu'elle est la vé - ri - té il faut ap - pren
chie non stan - cate da me sa -
faut nous en - tendre il faut ap -
questa ca - pi - te se po - te - te qual sia la ve - ri - tà ca - pi - te
tendre et vous pourrez ap - prendre qu'elle est la vé - ri - té apprenez
da - te da me da me sa - prete sa - pre - te qual sia la ve - ri - tà da me sa -
tendre et vous pourrez ap - prendre ap - pren - dre qu'elle est la vé - ri - té il faut ap -
de - te ta - ce - te si ta - ce - te an - da - te an - da - te via di quà la
pê - te si - len - ce oui si - lence si - len - ce je suis trop tourmen - té ce -
F


col B.º
P
P
-te qual sia la vé - - ri - - - tà si si si si qual sia la ve - - ri - -
- - - dre qu'elle est la vé - - - ri - - - té oui oui oui oui qu'elle est la vé - - ri - -
-te
- - - dre
pre - - te qual sia la ve - - - ri - - - tà si si si si qual sia la vé - ri -
- - - pren - dre qu'elle est la vé - - - ri - - - te oui oui oui oui qu'elle est la vé - ri -
ca - pi - te qual sia la ve - - - ri - - - tà si si si si qual sia la ve - ri -
ap - pre - nez qu'elle est la vé - - - ri - - - té oui oui oui oui qu'elle est la vé - ri -
- - - pre - - te qual sia la ve - ri - - tà la ve - ri - tà si si si si qual sia la ve - ri -
- - - pren - - dre qu'elle est la vé - ri - - té la vé - ri - té oui oui oui oui qu'elle est la vé - ri -
testa m'imbro - glia - - te an - da - te via di qua si si si si an - da - te via di
- - - i me rompt la tê - - - te je suis trop tourmenté oui oui oui oui je suis trop tourmen -
P


F
F
col B°.
- tà la ve_ri_tà qual sia qual sia la veri_tà non vi stan_cate
- - té la vé_ri_té qu'elle est qu'elle est la véri_té pour bien comprendre
non vi stan_cate
pour bien comprendre
- tà la ve_ri_tà qual sia qual sia la veri_tà non vi stan_
- - té la vé_ri_té qu'elle est qu'elle est la véri_té pour bien comprendre
- - tà là ve_ri_tà qual sia qual sia la veri_tà oi_me la testa
- - té la ve_ri_té qu'elle est qu'elle est la véri_té pour bien comprendre
- - tà la ve_ri_tà qual sia qual sia la veri_tà non vi stan_cate
- - té la ve_ri_té quelle est qu'elle est la véri_té pour bien comprendre
quà si via di quà an_da_te an_da_te via di quà ba ba ba ba ci ci ci
- - té trop tourmen_té je suis je suis trop tourmenté trop tourmen_té trop tourmen_
F
P


Col B°.
non v'imbrogliate
il faut apprendre
dame sa - pre-te qual sia la ve - ri - - tà
il faut apprendre qu'elle est la vé - ri - - té
ma via ta -
pour bien com.
non v'imbrogliate
il faut apprendre
dame sa - pre-te qual sia la ve - ri - - tà
il faut apprendre qu'elle est la vé - ri - - té
ma via ta -
pour bien com.
qual sia la ve - ri - - tà
qu'elle est la vé - ri - - té
ma via ta -
pour bien com.
io non ca-pisco
il faut apprendre
io non ca-pis-co qual sia la ve - ri - - tà
il faut apprendre qu'elle est la vé - ri - - té
si si ca -
pour bien com.
non v'imbrogliate
il faut apprendre
dame sa - pre-te qual sia la ve - ri - - tà
il faut apprendre qu'elle est la vé - ri - - té
ma via ta -
pour bien com.
ci
- - té
chio
trop tourmenté
eh an - - da - te via di quà ba ba ba ba ba
je suis trop tourmen-te oui trop tourmenté


F
F
F
. . cete da me sa_prete da me sa_pre _ _ te qual sia la ve_ri _ _tà
_ _ prendre il faut apprendre il faut appren _ _ dre qu'elle est la vé_ri _ _té
. . cete da me sa_prete da me sa_pre _ _ te qual sia la ve_ri _ _tà
_ _ prendre il faut apprendre il faut appren _ _ dre qu'elle est la vé_ri _ _té
. . cete da me sa_prete da me sa_pre _ _ te qual sia la ve_ri _ _tà
_ _ prendre il faut apprendre il faut appren _ _ dre qu'elle est la ve_ri _ _te
. . . pite ma se po_te_te ma se po_te _ _ te qual sia la ve_ri _ _tà
_ _ prendre il faut apprendre il faut appren _ _ dre qu'elle est la vé_ri _ _té
. . . cete da me sa_prete da me sa_pre _ _ te qual sia la ve_ri _ _tà
_ _ prendre il faut apprendre il faut appren _ _ dre qu'elle est la vé_ri _ _té
ci ci ci ci ci ch'io andate an_da_te via di qua
oui trop tourmenté oui trop tourmen_té je suis je suis trop tourmen_té
F


sF
sF
qual sia la ve-ri-tà la ve-ri-tà la ve-ri-tà qual sia la ve-ri-tà la ve-ri-
quelle est la vé-ri-té la vé-ri-té la vé-ri-té quelle est la vé-ri-té la vé-ri-
qual
quelle
qual
quelle
qual
quelle
qual
quelle
an-da-te via di quà sù via di quà sù via di quà an-da-te via di quà sù via di
je suis trop tourmen-té trop tourmen-té trop tourmen-té je suis trop tourmen-té trop tourmen-
sF
sF



... ta la ve_ri_tà.
... té la vé_ri_té.

quà sù via di quà.
... té trop tourmenté

